

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## L 233

### tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 54

9 ta' Settembru 2011

Werrej

#### II Atti mhux legiżlattivi

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

- ★ Ir-Regolament Nru 16 tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (UN/ECE) – Dispożizzjonijiet uniformi dwar l-approvazzjoni ta': I. Iċ-ċinturini tas-sigurtà, is-sistemi ta' trażżin, is-sistemi ta' trażżin għat-tfal u s-sistemi ta' trażżin għat-tfal ISOFIX għall-okkupanti ta' vetturi motorizzati — II. Il-vetturi mghammra biċ-ċinturini tas-sigurtà, tfakkira taċ-ċinturin tas-sigurtà, is-sistemi ta' trażżin, is-sistemi ta' trażżin għat-tfal u s-sistemi ta' trażżin għat-tfal ISOFIX ..... 1
- ★ Ir-Regolament Nru 44 tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (NU/ECE) — Id-dispożizzjonijiet uniformi li jikkoncernaw l-approvazzjoni tat-tagħmir tat-trażżin għat-tfal li jirkbu bhala passiġġieri f'vetturi bil-magna ("Sistemi tat-Trażżin għat-Tfal") 95

Prezz: EUR 8,50

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat.  
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.



## II

(Atti mhux legiżlattivi)

## ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

It-testi oriġinali UN/ECE biss għandhom effett legali skont id-dritt pubbliku internazzjonali L-istat u d-data ta' dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu ċċekkjati fl-ahhar verżjoni tad-dokument tal-istat UN/ECE TRANS/WP.29/343, disponibbli fuq: <http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocsts.html>

### **Ir-Regolament Nru 16 tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (UN/ECE) – Dispożizzjonijiet uniformi dwar l-approvazzjoni ta':**

- I. Iċ-ċinturini tas-sigurtà, is-sistemi ta' trażzin, is-sistemi ta' trażzin għat-tfal u s-sistemi ta' trażzin għat-tfal ISOFIX għall-okkupanti ta' vetturi motorizzati**
- II. Il-vetturi mghammra biċ-ċinturini tas-sigurtà, tfakkira taċ-ċinturin tas-sigurtà, is-sistemi ta' trażzin, is-sistemi ta' trażzin għat-tfal u s-sistemi ta' trażzin għat-tfal ISOFIX**

Li jinkorpora t-test validu kollu sa:

Is-Suppliment 1 għas-sensjela 06 tal-emendi — Data tad-dhul fis-sehh: it-23 ta' Ġunju 2011

WERREJ

IR-REGOLAMENT

1. L-ambitu
2. Id-definizzjonijiet
3. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni
4. L-immarkar
5. L-approvazzjoni
6. L-ispeċifikazzjonijiet
7. It-testijiet
8. Ir-rekwiżiti li jikkonċernaw l-installazzjoni fil-vettura
9. Il-konformità tal-produzzjoni
10. Il-penali għal nuqqas ta' konformità tal-produzzjoni
11. Il-modifiki u l-estensjoni tal-approvazzjoni tat-tip ta' vettura jew għat-tip ta' ċinturin tas-sigurtà jew ta' sistema ta' trażzin
12. Il-produzzjoni mwaqqfa għal kollox
13. L-istruzzjonijiet
14. Ismijiet u indirizzi ta' Servizzi Tekniċi responsabbli mit-tmexxija ta' testijiet ta' approvazzjoni, u tad-Dipartimenti Amministrattivi
15. Id-dispożizzjonijiet tranżizzjonali

## ANNESI

- Annex 1A — Komunikazzjoni li tikkonċerna l-approvazzjoni jew l-estensjoni jew ir-rifjut jew l-irtirar tal-approvazzjoni jew produzzjoni mwaqqfa għal kollox ta' tip ta' vettura rigward iċ-ċinturin tas-sigurtà skont ir-Regolament Nru 16
- Annex 1B — Komunikazzjoni li tikkonċerna l-approvazzjoni jew l-estensjoni jew ir-rifjut jew l-irtirar tal-approvazzjoni jew produzzjoni mwaqqfa għal kollox ta' tip ta' ċinturin tas-sigurtà jew ta' sistema tat-trażżin għall-okkupanti adulti ta' vetturi motorizzati skont ir-Regolament Nru 16
- Annex 2 — L-arranġamenti tal-marki ta' approvazzjoni
- Annex 3 — Id-dijagramma ta' apparat biex tkun ittestjata kemm idum iservi l-mekkanizmu tal-apparat li jiġbed lura
- Annex 4 — Dijagramma ta' apparat biex tkun ittestjata s-sokra tal-apparati li jiġbdu lura li jissakkru f'emergenza
- Annex 5 — Dijagramma ta' apparat għat-test tar-reżistenza għat-trab
- Annex 6 — Deskrizzjoni tat-troli, tas-sit, tal-ankraġġi u tal-apparat li jwaqqaf
- Annex 7 — Deskrizzjoni tal-manikin
- Annex 8 — Deskrizzjoni tal-kurva tad-deċellerazzjoni jew l-aċċellerazzjoni tat-troli bhala funzjoni tal-hin
- Annex 9 — L-istruzzjonijiet
- Annex 10 — It-test tal-bokkla doppja
- Annex 11 — It-test tal-brix u tal-microslip
- Annex 12 — It-test tal-korrużjoni
- Annex 13 — L-ordni tat-testijiet
- Annex 14 — Il-kontroll tal-koformità tal-produzzjoni
- Annex 15 — Il-proċedura biex jiġu ddeterminati l-punt "H" u l-angolu effettiv tat-torso għall-pożizzjonijiet bilqieghda fil-vetturi motorizzati
- Appendiċi 1 — Deskrizzjoni tal-magna tridimensjonali tal-punt "H"
- Appendiċi 2 — Is-sistema tridimensjonali ta' referenza
- Appendiċi 3 — Id-data ta' referenza li tikkonċerna l-pożizzjonijiet bilqieghda
- Annex 16 — Rekwiżiti minimi għaċ-ċinturini tas-sigurtà u l-apparati li jiġbdu lura
- Annex 17 — Ir-rekwiżiti għall-installazzjoni taċ-ċinturini tas-sigurtà u tas-sistemi ta' trażżin għall-okkupanti adulti tal-vetturi motorizzati fuq is-sits li jharsu 'l quddiem u għall-installazzjoni ta' sistemi ISOFIX għat-trażżin tat-tfal
- Appendiċi 1 — Id-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw l-installazzjoni ta' sistemi ta' trażżin għat-tfal tal-kategorija "universali" installati bl-apparat taċ-ċinturin tas-sigurtà tal-vettura
- Appendiċi 2 — Dispożizzjonijiet dwar l-informazzjoni fil-manwal tal-installazzjoni tal-vettura dwar l-adattabilità tat-trażżin tat-tfal ISOFIX li jharsu 'l quddiem u lura tal-kategoriji universali u semiuniversali installati f'pożizzjonijiet ISOFIX
- Appendiċi 3 — Tabella 1 — It-tabella tal-informazzjoni tal-manwal tal-vettura dwar l-adattabilità tal-installazzjoni tas-sistemi ta' trażżin għat-tfal għal diversi pożizzjonijiet bilqieghda  
Tabella 2 — It-tabella tal-informazzjoni tal-manwal tal-vettura dwar l-adattabilità tal-installazzjoni tas-sistemi ISOFIX ta' trażżin għat-tfal għal diversi pożizzjonijiet ISOFIX
- Appendiċi 4 — Installazzjoni ta' manikin ta' 10 snin
- Annex 18 — Testijiet tat-tfakkira taċ-ċinturin tas-sigurtà



## 1. L-AMBITU

Dan ir-Regolament japplika ghal:

- 1.1. Vetturi tal-kategoriji M, N, O, L2, L4, L5, L6, L7 u T <sup>(1)</sup>, dwar l-installazzjoni taċ-ċinturini tas-sigurtà u s-sistema tat-trażżin li huma mahsuba ghal użu separat, jiġifieri, bhala fittings individwali, minn persuni b'daqs ta' adulti li jokkupaw is-sits ta' li jharsu 'l quddiem jew lura;
- 1.2. Ċinturi tas-sigurtà u s-sistemi tat-trażżin li huma mahsuba ghal użu separat, jiġifieri, bhala fittings individwali, minn persuni b'daqs ta' adulti li jokkupaw is-sits ta' li jharsu 'l quddiem jew lura, u li huma ddiżinjati għall-installazzjoni f'vetturi tal-kategoriji M, N, O, L2, L4, L5, L6, L7 u T <sup>(1)</sup>;
- 1.3. Vetturi tal-kategorija M1<sub>B</sub> u N1 <sup>(1)</sup> fir-rigward tal-installazzjoni tas-sistemi tat-trażżin tat-tfal u s-sistemi tat-trażżin tat-tfal ISOFIX.
- 1.4. Vetturi tal-kategoriji M1 fir-rigward ta' tfakkira taċ-ċinturin tas-sigurtà <sup>(2)</sup>.
- 1.5. Fuq it-talba tal-manifattur, tapplika wkoll għall-installazzjoni tas-sistemi tat-trażżin tat-tfal u s-sistemi tat-trażżin tat-tfal ISOFIX mahsuba għall-installazzjoni f'vetturi tal-kategoriji M2 u M3 <sup>(1)</sup>.

## 2. DEFINIZZJONIJIET

## 2.1. Ċinturin tas-sigurtà (ċinturin tas-sit, ċinturin)

Arranġament ta' ċineg b'bokkla li torbot, b'apparati għall-aġġustament u bi żjiediet li huwa kapaci jkun ankrat ma' ġewwa ta' vettura motorizzata u huwa mfassal biex inaqqas ir-riskju għal min jilbsu, fil-każ ta' kollizzjoni jew ta' decellerazzjoni f'daqqa tal-vettura, billi jillimita l-mobilità tal-ġisem ta' min jilbsu. Arranġament ta' din ix-xorta ġeneralment jissejjaħ "montatura ta' ċinturin", liema terminu jinkludi wkoll kwalunkwe apparat biex tkun assorbita l-enerġija jew biex jingibed lura ċ-ċinturin.

L-arranġament jista' jiġi ttestjat u approvat bhala arranġament ta' ċinturin tas-sigurtà jew bhala sistema tat-trażżin.

## 2.1.1. Iċ-ċinturin ta' fuq il-ħoġor

Ċinturin b'żewġ ponot li jgħaddi min-naħa għall-oħra ta' quddiem ir-reġjun tal-pelvi ta' min jilbsu.

## 2.1.2. Iċ-ċinturin dijagonali

Ċinturin li jgħaddi b'mod dijagonali min-naħa għall-oħra ta' quddiem is-sider mill-ġenb għall-ispalla opposta.

## 2.1.3. Iċ-ċinturin bi tliet ponot

Ċinturin li huwa essenzjalment kombinazzjoni ta' ċinga ta' fuq il-ħoġor u ta' ċinga dijagonali.

## 2.1.4. Iċ-ċinturin tat-tip S

Arranġament ta' ċinturin li mhux ċinturin bi tliet ponot jew ċinturin ta' fuq il-ħoġor.

## 2.1.5. Iċ-ċinturin biex jikkontrolla ċ-ċaqliq

Arranġament ta' ċinturin tat-tip S li jinkludi ċinturin ta' fuq il-ħoġor u ċineg tal-ispalla; ċinturin biex jikkontrolla ċ-ċaqliq jista' jkun provdut b'montatura addizzjonali ta' ċineg ta' bejn il-koxox.

<sup>(1)</sup> Vetturi tal-kategoriji M, N, O, LB2, LB4, LB5, LB6, LB7 u T 1/, dwar l-installazzjoni taċ-ċinturini tas-sigurtà u s-sistema tat-trażżin li huma mahsuba għal użu separat, jiġifieri, bhala fittings individwali, minn persuni b'daqs ta' adulti li jokkupaw is-sits ta' li jharsu 'l quddiem jew lura;

<sup>(2)</sup> Skont l-obbligi tal-Ftehim li dan ir-Regolament hu anness miegħu, il-Ġappun ma għandux jinżamm milli jirrikjedi li l-vetturi tal-kategorija N1, li jinġhataw approvazzjonijiet tat-tip skont dan ir-Regolament, jissodisfaw ir-rekwiziti nazzjonali eżistenti tiegħu għat-tfakkiriet taċ-ċinturini tas-sigurtà.

- 2.2. It-tip ta' ċinturin  
Ċinturini ta' "tipi" differenti huma ċinturini li jvarjwaw sostanzjalment wiehed mill-iehor; id-differenzi jistgħu jirrelataw b'mod partikolari għal:
- 2.2.1. il-partijiet riġidi (bokkła, żjidi, apparat li jiġbed lura, eċċ.);
- 2.2.2. il-materjal, in-nisġa, id-dimensjonijiet u l-kulur taċ-ċineg; jew
- 2.2.3. il-ġeometrija tal-montatura taċ-ċinturin.
- 2.3. Iċ-ċinga  
Komponent flessibbli maħsub biex iżomm il-ġisem u biex jitrazzmetti l-forzi lill-ankraġġi taċ-ċinturin.
- 2.4. Bokkła  
Apparat li jinħall malajr li jippermetti li min jilbsu jinżamm miċ-ċinturin. Il-bokkła tista' tinkorpora l-apparat għall-aġġustament, hlief fil-każ ta' bokkła ta' ċinturin li jikkontrolla ċ-ċaqliq.
- 2.5. L-apparat ta' aġġustament taċ-ċinturin  
Apparat li jippermetti li ċ-ċinturin jiġi aġġustat skont ir-rekwiżiti tal-individwu li jilbsu u skont il-pożizzjoni tas-sit. L-apparat ta' aġġustament jista' jkun parti mill-bokkła, jew minn apparat li jiġbed lura, jew minn kwalunkwe parti oħra taċ-ċinturin tas-sigurtà.
- 2.6. L-apparat ta' qabel it-tagħbija  
Apparat addizzjonali jew integrat li jissikka l-istrixxi taċ-ċinturin tas-sit sabiex iċ-ċinturin ikun anqas laxx waqt is-sekwenza tal-kraxx.
- 2.7. "Iż-żona ta' referenza" tfisser l-ispażju bejn żewġ pjani longitudinali vertikali, 400 mm 'il bogħod minn xulxin u simmetriċi fejn għandu x'jaqsam il-punt H, u ddefinita mir-rotazzjoni mill-vertikali għall-orizzontali tal-apparat tal-forma tar-ras, deskritt fl-Anness 1 mar-Regolament Nru 21. L-apparat għandu jitqiegħed kif deskritt f'dak l-anness għar-Regolament Nru 21 u ffixtat għat-tul massimu ta' 840 mm.
- 2.8. "Il-montatura tal-airbag" tfisser apparat installat biex jissupplimenta liċ-ċinturini tas-sigurtà u lisistemi ta' trazzin f'vetturi motorizzati, jiġifieri sistema li, fil-każ ta' impatt qawwi li jaffetwa lill-vettura, awtomatikament tuża struttura flessibbli maħsuba biex tillimita, permezz tal-kompressjoni tal-gass li jinsab fiha, is-serjetà tal-kuntatti ta' parti waħda jew aktar mill-ġisem ta' okkupant tal-vettura ma' ġewwa tal-kompartiment tal-passiġġieri.
- 2.9. "L-airbag tal-passiġġieri" tfisser montatura ta' airbag maħsuba biex jithares(jitharsu) l-okkupant(i) fis-sits li mhumiex daww tas-sewwieq fil-każ ta' kollizzjoni frontali.
- 2.10. "It-trażzin għat-tfal" tfisser apparat tas-sigurtà kif iddefinit fir-Regolament Nru 44.
- 2.11. "Li jħares lura" tfisser li jħares fid-direzzjoni opposta għad-direzzjoni normali tal-ivvjaġġar tal-vettura.
- 2.12. Iż-żidiet  
Partijiet mill-montatura taċ-ċinturin inklużi l-komponenti neċessarji biex jorbtu, li jippermettu li tkun marbuta mal-ankraġġi taċ-ċinturin.
- 2.13. L-apparat li jassorbi l-enerġija  
Apparat maħsub biex iferrex l-enerġija b'mod indipendenti minn jew b'mod kongunt maċ-ċinga u li jiffirma parti mill-montatura taċ-ċinturin.

- 2.14. L-apparat li jiġbed lura  
Apparat li jakkomoda parti miċ-ċinga jew liċ-ċinga shiha ta' ċinturin tas-sigurtà.
- 2.14.1. L-apparat li jiġbed lura li ma jissakkarx (it-tip 1)  
Apparat li jiġbed lura minfejn iċ-ċinga tinhareġ għat-tul kollu tagħha permezz ta' forza esterna ċkejnkna u li ma jipprovdi l-ebda aġġustament għat-tul taċ-ċinga mahruġa.
- 2.14.2. L-apparat li jiġbed lura li jinfetah b'mod manwali (it-tip 2)  
Apparat li jiġbed lura li jehtieg it-thaddim manwali ta' apparat mill-utent biex jinfetah l-apparat li jiġbed lura sabiex tinkiseb l-estrazzjoni mixtieqa taċ-ċinga u li jissakkar awtomatikament meta l-hidma msemmija tieqaf.
- 2.14.3. L-apparat li jiġbed lura li jissakkar awtomatikament (it-tip 3)  
Apparat li jiġbed lura li jippermetti l-estrazzjoni taċ-ċinga sat-tul mixtieq u li, meta tinghalaq il-bokkla, awtomatikament jaġġusta ċ-ċinga għal min jilbisha. Iċ-ċinga ma tithallix toħroġ aktar mingħajr l-intervent volontarju ta' min jilbisha.
- 2.14.4. L-apparat li jiġbed lura li jissakkar f'emergenza (it-tip 4)  
Apparat li jiġbed lura li matul il-kondizzjonijiet normali tas-sewqan ma jirrestringix il-helsien tal-moviment ta' min ikun liebes iċ-ċinturin tas-sigurtà. Apparat ta' din ix-xorta għandu komponenti li jaġġustaw it-tul li awtomatikament jaġġustaw iċ-ċinga għal min jilbisha u mekkaniżmu li jissakkar li jiġi azzjonat f'emergenza permezz ta':
- 2.14.4.1. id-deċellerazzjoni tal-vettura (sensittività unika).
- 2.14.4.2. Il-kombinazzjoni tad-deċellerazzjoni tal-vettura, il-moviment tal-istricxi jew kwalunwke mezz awtomatiku iehor (sensittività multipla).
- 2.14.5. L-apparat li jiġbed lura li jissakkar f'emergenza b'limitu oghla ta' reazzjoni (it-tip 4N)  
Apparat li jiġbed lura tat-tip iddefinit fil-paragrafu 2.14.4, imma li għandu proprjetajiet speċjali rigward l-użu tiegħu f'vetturi tal-kategoriji M2, M3, N1, N2 u N3 (<sup>1</sup>).
- 2.14.6. L-apparat tal-aġġustament taċ-ċinturin għall-gholi  
Apparat li jippermetti li tiġi aġġustata l-pożizzjoni fl-gholi tal-ingassa ta' mal-kolonna ta' fuq ta' ċinturin skont ir-rekwiżiti tal-individwu li jilbsu u skont il-pożizzjoni tas-sit. Apparat ta' din ix-xorta jista' jitqies bħala parti miċ-ċinturin jew bħala parti mill-ankraġġ taċ-ċinturin.
- 2.15. L-ankraġġi taċ-ċinturin  
Partijiet mill-istruttura tal-vettura jew mill-istruttura tas-sit jew kwalunkwe parti ohra tal-vettura li magħha għandhom jitwahhlu l-montaturi taċ-ċinturin tas-sigurtà.
- 2.16. It-tip tal-vettura rigward iċ-ċinturini tas-sigurtà u s-sistemi ta' trażzin.  
Kategorija ta' vetturi motorizzati li ma jvarjawx ftali aspetti essenzjali bħad-dimensjonijiet, il-linji u l-materjali tal-komponenti tal-istruttura tal-vettura jew tal-istruttura tas-sit jew ta' kwalunkwe parti ohra tal-vettura li magħha huma mwahhla ċ-ċinturini tas-sigurtà u s-sistemi ta' trażzin.
- 2.17. Is-sistema ta' trażzin  
Sistema għat-tip speċifiku ta' vettura jew għal tip iddefinit mill-manifattur tal-vettura u miftiehma mis-Servizz Tekniku li tikkonsisti f'sit u f'ċinturin iffissat mal-vettura permezz ta' mezzi adattati u li tikkonsisti barra minn hekk mill-elementi kollha li huma provduti biex jitnaqqas ir-riskju ta' feriment għal min jilbisha, fil-każ ta' deċellerazzjoni f'daqqa tal-vettura, billi tiġi limitata l-mobilità tal-ġisem ta' min jilbisha.

(<sup>1</sup>) Kif definit fl-Anness 7 tar-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Bini tal-Vetturi (R.E.3), id-dokument TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2, kif emendat l-aħħar bl-Emenda 4.

- 2.18. Sit
- Struttura li tista' tkun jew tista' ma tkunx integrali mal-istruttura tal-vettura kompluta bit-tappezzerija, maħsuba biex toqghod bilqiegħda persuna adulta waħda. It-terminu jkopri kemm sit individwali jew parti minn sit għal tnejn min-nies jew aktar maħsub biex tpoġġi persuna waħda.
- 2.18.1. "Is-sit ta' quddiem għall-passiġġieri" tfisser kwalunkwe sit fejn il-"punt H l-aktar 'il quddiem" tas-sit ikkonċernat jinsab fi jew quddiem il-pjan trasversali vertikali mill-punt R tas-sewwieq.
- 2.19. Grupp ta' sits
- Jew sit tat-tip maħsub għal tnejn min-nies jew aktar jew sits li huma separati imma hdejn xulxin (jiġifieri f'fissati b'mod li l-ankraġġi tas-sit ta' quddiem ta' wiehed minn dawn is-sits qegħdin f'linja mal-parti ta' quddiem tal-ankraġġi ta' wara tal-iehor jew bejn l-ankraġġi tas-sit l-iehor) u jakkomodaw persuna adulta bilqiegħda waħda jew aktar.
- 2.20. Is-sit għal tnejn min-nies jew aktar
- Struttura kompluta bit-tappezzerija, maħsuba biex takkomoda aktar minn persuna adulta waħda.
- 2.21. Is-sistema ta' aġġustament tas-sit
- L-apparat komplut li permezz tiegħu s-sit jew il-partijiet tiegħu jista' jiġi aġġustat għal pożizzjoni adattata għall-morfologija tal-okkupant bilqiegħda; b'mod partikolari, dan l-apparat jista' jippermetti:
- 2.21.1. spostament longitudinali;
- 2.21.2. spostament vertikali;
- 2.21.3. spostament angolari.
- 2.22. L-ankraġġ tas-sit
- Is-sistema li permezz tagħha l-montatura tas-sit titwahhal mal-istruttura tal-vettura, inklużi l-partijiet affetwati tal-istruttura tal-vettura.
- 2.23. It-tip ta' sit
- Kategorija ta' sits li ma jvarjawx ftali aspetti essenzjali bhal:
- 2.23.1. is-sura, id-dimensjonijiet u l-materjali tal-istruttura tas-sit;
- 2.23.2. it-tipi u d-dimensjonijiet tas-sistemi ta' aġġustament u li jsakkru tas-sokra tas-sit;
- 2.23.3. it-tip u d-dimensjonijiet tal-ankraġġ taċ-ċinturin fuq is-sit, tal-ankraġġ tas-sit u tal-partijiet affetwati tal-istruttura tal-vettura.
- 2.24. Is-sistema ta' spostament tas-sit
- Apparat li jippermetti li s-sit jew waħda mill-partijiet tiegħu jiġi spostat b'mod angolari jew longitudinali, mingħajr pożizzjoni fissa intermedja (biex ikun iffaċilitat l-aċċess mill-passiġġieri).
- 2.25. Is-sistema li ssakkar tas-sit
- Apparat li jiżgura li s-sit u l-partijiet tiegħu jinżammu fi kwalunkwe pożizzjoni ta' użu.
- 2.26. Il-buttuna magħluqa biex tinfetah il-bokkla
- Buttuna biex tinfetah il-bokkla b'tali mod li ma jridx ikun possibbli li tinfetah il-bokkla billi tintuża sfera li għandha dijametru ta' 40 mm.

- 2.27. Il-buttuna mhux maghluqa biex tinfetah il-bokkla  
Buttuna biex tinfetah il-bokkla b'tali mod li ma jridx ikun possibbli li tinfetah il-bokkla billi tintuża sfera li ghandha dijametru ta' 40 mm.
- 2.28. L-apparat li jnaqqas it-tensjoni  
Apparat li huwa inkorporat fl-apparat li jiġbed lura u li jnaqqas it-tensjoni taċ-ċinga awtomatikament meta jinqafel iċ-ċinturin tas-sigurtà. Meta jinhall, apparat ta' dan ix-xorta jintefa awtomatikament.
- 2.29. "ISOFIX" hija sistema għall-konnessjoni ta' sistemi ta' trażżin għat-tfal go vetturi li ghandhom ankraġġi riġidi tal-vettura, żewġ żjidiet riġidi korrispondenti fuq is-sistema tat-trażżin tat-tfal, u mezz biex tiġi limitata l-pitch rotation tas-sistema ta' trażżin tat-tfal.
- 2.30. "Sistemi ISOFIX għat-trażżin tat-tfal" tfisser sistema għat-trażżin tat-tfal, li tissodisfa r-rekwiziti tar-Regolament Nru 44, li ghandha tiġi marbuta ma' sistema ta' ankraġġi ISOFIX, li tissodisfa r-rekwiziti tar-Regolament Nru 14.
- 2.31. "Pożizzjoni ISOFIX" tfisser sistema li tippermetti l-installazzjoni ta':
- (a) jew sistema universali ISOFIX għat-trażżin tat-tfal li thares 'il quddiem kif definita fir-Regolament Nru 44,
  - (b) jew sistema semiuniversali ISOFIX għat-trażżin tat-tfal li thares 'il quddiem kif definita fir-Regolament Nru 44,
  - (c) jew sistema semiuniversali ISOFIX għat-trażżin tat-tfal li thares lura kif definita fir-Regolament Nru 44,
  - (d) jew sistema semiuniversali ISOFIX għat-trażżin tat-tfal li thares laġenba kif definita fir-Regolament Nru 44,
  - (e) jew sistema ta' vettura speċifika ISOFIX għat-trażżin tat-tfal kif definita fir-Regolament Nru 44.
- 2.32. "Sistema ta' ankraġġi ISOFIX" tfisser sistema magħmula minn żewġ ankraġġi baxxi ISOFIX, li tissodisfa r-rekwiziti tar-Regolament Nru 14, u li hija ddisinjata għall-irbit ta' sistema ISOFIX għat-trażżin tat-tfal flimkien ma' apparat anti-rotazzjoni.
- 2.33. "Ankraġġ baxx ISOFIX" tfisser zbarra orizzontali tonda u riġida b'dijametru ta' 6 mm, li testendi mill-vettura jew l-istruttura tas-sit biex taċċetta u tirrestringi sistema ISOFIX tat-trażżin tat-tfal ma' żjidiet ISOFIX.
- 2.34. "Apparat anti-rotazzjoni"
- (a) Apparat anti-rotazzjoni għal sistema universali ISOFIX għat-trażżin tat-tfal li tikkonsisti mill-irbit ta' fuq ISOFIX,
  - (b) Apparat anti-rotazzjoni għal sistema semiuniversali ISOFIX għat-trażżin tat-tfal li tikkonsisti minn *top-tether*, id-daxxbord tal-vettura jew appoġġ għas-saqajn mahsuba biex jillimitaw it-tidwir tat-trażżin waqt impatt frontali,
  - (c) Għal sistemi ISOFIX, universali u semiuniversali, għat-trażżin tat-tfal, is-sit tal-vettura nnifsu ma jikkostitwix apparat anti-rotazzjoni.
- 2.35. "Ankraġġ ISOFIX top-tether" tfisser karatteristika, li tissodisfa r-rekwiziti tar-Regolament Nru 14, bħal zbarra, li tkun tinsab f'żona definita, iddisinjata biex taċċetta *ISOFIX top tether strap connector* u tittrasferixxi l-forza ta' trażżin tagħha lill-istruttura tal-vettura.

- 2.36. “Apparat ta’ gwida” huwa mahsuba biex jgħin lill-persuna li tinstalla s-sistema ISOFIX għat-trażzin tat-tfal billi fiżikament tiggwida ż-żjidiet ISOFIX fuq is-sistema ISOFIX ta’ trażzin tat-tfal fl-alinjament korrett mal-ankraġġi baxxi ISOFIX biex jiffaċilita l-ingaġġar.
- 2.37. “Marking fixture tal-ISOFIX” tfisser xi haġa li tinforma lil xi hadd li jixtieq jinstalla sistema ISOFIX għat-trażzin tat-tfal bil-pożizzjonijiet ISOFIX fil-vettura u l-pożizzjoni ta’ kull sistema ta’ ankraġġ ISOFIX korrispondenti.
- 2.38. “Fixture għat-trażzin tat-tfal” (CRF - *Child restraint fixture*) tfisser fixture skont waħda mis-seba’ klassijiet ta’ daqsijiet ISOFIX definiti fil-paragrafu 4 tal-Anness 17 - Appendiċi 2 ta’ dan ir-Regolament, u partikolarment li d-dimensjonijiet tiegħu jingħataw mill-figura 1 sal-figura 7 fil-paragrafu 4 msemmi qabel. Dawk il-fixtures għat-trażzin tat-tfal jintużaw, f’dan ir-Regolament, biex jiċċekkjaw liema huma l-klassijiet ISOFIX għat-trażzin tat-tfal li jistgħu jiġu akkomodati fil-pożizzjonijiet ISOFIX tal-vettura. Ukoll wiehed mis-CRF, l-hekk imsejjah ISO/F2 (B), li huwa deskritt fil-figura 2 tal-paragrafu 4 msemmi qabel, jintuża fir-Regolament Nru 14 biex jiċċekkja l-lok u l-possibbiltà ta’ aċċess għal kwalunkwe sistema ta’ ankraġġ ISOFIX.
- 2.39. “Tfakkira taċ-ċinturin tas-sigurtà”, tfisser sistema dedikata biex twissi lis-sewwieq meta ma jkunx liebes iċ-ċinturin tas-sigurtà. Is-sistema magħmula minn mekkanizmu li jinduna jekk iċ-ċinturin tas-sigurtà ma jkunx maqful u żewġ livelli ta’ twissija lis-sewwieq: Twissija tal-ewwel livell u twissija tat-tieni livell.”
- 2.40. “Twissija viżiva” tfisser twissija b’sinjal viżiv (dawl, teptip jew wirja viżiva ta’ simbolu jew messaġġ).
- 2.41. “Twissija akustika” tfisser twissija b’sinjal akustiku.
- 2.42. “Twissija tal-ewwel livell” tfisser twissija viżiva attivata meta s-swiċċ tal-ignixin ikun mixgħul (bil-magna mixgħula jew mhux mixgħul) u iċ-ċinturin tas-sigurtà tas-sewwieq ma jkunx maqful. Tista’ tiżdied twissija akustika bhala opzjoni.
- 2.43. “Twissija tat-tieni livell” tfisser twissija viżiva u akustika attivata meta s-sewwieq ihaddem il-vettura mingħajr ma jaqfel iċ-ċinturin tas-sigurtà.
- 2.44. “Iċ-ċinturin tas-sigurtà mhux maqful” tfisser li, skont l-għażla tal-manifattur, il-bokkla taċ-ċinturin tas-sigurtà tas-sewwieq ma tkunx ingaġġata jew it-tul tal-istrixxa miġbuda mir-retractor tkun 100 mm jew inqas.
- 2.45. “Il-vettura tkun f’operazzjoni normali” tfisser li l-vettura tkun qed timxi ’l quddiem f’velocità ta’ iktar minn 10 km/h.
3. L-APPLIKAZZJONI GHALL-APPROVAZZJONI
- 3.1. It-tip tal-vettura
- 3.1.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni ta’ tip ta’ vettura rigward l-intallazzjoni taċ-ċinturini tas-sigurtà u tas-sistemi ta’ trażzin tiegħu għandhom jitressqu mill-manifattur tal-vettura jew mir-rappreżentant tiegħu li ġie akkreditat b’mod xieraq.
- 3.1.2. Għandha tkun akkumpanjata mid-dokumenti li jissemew aktar ’l isfel fi tliet kopji u bid-dettalji li ġejjin:
- 3.1.2.1. Disinji tal-istruttura generali tal-vettura skont skala adattata, li juru l-pożizzjonijiet taċ-ċinturini tas-sigurtà, u disinji dettaljati taċ-ċinturini tas-sigurtà u tal-punti li magħhom huma mwahhla;
- 3.1.2.2. Speċifikazzjoni tal-materjali użati li jistgħu jaffetwaw is-saħħa taċ-ċinturini tas-sigurtà;
- 3.1.2.3. Deskrizzjoni teknika taċ-ċinturini tas-sigurtà;
- 3.1.2.4. Fil-każ ta’ ċinturini tas-sigurtà mwahhla mal-istruttura tas-sit;

- 3.1.2.5. Deskrizzjoni detaljata tat-tip ta' vettura rigward id-disinn tas-sits, tal-ankraġġi tas-sits u tal-aġġustament u tas-sistemi li jsakkru tagħhom;
- 3.1.2.6. Disinji, skont skala adattata u b'dettall suffiċjenti, tas-sits, tal-ankraġġi tagħhom mal-vettura, u tal-aġġustament u tas-sistemi li jsakkru tagħhom;
- 3.1.3. Skont l-opinjoni tal-manifattur, għandu jitressaq quddiem is-servizz eżempju rappreżentattiv tal-vettura tat-tip ta' vettura li għandu jiġi approvat jew il-partijiet tal-vettura meqjusa essenzjali għat-testijiet taċ-ċinturin tas-sigurtà mis-Servizz Tekniku li jwettaq it-testijiet tal-approvazzjoni.
- 3.2. It-tip taċ-ċinturin tas-sigurtà
- 3.2.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' tip ta' ċinturin tas-sigurtà għandha titressaq mid-detentur tat-trejdmark jew mir-rappreżentant tiegħu li ġie akkreditat b'mod xieraq. Fil-każ tas-sistemi ta' trażżin, l-applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' tip ta' sistema ta' trażżin għandha titressaq mid-detentur tat-trejdmark jew mir-rappreżentant tiegħu jew mill-manifattur tal-vettura li fih għandu jiġi installat jew mir-rappreżentant tiegħu.
- 3.2.2. Għandha tkun akkumpanjata minn:
- 3.2.2.1. Deskrizzjoni teknika tat-tip ta' ċinturin, li jispeċifika ċ-ċineg u l-partijiet riġidi użati u akkumpanjata minn disinji tal-partijiet li jiffurmaw iċ-ċinturin; id-disinji jridu juru l-pożizzjoni maħsuba għan-numru tal-approvazzjoni u għas-simbolu(i) addizzjonali f'relazzjoni għaċ-ċirku tal-marka tal-approvazzjoni. Id-deskrizzjoni għandha ssemmi l-kulur tal-mudell imressaq għall-approvazzjoni, u għandha tispeċifika t-tip(i) ta' vettura li għalih(hom) huwa maħsub dan it-tip ta' ċinturin. Fil-każ tal-apparati li jiġbdu lura, għandhom ikunu provduti l-istruzzjonijiet għall-installazzjoni għall-apparat sensitiv; u għall-apparati jew għas-sistemi ta' qabel it-tagħbija għandha tkun provduta deskrizzjoni teknika shiħa tal-kostruzzjoni u tal-funzjoni inkluża s-sensittività, jekk ikun hemm, fejn jiġi deskritt il-metodu ta' attivazzjoni u kwalunkwe metodu meħtieġ biex tkun evitata l-attivazzjoni involontarja. Fil-każ ta' sistema ta' trażżin, id-deskrizzjoni għandha tinkludi: id-disinji tal-istruttura tal-vettura u tal-istruttura tas-sit, tas-sistema ta' aġġustament u taż-żjiediet skont skala adattata li juru s-siti tal-ankraġġi tas-sit u dawk taċ-ċinturin u r-rinforzi b'dettall suffiċjenti; flimkien ma' speċifikazzjoni tal-materjali li ntużaw li jistgħu jaffettwaw is-saħħa tal-ankraġġi tas-sit u ta' dawk taċ-ċinturin; u deskrizzjoni teknika tal-ankraġġi tas-sit u ta' dawk taċ-ċinturin. Jekk iċ-ċinturin hu ddisinjat biex jehel mal-istruttura tal-vettura minn go mezz li jaġġusta ċ-ċinturin għall-gholi, id-deskrizzjoni teknika għandha tispeċifika jekk dan l-mezz hux ikkunsidrat bħala parti miċ-ċinturin jew le;
- 3.2.2.2. Sitt kampjuni tat-tip ta' ċinturin, b'wiehed minnhom ikun għal finijiet ta' referenza;
- 3.2.2.3. Tul ta' għaxar metri ta' kull tip ta' ċinga użata fit-tip ta' ċinturin;
- 3.2.2.4. Is-Servizz Tekniku li jwettaq it-testijiet tal-approvazzjoni tat-tip għandu jkollu d-dritt li jitlob aktar kampjuni.
- 3.2.3. Fil-każ tas-sistemi ta' trażżin, għandhom jitressqu quddiem is-servizz żewġ kampjuni li jistgħu jinkludu tnejn mill-kampjuni taċ-ċinturini meħtieġa skont il-paragrafi 3.2.2.2 u 3.2.2.3 skont kif jaġġel il-manifattur, jew eżempju rappreżentattiv tal-vettura tat-tip ta' vettura li għandu jiġi approvat, jew il-parti jew il-partijiet tal-vettura meqjusa essenzjali mis-Servizz Tekniku li jwettaq it-testijiet tal-approvazzjoni għall-ittestjar tas-sistema ta' trażżin.
4. L-IMMARKAR
- Il-kampjuni ta' tip ta' ċinturin jew ta' tip ta' sistema ta' trażżin imressqa għall-approvazzjoni skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 3.2.2.2, 3.2.2.3 u 3.2.2.4 t'aktar 'il fuq għandhom ikunu mmarkati b'mod ċar u b'mod li ma jithassarx bl-isem, bl-inizzjali jew bit-trejdmark jew bil-marka tal-manifattur.
5. L-APPROVAZZJONI
- 5.1. Ċertifikat li jaqbel mal-mudell speċifikat fil-paragrafi 5.1.1 jew 5.1.2 għandu jinhemeż maċ-ċertifikat tal-approvazzjoni tat-tip.
- 5.1.1. L-Anness 1 A għall-applikazzjonijiet li jissemew fil-paragrafu 3.1;



- 5.1.2. L-Anness 1B għall-applikazzjonijiet li jissemew fil-paragrafu 3.2;
- 5.2. It-tip tal-vettura
- 5.2.1. Jekk il-vettura li titressaq għall-approvazzjoni skont dan ir-Regolament tissodisfa r-reqwiżiti tal-paragrafu 8 t'aktar 'l isfel, u tal-Annessi 15 u 16 għal dan ir-Regolament, għandha tinghata l-approvazzjoni għal dak it-tip ta' vettura.
- 5.2.2. Għandu jiġi assenjat numru tal-approvazzjoni għal kull tip approvat. L-ewwel żewġ numri tiegħu (*bhalissa 06 li jikkorrispondu għas-sejre ta' emendi 06*) għandhom jindikaw is-serje ta' emendi li jinkorporaw l-aktar emendi tekniċi ewlenija reċenti li saru lir-Regolament fiż-żmien tal-hruġ tal-approvazzjoni. L-istess Parti Kontraenti m'għandhiex tassenja l-istess numru lil tip ta' vettura iehor kif iddefinit fil-paragrafu 2.16 t'aktar 'il fuq.
- 5.2.3. L-avviż tal-approvazzjoni jew tal-estensjoni jew tar-rifjut jew tal-irtirar tal-approvazzjoni jew tal-produzzjoni mwaqqfa għal kolloxx ta' tip ta' vettura skont dan ir-Regolament għandu jiġi kkomunikat lill-Partijiet għall-Ftehim tal-1958 li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 1 A għal dan ir-Regolament.
- 5.2.4. Ma' kull vettura li tikkonforma ma' tip ta' vettura approvat skont dan ir-Regolament, għandha titwaha, b'mod li jidher u f'post li huwa faċilment aċċessibbli li jiġi speċifikat fuq il-formola tal-approvazzjoni, marka ta' approvazzjoni internazzjonali li tikkonsisti minn:
- 5.2.4.1. ċirku madwar l-ittra "E" segwit minn numru li jiddistingwi l-pajjiż li ta l-approvazzjoni <sup>(1)</sup>.
- 5.2.4.2. in-numru ta' dan ir-Regolament, segwit mill-ittra R, daxx u min-numru tal-approvazzjoni fuq il-lemin taċ-ċirku provdut fil-paragrafu 5.2.4.1.
- 5.2.5. Jekk il-vettura tikkonforma ma' tip ta' vettura approvat, skont wiehed jew aktar mir-Regolament l-oħra annesi għall-Ftehim, fil-pajjiż li jkun ta l-approvazzjoni skont dan ir-Regolament, is-simbolu provdut fil-paragrafu 5.2.4.1 mhemmx għalfejn ikun ripetut; f'każ ta' din ix-xorta, in-numri u s-simboli addizzjonali tar-Regolamenti kollha li skont huma tkun inghatat l-approvazzjoni fil-pajjiż li jkun ta l-approvazzjoni skont dan ir-Regolament għandhom jitqiegħdu f'kolonna vertikali fuq il-lemin tas-simbolu provdut fil-paragrafu 5.2.4.1.
- 5.2.6. Il-marka tal-approvazzjoni għandha tkun tista' tinqara b'mod ċar u m'għandhiex tkun tista' titħassar.
- 5.2.7. Il-marka tal-approvazzjoni għandha titqiegħed qrib ta' jew fuq il-panċa tad-data tal-vettura mwahhla mill-manifattur.
- 5.3. It-tip taċ-ċinturin tas-sigurtà
- 5.3.1. Jekk il-kampjuni ta' tip ta' ċinturin imressqa skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 3.2 t'aktar 'il fuq, jissodisfaw ir-reqwiżiti tal-paragrafi 4, 5.3 u 6 ta' dan ir-Regolament, għandha tinghata l-approvazzjoni.

<sup>(1)</sup> 1 għall-Ġermanja, 2 għal Franza, 3 għall-Italja, 4 għall-Pajjiżi l-Baxxi, 5 għall-Isvezja, 6 għall-Belġju, 7 għall-Ungerija, 8 għar-Repubblika Ċeka, 9 għal Spanja, 10 għas-Serbja, 11 għar-Renju Unit, 12 għall-Awstrija, 13 għal-Lussemburgu, 14 għall-Isvizzera, 15 (vojta), 16 għan-Norveġja, 17 għall-Finlandja, 18 għad-Danimarka, 19 għar-Rumanija, 20 għall-Polonja, 21 għall-Portugall, 22 għall-Federazzjoni Russa, 23 għall-Greċja, 24 għall-Irlanda, 25 għall-Kroazja, 26 għas-Slovenja, 27 għas-Slovakkja, 28 għall-Belarus, 29 għall-Estonja, 30 (vojta), 31 għall-Bosnja-Herzegovina, 32 għal-Latvja, 33 (vojta), 34 għall-Bulgarija, 35 (vojta), 36 għal-Litwanja, 37 għat-Turkija, 38 (vojta), 39 għall-Ażerbajġan, 40 għal dik li kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Macedonja, 41 (vojta), 42 għall-Komunità Ewropea (L-approvazzjonijiet jinghataw mill-Istati Membri tagħha li jużaw is-simbolu ECE rispettiv tagħhom), 43 għall-Gappun, 44 (vojta), 45 għall-Awstralja, 46 għall-Ukraina, 47 għall-Afrika t'Isfel, 48 għal New Zealand, 49 għal Ċipru, 50 għal Malta, 51 għar-Repubblika tal-Korea, 52 għall-Malasja, 53 għat-Tajlandja, 54 u 55 (vojta), 56 għall-Montenegro, 57 (vojta) u 58 għat-Tuneżija. In-numri sussegwenti għandhom jiġu assenjati lill-pajjiżi l-oħra fl-ordni kronologiku li fih jirratifikaw jew jaderixxu għall-Ftehim Li Jikkoncerna L-Adozzjoni Ta' Preskrizzjonijiet Tekniċi Uniformi Għall-Vetturi motorizzati, Għal-apparat U Għall-Partijiet Li Jistgħu Jitwaha U/Jew Jintużaw Fuq Vetturi Bir-Roti U L-Kondizzjonijiet Għall-Għarfien Reċiproku Tal-Approvazzjonijiet Mogħtija Fuq Il-Bażi Ta' Dawn Il-Preskrizzjonijiet, u n-numri assenjati b'dan il-mod għandhom ikunu kkomunikati mis-Segretarju-Generali tan-Nazzjonijiet Uniti lill-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim.



- 5.3.2. Ghandu jiġi assenjat numru tal-approvazzjoni għal kull tip approvat. L-ewwel żewġ numri tiegħu (*bhalissa 06 li jikkorrispondu għas-sejra ta' emendi 06*) għandhom jindikaw is-serje ta' emendi li jinkorporaw l-aktar emendi tekniċi ewlenija reċenti li saru lir-Regolament fiż-żmien tal-hruġ tal-approvazzjoni. L-istess Parti Kontraenti ma tistax tassenja l-istess numru lil tip iehor ta' ċinturin jew ta' sistem ta' trażżin.
- 5.3.3. L-avviż tal-approvazzjoni jew tal-estensjoni jew tar-rifjut tal-approvazzjoni ta' tip ta' ċinturin jew ta' sistema ta' trażżin, skont dan ir-Regolament, għandu jiġi kkomunikat lill-Partijiet għall-Ftehim tal-1958 li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formula li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 1B għal dan ir-Regolament.
- 5.3.4. Minbarra l-marki provduti fil-paragrafu 4 t'aktar 'il fuq, id-dettalji li ġejjin għandhom jitwaħhlu fi spazju adattat fuq kull ċinturin li jikkonforma ma' tip approvat skont dan ir-Regolament:
- 5.3.4.1. Marka ta' approvazzjoni internazzjonali li tikkonsisti minn:
- 5.3.4.1.1. ċirku madwar l-ittra "E" segwit minn numru li jiddistingwi l-pajjiż li ta l-approvazzjoni <sup>(1)</sup>.
- 5.3.4.1.2. numru tal-approvazzjoni;
- 5.3.4.2. Is-simbolu(i) addizzjonali li ġej(jin):
- 5.3.4.2.1. L-ittra "A" għal ċinturin bi tliet ponot, l-ittra "B" għal ċinturin ta' fuq il-ħoġor u l-ittra "S" għal ċinturini ta' tip speċjali.
- 5.3.4.2.2. Is-simboli li jissemmew fil-paragrafu 5.3.4.2.1 t'aktar 'il fuq għandhom jiġu supplimentati mill-immarrar addizzjonali li ġej:
- 5.3.4.2.2.1. l-ittra "e" għal ċinturin b'apparat li jassorbixxi l-enerġija;
- 5.3.4.2.2.2. l-ittra "r" għal ċinturin li jinkorpora apparat li jiġbed lura segwita mis-simbolu (1, 2, 3, 4 jew 4N) tal-apparat li jiġbed lura li ntuża, skont il-paragrafu 2.14 ta' dan ir-Regolament, u l-ittra "m" jekk l-apparat li jiġbed lura użat huwa apparat li jiġbed lura li jissakkar f'emergenza b'sensittività multipla;
- 5.3.4.2.2.3. l-ittra "p" fil-każ ta' ċinturini tas-sigurtà b'apparat ta' qabel it-tagħbija;
- 5.3.4.2.2.4. l-ittra "t" fil-każ ta' ċinturin tas-sigurtà b'apparat li jiġbed lura li jinkorpora apparat li jnaqqas it-tensjoni;
- 5.3.4.2.2.5. iċ-ċinturini mghammra b'apparat li jiġbed lura tat-tip 4N għandu jkollhom fuqhom simbolu li jikkonsisti minn rettangolu b'vettura tal-kategorija M1 b'salib fuqha, li jindika li l-użu ta' dan it-tip ta' apparat li jiġbed lura huwa projbit fil-vetturi ta' dik il-kategorija.
- 5.3.4.2.2.6. Jekk iċ-ċinturin tas-sigurtà jiġi approvat skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 6.4.1.3.3 ta' dan ir-Regolament, għandu jkun immarrat bil-kelma "AIRBAG" f'rettangolu.
- 5.3.4.2.3. Is-simbolu li jissemma fil-paragrafu 5.3.4.2.1 t'aktar 'il fuq għandu jkollu quddiemu l-ittra "Z" meta iċ-ċinturin tas-sigurtà huwa parti minn sistema ta' trażżin.
- 5.3.5. Il-paragrafu 2 tal-Anness 2 għal dan ir-Regolament jagħti eżempji ta' arrangamenti tal-marka tal-approvazzjoni.

<sup>(1)</sup> Ara n-nota ta' qiegħ il-paġna għall-paragrafu 5.2.4.1.

- 5.3.6. Id-dettalji msemmija fil-paragrafu 5.3.4 t'aktar 'il fuq għandhom jinqraw b'mod ċar u ma għandhomx ikunu jistgħu jiġihassru, u jistgħu jitwawhlu b'mod permanenti jew permezz ta' tikketta jew permezz ta' mmarkar dirett. It-tikketta jew l-immarkar għandha tkun reżistenti għall-użu.
- 5.3.7. It-tikketti li jissemmew fil-paragrafu 5.3.6 t'aktar 'il fuq jistgħu jinharġu jew mill-awtorità li tkun tat l-approvazzjoni jew, bla ħsara għall-awtorizzazzjoni ta' dik l-awtorità, mill-manifattur.
6. L-ISPEĊIFIKAZZJONIJIET
- 6.1. L-ispeċifikazzjonijiet generali
- 6.1.1. Kull kampjun imressaq skont il-paragrafi 3.2.2.2, 3.2.2.3 u 3.2.2.4 t'aktar 'il fuq għandu jissodisfa l-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 6 ta' dan ir-Regolament.
- 6.1.2. Iċ-ċinturin jew is-sistema ta' trazzin għandu jkun iddisinjat u mibni b'tali mod, li meta jkun installat b'mod korrett u jintuża b'mod adattat minn okkupant, il-hidma sosdisfaċenti tiegħu tkun assigurata u jnaqqas ir-riskju ta' feriment fiżiku fil-każ ta' aċċident.
- 6.1.3. Iċ-ċineg taċ-ċinturin m'għandux ikollhom it-tendenza li jassumu konfigurazzjoni perikoluża.
- 6.1.4. L-użu ta' materjali bi proprjetajiet tal-poliġamide 6 rigward iż-żamma tal-ilma huwa projbit fil-partijiet mekkaniċi kollha fejn fenomenu ta' din ix-xorta huwa probabbli li jkollu effett fuq il-hidma tagħhom.
- 6.2. Il-partijiet riġidi
- 6.2.1. Ġenerali
- 6.2.1.1. Il-partijiet riġidi taċ-ċinturin tas-sigurtà, bħall-bokkli, l-apparati ta' aġġustament, iż-żjidiet u apparat simili, m'għandux ikollhom truf bil-ponta li jistgħu jikkawżaw qtugħ jew ksur taċ-ċineg bl-għerik.
- 6.2.1.2. Il-partijiet kollha tal-montatura taċ-ċinturin li għandhom it-tendenza li jiġu affetwati mil-korrużjoni għandhom ikunu mharsa b'mod adattat minnha. Wara li jgħaddu mit-test tal-korrużjoni provdut fil-paragrafu 7.2, m'għandhom ikunu viżibbli għal għajnejn osservatur kwalifikat la s-sinjali ta' deterjorament li huwa probabbli li se jtellef mill-funzjonament xieraq tal-apparat u lanqas kwalunkwe korrużjoni sinifikanti.
- 6.2.1.3. Il-partijiet riġidi li huma mahsuba li jatorbixxu l-enerġija jew li għandhom jiġu soġġetti għal jew jitrażmettu tagħbija m'għandhomx ikunu fragli.
- 6.2.1.4. L-oġġetti u l-partijiet riġidi li huma magħmula mill-plastik ta' ċinturin tas-sigurtà jridu jinsabu u jiġu installati b'tali mod li ma jkollhomx it-tendenza, matul l-użu ta' kuljum ta' vettura motorizzata, li jinqabdu taht sit li jiċcaqlaq jew f'bieb ta' dik il-vettura. Jekk kwalunkwe wiehed minn dawn l-oġġetti u minn dawn il-partijiet ma jikkonformax mal-kondizzjonijiet t'aktar 'il fuq, għandhom ikunu soġġetti għat-test tal-impatt f'daqqa speċifikat fil-paragrafu 7.5.4 t'aktar 'il fuq. Wara t-test, jekk ikun preżenti kwalunkwe xaqq viżibbli fi kwalunkwe għata jew kontenitur tal-plastik ta' oġġett riġidu, il-parti tal-plastik kompluta għandha titneħħa u l-montatura li jifdal għandha tiġi vvalutata rigward is-sikurezza kontinwa tagħha. Jekk il-montatura li jifdal għadha sikura, jew mhu preżenti l-ebda xaqq viżibbli, imbagħad se tiġi vvalutata aktar rigward ir-rekwiziti tat-test speċifikati fil-paragrafi 6.2.2, 6.2.3 u 6.4.
- 6.2.2. Il-bokkla
- 6.2.2.1. Il-bokkla għandha tkun iddisinjata b'tali mod li tipprekludi kwalunkwe possibbiltà ta' użu mhux korrett. Dan ifisser, *inter alia*, li ma jridx ikun possibbli li l-bokkla tithalla f'kondizzjoni parzjalment magħluqa. Il-proċedura biex tinfetah il-bokkla trid tkun evidenti. Il-partijiet tal-bokkla li huwa probabbli li jidhlu f'kuntatt ma' gisem min jilbisha għandhom juru taqsima ta' mhux inqas minn 20 cm<sup>2</sup> u mill-inqas 46 mm f'wisa', imkejla fi pjan li jinsab f'distanza massima ta' 2,5 mm mis-superfiċje tal-kuntatt. Fil-każ tal-bokkli taċ-ċinturin biex jikkontrolla ċ-ċaqliq, ir-rekwizit tal-aħhar għandu jitqies bhala li ġie sodisfatt jekk l-erja ta' kuntatt tal-bokkla ma' gisem min jilbisha hija bejn 20 u 40 cm<sup>2</sup>.

- 6.2.2.2. Il-bokkla, anki meta ma tkunx taht tensjoni, ghandha tibqa' maghluqa, tkun xi tkun il-pożizzjoni tal-vettura. M'ghandux ikun possibbli li l-bokkla tinhall b'mod involontarju, b'mod aċċidentali jew b'forza ta' inqas minn 1 daN. Il-bokkla ghandha tkun faċli biex tintuża u biex tinhakem; meta ma tkunx taht tensjoni u meta tkun taht it-tensjoni speċifikata fil-paragrafu 7.8.2 t'aktar 'l isfel, ghandha tkun kapaċi tinhall minn min jilbisha b'moviment wiehed sempliċi ta' id wahda f'direzzjoni wahda; barra minn hekk, fil-każ ta' montaturi ta' ċinturin li huma mahsuba biex jintużaw ghas-sits ta' quddiem fuq in-naha ta' barra, hlief f'dawn iċ-ċinturini biex jikkontrollaw iċ-ċaqliq, ghandha wkoll tkun kapaċi tinghalaq minn min jilbisha b'moviment sempliċi ta' id wahda f'direzzjoni wahda. Il-bokkla ghandha tinhall billi tinghafas jew buttuna jew apparat simili. Is-superfiċje li fuqha ghandha tiġi applikata din il-persjoni ghandu jkollha d-dimensjonijiet li ġejjin, bil-buttuna fil-pożizzjoni effettiva biex tinhall u meta proġettata fi pjan perpendikulari ghad-direzzjoni inizjali tal-moviment tal-buttuna: għall-buttuni maghluqa, erja ta' mhux inqas minn 4,5 cm<sup>2</sup> u wisa' ta' mhux inqas minn 15 mm; għall-buttuni li mhumiex maghluqa, erja ta' mhux inqas minn 2,5 cm<sup>2</sup> u wisa' ta' mhux inqas minn 10 mm. L-erja fejn tinhall il-bokkla ghandha tkun ikkulurita hamra. Ebda parti oħra tal-bokkla ma ghandha jkollha dan il-kulur. Meta s-sit ikun okkupat, huwa permess dawl ahmar ta' twissija fi kwalunkwe parti tal-bokkla jekk jintefa' wara li l-okkupant ikun qafel il-bokkla.
- 6.2.2.3. Il-bokkla, meta ttestjata skont il-paragrafu 7.5.3 t'aktar 'l isfel, ghandha tahdem b'mod normali.
- 6.2.2.4. Il-bokkla ghandha tkun kapaċi tirrezisti t-tħaddim ripetut u, qabel it-test dinamiku speċifikat fil-paragrafu 7.7, ghandha tgħaddi minn 5 000 ciklu ta' ftuh u ta' għeluq f'kondizzjonijiet normali ta' użu. Fil-każ tal-bokkli taċ-ċinturin biex jikkontrolla iċ-ċaqliq, dan it-test jista' jitwettaq minghajr ma jiġu introdotti l-ilsna kollha.
- 6.2.2.5. Il-forza mehtieġa biex tinfetaħ il-bokkla fit-test provdut fil-paragrafu 7.8 t'aktar 'l isfel m'ghandhiex teċċedi s-6 daN.
- 6.2.2.6. Il-bokkla ghandha tkun ittestjata għas-saħha kif provdut fil-paragrafi 7.5.1 u, fejn ikun xieraq, 7.5.5. Ma tridx tinkiser, titghawweg b'mod serju jew tinqala' meta tkun taht it-tensjoni stabbilita mit-tagħbija provduta.
- 6.2.2.7. Fil-każ ta' bokkli li jinkorporaw komponent komuni għal żewġ montaturi, it-testijiet tas-saħha u tal-ftuh tal-paragrafi 7.7 u 7.8 ghandhom jitwettqu wkoll bil-parti tal-bokkla li ghandha x'taqsam ma' montatura wahda li qed tiddaħhal fil-parti li taqbel magħha li ghandha x'taqsam mal-oħra, jekk huwa possibbli li l-bokkla tiġi mmontata b'dan il-mod fl-użu.
- 6.2.3. L-apparat ta' aġġustament taċ-ċinturin
- 6.2.3.1. Iċ-ċinturin wara li jintilbes minn min jilbsu, jew għandu jaġġusta awtomatikament sabiex joqghod sew lil min jilbsu jew ikun tali li l-apparat tal-aġġustament b'mod manwali ikun faċilment aċċessibbli għal min jilbsu li jkun bilqieghda u għandu jkun konvenjenti u u faċli biex jintuża. Għandu jippermetti wkoll li iċ-ċinturin jiġi ssikkat b'id wahda sabiex ikun adattat għad-daqs tal-ġisem ta' min jilbsu u għall-pożizzjoni tas-sit tal-vettura.
- 6.2.3.2. Żewġ kampjuni ta' kull apparat ta' aġġustament taċ-ċinturin għandhom jiġu ttestjati skont ir-rekwiżiti tal-paragrafu 7.3 Iż-żelqa taċ-ċinga m'ghandhiex teċċedi l-25 mm għal kull kampjun ta' apparat ta' aġġustament u s-somma taċ-ċaqliq għall-apparati ta' aġġustament kollha m'ghandhiex teċċedi l-40 mm.
- 6.2.3.3. L-apparati ta' aġġustament kollha għandhom jiġu ttestjati għas-saħha kif provdut fil-paragrafu 7.5.1. Ma jridux jinkisru jew jinqalghu taht it-tensjoni stabbilita mit-tagħbija provduta.
- 6.2.3.4. Meta ttestjat skont il-paragrafu 7.5.6, il-forza mehtieġa biex jithaddem kwalunkwe apparat ta' aġġustament b'mod manwali m'ghandhiex teċċedi l-5 daN.
- 6.2.4. Iż-żjidiet u l-apparati ta' aġġustament taċ-ċinturin għall-gholi
- Iż-żjidiet għandhom jiġu ttestjati għas-saħha kif provdut fil-paragrafi 7.5.1 u 7.5.2. L-apparati effettivi ta' aġġustament taċ-ċinturin għall-gholi għandhom jiġu ttestjati għas-saħha kif provdut fil-paragrafu 7.5.2 ta' dan ir-Regolament, fejn ma ġewx ittestjati fuq il-vettura fl-applikazzjoni tar-Regolament Nru 14 (fl-ahhar verżjoni tal-emendi għalih), fejn għandhom x'jaqsmu l-ankraġġi taċ-ċinturini tas-sigurtà. Dawn il-partijiet ma jridux jinkisru jew jinqalghu taht it-tensjoni stabbilita mit-tagħbija preskritta.

- 6.2.5. L-apparati li jiġbdu lura
- L-apparati li jiġbdu lura għandhom ikunu soġġetti għal testijiet u għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti speċifikati aktar 'l isfel, inklużi t-testijiet għas-saħha provduti fil-paragrafi 7.5.1 u 7.5.2 (Dawn ir-rekwiżiti huma tali li jeskludi l-apparati li jiġbdu lura li ma jissakkrux.)
- 6.2.5.1. L-apparati li jiġbdu lura li jinfethu b'mod manwali
- 6.2.5.1.1. Iċ-ċinga tal-montatura taċ-ċinturin tas-sigurtà mghammra b'apparat li jiġbed lura li jinfetah b'mod manwali m'għandix tiċċaqlaq b'aktar minn 25 mm bejn il-pożizzjonijiet tas-sokra tal-apparat li jiġbed lura.
- 6.2.5.1.2. Iċ-ċinga tal-montatura taċ-ċinturin tas-sigurtà għandha tinhareġ minn apparat li jiġbed lura li jinfetah b'mod manwali fi hdan 6 mm mit-tul massimu tagħha meta tkun applikata tensjoni ta' mhux inqas minn 1,4 daN u mhux iktar minn 2,2 daN liċ-ċinga fid-direzzjoni normali tal-ġibda.
- 6.2.5.1.3. Iċ-ċinga għandha tiġi rtirata mill-apparat li jiġbed lura, u għandha tithalla tingibed lura b'mod ripetut bil-metodu deskritt fil-paragrafu 7.6.1 sakemm jiġu kkompletati 5 000 ċiklu. L-apparat li jiġbed lura mbagħad għandu jkun soġġett għat-test tal-korrużjoni mogħti fis-7.2 u għat-test tat-trab mogħti fil-paragrafu 7.6.3 Imbagħad għandu jikkompleta b'mod sodisfaċenti 5 000 ċiklu iehor ta' rtirar u ta' ġbid lura. Wara t-testijiet ta' aktar 'il fuq, l-apparat li jiġbed lura għandu jahdem b'mod korrett u jibqa' jissodisfa r-rekwiżiti tal-paragrafi 6.2.5.1.1 u 6.2.5.1.2 t'aktar 'il fuq.
- 6.2.5.2. L-apparati li jiġbdu lura li jissakkru awtomatikament
- 6.2.5.2.1. Iċ-ċinga ta' montatura ta' ċinturin tas-sigurtà mghammra b'apparat li jiġbed lura li jissakkar awtomatikament m'għandhiex tiċċaqlaq għal aktar minn 30 mm bejn il-pożizzjonijiet tas-sokra tal-apparat li jiġbed lura. Wara moviment lura ta' min jilbsu, iċ-ċinturin irid jew jibqa' fil-pożizzjoni inizjali tiegħu jew jirritorna għal dik il-pożizzjoni awtomatikament mal-movimenti sussegwenti 'l quddiem ta' min jilbsu.
- 6.2.5.2.2. Jekk l-apparat li jiġbed lura huwa parti miċ-ċinturin ta' fuq il-hoġor, il-forza li tiġbed lura taċ-ċinga m'għandhiex tkun inqas minn 0,7 daN meta mkejla fit-tul hieles bejn il-manikin u l-apparat li jiġbed lura skont il-paragrafu 7.6.4.
- Jekk l-apparat li jiġbed lura huwa parti minn trazzin tal-parti ta' fuq tat-torso, il-forza li tiġbed lura taċ-ċinga għandha tkun ta' mhux inqas minn 0,1 daN u mhux iktar minn 0,7 daN meta mkejla b'mod simili.
- 6.2.5.2.3. Iċ-ċinga għandha tiġi rtirata mill-apparat li jiġbed lura u tithalla tingibed lura b'mod ripetut bil-metodu deskritt fil-paragrafu 7.6.1 sakemm jiġu kkompletati 5 000 ċiklu. L-apparat li jiġbed lura mbagħad għandu jiġi soġġett għat-test ta' korrużjoni mogħti fil-paragrafu 7.2 u wara dak għat-test tat-trab mogħti fil-paragrafu 7.6.3. Imbagħad għandu jikkompleta b'mod sodisfaċenti 5 000 ċiklu iehor ta' rtirar u ta' ġbid lura. Wara t-testijiet t'aktar 'il fuq, l-apparat li jiġbed lura għandu jithaddem b'mod korrett u jibqa' jissodisfa r-rekwiżiti tal-paragrafi 6.2.5.2.1 u 6.2.5.2.2 t'aktar 'il fuq.
- 6.2.5.3. L-apparati li jiġbdu lura li jissakkru f'emergenza
- 6.2.5.3.1. Apparat li jiġbed lura li jissakkar f'emergenza, meta ttestjat skont il-paragrafu 7.6.2, għandu jissodisfa l-kondizzjonijiet t'aktar 'l isfel. Fil-każ ta' sensittività unika, skont il-paragrafu 2.14.4.1, huma validi biss l-ispeċifikazzjonijiet rigward id-deċellerazzjoni tal-vettura.
- 6.2.5.3.1.1. Is-sokra trid tkun saret meta d-deċellerazzjoni tal-vettura tilhaq iż-0.45 g (<sup>1</sup>) fil-każ tal-apparati li jiġbdu lura tat-tip 4 jew 0.85 g fil-każ tal-apparati li jiġbdu lura tat-tip 4N.
- 6.2.5.3.1.2. Ma jridx jissakkar għal valuri ta' aċċellerazzjoni taċ-ċinga mkejla fid-direzzjoni tal-estrazzjoni taċ-ċinga ta' inqas minn 0.8 g fil-każ tal-apparati li jiġbdu lura tat-tip 4 jew ta' inqas minn 1.0 g fil-każ tal-apparati li jiġbdu lura tat-tip 4N.

(<sup>1</sup>)  $g = 9.81 \text{ m/s}^2$ .

- 6.2.5.3.1.3. Ma jridx jissakkar meta l-apparat sensitiv tiegħu jkun inklinat bi  $12^\circ$  jew b'inqas fi kwalunkwe direzzjoni mill-pożizzjoni tal-installazzjoni speċifikata mill-manifattur tiegħu.
- 6.2.5.3.1.4. Għandu jissakkar meta l-apparat sensitiv tiegħu jkun inklinat b'aktar minn  $27^\circ$  fil-każ tal-apparati li jiġbdu lura tat-tip 4 jew b' $40^\circ$  fil-każ tal-apparati li jiġbdu lura tat-tip 4N fi kwalunkwe direzzjoni mill-pożizzjoni tal-installazzjoni speċifikata mill-manifattur tiegħu.
- 6.2.5.3.1.5. F'każijiet fejn it-thaddim ta' apparat li jiġbed lura jiddependi minn sinjal jew minn sors ta' enerġija estern, id-disinn għandu jiżgura li l-apparat li jiġbed lura jissakkar awtomatikament meta dak is-sinjal jew dak is-sors tal-enerġija jiġri xi hsara jew jiġi interrott. Madanakollu, dan ir-rekwiżit mhemmx għalfejn jiġi sodisfatt fil-każ ta' apparat li jiġbed lura b'sensittivajiet multipli, sakemm sensitività wahda biss tkun dipendenti minn sinjal jew sors tal-enerġija estern u l-hsara tas-sinjal jew tas-sors tal-enerġija tiġi indikata lis-sewwieq b'mezzi ottiċi u/jew akustiċi.
- 6.2.5.3.2. Meta ttestjat skont il-paragrafu 7.6.2, apparat li jiġbed lura li jissakkar l'emergenza b'sensittività multipla, inkluża s-sensittività taċ-ċinga, għandu jikkonferma mar-rekwiżiti speċifiċi u anki jissakkar meta l-aċċellerazzjoni taċ-ċinga mkejla fid-direzzjoni ta' fejn qed tinhall mhix inqas minn 2.0 g.
- 6.2.5.3.3. Fil-każ tat-testijiet imsemmija fil-paragrafi 6.2.5.3.1 u 6.2.5.3.2 t'aktar 'il fuq, l-ammont ta' moviment taċ-ċinga li jista' jkun hemm qabel ma l-apparat li jiġbed lura jissakkar m'għandux jeċċedi l-50 mm li jibda mit-tul mogħti fil-paragrafu 7.6.2.1. Fil-każ tat-test imsemmi fil-paragrafu 6.2.5.3.1.2 t'aktar 'il fuq is-sokra ma tridx issehh matul il-50 mm tal-moviment taċ-ċinga li jibda mit-tul mogħti fil-paragrafu 7.6.2.1.
- 6.2.5.3.4. Jekk l-apparat li jiġbed lura huwa parti miċ-ċinturin ta' fuq il-hoġor, il-forza li tiġbed lura taċ-ċinga m'għandhiex tkun inqas minn 0,7 daN meta mkejla fit-tul hieles bejn il-manikin u l-apparat li jiġbed lura skont il-paragrafu 7.6.4.

Jekk l-apparat li jiġbed lura huwa parti minn trażzin tal-parti ta' fuq tat-torso, il-forza li tiġbed lura taċ-ċinga m'għandhiex tkun inqas minn 0,1 daN u mhux ikatar minn 0,7 daN meta mkejla b'mod simili, hlief għal ċinturin mghammar b'apparat li jnaqqas it-tensjoni, f'liema każ, il-forza minima li tiġbed lura tista' titnaqqas għal 0,05 daN biss meta apparat ta' din ix-xorta ikun qed jithaddem. Jekk iċ-ċinga tghaddi minn gwida jew taljola, il-forza li tiġbed lura għandha titkejjel fit-tul hieles bejn il-manikin u l-gwida jew it-taljola.

Jekk il-montatura tinkorpora apparat li mat-thaddim manwali jew awtomatiku ma jhalliex liċ-ċinga milli tingibed għal kollox lura, apparat ta' din ix-xorta m'għandux jithaddem meta dawn ir-rekwiżiti jiġu vvalutati.

Jekk il-montatura tinkorpora apparat li jnaqqas it-tensjoni, il-forza li tiġbed lura taċ-ċinga deskritta aktar 'il fuq għandha tiġi mkejla bl-apparat meta jkun qed jithaddem u meta ma jkunx qed jithaddem meta dawn ir-rekwiżiti jiġu vvalutati qabel u matul it-testijiet ta' kemm idum iservi skont il-paragrafu 6.2.5.3.5.

- 6.2.5.3.5. Iċ-ċinga għandha tiġi rtirata mill-apparat li jiġbed lura u tithalla tingibed lura b'mod ripetut bil-metodu deskritt fil-paragrafu 7.6.1 sakemm jiġu kkompletati 40 000 ċiklu. L-apparat li jiġbed lura mbagħad għandu jiġi soġġett għat-test tal-korrużjoni mogħti fil-paragrafu 7.2 u wara dak għat-test tat-trab provdut fil-paragrafu 7.6.3. Imbagħad għandha tikkompleta b'mod sodisfaċenti 5 000 ċiklu iehor (jiġifieri 45 000 b'kollox).

Jekk il-montatura tinkorpora apparat li jnaqqas it-tensjoni, it-testijiet t'aktar 'il fuq għandhom jitwettqu sakemm l-apparat li jnaqqas it-tensjoni ikun qed jithaddem u ma jkunx qed jithaddem.

Wara t-testijiet t'aktar 'il fuq, l-apparat li jiġbed lura għandu jaħdem b'mod korrett u jibqa' jissodisfa r-rekwiżiti tal-paragrafi 6.2.5.3.1, 6.2.5.3.3 u 6.2.5.3.4 t'aktar 'il fuq.

- 6.2.5.4. Wara t-test ta' kemm idumu jservu skont il-paragrafu 6.2.5.3.5, u immedjatament wara l-kejl tal-forza li tiġed lura skont il-paragrafu 6.2.5.3.4, l-apparati li jiġbdu lura jridu jissodisfaw iż-żewġ speċifikazzjonijiet li jmiss:
- 6.2.5.4.1. Meta l-apparati li jiġbdu lura, hlief l-apparati li jiġbdu lura li jissakkru awtomatikament, jiġu ttestjati skont il-paragrafu 7.6.4.2, l-apparati li jiġbdu lura jridu jkunu kapaci jevitaw kwalunkwe parti laxka bejn it-torso u ċ-ċinturini, u,
- 6.2.5.4.2. Meta l-bokkla ma tkunx maqfula biex jinhall l-ilsien, l-apparat li jiġbed lura biss irid ikun jista' jiġbed liċ-ċinga għal kollox lura.
- 6.2.6. L-apparat ta' qabel it-tagħbija
- 6.2.6.1. Wara li jitressaq għall-ittestjar tal-korrużjoni skont il-paragrafu 7.2, l-apparat ta' qabel it-tagħbija (inkluż is-sensur tal-impatt imqabba mal-apparat bil-plaggijiet originali mingħajr ma jghaddi l-ebda kurrent minnhom) għandu jaħdem normalment.
- 6.2.6.2. Għandu jiġi vverifikat li t-thaddim involontarju tal-apparat ma jinvolvi l-ebda riskju ta' feriment fiżiku għal min jilbsu.
- 6.2.6.3. Fil-każ ta' apparati ta' qabel it-tagħbija piroteknici:
- 6.2.6.3.1. Wara li jitressaq għall-ikkondizzjonar skont il-paragrafu 7.9.1, it-thaddim tal-apparat ta' qabel it-tagħbija ma riedx ikun attivat mit-temperatura u l-apparat għandu jaħdem normalment.
- 6.2.6.3.2. Għandhom jittiehdu prekawzjonijiet sabiex ma jithallix li l-gassijiet shan li jintefgħu 'l barra jaharqu l-materjali li jaqbd u fil-qrib.
- 6.3. Iċ-ċineg
- 6.3.1. Ġenerali
- 6.3.1.1. Il-karatteristiċi taċ-ċineg għandhom ikunu tali li jkun żgurat li l-pressjoni tagħhom fuq ġisem min jilbishom tkun imqassma kemm jista' jkun b'mod bilanċjat tul il-wisa' tagħhom u li ma jitgħawġux anki taht tensjoni. Għandu jkollhom kapacitajiet ta' assorbiment tal-enerġija u ta' tixrid tal-enerġija. Iċ-ċineg għandu jkollhom cmus irfinuti li m'għandhomx jinhallu bl-użu.
- 6.3.1.2. Il-wisa' taċ-ċinga mgħobbija b'980 daN + 100 - 0 daN m'għandhiex tkun inqas minn 46 mm. Din id-dimensjoni għandha titkejjel skont it-test fil-paragrafu 7.4.3 u mingħajr ma titwaqqaf il-magna fit-tagħbija msemmija fuq <sup>(1)</sup>.
- 6.3.2. Is-sahha mill-ikkondizzjonar tal-kompartiment
- Fil-każ taż-żewġ kampjuni ta' ċineg ikkondizzjonati skont il-paragrafu 7.4.1.1 it-tagħbija li tqatta' taċ-ċinga, iddeterminata kif provdut fil-paragrafu 7.4.2 t'aktar 'l isfel, m'għandhiex tkun inqas minn 1 470 daN. Id-differenza bejn it-tagħbijiet li jqattgħu taż-żewġ kampjuni m'għandhiex teċċedi l-10 fil-mija tal-akbar mit-tagħbijiet li jqattgħu mkejla.
- 6.3.3. Is-sahha wara l-ikkondizzjonar speċjali
- Fil-każ taż-żewġ kampjuni ta' ċineg ikkondizzjonati skont waħda mid-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 7.4.1 (hlief 7.4.1.1) t'aktar 'l isfel, it-tagħbija li tqatta' taċ-ċinga m'għandhiex tkun inqas minn 75 fil-mija tal-medja tat-tagħbijiet ddeterminati fit-test imsemmi fil-paragrafu 6.3.2 u mhux inqas minn 1 470 daN. Is-Servizz Tekniku li jwettaq it-testijiet jista' jhalli barra wieħed jew aktar minn dawn it-testijiet jekk il-kompożizzjoni tal-materjal użat jew l-informazzjoni diġà disponibbli tagħmel lit-test jew lit-testijiet żejjed(zejda).

<sup>(1)</sup> It-test ma sarx għal?? b'hajt tal-poliester b'tenaċità kbira billi dawn jitwessgħu bit-tagħbija. F'dak il-każ, il-wisa' mingħajr it-tagħbija għandha tkun  $\geq 46$  mm.



- 6.4. Il-montatura taċ-ċinturin jew is-sistema ta' trażzin
- 6.4.1. It-test dinamiku
- 6.4.1.1. Il-montatura taċ-ċinturin jew is-sistema ta' trażzin għandha tkun soġġetta għal test dinamiku skont il-paragrafu 7.7 t'aktar 'l isfel.
- 6.4.1.2. It-test dinamiku għandu jitwettaq fuq żewġ montaturi ta' ċinturin li qabel ma kinux imghobbija, hliel fil-każ ta' montaturi taċ-ċinturin li jiffurmaw parti minn sistemi ta' trażzin meta t-test dinamiku għandu jitwettaq fuq is-sistemi ta' trażzin li huma maħsuba għal grupp wiehed ta' sits li qabel ma kinux mghobbija. Il-bokkli tal-montaturi taċ-ċinturin li għandhom jiġu ttestjati għandhom ikunu ssodisfaw ir-rekwiżiti tal-paragrafu 6.2.2.4 t'aktar 'il fuq. Fil-każ taċ-ċinturini tas-sigurtà b'apparati li jiġbdu lura, l-apparat li jiġbed lura għandu jkun ġie soġġett għat-test tar-reżistenza għat-trab stabbilit fil-paragrafu 7.6.3; minbarra dan, fil-każ taċ-ċinturini tas-sigurtà jew tas-sistemi ta' trażzin mghammra b'apparat ta' qabel it-tagħbija li jinkludi mezzi piroteknici, l-apparat għandu jkun ġie soġġett għall-ikkondizzjonar speċifikat fil-paragrafu 7.9.1.
- 6.4.1.2.1. Iċ-ċinturini għandu jkunu għaddew mit-test tal-korrużjoni deskritt fil-paragrafu 7.2, u warajh il-bokkli għandhom ikunu soġġetti għal 500 ċiklu addizzjonali ta' ftuh u ta' għeluq f'kondizzjonijiet normali tal-użu.
- 6.4.1.2.2. Iċ-ċinturini tas-sigurtà bl-apparati li jiġbdu lura għandhom ikunu ġew soġġetti jew għat-testijiet deskritti fil-paragrafu 6.2.5.2 jew għal dawk deskritti fil-paragrafu 6.2.5.3. Jekk madanakollu, apparat li jiġbed lura diġà kien soġġett għat-test tal-korrużjoni skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 6.4.1.2.1, t'aktar 'il fuq, dan it-test mhemmx għalfejn jiġi ripetut.
- 6.4.1.2.3. Fil-każ ta' ċinturin li huwa maħsub biex jintuża ma' apparat tal-aġġustament taċ-ċinturin għall-gholi, kif iddefinit fil-paragrafu 2.9.6 t'aktar 'il fuq, it-test għandu jitwettaq bl-apparat aġġustat fl-aktar pożizzjoni(jiet) sfavorevoli magħzula mis-Servizz Tekniku responsabbli għall-ittestjar. Madanakollu, jekk l-apparat tal-aġġustament taċ-ċinturin għall-gholi huwa magħmul mill-ankraġġ taċ-ċinturin, kif approvat skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament Nru 14, is-Servizz Tekniku responsabbli għall-ittestjar, fid-diskrezzjoni tiegħu, jista' japplika d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 7.7.1 t'aktar 'l isfel.
- 6.4.1.2.4. Fil-każ taċ-ċinturin tas-sigurtà b'apparat ta' qabel it-tagħbija, l-ispostament minimu speċifikat fil-paragrafu 6.4.1.3.2 t'aktar 'l isfel jista' jtnaqqas bin-nofs. Għall-fini ta' dan it-test, l-apparat ta' qabel it-tagħbija għandu jkun qed jithaddem.
- 6.4.1.2.5. Fil-każ ta' ċinturin tas-sigurtà b'apparat li jnaqqas it-tensjoni, għandu jkun ġie soġġett għal test ta' kemm idum iservi b'apparat ta' din ix-xorta li jkun qed jithaddem skont il-paragrafu 6.2.5.3.5 qabel test dinamiku. It-test dinamiku mbagħad għandu jitwettaq bl-apparat li jnaqqas it-tensjoni meta jkun qed jithaddem.
- 6.4.1.3. Matul dan it-test, għandhom jiġu sodisfatti r-rekwiżiti li ġejjin:
- 6.4.1.3.1. L-ebda parti mill-montatura taċ-ċinturin jew mis-sistema ta' trażzin li taffetwa t-trażzin tal-okkupant m'għandha tinkiser u l-ebda bokkla jew sistema ta' sokra jew sistema ta' spostament m'għandha tinħall jew tinfetah; u
- 6.4.1.3.2. L-ispostament 'il quddiem tal-manikin għandu jkun ta' bejn 80 u 200 mm fil-livell tal-pelvi fil-każ taċ-ċinturini ta' fuq il-ħoġor. Fil-każ ta' tipi ohra ta' ċinturini, l-ispostament 'il quddiem għandu jkun ta' bejn 80 u 200 mm fil-livell tal-pelvi, u ta' bejn 100 u 300 mm fil-livell tas-sider. Fil-każ ta' ċinturin biex jikkontrolla ċ-ċaqliq, l-ispostament minimu speċifikat aktar 'il fuq jista' jtnaqqas bin-nofs. Dawn l-ispostament huwa l-ispostament f'relazzjoni mal-punti ta' kejl murija fil-figura 6 tal-Anness 7 għal dan ir-Regolament.
- 6.4.1.3.3. Fil-każ ta' ċinturin tas-sigurtà maħsub biex jintuża f'pożizzjoni bilqiegħda fuq quddiem fuq in-naħa ta' barra, imħarsa minn airbag quddiemha, l-ispostament tal-punt ta' referenza tas-sider jista' jeċċedi dak speċifikat fil-paragrafu 6.4.1.3.2 t'aktar 'il fuq, jekk il-velocità tiegħu f'dan il-valur ma teċċedi l-24 km/siegħa.

- 6.4.1.4. Fil-każ ta' sistema ta' trażżin:
- 6.4.1.4.1. Il-moviment tal-punt ta' referenza tas-sider jista' jeċċedi dak speċifikat fil-paragrafu 6.4.1.3.2 t'aktar 'il fuq jekk jista' jintwera jew b'kalkolu jew b'test iehor li l-ebda parti mit-torso jew mir-ras tal-manikin li ntużat fit-test dinimiku ma kienet tiġi f'kuntatt ma' kwalunkwe parti rigida 'l quddiem tal-vettura hliet ghas-sider mal-montatura tal-istering, jekk tal-aħhar tissodisfa r-rekwiżiti tar-Regolament Nru 12 u sakemm ma jkunx hemm kuntatt f'velocità oghla minn 24 km/siegħa. Għal din il-valutazzjoni, is-sit għandu jitqies li huwa fil-pożizzjoni speċifikata fil-paragrafu 7.7.1.5 t'aktar 'l isfel.
- 6.4.1.4.2. F'vetturi fejn jintużaw apparati ta' din ix-xorta, is-sistemi tal-ispostament u tas-sokra li jippermettu lill-okkupanti tas-sits kollha li johorġu mill-vettura għandhom jibqgħu jistgħu jithaddmu bl-id wara t-test dinamiku.
- 6.4.1.5. Bħala deroga, f'każ ta' sistema ta' trażżin, l-ispostamenti jistgħu jkunu akbar minn daww speċifikati fil-paragrafu 6.4.1.3.2 fil-każ fejn id-deroga provduta fil-paragrafu 7.4 tar-Regolament Nru 14 tkun ta' ġid għall-ankraġġ ta' fuq mwahhal mas-sits.
- 6.4.2. Is-sahħa wara l-ikkondizzjonar tal-brix
- 6.4.2.1. Għaż-żewġ kampjuni kkondizzjonati skont il-paragrafu 7.4.1.6 t'aktar 'l isfel, is-sahħa tal-ksur għandha tiġi vvalutata kif provdut fil-paragrafi 7.4.2 u 7.5 t'aktar 'l isfel. Trid tkun għall-inqas daqs 75 fil-mija tal-medja tas-sahħa tal-ksur iddeterminata matul is-testijiet fuq ċineg mhux immaljati u mhux inqas mit-tagħbija minima speċifikata għall-oġġett li qed jiġi ttestjat. Id-differenza bejn is-sahħa tal-ksur taż-żewġ kampjuni ma tridx teċċedi l-20 fil-mija tal-oghla saħħa tal-ksur imkejla. Għall-proċeduri tat-tip 1 u tat-tip 2, it-test tas-sahħa tal-ksur għandu jitwettaq fuq kampjuni ta' ċineg biss (il-paragrafu 7.4.2.). Għall-proċedura tat-tip 3, it-test tas-sahħa tal-ksur għandu jitwettaq fuq iċ-ċinga flimkien mal-komponent metalliku involut (il-paragrafu 7.5.).
- 6.4.2.2. Il-partijiet tal-montatura taċ-ċinturin li għandhom jiġu soġġetti għal proċedura ta' brix jingħataw fit-tabella li ġejja u t-tipi ta' proċeduri li jistgħu jkunu adattati għalihom huma indikati b'"x". Għal kull proċedura għandu jintuża kampjun ġdid.

	Proċedura 1	Proċedura 2	Proċedura 3
Żjieda	—	—	x
Gwida jew Taljola	—	x	—
Ingassa tal-bokkla	—	x	x
Apparat ta' aġġustament	x	—	x
Partijiet meħjuta maċ-ċinga	—	—	x

7. IT-TESTIJET
- 7.1. L-użu tal-kampjuni mressqa għall-approvazzjoni ta' tip ta' ċinturin jew ta' sistema ta' trażżin (ara l-Anness 13 għal dan ir-Regolament)
- 7.1.1. Żewġ ċinturini jew sistemi ta' trażżin huma meħtieġa għall-ispezzjoni tal-bokkla, għat-test tal-bokkla f'temperatura baxxa, għat-test tat-temperatura baxxa deskritt fil-paragrafu 7.5.4 t'aktar 'l isfel fejn ikun meħtieġ, għat-test ta' kemm iddum isservi l-bokkla, għat-test tal-korrużjoni taċ-ċinturin, għat-testijiet tat-thaddim tal-apparat li jiġbed lura, għat-test dinamiku u għat-test tal-ftuħ tal-bokkla wara t-test dinamiku. Wiehed minn dawn iż-żewġ kampjuni għandu jintuża għall-ispezzjoni taċ-ċinturin jew tas-sistema ta' trażżin.
- 7.1.2. Huwa meħtieġ ċinturin wiehed jew sistema ta' trażżin wahda għall-ispezzjoni tal-bokkla u għat-test tas-sahħa fuq il-bokkla, fuq l-immontar taż-żjieda, fuq l-apparati ta' aġġustament taċ-ċinturin u, fejn ikun meħtieġ, fuq l-apparati li jiġbdu lura.



- 7.1.3. Huma meħtieġa żewġ ċinturini jew żewġ sistemi ta' trażżin għall-ispezzjoni tal-bokklla, għat-test tal-micro-slip u għat-test tal-brix. It-test tat-thaddim tal-apparat ta' aġġustament taċ-ċinturini għandu jitwettaq fuq wiehed minn dawn iż-żewġ kampjuni.
- 7.1.4. Il-kampjun taċ-ċinga għandu jintuża għall-ittejtjar tas-saħħa tal-ksur taċ-ċinga. Parti minn dan il-kampjun għandu jkun ippreservat sakemm l-approvazzjoni tibqa' valida.
- 7.2. It-test tal-korrużjoni
- 7.2.1. Montatura kompluta taċ-ċinturin tas-sigurtà għandha titqiegħed f'kompartiment għall-ittejtjar kif inhu provdut fl-Anness 12 għal dan ir-Regolament. Fil-każ ta' montatura li tinkorpora apparat li jiġbed lura, iċ-ċinga għandha tinhall għat-tul shih hliet għal 300 + 3 mm. Hliet għal interruzzjonijiet qosra li jistgħu jkunu meħtieġa, pereżempju, biex tkun ikkontrollata u timtela s-soluzzjoni tal-melħ, it-test tal-espożizzjoni għandu jipproċedi b'mod kontinwu għal perjodu ta' 50 siegħa.
- 7.2.2. Malli jkun ikkompletat it-test tal-espożizzjoni, il-montatura għandha tinhasel bil-mod, jew tiġi mgħddsa filma ġieri nadif b'temperatura ta' mhux aktar minn 38 °C biex jitneħħa kwalunkwe depożitu tal-melħ li seta' fforma u mbagħad tithalla tinxief fit-temperatura tal-kompartiment għal 24 siegħa qabel l-ispezzjoni skont il-paragrafu 6.2.1.2 t'aktar 'il fuq.
- 7.3. It-test tal-micro-slip (ara l-figura 3 tal-Anness 11 għal dan ir-Regolament)
- 7.3.1. Il-kampjuni li għandhom jittressqu għat-test tal-micro-slip għandhom jinżammu għal minimu ta' 24 siegħa f'atmosfera b'temperatura ta' 20 + 5 °C u b'umdità relattiva ta' 65 + 5 fil-mija. It-test għandu jitwettaq f'temperatura ta' bejn 15 u 30 °C.
- 7.3.2. Għandu jkun żgurat li t-taqsima hielsa tal-apparat ta' aġġustament jipponta jew 'il fuq jew 'il isfel fuq il-bank tat-test, bħal fil-vettura.
- 7.3.3. Għandha titwaħħal tagħbija ta' 5 daN mat-tarf t'isfel tat-taqsima taċ-ċinga. It-tarf l-iehor għandu jkun soġġett għal moviment lura u 'l quddiem, bl-estensjoni totali tkun ta' 300 + 20 mm (ara l-figura).
- 7.3.4. Jekk hemm tarf hieles li jagħmilha ta' ċinga ta' riserva, bl-ebda mod ma trid tkun maq'buda jew ikklippjata mat-taqsima mgħobbija.
- 7.3.5. Għandu jkun żgurat li fuq il-bank tat-test iċ-ċinga, fil-pożizzjoni laxka, taqa' f'kurva konkava mill-apparat ta' aġġustament, bħal fil-vettura. It-tagħbija ta' 5 daN applikata fuq il-bank tat-test għandha tkun iggwidata vertikalmnt b'tali mod li ma jithalliex li t-tagħbija tixxengel u li ċ-ċinturin jinbaram. Iż-żjieda għandha tkun iffissata mat-tagħbija ta' 5 daN bħal fil-vettura.
- 7.3.6. Qabel il-bidu effettiv tat-test, għandha tiġi kkompletata serje ta' 20 ċiklu sabiex is-sistema li tissikka wahidha ssib postha.
- 7.3.7. Għandhom jiġu kkompletati 1 000 ċiklu bi frekwenza ta' 0.5 ċiklu fis-sekonda, bl-estensjoni totali tkun ta' 300 + 20 mm. It-tagħbija ta' 5 daN għandha tkun applikata biss matul il-hin li jikkorrispondi għal ċaqliqa ta' 100 + 20 mm għal kull nofs perjodu.
- 7.4. L-ikkondizzjonar taċ-ċineg u t-test tas-saħħa tal-ksur (statiku)
- 7.4.1. L-ikkondizzjonar taċ-ċineg għat-test tas-saħħa tal-ksur
- Il-kampjuni maqtugħa miċ-ċinga msemmija fil-paragrafu 3.2.2.3 t'aktar 'il fuq għandhom ikunu kkondizzjonati kif ġej:
- 7.4.1.1. L-ikkondizzjonar tat-temperatura u l-Igrometrika
- L-istrixxa għandha tiġi kkondizzjonata skont ISO 139 (2005), permezz tal-atmosfera standard jew l-atmosfera alternattiva standard. Jekk it-test ma jitwettaqx immedjatament wara l-ikkondizzjonar, il-kampjun għandu jitqiegħed f'kontenitur magħluq eremetikament sakemm jinbada t-test. It-tagħbija li tqatta' għandha tkun iddeterminata fi hdan 5 minuti wara t-tneħħija taċ-ċinga mill-atmosfera tal-ikkondizzjonar jew mill-kontenitur.

- 7.4.1.2. L-ikkondizzjonar tad-dawl
- 7.4.1.2.1. Għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tar-Rakkomandazzjoni ISO 105-B02 (1994/Amd2: 2000). Iċ-ċinga għandha tkun esposta għad-dawl għall-hin meħtieġ sabiex ikun prodott kuntrast daqs Grad 4 fuq l-iskala griża fuq iż-Żebgħa Blu Standard Nru 7.
- 7.4.1.2.2. Wara l-espożizzjoni ċ-ċinga għandha tiġi kkundizzjonata kif deskritt fil-paragrafu 7.4.1.1. Jekk it-test ma jitwettaqx immedjatement wara l-ikkondizzjonar il-kampjun għandu jitqiegħed f'kontenitur magħluq eremetikament sakemm jinbeda t-test. It-tagħbija li tqatta' għandha tkun idde-terminata fi hdan hames minuti wara t-tneħħija taċ-ċinga mill-installazzjoni tal-ikkondizzjonar.
- 7.4.1.3. L-ikkondizzjonar tal-kesha
- 7.4.1.3.1. Iċ-ċinga għandha tiġi kkundizzjonata kif deskritt fil-paragrafu 7.4.1.1
- 7.4.1.3.2. Iċ-ċinga mbagħad għandha tinzamm għal siegħa u nofs fuq superficje ċatta f'kompartment b'temperatura baxxa fejn it-temperatura tal-arja hija ta'  $-30 + 5$  °C. Imbagħad għandha tintewa u t-tinja għandha titgħabba b'massa ta' 2 kg li qabel kienet imkessha għal temperatura ta'  $-30 + 5$  °C. Meta ċ-ċinga tkun inżammet mgħobbija għal 30 minuta fl-istess kompartment b'temperatura baxxa, il-massa għandha titneħħa u t-tagħbija li tqatta' għandha titkejjel fi hdan 5 minuti wara t-tneħħija taċ-ċinga mill-kompartment b'temperatura baxxa.
- 7.4.1.4. L-ikkondizzjonar tas-shana
- 7.4.1.4.1. Iċ-ċinga għandha tinzamm għal tliet sigħat f'kabinett tat-tishin fatmosfera b'temperatura ta'  $60 + 5$  °C u b'umdità relattiva ta'  $65 + 5$  fil-mija.
- 7.4.1.4.2. It-tagħbija li tqatta' għandha tiġi ddeterminata fi żmien hames minuti wara t-tneħħija taċ-ċinga mill-kabinett li jsahhan.
- 7.4.1.5. L-espożizzjoni għall-ilma
- 7.4.1.5.1. Iċ-ċinga għandha tinzamm għal kollox mgħaddsa għal tliet sigħat filma distillat, f'temperatura ta'  $20 + 5$  °C, li miegħu ġie miżjud agent tat-tixrib. Jista' jintuża kwalunkwe agent tat-tixrib adattat għall-fibra li qed tiġi ttestjata.
- 7.4.1.5.2. It-tagħbija li tqatta' għandha tiġi ddeterminata fi hdan 10 minuti wara t-tneħħija taċ-ċinga mill-ilma.
- 7.4.1.6. L-ikkondizzjonar tal-brix
- 7.4.1.6.1. L-ikkondizzjonar tal-brix se jitwettaq fuq kull apparat fejn iċ-ċinga hija f'kuntatt ma' parti riġida taċ-ċinturin, bl-eċċezzjoni tal-apparati ta' aġġustament kollha fejn it-test tal-micro-slip (7.3.) juri li ċ-ċinga tiżloq b'inqas minn nofs il-valur provdut, f'liema każ, mhux se tkun meħtieġa l-proċedura 1 tal-ikkondizzjonar tal-brix (7.4.1.6.4.1.). Is-setting fuq l-apparat tal-ikkondizzjonar bejn wiehed u iehor se jżomm il-pożizzjoni relattiva taċ-ċinga u tal-erja ta' kuntatt.
- 7.4.1.6.2. Il-kampjuni għandhom jiġu kkundizzjonati kif deskritt fil-paragrafu 7.4.1.1 It-temperatura tal-ambjent matul il-proċedura tal-brix għandha tkun ta' bejn 15 u 30 °C.
- 7.4.1.6.3. Fit-tabella t'aktar 'l isfel huma elenkati l-kondizzjonijiet generali għal kull proċedura ta' brix.

	Tagħbija daN	Frekwenza Hz	Ċikli Numri	Ċaqliq mm
Proċedura 1	2,5	0,5	5 000	300 ± 20
Proċedura 2	0,5	0,5	45 000	300 ± 20
Proċedura 3 (*)	0 to 5	0,5	45 000	—

(\*) Ara l-paragrafu 7.4.1.6.4.3.

Iċ-ċaqliq mogħti fil-hames kolonna ta' din it-tabella jirrappreżenta l-estensjoni ta' moviment lura u 'l quddiem applikat liċ-ċinga.

#### 7.4.1.6.4. Proċeduri ta' kondizzjonar partikolari

##### 7.4.1.6.4.1. Il-proċedura 1: għal każi fejn iċ-ċinga tiżloq minn apparat ta' aġġustament.

Fuq tarf wiehed taċ-ċinga għandha tinzamm tagħbija stabbli vertikali ta' 2,5 daN - it-tarf l-iehor taċ-ċinga għandu jkun imqabbd ma' apparat li jagħti liċ-ċinga moviment orizzontali lura u 'l quddiem.

L-apparat ta' aġġustament għandu jittiegħed fuq iċ-ċinga orizzontali b'tali mod li iċ-ċinga tibqa' taħt tensjoni (ara l-figura 1 tal-Anness 11 għal dan ir-Regolament).

##### 7.4.1.6.4.2. Il-proċedura 2: għal każi fejn iċ-ċinga tbiddel id-direzzjoni meta tkun qed tgħaddi minn parti riġida.

Matul dan it-test, l-angoli taċ-ċineg għandhom jinżammu kif jintwera fil-figura 2 tal-Anness 11 ma' dan ir-Regolament.

Matul it-test, għandha tinzamm it-tagħbija stabbli ta' 0,5 daN.

Għal każi fejn iċ-ċinga tbiddel id-direzzjoni għal aktar minn darba meta tkun għaddejja minn parti riġida, it-tagħbija ta' 0,5 daN tista' tiġi miżjuda sabiex jinkiseb il-moviment provdut taċ-ċinga ta' 300 mm minn dik il-parti riġida.

##### 7.4.1.6.4.3. Il-proċedura 3: għal każi fejn iċ-ċinga hija ffissata ma' parti riġida għaliex tkun mehjuta jew b'mezzi simili.

Il-moviment totali lura u 'l quddiem għandu jkun ta' 300 + 20 mm imma t-tagħbija ta' 5 daN għandha tkun applikata biss matul ċaqliq ta' 100 + 20 mm għal kull nofs perjodu (ara l-figura 3 tal-Anness 11 għal dan ir-Regolament).

#### 7.4.2. It-test tas-saħħa tal-ksur taċ-ċinga (it-test statiku)

##### 7.4.2.1. It-test għandu jitwettaq kull darba fuq żewġ kampjuni godda ta' ċinga, ta' tul suffiċjenti, ikkondizzjonati skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 7.4.1.

7.4.2.2. Kull ċinga għandha tinqabad bejn il-klamps ta' magna li tittestja t-tensjoni. Il-klamps għandhom ikunu ddisinjati b'tali mod li jkun evitat li iċ-ċinga tinqata' meta tkun fihom jew qribhom. Il-velocità tat-traversa għandha tkun ta' 100 mm/min. It-tul hieles tal-kampjun bejn il-klamps tal-magna fil-bidu tat-test għandu jkun ta' 200 mm + 40 mm.

##### 7.4.2.3. It-tensjoni għandha tiżdied sakemm iċ-ċinga tinqata', u t-tagħbija li tqatta' għandha tiġi nnotata.

7.4.2.4. Jekk iċ-ċinga tiżloq jew tinqata' meta tkun fi jew fi hdan 10 mm minn kwalunkwe waħda mill-klamps, it-test għandu jkun invalidu u għandu jitwettaq test ġdid fuq kampjun iehor.

#### 7.4.3. Wisa' bit-tagħbija

##### 7.4.3.1. It-test għandu jitwettaq kull darba fuq żewġ kampjuni godda ta' ċinga, ta' tul suffiċjenti, ikkondizzjonati skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 7.4.1.

7.4.3.2. Kull ċinga għandha tinqabad bejn il-klamps ta' magna li tittestja t-tensjoni. Il-klamps għandhom ikunu ddisinjati b'tali mod li jkun evitat li iċ-ċinga tinqata' meta tkun fihom jew qribhom. Il-velocità tat-traversa għandha tkun ta' 100 mm/min. It-tul hieles tal-kampjun bejn il-klamps tal-magna fil-bidu tat-test għandu jkun ta' 200 mm ± 40 mm.

7.4.3.3. Meta tagħbija tilhaq id-980 daN + 100 - 0 daN, il-magna għandha titwaqqaf u l-kejl għandu jsir qabel jgħaddu 5 sekondi. The test has to be performed separately from the tensile test.

- 7.5. It-test tal-komponenti tal-montatura taċ-ċinturin li jinkorporaw partijiet riġidi
- 7.5.1. Il-bokkła u l-apparat ta' aġġustament għandhom ikunu mqabbda mal-apparat li jittestja t-tensjoni mill-partijiet tal-montatura taċ-ċinturin li normalment ikunu mwahhla magħhom, u t-tagħbija mbagħad għandha tiġi miżjuda għal 980 daN.
- Fil-każ taċ-ċinturini biex jikkontrollaw iċ-ċaqliq, il-bokkła għandha tiġi mqabbda mal-apparat tal-ittejtjar miċ-ċineg li huma mwahhla mal-bokkła u mal-ilsien jew maż-żewġ ilsna li jinsab bejn wiehed u iehor b'mod simmetriku għaċ-ċentru ġeometriku tal-bokkła. Jekk il-bokkła, jew l-apparat ta' aġġustament, huwa parti miż-żjieda jew mill-parti komuni ta' ċinturin bi tliet ponot, il-bokkła jew l-apparat ta' aġġustament għandu jiġi ttestjat maż-żjieda, skont il-paragrafu 7.5.2 t'aktar 'l isfel, hlief fil-każ ta' apparati li jiġbdu lura li għandhom taljola jew gwida għaċ-ċinga fl-ankraġġ ta' fuq taċ-ċinturin, meta t-tagħbija se tkun ta' 980 daN u t-tul taċ-ċinga li jibqa' mgerbeb fuq ir-rukkell għandu jkun it-tul li jirriżulta minn sokra kemm jista' jkun qrib il-450 mm mit-tarf taċ-ċinga.
- 7.5.2. Iż-żjidiet u kwalunkwe apparat ta' aġġustament taċ-ċinturin għall-gholi għandhom ikunu ttestjati bil-mod indikat fil-paragrafu 7.5.1, imma t-tagħbija għandha tkun ta' 1 470 daN u, bla hsara għad-dispożizzjonijiet tat-tieni sentenza tal-paragrafu 7.7.1 t'aktar 'l isfel, għandha tkun applikata fil-kondizzjonijiet l-inqas favorevoli li huwa probabbli li jsehhu f'vettura fejn iċ-ċinturin jiġi installat b'mod korrett. Fil-każ tal-apparati li jiġbdu lura, it-test jitwettagħ biċ-ċinga kompletament mahlula mir-rukkell.
- 7.5.3. Żewġ kampjuni tal-montatura kompluta taċ-ċinturin għandhom jitqiegħdu f'kabinett imkessah f'temperatura ta'  $-10^{\circ}$  +  $1^{\circ}$  C għal sagħtejn. Il-partijiet li jaqblu tal-bokkła għandhom jiġu iġġancjati flimkien b'mod manwali immedjatament wara li jitnehhew mill-kabinett imkessah.
- 7.5.4. Żewġ kampjuni tal-montatura kompluta taċ-ċinturin għandhom jitqiegħdu f'kabinett imkessah f'temperatura ta'  $-10^{\circ}$  C +  $1^{\circ}$  C għal sagħtejn. L-oġġetti u l-partijiet riġidi magħmula mill-plastik li qed jiġu ttestjata mbagħad għandhom jitqiegħdu wiehed wara l-iehor fuq superficje tal-azzar ċatta u riġida (li nżammet mal-kampjuni f'kabinett imkessah) li titqiegħed fuq superficje orizzontali ta' blokka riġida u kompatta b'massa ta' mill-inqas 100 kg u fi hdan 30 sekonda minn meta titnehha mill-kabinett imkessah, massa tal-azzar ta' 18 kg għandha tithalla taqa' taht il-forza tal-gravità minn għoli ta' 300 mm fuq il-kampjun tat-test. Il-wiċċ tal-impatt tal-massa ta' 18 kg għandha tiehu l-forma ta' superficje konvessa b'ebusija ta' mill-inqas 45 HRC b'radju trasversali ta' 10 mm u b'radju longitudinali ta' 150 mm imqiegħed tul il-linja ċentrali tal-massa. Kampjun tat-test wiehed għandu jkun ittestjat bl-assi tal-iżbarra kurvata flinja maċ-ċinga u l-kampjun l-iehor għandu jiġi ttestjata f' $90^{\circ}$  għaċ-ċinga.
- 7.5.5. Il-bokkli li għandhom partijiet komuni għal żewġ ċinturini tas-sigurtà għandhom ikunu mgħob-bija b'tali mod li jstimolaw il-kondizzjonijiet tal-użu fil-vettura b'sits fil-pożizzjoni tan-nofs tal-aġġustament tagħhom. Għandha tiġi applikata tagħbija ta' 1 470 daN fl-istess hin lil kull ċinga. Id-direzzjoni tal-applikazzjoni tat-tagħbija għandha tkun stabbilita skont il-paragrafu 7.7.1 t'aktar 'l isfel. Apparat adattat għat-test jintwera fl-Anness 10 għal dan ir-Regolament.
- 7.5.6. Meta jiġi ttestjat apparat ta' aġġustament b'mod manwali, fejn jitqiesu l-kondizzjonijiet normali tal-użu, iċ-ċinga għandha tingibed b'mod stabbli mill-apparat ta' aġġustament, b'rata ta' madwar 100 mm/s u l-forza massima għandha titkejjel għall-eqreb 0,1 daN wara l-ewwel 25 mm ta' moviment taċ-ċinga. It-test għandu jitwettagħ fiż-żewġ direzzjonijiet li fihom timxi ċ-ċinga mill-apparat, biċ-ċinga tgħaddi miċ-ċiklu shih għal 10 darbiet qabel ma titkejjel.
- 7.6. It-testijiet addizzjonali għaċ-ċinturini tas-sigurtà bl-apparati li jiġbdu lura
- 7.6.1. Kemm idum jiswa l-mekkaniżmu tal-apparat li jiġbed lura
- 7.6.1.1. Iċ-ċinga għandha tiġi rtirata u għandha tithalla tingibed lura għan-numru mehtiegħ ta' ċikli b'rata ta' mhux aktar minn 30 ċiklu fil-minuta. Fil-każ ta' apparati li jiġbdu lura li jissakkru f'emergenza, għandha tiġi introdotta interruzzjoni biex l-apparat li jiġbed lura jissakkra f'kull hames ċiklu.

L-interruzzjonijiet għandhom isehhu f'numri ndaq f'kull wahda minn hames estrazzjonijiet differenti, jiġifieri, 90, 80, 75, 70 u 65 fil-mija tat-tul totali taċ-ċinga li tibqa' mgerba fuq l-apparat li jiġbed lura. Madankollu, fejn huwa provdut aktar minn 900 mm il-perċentwali t'aktar 'il fuq għandhom ikunu relatati għad-900 mm finali taċ-ċinga li tista' tiġi rtirata mill-apparat li jiġbed lura.

- 7.6.1.2. Apparat adattat għat-testijiet speċifikati fil-paragrafu 7.6.1.1 t'aktar 'il fuq jintwera fl-Anness 3 għal dan ir-Regolament.
- 7.6.2. Is-sokra tal-apparati li jiġbdu lura li jissakkru f'emergenza
- 7.6.2.1. L-apparat li jiġbed lura għandu jiġi ttestjat darba għas-sokra meta ċ-ċinga tkun giet mahlula għat-tul shih tagħha hlief għal 300 + 3 mm.
- 7.6.2.1.1. Fil-każ ta' apparat li jiġbed lura li jiġi azzjonat mill-moviment taċ-ċinga, l-estrazzjoni għandha tkun fid-direzzjoni fejn normalment issir meta l-apparat li jiġbed lura jiġi installat f'vettura.
- 7.6.2.1.2. Meta l-apparati li jiġbdu lura jkunu qed jiġu ttestjati għas-sensittività għad-deċellerazzjoni tal-vettura, għandhom jiġu ttestjati fl-estrazzjoni t'aktar 'il fuq tul żewġ assi perpendikulari, li huma orizzontali jekk l-apparat li jiġbed lura jiġi installat f'vettura kif inhu speċifikat mill-manifattur taċ-ċinturin tas-sigurtà. Meta din il-pożizzjoni ma tkunx speċifikata, l-awtorità tal-ittestjar għandha tikkonsulta lill-manifattur taċ-ċinturin tas-sigurtà. Wiehed minn dawn l-assi għandu jkun fid-direzzjoni magħzula mis-Servizz Tekniku li jwettaq it-test tal-approvazzjoni biex ikun hemm il-kondizzjonijiet l-aktar avversi rigward l-attivazzjoni tal-mekaniżmu li jsakkar.
- 7.6.2.2. Apparat adattat għat-testijiet speċifikati fil-paragrafu 7.6.2.1 t'aktar 'il fuq huwa deskritt fl-Anness 4 għal dan ir-Regolament. Id-disinn ta' kwalunkwe apparat tat-testijiet ta' din ix-xorta għandu jiżgura li l-aċċellerazzjoni mehtieġa tinghata qabel ma l-istrixxi jiġu rtirati barra mill-apparat li jiġbed lura b'aktar minn 5 mm u li l-irtirar isir b'rata medja ta' żjieda tal-aċċellerazzjoni ta' mill-inqas 55 g/s u mhux iktar minn 150 g/s fl-ittestjar tas-sensittività għall-moviment taċ-ċinga u ta' mill-inqas 25 g/s u mhux iktar minn 150 g/s fl-ittestjar tas-sensittività għad-deċellerazzjoni tal-vettura.
- 7.6.2.3. Biex tkun ikkontrollata l-konformità mar-rekwiżiti tal-paragrafi 6.2.5.3.1.3 u 6.2.5.3.1.4, l-apparat li jiġbed lura għandu jkun immontat fuq mejda orizzontali u l-mejda għandha tiġi inklinata b'veloċità li ma teċċedix iż-2° fis-sekonda sakemm l-apparat jissakkar. It-test għandu jkun ripetut bl-inklinazzjoni f'direzzjonijiet ohra sabiex ikun żgurat li r-rekwiżiti jiġu sodisfatti.
- 7.6.3. Ir-reżistenza għat-trab
- 7.6.3.1. L-apparat li jiġbed lura għandu jitqiegħed f'kompartment għall-ittestjar kif inhu deskritt fl-Anness 5 għal dan ir-Regolament. Għandu jiġi mmontat f'orjentazzjoni simili għal dik li ġie mmontata fiha fil-vettura. Il-kompartment għall-ittestjar għandu jkun fih it-trab kif inhu speċifikat fil-paragrafu 7.6.3.2 t'aktar 'il isfel. Tul ta' 500 mm taċ-ċinga għandu jinhareġ mill-apparat li jiġbed lura u għandu jinżamm mahruġ, hlief li għandu jiġi soġġett għal 10 ċikli kompluti ta' għid lura u ta' rtirar fi hdan minuta jew tnejn wara kull aġitazzjoni tat-trab. Għal perjodu ta' hames sigħat, it-trab għandu jiġi aġitat kull 20 minuta għal hames sekondi b'arja kompressata hielsa miż-żejt u mill-irtuba b'kejl ta' pressjoni ta'  $5,5 \times 10^5 + 0,5 \times 10^5$  Pa li jidhol minn fetha b'dijametru ta'  $1,5 \pm 0,1$  mm.
- 7.6.3.2. It-trab użat fit-test deskritt fil-paragrafu 7.6.3.1 t'aktar 'il fuq għandu jikkonsisti minn madwar 1 kg ta' kwartz xott. Id-distribuzzjoni tad-daqs tal-partikuli għandha tkun kif geja:
- (a) jgħaddu minn fetha ta' 150  $\mu$ m, minn wajer b'dijametru ta' 104  $\mu$ m: 99 sa 100 fil-mija;
- (b) jgħaddu minn fetha ta' 105  $\mu$ m, minn wajer b'dijametru ta' 64  $\mu$ m: 76 sa 86 fil-mija;
- (c) jgħaddu minn fetha ta' 75  $\mu$ m, minn wajer b'dijametru ta' 52  $\mu$ m: 60 sa 70 fil-mija.
- 7.6.4. Il-forzi li jiġbdu lura
- 7.6.4.1. Il-forza li tiġbed lura għandha titkejjel bil-montatura taċ-ċinturin tas-sigurtà mlibbes lil manikin bħalma sar għat-test dinamiku provdut fil-paragrafu 7.7. It-tensjoni taċ-ċinga għandha titkejjel fil-punt tal-kuntatt ma' (iżda ma jmissx) mal-manikin filwaqt li ċ-ċinga tkun qed tingibed lura b'rata ta' madwar 0,6 m/min. Fil-każ ta' ċinturin tas-sigurtà b'apparat li jnaqqas it-tensjoni, il-forza li tiġbed lura u t-tensjoni taċ-ċinga għandhom jitkejlu bl-apparat li jnaqqas it-tensjoni kemm meta qed jithaddem u kemm meta ma jkunx qed jithaddem.

7.6.4.2. Qabel it-test dinamiku deskritt fil-paragrafu 7.7 il-manikin bilqiegħda, li huwa mlibbes bi qmis tal-qoton, għandu jiġi inklinat 'il quddiem sakemm 350 mm taċ-ċinga jiġu rtirati mill-apparat li jiġbed lura, u mbagħad jinhallu għall-pożizzjoni inizjali.

7.7. It-test dinamiku tal-montatura taċ-ċinturin jew tas-sistema ta' trażzin

7.7.1. Il-montatura taċ-ċinturin għandha tkun immontata fuq troli mġhammar bis-sit u bl-ankraġġ iddefinit fl-Anness 6 għal dan ir-Regolament. Madanakollu, jekk il-montatura taċ-ċinturin hija maħsuba għal vettura speċifika jew għal tipi speċifiċi ta' vettura, bid-distanzi bejn il-manikin u l-ankraġġi għandhom ikunu ddeterminati mis-servizz li jwettaq it-testijiet, jew skont l-istruzzjonijiet għat-twahħil provduti maċ-ċinturin jew skont id-data provduta mill-manifattur tal-vettura. Jekk iċ-ċinturin huwa mġhammar b'apparat ta' aġġustament taċ-ċinturin għall-gholi bħalma huwa ddefinit fil-paragrafu 2.9.6 t'aktar 'il fuq, il-pożizzjoni tal-apparat u l-mezz biex jintrabat sew għandhom ikunu l-istess bħal dawk tad-disinn tal-vettura.

F'dak il-każ, meta jitwettaq it-test dinamiku għal tip ta' vettura mhemmx għalfejn jiġi ripetut għal tipi oħra ta' vettura fejn kull punt ta' ankraġġ huwa inqas minn 50 mm 'il bogħod mill-punt ta' ankraġġ korrispondenti taċ-ċinturin ittestjat. Alternattivament, il-manifatturi jistgħu jiddeterminaw pożizzjonijiet ta' ankraġġ ipotetiċi għall-ittestjar sabiex ikun magħluq in-numru massimu tal-punti ta' ankraġġ reali.

7.7.1.1. Fil-każ ta' ċinturin tas-sigurtà jew ta' sistema ta' trażzin li tiffirma parti minn montatura li għaliha hija mitluba l-approvazzjoni tat-tip bħala sistema ta' trażzin, iċ-ċinturin tas-sigurtà għandu jiġi mmontat jew kif muri fil-paragrafu 7.7.1 jew fuq il-parti mill-istruttura tal-vettura li magħha normalment titwahħal is-sistema ta' trażzin u din il-parti għandha titwahħal b'mod riġidu mat-troli tat-test bil-mod provdut fil-paragrafi 7.7.1.2 sa 7.7.1.6.

Fil-każ ta' ċinturin tas-sigurtà jew ta' sistema ta' trażzin b'apparati ta' qabel it-tagħbija li jistrieħu fuq il-partijiet komponenti għajr dawk li huma inkorporati fil-montatura taċ-ċinturin infisha, il-montatura taċ-ċinturin għandha tiġi mmontata flimkien mal-partijiet addizzjonali meħtieġa tal-vettura fuq it-troli tat-test bil-mod provdut fil-paragrafi 7.7.1.2 sa 7.7.1.6.

Alternattivament, fil-każ fejn dawk l-apparati ma jistgħux jiġu ttestjati fuq it-troli tat-test, permezz ta' test konvenzjonali ta' impatt frontali b'50 km/sieġha skont il-proċedura ISO 3560 (1975), il-manifattur jista' juri li l-apparat jikkonforma mar-rekwiziti tar-Regolament.

7.7.1.2. Il-metodu użat biex tintrabat sew il-vettura matul it-test m'għandux ikun tali li jsaħħaħ l-ankraġġi tas-sits jew iċ-ċinturini tas-sigurtà jew inaqqas id-deformazzjoni normali tal-istruttura. M'għandha tkun preżenti l-ebda parti 'l quddiem tal-vettura li billi jkun limitat il-moviment 'il quddiem tal-manikin, hlief tas-sieq, għandha tnaqqas it-tagħbija imposta fuq is-sistema ta' trażzin matul it-test. Il-partijiet tal-istruttura eliminati jistgħu jiġu sostitwiti b'partijiet ta' saħħa ekwivalenti sakemm ma jfixklux il-moviment 'il quddiem tal-manikin.

7.7.1.3. Apparat li jorbot sew għandu jitqies bħala sodisfaċenti jekk ma jipproduċi l-ebda effett fuq erja li testendi tul il-wisa' kollha tal-istruttura u jekk il-vettura jew l-istruttura hija mblukkata jew iffissata fuq quddiem f'distanza ta' mhux inqas minn 500 mm mill-ankraġġ tas-sistema ta' trażzin. Fuq wara, l-istruttura għandha tintrabat sew f'distanza suffiċjenti lura tal-ankraġġi sabiex ikun żgurat li r-rekwiziti tal-paragrafu 7.7.1.2 t'aktar 'il fuq jiġu sodisfatti.

7.7.1.4. Is-sits tal-vettura għandhom jitwahħlu u għandhom jitqiegħdu fil-pożizzjoni għas-sewqan magħżula mis-Servizz Tekniku li jwettaq it-testijiet tal-approvazzjoni sabiex jingħataw l-aktar kondizzjonijiet avversi rigward is-saħħa, kompatibbli mal-installazzjoni tal-manikin fil-vettura. Il-pożizzjonijiet tas-sits għandhom ikunu ddikjarati fir-rapport. Id-dahar tas-sit, jekk huwa aġġustabbli għall-inklinazzjoni, għandu jissakkar kif ġie speċifikat mill-manifattur jew, fin-nuqqas ta' kwalunkwe speċifikazzjoni, għal angolu tad-dahar tas-sit effettiv kemm jista' jkun qrib tal-25° fil-każ ta' vetturi tal-kategoriji M1 u N1 u kemm jista' jkun qrib il-15° fil-każ ta' vetturi tal-kategoriji l-oħra kollha.



- 7.7.1.5. Għall-valutazzjoni tar-rekwiżiti fil-paragrafu 6.4.1.4.1, is-sit għandu jitqies fil-pożizzjoni l-aktar 'il quddiem tas-sewqan jew tal-ivvjaġġar li hija adattata għad-dimensjonijiet tal-manikin.
- 7.7.1.6. Is-sits kollha ta' kwalunkwe grupp ta' sits għandhom jiġu ttestjati fl-istess hin.
- 7.7.1.7. It-testijiet dinamiċi tas-sistema taċ-ċinturin li jikkontrolla ċ-ċaqliq għandhom jitwettqu minghajr iċ-ċinga ta' bejn il-koxox (montatura), jekk hemm waħda.
- 7.7.2. Il-montatura taċ-ċinturin għandha titwaha mal-manikin fl-Anness 7 għal dan ir-Regolament kif ġej: bord ohxon 25 mm għandu jitqiegħed bejn id-dahar tal-manikin u d-dahar tas-sit. Iċ-ċinturin għandu jiġi aġġustat sew mal-manikin. Il-bord imbagħad għandu jitneħħa sabiex it-tul kollu ta' daharu ikun f'kuntatt mad-dahar tas-sit. Għandu jsir kontroll biex ikun żgurat li l-mod kif iż-żewġ partijiet tal-bokkka jidhlu f'xulxin ma jinvolvi l-ebda riskju li jitnaqqas kemm wiehed jista' jistrieħ fuq is-sokra.
- 7.7.3. It-truf hielsa taċ-ċineg għandhom jestendu biżżejjed lil hinn mill-apparati ta' aġġustament biex wiehed jahseb għaž-żliq.
- 7.7.4. Mekkaniżmi ta' decellerazzjoni jew accellerazzjoni  
L-applikant għandu jagħzel li juża wiehed minn dawn iż-żewġ mekkaniżmi:
- 7.7.4.1. Il-mekkaniżmu tat-test tad-decellerazzjoni  
It-troli għandu jiġi mbuttat b'tali mod li fil-mument tal-impatt il-velocità tal-ġiri hieles tiegħu hija ta' 50 km/h  $\pm$  1 km/h u l-manikin jibqa' stabbli. Id-distanza tal-waqfien tat-troli għandha tkun 40 cm  $\pm$  5 cm. It-troli għandu jibqa' orizzontali waqt id-decellerazzjoni. Id-decellerazzjoni tat-troli għandha tinkiseb billi jintuza l-apparat deskritt fl-Anness 6 għal dan ir-Regolament jew kwalunkwe apparat eihor li jagħti riżultati ekwivalenti. Dan l-apparat għandu jkun konformi mal-prestazzjoni speċifikata hawnhekk:  
  
Il-kurva tad-decellerazzjoni tat-troli mgħobbi b'massa li ma tiċċaqlaqx biex tkun prodotta massa totali ta' 455 kg  $\pm$  20 kg għat-testijiet taċ-ċinturini tas-sigurtà u ta' 910 kg  $\pm$  40 kg għat-testijiet tas-sistemi ta' trazzin fejn il-massa nominali tat-troli u tal-istruttura tal-vettura hija ta' 800 kg trid tibqa' fl-erja skura tal-graff fl-Anness 8. Jekk ikun meħtieġ, il-massa nominali tat-troli u tal-istruttura tal-vettura mqabbdha miegħu tista' tiġi miżjuda b'inkrementi ta' 200 kg, f'liema każ, għandha tiġi miżjuda massa li ma tiċċaqlaqx addizzjonali ta' 28 kg għal kull inkrement. Fl-ebda każ, il-massa totali tat-troli u tal-istruttura tal-vettura u l-mases li ma jiċċaqlaqx m'għandhom ivarjaw mill-valur normali għat-testijiet ta' kalibrizzjoni b'aktar minn  $\pm$  40 kg. Matul il-kalibrizzjoni tal-apparat li jwaqqaf, il-velocità tat-troli għandha tkun ta' 50 km/h  $\pm$  1 km/h u d-distanza tal-waqfien għandha tkun ta' 40 cm  $\pm$  2 cm.
- 7.7.4.2. Il-mekkaniżmu tat-test tal-accellerazzjoni  
It-troli għandu jingħata propulsjoni sabiex il-bidla totali tal-velocità tkun  $\Delta V$  is 51 km/h $_{-0}^{+2}$  km/h. It-troli għandu jibqa' orizzontali matul l-accellerazzjoni. L-accellerazzjoni tat-troli għandha tintlaħaq bl-użu tal-apparat konformi mal-prestazzjoni msemmija hawnhekk:  
  
Il-kurva tal-accellerazzjoni tat-troli, mgħobbija b'massa inerta, għandha tibqa' fil-parti skura tal-graff fl-Anness 8, u tibqa' 'l fuq mis-segment definit mill-koordinati 10 g, 5 ms u 20 g, 10 ms. Il-bidu tal-impatt (T0) huwa definit, skont ISO 17 373 (2005) għal livell ta' accellerazzjoni ta' 0.5 g. Il-massa totali tat-troli u l-istruttura tal-vettura u l-mases inertji fl-ebda każ ma għandhom ikunu differenti mill-valur nominali għat-testijiet tal-kalibrar b'aktar minn  $\pm$  40 kg. Waqt l-ikkalibrar tat-tagħmir tat-test tal-accellerazzjoni, il-bidla totali tal-velocità tat-troli  $\Delta V$  għandha tkun  
51 km/h $_{-0}^{+2}$  km/h.
- Minkejja t-twettiq tar-rekwiżiti ta' hawn fuq, is-Servizz Tekniku għandu juża massa ta' troli (mgħammra bis-sit tagħha), kif speċifikat fil-paragrafu 1 tal-Anness 6, ikbar minn 380 kg.

- 7.7.5. Il-veloċità tat-troli immedjatament qabel l-impatt (għat-troli tad-deċellerazzjoni biss, meħtieġa għall-kalkolu tad-distanza tat-twaqqif) għandhom jitkejlu l-aċċellerazzjoni jew id-deċellerazzjoni tat-troli, l-ispostament 'il quddiem tal-manikin u l-veloċità tas-sider bi spostament ta' 300 mm tas-sider.
- Il-bidla tal-veloċità tiġi kkalkulata bl-integrazzjoni tal-aċċellerazzjoni jew id-deċellerazzjoni rrekordjata tat-troli.
- Id-distanza biex jinkisbu l-ewwel 50 km/h<sub>-0</sub><sup>+1</sup> km/h tal-bidla tal-veloċità tat-troli tista tiġi kkal-kulata bl-integrazzjoni doppja tad-deċellerazzjoni rrekordjata tat-troli.
- 7.7.6. Wara l-impatt, il-montatura taċ-ċinturin jew is-sistema ta' trazzin u l-partijiet riġidi tagħha, għandhom jiġu spezzjonati b'mod viżwali, mingħajr ma tinfetah il-bokkla, biex jiġi ddetminat jekk kienx hemm kwalunkwe hsara jew ksar. Fil-każ tas-sistemi ta' trazzin, wara t-test, għandu jiġi aċċertat ukoll jekk il-partijiet tal-istruttura tal-vettura li huma mwahħla mat-troli għaddewx minn kwalunkwe deformazzjoni permanent viżibbli. Jekk hemm kwalunkwe deformazzjoni ta' din ix-xorta, din għandha titqies fi kwalunkwe kalkolu li jsir skont il-paragrafu 6.4.1.4.1.
- 7.7.7. Madankollu, jekk it-testijiet saru b'veloċità oghla u/jew il-kurva tal-aċċellerazzjoni qabżet il-livell massimu tal-parti skura u ċ-ċinturin tas-sigurtà jissodisfa r-rekwiżiti, it-test għandu jitqies sodisfacenti.
- 7.8. It-test tal-ftuħ tal-bokkla
- 7.8.1. Għal dan it-test, għandhom jintużaw il-montaturi taċ-ċinturin jew l-apparati ta' trazzin li diġà għaddewx minn test dinamiku skont il-paragrafu 7.7 t'aktar 'il fuq.
- 7.8.2. Il-montatura taċ-ċinturin għandha titneħħa mit-troli tat-test mingħajr ma tinfetah il-bokkla. Għandha tiġi applikata tagħbija lill-bokkla permezz ta' trazzjoni diretta permezz taċ-ċineg marbuta magħha sabiex iċ-ċineg kollha jkun soġġetti għal forza ta'  $\frac{60}{n}$  daN. (Huwa mifhum li n huwa n-numru taċ-ċineg mqabbdha mal-bokkla meta tkun f'pożizzjoni msakkra.) Fil-każ fejn il-bokkla hija mqabbdha ma' parti riġida, it-tagħbija għandha tiġi applikata bl-istess angolu bħal dak ifformat mill-bokkla u t-tarf riġidu matul it-test dinamiku. Għandha tiġi applikata tagħbija b'veloċità ta' 400 ± 20 mm/min liċ-ċentru ġeometriku tal-buttna li tiftah il-bokkla tul l-assi fiss li jimxi b'mod parallel għad-direzzjoni inizjali tal-moviment tal-buttna. Matul l-applikazzjoni tal-forza meħtieġa biex tinfetah il-bokkla, il-bokkla għandha tinzamm minn appoġġ riġidu. It-tagħbija kkwotata aktar 'il fuq m'għandhiex teċċedi l-limitu indikat fil-paragrafu 6.2.2.5 t'aktar 'il fuq. Il-punt ta' kuntatt tal-apparat tat-test għandu jkun sferiku fil-forma b'radju ta' 2,5 mm + 0,1 mm. Għandu jkollu superficje tal-metall illostrata.
- 7.8.3. Il-forza tal-ftuħ tal-bokkla għandha tkun imkejla u kwalunkwe hsara tal-bokkla nnotata.
- 7.8.4. Wara t-test tal-ftuħ tal-bokkla, il-komponenti tal-montatura taċ-ċinturin jew tas-sistema ta' trazzin li għaddewx mit-testijiet provduti fil-paragrafu 7.7 t'aktar 'il fuq għandhom jiġu spezzjonati u l-grad ta' hsara sostnut mill-montatura taċ-ċinturin jew mill-apparat ta' trazzin matul it-test dinamiku għandu jiġi rreġistrat fir-rapport tat-test.
- 7.9. It-testijiet addizzjonali fuq iċ-ċinturini tas-sigurtà b'apparati ta' qabel it-tagħbija
- 7.9.1. L-ikkondizzjonar
- L-apparat ta' qabel it-tagħbija jista' jiġi sseparat miċ-ċinturin tas-sigurtà biex jiġi ttestjat u miżmum għal 24 siegħa f'temperatura ta' 60° + 5 °C. It-temperatura mbagħad għandha tittella' għal 100° + 5 °C għal sagħtejn. Wara, għandu jinżamm għal 24 siegħa f'temperatura ta' -30° + 5 °C. Wara li jitneħħa mill-ikkondizzjonar, l-apparat għandu jishon għat-temperatura tal-ambjent. Jekk ikun ġie separat għandu jerġa' jiġi mwahħal maċ-ċinturin tas-sigurtà."



7.10. Ir-rapport tat-test

7.10.1. Ir-rapport tat-test għandu jirreġistra:

- (a) ir-riżultati tat-testijiet kollha fil-paragrafu 7 ta' hawn fuq u partikolarment:
- (b) it-tip ta' apparat użat għat-test (l-apparat tal-aċċellerazzjoni jew id-deċellerazzjoni);
- (c) il-bidla totali tal-veloċità;
- (d) il-veloċità tat-troli immedjatament qabel l-impatt biss għat-troli tad-deċellerazzjoni;
- (e) il-kurva tal-aċċellerazzjoni jew id-deċellerazzjoni matul il-bidla tal-veloċità tat-troli;
- (f) l-ispostament massimu 'l quddiem tal-manikin;
- (g) il-post — jekk jista' jinbidel — okkupat mill-bokkla matul it-test;
- (h) il-forza tal-ftuħ tal-bokkla;
- (i) kull falliment jew ksur.

Jekk minhabba l-paragrafu 7.7.1 l-ankraġġi provduti fl-Anness 6 ma' dan ir-Regolament ma għew rispettati, ir-rapport tat-test għandu jiddeskrivi kif il-montatura taċ-ċinturin jew is-sistema ta' trażżin kienet installata u għandu jispeċifika l-angoli u d-dimensjonijiet importanti.

8. IR-REKWIŻITI LI JIKKONĊERNAW L-INSTALLAZZJONI FIL-VETTURA

8.1. Tagħmir taċ-ċinturin tas-sigurtà u s-sistemi tat-trażżin

8.1.1. Bl-eċċezzjoni tas-sits intiżi biss għall-użu meta l-vettura tkun wieqfa, is-sits tal-vetturi tal-kategoriji M1, M2 (tal-Klassi III jew B), M3 (tal-Klassi III jew B) u N għandhom ikunu mghammra biċ-ċintorini tas-sigurtà jew is-sistemi tat-trażżin li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament.

Il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistgħu jitolbu l-installazzjoni taċ-ċinturini tas-sigurtà fuq vetturi M2 u M3 tal-Klassi II.

Meta jkunu ffittjati, iċ-ċinturini tas-sigurtà u/jew is-sistemi tat-trażżin f'vetturi tal-Klassi I, II jew A li jagħmlu parti mill-kategorija M2 jew M3 għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament.

Il-Partijiet Kontraenti jistgħu, skont il-liġi nazzjonali, jippermettu l-installazzjoni taċ-ċinturini tas-sigurtà jew tas-sistemi tat-trażżin li ma jkunux daww koperti minn dan ir-Regolament sakemm ikunu intiżi għal persuni b'diżabilità.

Is-sistemi tat-trażżin li jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet tal-Anness 8 tas-serje 02 ta' emendi għar-Regolament Nru 107 mid-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

Vetturi tal-Klassi I, jew A li jagħmlu parti mill-kategorija M2 jew M3 jistgħu jiġu ffittjati b'ċinturini tas-sigurtà u/jew sistemi tat-trażżin konformi mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament.

8.1.2. It-tipi ta' ċinturini tas-sigurtà jew ta' sistemi ta' trażżin għal kull pożizzjoni bilqiegħda fejn hija meħtieġa l-installazzjoni għandhom ikunu daww speċifikati fl-Anness 16 (li magħhom la jistgħu jintużaw la l-apparati li jiġbdu lura li ma jissakkru (il-paragrafu 2.14.1) u lanqas l-apparat li jiġbed li jinfetaħ b'mod manwali (il-paragrafu 2.14.2)). Għall-pożizzjonijiet bilqiegħda kollha fejn fl-Anness 16 jiġu speċifikati ċ-ċinturini ta' fuq il-ħoġor tat-tip B, jiġu permessi ċ-ċinturini ta' fuq il-ħoġor tat-tip Br3 hliet fil-każ li, waqt l-użu, jingibdu lura sa tali punt li jnaqqsu ferm il-kumdità wara li jinqafu bil-bokkla b'mod normali.

- 8.1.2.1. Madankollu, għal pożizzjonijiet bilqiegħda fuq in-naħa ta' barra, għajr dawk fuq quddiem, ta' vetturi tal-kategorija N1 murija fl-Anness 16 u mmarkati bis-simbolu Ø, l-installazzjoni ta' ċinturin ta' fuq il-ħoġor Br4 m jew Br4Nm hija permessa, fejn jeżisti passaġġ bejn is-sit u l-eqreb naħa tal-ħajt tal-vettura maħsub biex jippermetti l-aċċess lill-passiġġieri għal partijiet ohra tal-vettura. Spazju bejn sit u l-ħajt tal-ġenb jitqies passaġġ, jekk id-distanza bejn dak il-ħajt tal-ġenb, bil-bibien kollha magħluqa, u pjan longitudinali vertikali li jgħaddi bejn il-linja ċentrali tas-sit ikkonċernat – imkejjel fil-pożizzjoni tal-punt R u b'mod perpendikolari mal-pjan medjan longitudinali tal-vettura – ikun iktar minn 50 mm.
- 8.1.3. Fejn mhu meħtieġ l-ebda ċinturin tas-sigurtà, jista' jkun provdut kwalunkwe tip ta' ċinturin tas-sigurtà jew ta' sistema ta' trażzin li jikkonforma ma' dan ir-Regolament skont l-għażla tal-manifattur. Ċinturini tat-tip A tat-tipi permessi fl-Anness 16 jistgħu jiġu provduti bhala alternattiva għaċ-ċinturini ta' fuq il-ħoġor għal dawk il-pożizzjonijiet bilqiegħda fejn iċ-ċinturini ta' fuq il-ħoġor jiġu speċifikati fl-Anness 16.
- 8.1.4. Fuq iċ-ċinturini bi tliet ponot mghammra b'apparati li jiġbdu lura, apparat li jiġbed lura wiehed irid jaħdem mill-inqas fuq iċ-ċinga dijagonali.
- 8.1.5. Hlief għall-vetturi tal-kategorija M1, jista' jiġi permess apparat li jiġbed lura li jissakkar f'emergenza tat-tip 4N (il-paragrafu 2.14.5) minflok apparat li jiġbed lura tat-tip 4 (il-paragrafu 2.14.4) fejn intwera għas-sodisfazzjon tas-servizzi responsabbli għat-testijiet li ma jkunx prattiku li jitwahhal apparat li jiġbed lura tat-tip 4.
- 8.1.6. Għall-pożizzjonijiet bilqiegħda ta' quddiem fuq in-naħa ta' barra u ta' quddiem fin-nofs murija fl-Anness 16 u mmarkati bis-simbolu \*, iċ-ċinturini ta' fuq il-ħoġor tat-tip speċifikat f'dak l-Anness għandhom jitqiesu adegwati fejn il-windskrin jinsab barra ż-zona ta' referenza ddefinita fl-Anness 1 għar-Regolament Nru 21.
- Rigward iċ-ċinturini tas-sigurtà, il-windskrin jitqies bhala parti miż-zona ta' referenza meta kapaci jidhol f'kuntatt statiku mal-apparat tat-test skont il-metodu deskritt fl-Anness 1 għar-Regolament Nru 21.
- 8.1.7. Kull pożizzjoni bilqiegħda fl-Anness 16 immarkata bis-simbolu , għandhom ikunu provduti ċinturini bi tliet ponot ta' tip speċifikat fl-Anness 16 hlief jekk waħda mill-kondizzjonijiet li ġejjin tkun sodisfatta, f'liema każ jistgħu jkun provduti ċinturini b'żewġ ponot ta' tip speċifikat fl-Anness 16.
- 8.1.7.1. Hemm sit jew partijiet ohra mill-vettura li jikkonforma mal-paragrafu 3.5 tal-Appendiċi 1 għar-Regolament Nru 80 direttament quddiem, jew
- 8.1.7.2. L-ebda parti mill-vettura hija fi jew, meta l-vettura tkun miexja, kapaci li tkun fiż-zona ta' referenza, jew
- 8.1.7.3. Partijiet mill-vettura fiż-zona ta' referenza msemmija jikkonformaw mar-rekwiżiti tal-assorbiment tal-enerġija stabbiliti fl-Appendiċi 6 għar-Regolament Nru 80.
- 8.1.8. Bl-eċċezzjoni tal-każ kopert mill-paragrafu 8.1.9, kull pożizzjoni bilqiegħda għal passiġġier li hija mghammra b'airbag għandha tkun provduta bi twissija kontra l-użu ta' trażzin għat-tfal li jħares lura f'dik il-pożizzjoni bilqiegħda. It-tikketta tat-twissija, fil-forma ta' piktogramma li tista' tinkludi test spjegattiv, għandha titwahhal b'mod li ddum u għandha tkun f'post tali li hija faċilment viżibbli quddiem persuna li tkun se tinstalla trażzin għat-tfal li jħares lura fuq is-sit ikkonċernat. Eżempju ta' disinn possibbli ta' piktogramma jintwera fil-Figura 1. Referenza permanenti għandha tkun viżibbli f'kull hin, f'każ li t-twissija ma tkunx viżibbli meta l-bieb ikun magħluq.

Figura 1




Il-kuluri:

- (a) il-piktogramma hija hamra
- (b) is-sit, is-sit tat-tfal u l-linja ta' kontorn tal-airbag huma suwed;
- (c) il-kelma airbag kif ukoll l-airbag huma bojod.

- 8.1.9. Ir-rekwiżiti tal-paragrafu 8.1.8 m'għandhomx japplikaw jekk il-vettura hija mghammra b'mekaniżmu li jhoss awtomatikament il-preżenza ta' kwalunkwe trażżin għat-tfal li jhares lura, u jiżgura li l-airbag mhux se jintuża meta titwaha sistema tat-trażżin għat-tfal ta' din ix-xorta.
- 8.1.10. Fil-każ ta' sits li kapaċi jiddawru jew jitqiegħdu f'orjentazzjonijiet ohra, iddisinjati biex jintużaw meta l-vettura tkun wieqfa, ir-rekwiżiti tal-paragrafu 8.1.1 għandhom japplikaw biss għal dawk l-orjentazzjonijiet li huma mahsuba għal użu normali meta l-vettura tkun qed tivvjaġġa fi triq, skont dan ir-Regolament.
- 8.2. Ir-rekwiżiti ġenerali
- 8.2.1. Ċinturini tas-sigurtà, sistemi ta' trażżin, u sistemi ISOFIX għat-trażżin tat-tfal skont it-tabella 2 tal-Anness 17 – Appendiċi 3, għandhom jitwaha ma' ankraġġi konformi mal-ispeċifikazzjonijiet tar-Regolament Nru 14, bħad-disinn u l-karatteristiċi dimensjonali, l-għadd ta' ankraġġi, u r-rekwiżiti ta' sahha.
- 8.2.2. Iċ-ċinturini tas-sigurtà, sistemi ta' trażżin, u sistemi ISOFIX għat-trażżin tat-tfal irrakkomandati mill-manifattur skont it-tabelli 1 u 2 tal-Anness 17 – Appendiċi 3, għandhom jiġu installati b'tali mod li jahdmu b'mod sodisfacenti u jnaqqsu r-riskju ta' korrimenti fiżiċi fil-każ ta' aċċidenti. B'mod partikolari, għandhom jiġu installati b'tali mod li:
- 8.2.2.1. Iċ-ċineġ ma jkunux jistgħu jassumu konfigurazzjoni perikoluża;
- 8.2.2.2. Il-periklu li ċinturin imqiegħed f'pożizzjoni korretta jizloq minn fuq l-ispalla ta' min jilbsu minhabba l-moviment 'il quddiem tiegħu/tagħha jitnaqqas għal minimu.
- 8.2.2.3. Ir-riskju li ċ-ċinga tiddeterjora permezz ta' kuntatt mal-partijiet bil-ponta tal-vettura jew tal-istruttura tas-sit, is-sistemi ta' trażżin tat-tfal jew is-sistemi ISOFIX għat-trażżin tat-tfal irrakkomandati mill-manifattur skont it-tabelli 1 u 2 tal-Anness 17 – Appendiċi 3, jitnaqqas għal minimu.
- 8.2.2.4. Id-disinn u l-installazzjoni ta' kull ċinturin tas-sigurtà provdut għal kull pożizzjoni bilqiegħda għandhom ikunu tali li jkunu disponibbli malajr għall-użu. Barra minn hekk, fejn is-sit komplut jew il-kuxxin tas-sit u/jew id-dahar tas-sit jistgħu jintlewew sabiex ikun hemm aċċess għall-parti ta' wara tal-vettura jew għall-oġġetti jew għall-kompartiment tal-bagalji, wara li dawk is-sits jintlewew u jitreggħu għall-pożizzjoni bilqiegħda, iċ-ċinturini tas-sigurtà provduti għal dawk is-sits għandhom ikunu aċċessibbli għall-użu jew jistgħu jiġu rkuprati faċilment minn taht jew minn wara s-sit, minn persuna wahda, skont l-istruzzjonijiet fil-manwal tal-utent tal-vettura, mingħajr ma jkun hemm għalfejn li dik il-persuna tingħata taħriġ jew tkun ipprattikat.

- 8.2.2.5. Is-Servizz Tekniku għandu jivverifika li, bl-ilsien tal-bokkla mdahħal fil-bokkla:
- 8.2.2.5.1. Il-parti laxka possibbli fiċ-ċinturin ma tipprevjenix l-installazzjoni korretta tas-sistemi ta' trażżin għat-tfal irraġkomandata mill-manifattur, u
- 8.2.2.5.2. fil-każ ta' ċinturini bi tliet ponot, fit-taqsimi ta' fuq il-hoġor taċ-ċinturin tista' tiġi stabbilita tensjoni ta' mill-inqas 50 N permezz tal-applikazzjoni esterna tat-tensjoni fit-taqsimi dijagonali taċ-ċinturin, meta ppożizzjonat:
- (a) fuq manikin ta' 10 snin kif speċifikat fl-Anness 8, l-Appendiċi 1 tar-Regolament Nru 44 u stipulat skont l-Anness 17, l-Appendiċi 4 tar-Regolament preżenti;
- (b) jew fuq il-fixture speċifikata fl-Anness 17, il-figura 1 tar-Regolament preżenti għas-sits li jippermettu l-installazzjoni ta' apparat tat-trażżin tat-tfal ta' kategorija universali.
- 8.3. Ir-rekwiżiti speċjali għall-partijiet riġidi inkorporati fiċ-ċinturini tas-sigurtà jew fis-sistemi ta' trażżin
- 8.3.1. Il-partijiet riġidi, bħall-bokkli, l-apparati ta' aġġustament u ż-zjidiet, m'għandhomx iżidu r-riskju ta' feriment fiżiku għal min jilbishom jew għall-okkupanti l-oħra tal-vettura fil-każ ta' aċċident.
- 8.3.2. L-apparat biex tinfetah il-bokkla għandu jkun viżibbli b'mod ċar għal min jilbsu u li jista' jintlahaq faċilment u għandu jkun iddisinjat b'tali mod li ma jistax jinfetah b'mod involontarju jew aċċidentali. Il-bokkla wkoll għandha tinstab f'tali pożizzjoni li tkun faċilment aċċessibbli għal persuna li jkollha l-htieġa li teħles lil min jilbisha biex issalvah f'każ ta' emerġenza.
- Il-bokkla għandha tkun installata b'tali mod li, kemm meta ma tkunx mgħobbija u kemm meta tkun qed issostni l-massa ta' min jilbisha, tkun kapaci tinfetah minn min jilbisha b'moviment wiehed sempliċi ta' kwalunkwe waħda mill-idejn f'direzzjoni waħda.
- Fil-każ ta' ċinturini tas-sigurtà jew ta' sistemi ta' trażżin għal pożizzjonijiet bilqiegħda fuq quddiem fuq in-naħa ta' barra, hliet jekk dawn huma ċinturini biex jikkontrollaw iċ-ċaqliq, il-bokkla għandha tkun ukoll kapaci li tissakkar bl-istess mod.
- Għandu jsir kontroll biex ikun żgurat li, jekk il-bokkla tkun f'kuntatt ma' min jilbisha, il-wisa' tas-superfiċje ta' kuntatt ma tkunx inqas minn 46 mm.
- Għandu jsir kontroll biex ikun żgurat li, jekk il-bokkla tkun f'kuntatt ma' min jilbisha, is-superfiċje ta' kuntatt tissodisfa r-rekwiżiti tal-paragrafu 6.2.2.1 ta' dan ir-Regolament.
- 8.3.3. Meta dan iċ-ċinturin ikun qed jintlibes, għandu jew jaġġusta awtomatikament biex joqgħod sew lil min jilbsu jew ikun iddisinjat b'tali mod li l-apparat ta' aġġustament manwali jkun aċċessibbli malajr għal min jilbsu meta jkun bilqiegħda u jkun konvenjenti u faċli biex jintuza. Għandu wkoll ikun possibbli li jiġi ssikkat b'id waħda biex jiġi adattat għall-binja ta' ġisem min jilbsu u għall-pożizzjoni tas-sit tal-vettura.
- 8.3.4. Iċ-ċinturini tas-sigurtà jew is-sistemi ta' trażżin li jinkorporaw l-apparati li jiġbdu lura għandhom ikunu installati b'tali mod li l-apparati li jiġbdu lura ikunu jistgħu jahdmu b'mod korrett u jippustjaw iċ-ċinga b'mod effiċjenti.
- 8.3.5. Sabiex l-utent(i) tal-vettura ikun(u) informat(i) bid-dispożizzjonijiet li saru għat-trasport tat-tfal, il-vetturi tal-kategoriji M1, M2, M3 u N1 għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-informazzjoni tal-Anness 17. Kwalunkwe vettura tal-kategorija M1 għandha tiġi mghammra b'pożizzjonijiet ISOFIX, skont il-preskrizzjonijiet rilevanti tar-Regolament Nru 14.

L-ewwel pożizzjoni ISOFIX għandha tippermetti għallinqas l-installazzjoni ta' wiehed mit-tliet fixtures li jharsu 'l quddiem kif definit fl-Appendiċi 2 tal-Anness 17; it-tieni pożizzjoni ISOFIX għandha tippermetti għallinqas l-installazzjoni ta' wiehed mit-tliet fixtures li jharsu lura kif definit fl-Appendiċi 2 tal-Anness 17; Għal din it-tieni pożizzjoni ISOFIX, fil-każ fejn l-installazzjoni tal-fixture li thares lura ma tkunx possibbli fit-tieni ringiela ta' sits tal-vettura minhabba d-disinn tagħha, l-installazzjoni ta' wiehed mis-sitt fixtures tkun permessa fi kwalunkwe pożizzjoni fil-vettura.

- 8.4. Tagħmir tat-tfakkira taċ-ċinturin tas-sigurtà.
- 8.4.1. Il-pożizzjoni tas-sewwieq tal-vetturi tal-kategorija MB<sub>1</sub> għandha tkun mghammra bi tfakkira taċ-ċinturini tas-sigurtà li jissodisfa r-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament. Meta l-manifattur tal-vettura jipprovdi sistema ta' tfakkira taċ-ċinturin tas-sigurtà fuq is-sit tas-sewwieq f'kategorija oħra ta' vettura, is-sistema ta' tfakkira taċ-ċinturin tas-sigurtà tista' tiġi approvata skont dan ir-Regolament <sup>(1)</sup>.
- 8.4.1.1. Il-Partijiet Kontraenti jistgħu jippermettu d-deattivazzjoni tat-tfakkira taċ-ċinturin tas-sigurtà sakemm din id-deattivazzjoni tkun tissodisfa r-rekwiżiti tal-paragrafu 8.4.2.6.
- 8.4.2. It-tfakkira taċ-ċinturin tas-sigurtà.
- 8.4.2.1. Ir-rekwiżiti ġenerali.
- 8.4.2.1.1. It-twissija viżiva għandha tkun tinsab f'post fejn tidher faċilment u tingharaf fid-dawl tal-jum mis-sewwieq u tkun distinta mit-twissijiet l-oħra. Meta s-sinjal viżiv juża l-kulur ahmar, għandu juża simbolu skont il-punt 21 fit-tabella 1 tar-Regolament KEE Nru 121.
- 
- (il-punt K.01 — ISO 2575:2000) jew,
- 8.4.2.1.2. It-twissija viżiva għandha tkun permezz ta' sinjal kontinwu jew intermittenti.
- 8.4.2.1.3. It-twissija akustika għandha tkun sinjal akustiku kontinwu jew intermittenti jew b'informazzjoni vokali. Meta tintuża informazzjoni vokali, il-manifattur għandu jiżgura li t-twissija tuża l-lingwa tas-suq fejn tinbiegħ il-vettura. Din it-twissija akustika tista' tkun tinkludi iktar minn pass wiehed.
- 8.4.2.1.4. It-twissija akustika għandha tingharaf faċilment mis-sewwieq.
- 8.4.2.2. It-twissija tal-ewwel livell għandu jkun fiha għall-inqas twissija viżiva attivata għal 4 sekondi jew iktar meta ċ-ċinturin tas-sigurtà ma jkunx maqful u s-swiċċ tal-ignixin ikun attivat.
- 8.4.2.3. L-attivazzjoni tat-twissija tal-ewwel livell għandha tiġi ttestjata skont il-proċedura tat-test definita fl-Anness 18, il-paragrafu 1.
- 8.4.2.4. It-twissija tat-tieni livell għandha tkun sinjal viżiv u akustiku attivat għal 30 sekonda jew iktar hliet fil-kazijiet fejn it-twissija tiegħ għal iktar minn 3 sekondi meta ċ-ċinturin tas-sigurtà ma jkunx maqful, meta l-vettura tkun fi thaddim normali u meta mill-inqas kundizzjoni wahda minn dawn (jew kwalunkwe taħlita ta' dawn il-kundizzjonijiet, tkun sodisfatta:
- 8.4.2.4.1. Id-distanza misjuqa tkun ikbar mid-distanza limitu. Il-limitu ma għandux ikun iktar minn 500 m. Id-distanza li l-vettura ma tkunx fi thaddim normali għandha tiġi eskluża.
- 8.4.2.4.2. Il-veloċità tkun ikbar mil-limitu tal-veloċità. Il-limitu ma għandux jaqbeż il-25 km/h.
- 8.4.2.4.3. It-tul ta' hin (bil-magna taħdem) ikun ikbar mit-tul ta' hin limitu. Il-limitu ma għandux jaqbeż is-60 sekonda. It-tul tat-twissija tal-ewwel livell u t-tul tal-hin li vettura ma tkunx qed tithaddem normalment għandhom jiġu esklużi.
- 8.4.2.5. L-attivazzjoni tat-twissija tat-tieni livell għandha tiġi ttestjata skont il-proċedura tat-test definita fl-Anness 18, il-paragrafu 2.

<sup>(1)</sup> Filwaqt li r-rekwiżiti attwali għal tfakkira taċ-ċinturin tas-sigurtà huma limitati għas-sit tas-sewwieq tal-vetturi tal-kategorija MB<sub>1B</sub>, huwa miġfud li l-ambitu ta' dan ir-Regolament se jiġi eżerċit għal vetturi tal-kategoriji l-oħra u għal pożizzjonijiet ta' sits oħra. B'għarfien tal-importanza tal-fatturi umani, it-twissijiet tal-istimoli tas-sewwieq, ir-rekwiżiti futuri tat-tfakkira taċ-ċinturin tas-sigurtà rikjesti minn dan ir-Regolament se jfittxu konverġenza armonizzata tas-sistemi ta' twissija.

- 8.4.2.6. It-tfakkira taċ-ċinturin tas-sigurtà tista' tiġi ddiżinjata biex tippermetti d-deattivazzjoni.
- 8.4.2.6.1. Fil-każ li tiġi pprovduta deattivazzjoni qasira, id-deattivazzjoni tat-tfakkira taċ-ċinturin tas-sigurtà għandha tkun iktar diffiċli milli sempliċement il-qfil taċ-ċinturin tas-sigurtà.
- 8.4.2.6.2. Fil-każ li tiġi pprovduta faċilità għal deattivazzjoni fit-tul, din għandha tkun tirrikjedi sekwenza ta' operazzjonijiet biex tiġi deattivata, u li jkunu mogħtija fid-dettall biss fil-manwal tekniku tal-manifattur u/jew li jirrikjedu l-użu ta' għodod (mekkaniċi, elettrici, diġitali, eċċ.) li ma jingħatawx mal-vettura.
9. IL-KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI
- Il-proċeduri tal-konformità tal-produzzjoni għandhom jikkonformaw ma' dawk stabbiliti fl-Appendiċi 2 tal-Ftehim (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2), bir-rekwiziti li ġejjin:
- 9.1. Kull tip ta' vettura jew ċinturin ta' sigurtà jew sistema ta' trażżin approvat skont dan ir-Regolament għandu jkun immanifatturat b'tali mod li jikkonforma mat-tip approvat billi jissodisfa r-rekwiziti stabbiliti fil-paragrafi 6, 7 u 8 t'aktar 'il fuq.
- 9.2. Għandu jkun hemm konformità mar-rekwiziti minimi għall-konformità tal-proċeduri tal-kontroll tal-produzzjoni stabbiliti fl-Anness 14 ma' dan ir-Regolament.
- 9.3. L-awtorità li tat l-approvazzjoni tat-tip fi kwalunkwe żmien tista' tivverifika l-metodi ta' kontroll tal-konformità applikati f'kull faċilità tal-produzzjoni. Il-frekwenza normali ta' dawn il-verifiki għandha tkun ta' darbejn f'sena.
10. IL-PIENI GHAN-NUQQAS TA' KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI
- 10.1. L-approvazzjoni mogħtija rigward vettura jew tip ta' ċinturin jew ta' sistema ta' trażżin tista' tiġi ritirata jekk ma jkunx hemm konformità mar-rekwizit stabbilit fil-paragrafu 9.1 t'aktar 'il fuq, jew jekk iċ-ċinturin(i) tas-sigurtà jew is-sistema(i) ta' trażżin magħżul(a) ma jirnexxilux(jirnexxilhomx) jgħaddi(u) mill-kontrolli provduti fil-paragrafu 9.2 t'aktar 'il fuq.
- 10.2. Jekk Parti Kontraenti għall-Ftehim li tapplika dan ir-Regolament tirtira approvazzjoni li tkun tat qabel, għandha minnufih tinnotifika b'dan lill-Partijiet Kontraenti l-oħra li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola ta' komunikazzjoni li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 1 A jew fl-Anness 1B għal dan ir-Regolament (kif ikun xieraq).
11. IL-MODIFIKA U L-ESTENSJONI TAL-APPROVAZZJONI TAT-TIP TA' VETTURA JEW GHAT-TIP TA' ĊINTURIN TAS-SIGURTÀ JEW TA' SISTEMA TA' TRAZŻIN
- 11.1. Kull modifika tat-tip ta' vettura jew taċ-ċinturin jew tas-sistema ta' trażżin jew tat-tnejn li huma għandha tkun innotifikata lid-Dipartiment Amministrattiv li approva t-tip ta' vettura jew it-tip ta' ċinturin tas-sigurtà jew ta' sistema ta' trażżin. Id-dipartiment mbagħad jista' jew:
- 11.1.1. Iqis li l-modifika li saru mhux probabbli li se jkollhom effett avvers apprezzabbli u li jkun x'ikun il-każ il-vettura jew iċ-ċinturin tas-sigurtà jew is-sistema ta' trażżin għadha tikkonforma mar-rekwiziti; jew
- 11.1.2. Jehtieġ rapport tat-test ieħor mis-Servizz Tekniku responsabbli milli jwettaq it-testijiet.
- 11.2. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 11.1 t'aktar 'il fuq, varjant tal-vettura li l-massa tagħha meta tkun lesta biex taħdem hija inqas minn dik tal-vettura li giet soġġetta għat-test tal-approvazzjoni m'għandux jitqies bħala modifika tat-tip ta' vettura.
- 11.3. Il-konferma jew ir-rifjut tal-approvazzjoni, fejn jiġu speċifikati l-alterazzjonijiet, għandha tkun ikkomunikata bil-proċedura speċifikata fil-paragrafu 5.2.3 jew 5.3.3 t'aktar 'il fuq lill-Partijiet għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament.



- 11.4. L-awtorità kompetenti li tohroġ l-estensjoni tal-approvazzjoni għandha tassenja numru ta' serje għal estensjoni ta' din ix-xorta u għandha tinforma b'dan lill-partijiet l-oħra għall-Ftehim tal-1958 li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola ta' komunikazzjoni li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 1 A jew 1B ma' dan ir-Regolament.
12. PRODUZZJONI MWAQQFA GĦAL KOLLOX  
Jekk id-detentur tal-approvazzjoni jieqaf għal kollox milli jimmanifattura apparat approvat skont dan ir-Regolament, għandu jinforma lill-awtorità li tat l-approvazzjoni. Meta tirċievi l-komunikazzjoni rilevanti dik l-awtorità għandha tinforma b'dan lill-Partijiet l-oħra għall-Ftehim tal-1958 li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola ta' komunikazzjoni li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 1 A jew 1B għal dan ir-Regolament.
13. L-ISTRUZZJONIJIET  
Fil-każ ta' tip ta' ċinturin tas-sigurtà provdut b'mod separat mill-vettura, l-istruzzjonijiet għall-ippakkjar u għall-installazzjoni jridu jiddikjaraw b'mod ċar it-tip(i) ta' vettura li għalih(hom) huwa mahsub.
14. L-ISMIJIET U L-INDIRIZZI TAS-SERVIZZI TEKNIĊI RESPONSABBLI MIT-TWETTIQ TAT-TESTIJIET TAL-APPROVAZZJONI, U D-DIPARTIMENTI AMMINISTRATTIVI  
Il-Partijiet għall-Ftehim tal-1958 li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jikkomunikaw lis-Segretarjat tan-Nazzjonijiet Uniti, l-ismijiet u l-indirizzi tas-Servizzi Tekniċi responsabbli mit-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni u tad-dipartimenti amministrattivi li jagħtu l-approvazzjoni u li għandhom jintbagħtullhom il-formoli li jiċċertifikaw l-approvazzjoni jew ir-rifjut jew l-estensjoni jew l-irtirar tal-approvazzjoni, mahruġa f'pajjiżi oħra.
15. ID-DISPOŻIZZJONIJIET TRANŻITORJI
- 15.1. L-approvazzjonijiet tat-tip ta' vettura
- 15.1.1. Sa mid-data uffiċjali tad-dhul fis-seħh tas-Suppliment 15 għas-serje 04 ta' emendi, l-ebda Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament m'għandha tirrifjuta li tagħti approvazzjonijiet KEE skont dan ir-Regolament kif gie mmodifikat mis-Suppliment 15 għas-serje 04 ta' emendi.
- 15.1.2. Minn sentejn wara d-dhul fis-seħh tas-Suppliment 15 għas-serje 04 ta' emendi għal dan ir-Regolament, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jagħtu approvazzjonijiet ECE biss jekk ir-reqwiziti tar-Regolament, kif emendat mis-Suppliment 15 tas-serje 04 ta' emendi jkunu sodisfatti.
- 15.1.3. Minn seba' snin wara d-dhul fis-seħh tas-Suppliment 15 mas-serje 04 ta' emendi għal dan ir-Regolament, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistgħu jirrifjutaw approvazzjonijiet ECE li ma ngħatawx skont is-Suppliment 15 tas-serje 04 ta' emendi ta' dan ir-Regolament. Madankollu, approvazzjonijiet eżistenti tal-kategoriji tal-vetturi minbarra M1 u li mhumiex affettwati bis-Suppliment 15 għas-serje 04 ta' emendi għal dan ir-Regolament għandhom jibqgħu validi u l-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament għandhom ikomplu jaċċettawhom.
- 15.1.3.1. Madanakollu, mill-1 ta' Ottubru 2000, għall-vetturi tal-kategoriji M1 u N1, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistgħu jirrifjutaw li jirrikonoxxu l-approvazzjonijiet KEE li ma ngħatawx skont is-Suppliment 8 għas-serje 04 ta' emendi għal dan ir-Regolament, jekk ma jigħu sodisfatti r-reqwiziti tal-informazzjoni tal-paragrafu 8.3.5 u tal-Anness 17.
- 15.2. L-installazzjoni taċ-ċinturini tas-sigurtà u t-tfakkira taċ-ċinturin tas-sigurtà  
Dawn id-dispożizzjonijiet tranżizzjonali japplikaw biss għall-installazzjoni taċ-ċinturini tas-sigurtà u t-tfakkira taċ-ċinturin tas-sigurtà fuq il-vetturi u ma jbidlux il-marka taċ-ċinturin tas-sigurtà.
- 15.2.1. Sa mid-data uffiċjali tad-dhul fis-seħh tas-Suppliment 12 għas-serje 04 ta' emendi, l-ebda Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament m'għandha tirrifjuta li tagħti approvazzjonijiet KEE skont dan ir-Regolament kif gie mmodifikat mis-Suppliment 12 għas-serje 04 ta' emendi.

- 15.2.2. Malli jiskadi perjodu ta' 36 xahar wara d-data uffiċjali tad-dhul fis-sehh li tissemma fil-paragrafu 15.2.1 t'aktar 'il fuq, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jagħtu l-approvazzjoni biss jekk it-tip ta' vetturi jissodisfa r-rekwiziti ta' dan ir-Regolament, kif emendat mis-Suppliment 12 għas-serje 04 ta' emendi.
- 15.2.3. Malli jiskadi perjoduta' 60 xahar wara d-data uffiċjali tad-dhul fis-sehh li tissemma fil-paragrafu 15.2.1 t'aktar 'il fuq, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistgħu jirrifjutaw li jirrikonoxxu l-approvazzjonijiet li ma nghatawx skont is-Suppliment 12 għas-serje 04 ta' emendi għal dan ir-Regolament.
- 15.2.4. Sa mid-data uffiċjali tad-dhul fis-sehh tas-Suppliment 14 għas-serje 04 ta' emendi, l-ebda Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament m'għandha tirrifjuta li tagħti approvazzjonijiet UNECE skont dan ir-Regolament kif gie mmodifikat mis-Suppliment 14 għas-serje 04 ta' emendi.
- 15.2.5. Sa mid-data uffiċjali tad-dhul fis-sehh tas-Suppliment 16 għas-serje 04 ta' emendi, l-ebda Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament m'għandha tirrifjuta li tagħti approvazzjonijiet KEE skont dan ir-Regolament kif gie mmodifikat mis-Suppliment 16 għas-serje 04 ta' emendi.
- 15.2.6. Malli jiskadi perjodu ta' 36 xahar wara d-data uffiċjali tad-dhul fis-sehh li tissemma fil-paragrafu 15.2.4 t'aktar 'il fuq, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jagħtu l-approvazzjonijiet biss jekk it-tipi ta' vetturi jissodisfaw ir-rekwiziti ta' dan ir-Regolament, kif emendat mis-Suppliment 14 għas-serje 04 ta' emendi.
- 15.2.7. Malli jiskadi perjoduta' 60 xahar wara d-data uffiċjali tad-dhul fis-sehh li tissemma fil-paragrafu 15.2.4 t'aktar 'il fuq, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistgħu jirrifjutaw li jirrikonoxxu l-approvazzjonijiet li ma nghatawx skont is-Suppliment 14 għas-serje 04 ta' emendi għal dan ir-Regolament.
- 15.2.8. Wara s-16 ta' Lulju 2006, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jagħtu approvazzjoni biss jekk it-tip tal-vettura jissodisfa r-rekwiziti ta' dan ir-Regolament, kif emendat mis-Suppliment 16 għas-serje 04 ta' emendi.
- 15.2.9. Mis-16 ta' Lulju 2001, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistgħu jirrifjutaw li jirrikonoxxu l-approvazzjonijiet ta' vetturi tal-kategorija N1 li ma nghatawx skont is-Suppliment 16 għas-serje 04 ta' emendi għal dan ir-Regolament.
- 15.2.10. Mid-data uffiċjali tad-dhul fis-sehh tas-serje 05 ta' emendi, l-ebda Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament ma għandha tirrifjuta li tagħti approvazzjonijiet ECE skont dan ir-Regolament kif emendat mis-serje 05 ta' emendi.
- 15.2.11. Mit-18-il xahar wara d-data tad-dhul fis-sehh, il-Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament għandha tagħti approvazzjonijiet biss jekk it-tip ta' vettura li għandu jiġi approvat jissodisfa r-rekwiziti ta' dan ir-Regolament kif emendat mis-serje 05 ta' emendi.
- 15.2.12. Minn 72 xahar wara d-data ta' dhul fis-sehh tas-serje 05 ta' emendi lil dan ir-Regolament, l-approvazzjonijiet skont dan ir-Regolament ma għandhomx jibqgħu validi, hlief fil-każ ta' tipi ta' vetturi li jikkonformaw mar-rekwiziti ta' dan ir-Regolament kif emendat mis-serje 05 ta' emendi.
- 15.2.13. Minkejja l-paragrafu 15.2.12, l-approvazzjonijiet tal-kategoriji tal-vetturi minbarra M1 skont is-serje preċedenti ta' emendi lir-Regolament li mhumiex affettwati mis-serje 05 ta' emendi marbuta mar-rekwiziti dwar l-installazzjoni ta' tfakkira għaċ-ċinturin tas-sigurtà, għandhom jibqgħu validi u l-Partijiet Kontraenti li japplikaw ir-Regolament għandhom jibqgħu jaċċettawhom.
- 15.2.14. Minkejja l-paragrafu 15.2.12, l-approvazzjonijiet tal-kategoriji tal-vetturi minbarra N2 u N3 skont is-serje preċedenti ta' emendi lir-Regolament li mhumiex affettwati mis-serje 05 ta' emendi marbuta mar-rekwiziti minimi għaċ-ċinturini tas-sigurtà u l-mekkanizmi li jiġbdu lura fl-Anness 16, għandhom jibqgħu validi u l-Partijiet Kontraenti li japplikaw ir-Regolament għandhom jibqgħu jaċċettawhom.

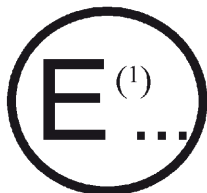


- 15.2.15. Anki wara d-data tad-dhul fis-sehh tas-serje 05 ta' emendi, l-approvazzjonijiet tal-komponenti u l-unitajiet tekniċi separati skont is-serje preċedenti ta' emendi lir-regolament għandhom jibqgħu validi u l-Partijiet Kontraenti li japplikaw ir-Regolament għandhom jibqgħu jaċċettawhom u ma għandhomx jirrifjutaw li jagħtu estensjonijiet tal-approvazzjoni skont is-serje 04 ta' emendi lil dan ir-Regolament.
- 15.2.16. Minkejja d-dispożizzjonijiet tranżizzjonali ta' hawn fuq, il-Partijiet Kontraenti li l-applikazzjoni tagħhom ta' dan ir-Regolament tidhol fis-sehh wara d-data tad-dhul fis-sehh tas-serje 05 ta' emendi, mhumiex obbligati jaċċettaw approvazzjonijiet li ngħataw skont kwalunkwe waħda mis-serje preċedenti ta' emendi lil dan ir-Regolament.
- 15.2.17. Mid-data uffiċjali tad-dhul fis-sehh tas-serje 06 ta' emendi, l-ebda Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament ma għandha tirrifjuta li tagħti approvazzjonijiet ECE skont dan ir-Regolament kif emendat mis-serje 06 ta' emendi.
- 15.2.18. Minn 24 xahar wara d-data tad-dhul fis-sehh tas-serje 06 ta' emendi, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jagħtu approvazzjonijiet KEE biss jekk ikunu sodisfatti r-rekwiziti ta' dan ir-Regolament, kif emendat mis-serje 06 ta' emendi.
- 15.2.19. Minn 36 xahar wara d-data tad-dhul fis-sehh tas-serje 06 ta' emendi, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistgħu jirrifjutaw li jirrikonoxxu approvazzjonijiet li ma jkunux ingħataw skont is-serje 06 ta' emendi lil dan ir-Regolament.
- 15.2.20. Anki wara d-data tad-dhul fis-sehh tas-serje 06 ta' emendi, l-approvazzjonijiet tal-komponenti u l-unitajiet tekniċi separati skont is-serje preċedenti ta' emendi lir-Regolament għandhom jibqgħu validi u l-Partijiet Kontraenti li japplikaw ir-Regolament għandhom jibqgħu jaċċettawhom, u l-Partijiet Kontraenti jistgħu jkomplu jagħtu estensjonijiet tal-approvazzjoni skont is-serje 05 ta' emendi.
- 15.2.21. Minkejja l-paragrafi 15.2.18 u 15.2.19, l-approvazzjonijiet tal-kategoriji tal-vetturi skont is-serje preċedenti ta' emendi lir-Regolament li mhumiex affettwati mis-serje 06 ta' emendi għandhom jibqgħu validi u l-Partijiet Kontraenti li japplikaw ir-Regolament għandhom ikomplu jaċċettawhom.
- 15.2.22. Sakemm ma jkunx hemm rekwiżiti dwar it-twaħħil obbligatorju taċ-ċinturini tas-sigurtà għas-sits li jintlewew fir-rekwiżiti nazzjonali tagħhom fil-waqt tal-adeżjoni tagħhom ma' dan ir-Regolament, il-Partijiet Kontraenti jistgħu jkomplu jippermettu li ma jitwaħħlux għall-finijiet tal-approvazzjoni nazzjonali u, f'dan il-każ, dawn il-kategoriji ta' kowċis ma jistax jingħatalhom approvazzjoni tat-tip skont dan ir-Regolament.
- 15.2.23. Ebda Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament ma għandha tirrifjuta li tagħti approvazzjonijiet ECE ta' komponenti skont serje preċedenti ta' emendi lir-Regolament jekk iċ-ċinturini tas-sigurtà jkunu intiżi biex jiġu installati f'vetturi li jkunu ġew approvati qabel is-serje rispettiva ta' emendi.
-

ANNEX 1A

KOMUNIKAZZJONI

(Format massimu: A4 (210 × 297 mm))



maħruġa minn: Isem l-amministrazzjoni

.....  
.....  
.....

- li tikkonċerna <sup>(2)</sup>: APPROVAZZJONI MOGHTIJA
- APPROVAZZJONI ESTIŻA
- APPROVAZZJONI RIFJUTATA
- APPROVAZZJONI RTIRATA
- PRODUZZJONI MWAQQFA GĦAL KOLLOX

ta' tip ta' vettura rigward iċ-ċinturin tas-sigurtà skont ir-Regolament Nru 16

Nru tal-Approvazzjoni: .....

Nru tal-Estensjoni: .....

- 1. Ġenerali
  - 1.1. Il-marka (l-isem kummerċjali tal-manifattur): .....
  - 1.2. It-tip u d-deskrizzjoni(jiet) kummerċjali ġenerali: .....
  - 1.3. Il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk immarkat fuq il-vettura: .....
  - .....
  - 1.3.1. Fejn jinsab l-immarkar: .....
  - 1.4. Il-kategorija tal-vettura: .....
  - 1.5. L-isem u l-indirizz tal-manifattur: .....
  - 1.6. L-indirizz(i) tal-impjant(i) tal-montatura: .....
  - 1.7. Is-Servizz Tekniku responsabbli għat-twettiq tat-test: .....
  - 1.8. Data tar-rapport tat-test: .....
  - 1.9. Numru tar-rapport tat-test: .....
- 2. Il-karatteristiċi ġenerali tal-kostruzzjoni tal-vettura
  - 2.1. Ritratti u/jew disinji ta' eżempju rappreżentattiv tal-vettura: .....
- 3. Il-qafas
  - 3.1. Is-sits
    - 3.1.1. In-numru: .....
    - 3.1.2. Il-pożizzjoni u l-arranġament: .....
    - 3.1.2.1. Il-pożizzjoni(jiet) bilqiegħda maħsuba biex tintuża(jintużaw) biss meta l-vettura tkun wieqfa: .....

3.1.3. Il-karatteristiċi: deskrizzjoni u disinji ta'

3.1.3.1. is-sits u l-ankraġġi tagħhom: .....

3.1.3.2. is-sistema ta' aġġustament: .....

3.1.3.3. is-sistemi tal-ispostament u li jsakkru: .....

3.1.3.4. l-ankoraġġi taċ-ċinturini tas-sigurtà jekk inkorporati fl-istruttura tas-sedil: .....

3.2. Iċ-ċinturini tas-sigurtà u/jew sistemi ta' trazzin oħra

3.2.1. In-numru u l-pożizzjoni taċ-ċinturini tas-sigurtà u tas-sistemi ta' trazzin u tas-sits li fuqhom jinstgħu jintużaw:

		Il-marka tal-approvazzjoni tat-tip KEE kompluta	Varjanti (jekk applikabbli)	L-apparat ta' aġġustament taċ-ċinturini għal-gholi (indika iva/le/fakultattiv)
L-ewwel ringiela tas-sit	R			
	C			
	L			
It-tieni ringiela tas-sit	R			
	C			
	L			

(R = sit fuq il-lemin, C = sit fiċ-ċentru, L = sit fuq ix-xellug)

3.2.2. In-natura u l-pożizzjoni tas-sistemi ta' trazzin supplimentari (indika iva/le/fakultattiv).

		L-airbag ta' quddiem	L-airbag tal-ġenb	L-apparat taċ-ċinturini ta' qabel it-tagħbija
L-ewwel ringiela ta' sits	R			
	C			
	L			
It-tieni ringiela tas-sit	R			
	C			
	L			

(R = sit fuq il-lemin, C = sit fiċ-ċentru, L = sit fuq ix-xellug)

3.2.3. In-numru u l-pożizzjoni tal-ankraġġi taċ-ċinturini tas-sigurtà u l-prova tal-konformità mar-Regolament Nru 14 (jiġifieri, in-numru tal-approvazzjoni tat-tip KEE jew ir-rapport tat-test).

3.3. It-tfakkira taċ-ċinturini tas-sigurtà tas-sewwieq (indika iva/le <sup>(2)</sup>)

4. Post .....

5. Data .....

6. Firma .....

<sup>(1)</sup> In-numru li jiddistingwi l-pajjiż li ta/estenda/irrifjuta/irtira l-approvazzjoni (ara d-dispożizzjonijiet tal-approvazzjoni fir-Regolament).

<sup>(2)</sup> Aqta' barra dak li ma japplikax.

## ANNEX 1B

## KOMUNIKAZZJONI

(Format massimu: A4 (210 × 297 mm))



maħruġa minn: Isem l-amministrazzjoni

.....  
 .....  
 .....

li tikkonċerna <sup>(2)</sup>: APPROVAZZJONI MOGHTIJA  
 APPROVAZZJONI ESTIŻA  
 APPROVAZZJONI RIFJUTATA  
 APPROVAZZJONI RTIRATA  
 PRODUZZJONI MWAQQFA GĦAL KOLLOX

ta' tip ta' ċinturin tas-sigurtà jew ta' sistema ta' trażżin għall-okkupanti adulti ta' vetturi motorizzati skont ir-Regolament Nru 16

Nru tal-approvazzjoni: ..... Nru tal-estensjoni: .....

1. Is-sistema ta' trażżin (bi)/ċinturin bi tliet ponot/ċinturin ta' fuq il-hoġor/ċinturin ta' tip speċjali/mgħammar (bi) apparat li jassorbixxi l-enerġija/apparat li jiġbed lura/apparat ta' aġġustament għall-gholi tal-ingassa tal-kolonna ta' fuq <sup>(3)</sup> .....
2. L-isem kummerċjali jew it-trejdmark .....
3. L-ispeċifikazzjoni tal-manifattur tat-tip ta' ċinturin jew ta' sistema ta' trażżin .....
4. Isem il-manifattur .....
5. Jekk japplika, l-isem tar-rappreżentant tiegħu .....
6. L-indirizz .....
7. Imressaq għall-approvazzjoni fi .....
8. Is-Servizz Tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni .....
9. Id-data tar-rapport tat-test maħruġ minn dak is-servizz .....
10. In-numru tar-rapport tat-test maħruġ minn dak is-servizz .....
11. Tip ta' tagħmir: decellerazzjoni/aċcellerazzjoni <sup>(2)</sup> .....
12. Approvazzjoni mogħtija/irrifjutata/estiża/irtirata <sup>(2)</sup> għal użu ġenerali/għal użu f'vettura partikolari jew f'tipi ta' vetturi partikolari <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> .....
13. Il-pożizzjoni u n-natura tal-immarrar .....
14. Post .....
15. Data .....
16. Firma .....
17. Anness għal din il-komunikazzjoni hemm lista ta' dokumenti fil-fajl tal-approvazzjoni li gie ddepożitat mas-servizz tal-amministrazzjoni li kkonsenjaw l-approvazzjoni u li tista' tinkiseb jekk tintalab.

<sup>(1)</sup> In-numru li jiddistingwi l-pajjiż li ta/estenda/irrifjuta/irtira l-approvazzjoni (ara d-dispożizzjonijiet tal-approvazzjoni fir-Regolament).

<sup>(2)</sup> Aqta' barra dak li ma japplikax.

<sup>(3)</sup> Indika liema tip.

<sup>(4)</sup> Jekk ċinturin tas-sigurtà jiġi approvat skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 6.4.1.3.3 ta' dan ir-Regolament, dan iċ-ċinturin tas-sigurtà għandu jiġi installat biss f'pożizzjoni bilqiegħda fuq quddiem fuq in-naħa barra mharsa minn airbag quddiemha, b'kondizzjoni li l-vettura konċernata tiġi approvata skont is-serje 01 ta' emendi għar-Regolament Nru 94 jew verżjoni aktar recenti tas-serje fis-seħh, jew skont id-Direttiva tal-Komunità Ewropea 96/79/KE.

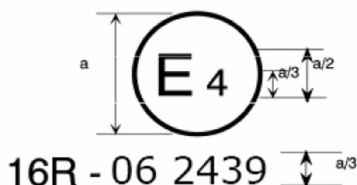
ANNEX 2

L-ARRANGAMENTI TAL-MARKI TAL-APPROVAZZJONI

1. L-arrangamenti tal-marki tal-approvazzjoni tal-vettura li jikkonċernaw l-installazzjoni taċ-ċinturini tas-sigurtà

Mudell A

(Ara l-paragrafu 5.2.4 ta' dan ir-Regolament)

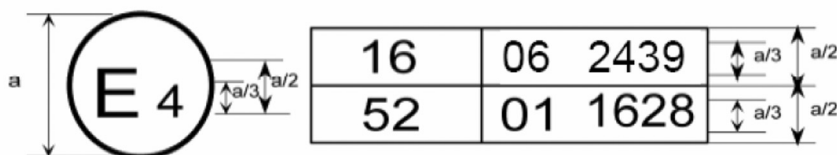


a = 8 mm min.

Il-marka tal-approvazzjoni t'hawn fuq imwahnha ma' vettura turi li t-tip ta' vettura konċernat, rigward iċ-ċinturini tas-sigurtà, ġie approvat fl-Olanda (E4) skont ir-Regolament Nru 16. In-nurmu tal-approvazzjoni jindika li l-approvazzjoni ngħatat skont ir-rekwiżiti tar-Regolament Nru 16 kif emendat mis-serje 06 ta' emendi.

Mudell B

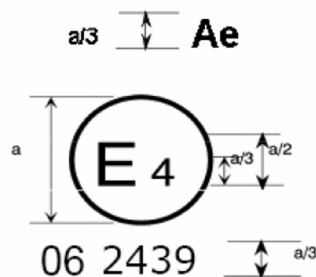
(Ara l-paragrafu 5.2.5 ta' dan ir-Regolament)



a = 8 mm min.

Il-marka tal-approvazzjoni t'hawn fuq imwahnha ma' vettura turi li t-tip ta' vettura konċernat, ġie approvat fl-Olanda (E4) skont ir-Regolamenti Nri 16 u 52 <sup>(1)</sup>. In-numri ta' approvazzjoni jindikaw li, fid-dati meta ngħataw l-approvazzjonijiet rispettivi, ir-Regolament Nru 16 inkluda s-serje 06 ta' emendi, u r-Regolament Nru 52, is-serje 01 ta' emendi.

2. L-arrangamenti tal-marki tal-approvazzjoni taċ-ċinturini tas-sigurtà (Ara l-paragrafu 5.3.5 ta' dan ir-Regolament)



a = 8 mm min.

<sup>(1)</sup> It-tieni numru qed jingħata sempliċement bħala eżempju.

Iċ-ċinturin li għandu fuq l-marka tal-approvazzjoni t'hawn fuq huwa ċinturin bi tliet ponot ("A"), mghammar b'apparat li jasorbixxi l-enerġija ("e") u li ġie approvat fl-Olanda (E4) bin-numru 062439, fejn ir-Regolament diġà kien jinkorpora s-serje 06 ta' emendi fi żmien l-approvazzjoni.



Iċ-ċinturin li għandu fuq l-marka tal-approvazzjoni t'hawn fuq huwa ċinturin ta' fuq il-ħoġor ("B"), mghammar b'apparat li jiġbed lura tat-tip 4, b'sensittività multipla (m) u li ġie approvat fl-Olanda (E4) bin-numru 062489, fejn ir-Regolament diġà kien jinkorpora s-serje 04 ta' emendi fi żmien l-approvazzjoni.

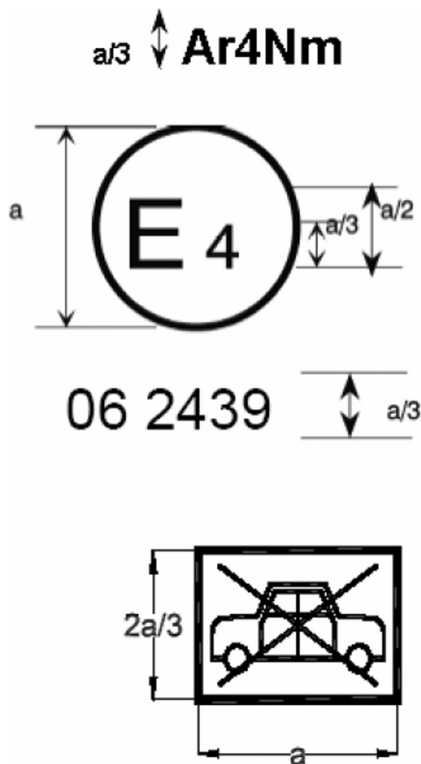
*Note:* In-numru tal-approvazzjoni u s-simbolu(i) addizzjonali jridu jitqiegħdu qrib iċ-ċirku u jew 'il fuq jew 'l isfel mill-"E" jew fuq ix-xellug jew fuq il-lemin ta' dik l-ittra. In-numri tan-numru tal-approvazzjoni jridu jkunu fuq l-istess naħa tal-"E" u orjentati fl-istess direzzjoni. Is-simbolu(i) addizzjonali jridu jkunu dijametrikament opposti għan-numru tal-approvazzjoni. L-użu ta' numri rumani bħala numri ta' approvazzjoni għandu jkun evitata sabiex tkun ipprevenuta kwalunkwe konfużjoni ma' simboli oħra.



Iċ-ċinturin li għandu fuq l-marka tal-approvazzjoni t'hawn fuq huwa ċinturin ta' tip speċjali ("S"), mghammar b'apparat li jasorbixxi l-enerġija ("e") u li ġie approvat fl-Olanda (E4) bin-numru 0622439, fejn ir-Regolament diġà kien jinkorpora s-serje 06 ta' emendi fi żmien l-approvazzjoni.

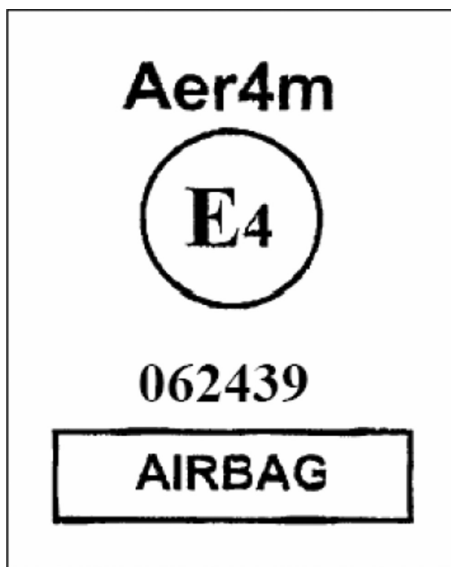


Iċ-ċinturin li għandu fuq l-marka tal-approvazzjoni t'hawn fuq huwa parti minn sistema ta' trażżin ("Z"), huwa ċinturin ta' tip speċjali ("S") mghammar b'apparat li jasorbixxi l-enerġija ("e"). Ġie approvat fl-Olanda (E4) bin-numru 0424391, fejn ir-Regolament diġà kien jinkorpora s-serje 04 ta' emendi fi żmien l-approvazzjoni.



a = 8 mm min

Iċ-ċinturin li għandu fuqu l-marka tal-approvazzjoni tat-tip huwa ċinturin bi tliet ponot ("A") b'apparat li jiġbed lura tat-tip 4N ("r4N") b'sensittività multipla ("m"), li fir-rigward tiegħu l-approvazzjoni tat-tip ngħatat fl-Olanda ("E4") bin-numru 062439, fejn ir-Regolament diġà kien jinkorpora s-serje 06 ta' emendi fi żmien l-approvazzjoni. Dan iċ-ċinturin m'għandux jitwajjal fuq vetturi tal-kategorija M1.

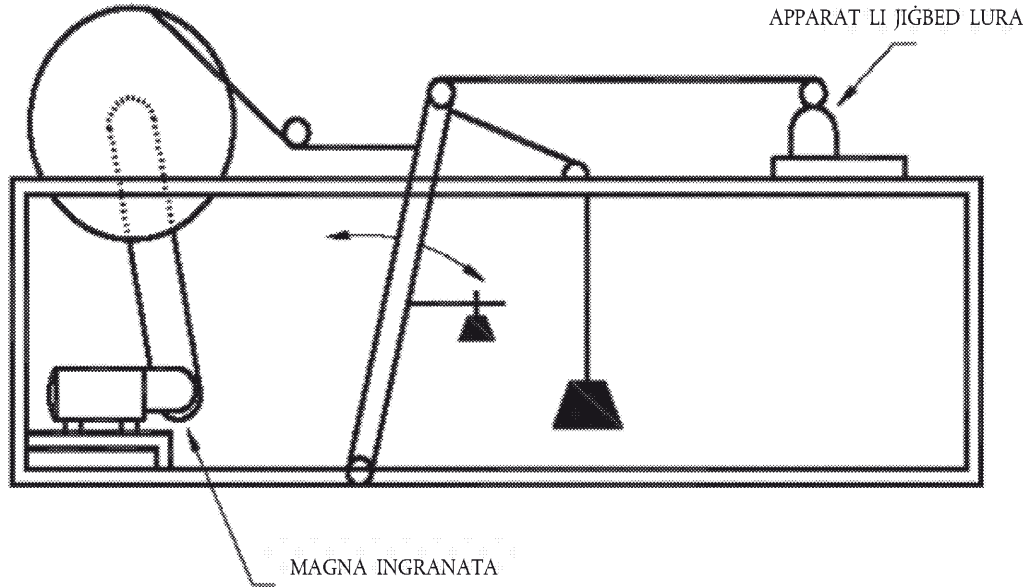


Iċ-ċinturin tas-sigurtà li għandu fuqu din il-marka tal-approvazzjoni tat-tip huwa ċinturin bi tliet ponot ("A") mghammar b'apparat l jatorbixxi l-enerġija ("e"), li ġie approvat bhala li jissodisfa r-rekwiziti speċifiċi tal-paragrafu 6.4.1.3.3 ta' dan ir-Regolament, u b'apparat li jiġbed lura tat-tip 4 ("r4") b'sensittività multipla ("m"), li fir-rigward tiegħu l-approvazzjoni tat-tip ngħatat fl-Olanda ("E4") bin-numru tal-approvazzjoni 062439. L-ewwel żewġ numri jindikaw li r-Regolament diġà kien jinkorpora s-serje 06 ta' emendi fi żmien l-approvazzjoni. Dan iċ-ċinturin tas-sigurtà għandu jitwajjal fuq vettura mghammra b'airbag fil-pożizzjoni bilqieghda moghtija.



ANNEX 3

DIJAGRAMMA TA' APPARAT LI JITTESTJA D-DURABILITÀ TA' MEKKANIŻMU LI JIĠBED LURA



## ANNEX 4

**DIJAGRAMMA TA' APPARAT BIEX TKUN ITTESTJATA S-SOKRA TA' APPARATI LI JIĠBDU LURA LI JISSAKKARU F'EMERĠENZA**

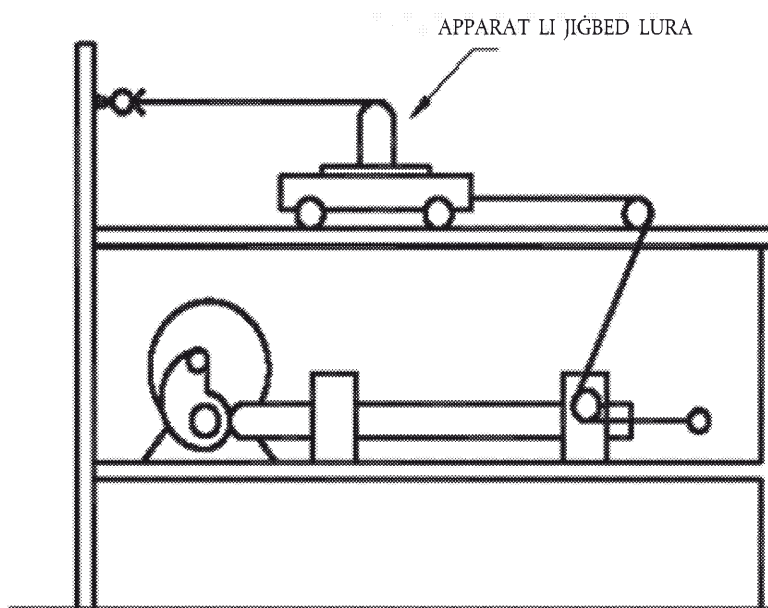
Fil-figura jintwera apparat adattat u jikkonsisti f'cam bil-magna, bl-apparat li jsegwiha ikun imqabbd b'wajers ma' troli żgħir immontat fuq mogħdija. Il-kombinazzjoni tad-disinn tal-cam u tal-veloċità tal-mutur hija tali li tagħti l-aċċellerazzjoni meħtieġa b'rata ta' żjieda fl-aċċellerazzjoni kif ġie speċifikat fil-paragrafu 7.6.2.2 ta' dan ir-Regolament u t-tefġha hija rranġata biex tkun akbar mill-moviment massimu permess ta' l-istrixxi qabel is-sokra.

Fuq it-troli, jiġi mmontat karru li jista' jiddawwar biex l-apparat li jiġbed lura jkun jista' jiġi mmontat f'pożizzjonijiet li jvarjaw b'mod relattiv għad-direzzjoni tal-moviment tat-troli.

Meta l-apparati li jiġbdu lura jiġu ttestjati għas-sensittività għall-moviment taċ-ċinga, l-apparat li jiġbed lura jiġi mmontat fuq saljatura fissa adattata u ċ-ċinga titwahhal mat-troli.

Meta jitwettqu t-testijiet t'aktar 'il fuq, kwalunkwe saljatura, eċċ. ipprovduta mill-manifattur jew mir-rappreżentant akkreditat tiegħu għandha tkun inkorporata fl-installazzjoni tat-test biex ikun simulat bl-eqreb mod possibbli l-installazzjoni mahsuba f'vettura.

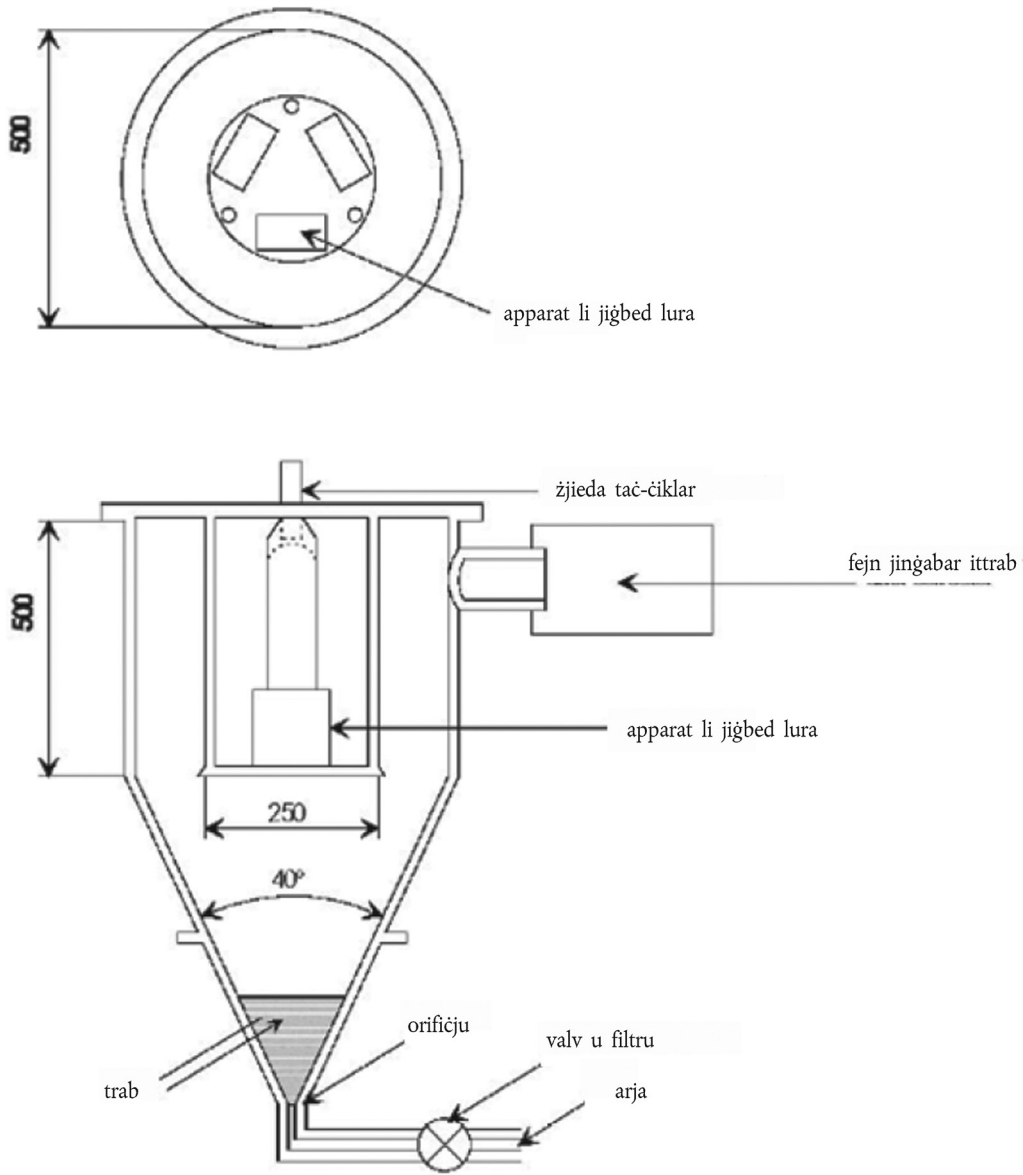
Kwalunkwe saljatura addizzjonali, eċċ. li tista' tkun meħtieġa biex tkun simulata l-installazzjoni kif mahsuba fil-vettura għandha tkun ipprovduta mill-manifattur jew mir-rappreżentant akkreditat tiegħu. It-terminu li jidher fid-dijagramma:



ANNEX 5

DIJAGRAMMA TA' APPARAT GHAT-TEST TAR-REŻISTENZA GHAT-TRAB

(dimensjonijiet f'millimetri)



## ANNEX 6

**DESKRIZZJONI TAT-TROLI, TAS-SIT, TAL-ANKRAĠĠI U TAL-APPARAT LI JWAQQAF**

## 1. IT-TROLI

Ghat-testijiet fuq iċ-ċinturini tas-sigurtà, it-troli, li jgħorri is-sit biss, għandu jkollu massa ta' 400 + 20 kg. Ghat-testijiet fuq is-sistemi ta' trażżin, it-troli bl-istruttura tal-vettura mwahhla għandu jkollha massa ta' 800 kg. Madanakollu, jekk ikun meħtieġ, il-massa totali tat-troli u tal-istruttura tal-vettura tista' tiġi miżjuda b'inkrementi ta' 200 kg. Fl-ebda każ m'għandha l-massa totali tvarja mill-valur nominali b'aktar minn + 40 kg.

## 2. IS-SIT

Hlief fil-każ tat-testijiet fuq is-sistemi ta' trażżin, is-sit għandu jkun ta' kostruzzjoni riġida u għandu jipprezenta superficje lixxa. Id-dettalji mogħtija fil-figura 1 għal dan l-anness għandhom jiġu rispettata, fejn tinghata attenzjoni biex l-ebda parti metallika ma tiġi f'kontatt maċ-ċinturin.

## 3. L-ANKRAĠĠI

3.1. Fil-każ ta' ċinturin mġhammar b'apparat tal-aġġustament taċ-ċinturin għall-gholi kif iddefinit fil-paragrafu 2.14.6 ta' dan ir-Regolament, dan l-apparat għandu jkun marbut sew jew ma' qafas riġidu jew ma' parti tal-vettura li fuqha normalment ikun immontat li għandha tkun iffissata sew mat-troli tat-test.

3.2. L-ankraġġi għandhom jitqieghdu kif jintwera fil-figura 1. Il-marki li jikkorrispondu għall-arranġament tal-ankraġġi juru fejn it-truf taċ-ċinturin għandhom jitqabbdu mat-troli jew mat-transducer (kull apparat mahsub biex jibdel sinjal li mhux elettriku f'sinjal elettriku) tat-tagħbija, skont kif ikun il-każ. L-ankraġġi għal użu normali huma l-punti A, B u K jekk it-tul taċ-ċinga bejn it-tarf ta' fuq tal-bokkla u t-toqba biex jitwaha l-appoġġ taċ-ċinga mhux aktar minn 250 mm. Jekk dan mhux il-każ, għandhom jintużaw il-punti A1 u B1. It-tolleranza fuq il-pożizzjoni tal-punti tal-ankraġġ hija tali li kull punt ta' ankraġġ għandu jinsab l-aktar f'50 mm mill-punti korrispondenti A, B u K indikati fil-figura 1 jew A1, B1 u K, skont kif ikun il-każ.

3.3. L-istruttura li għorri l-ankraġġi għandha tkun riġida. L-ankraġġ ta' fuq ma jridx ikun spostat b'aktar minn 0,2 mm fid-direzzjoni longitudinali meta tiġi applikata tagħbija ta' 98 daN f'dik id-direzzjoni. It-troli għandu jkun mibni b'tali mod li m'għandu jkun hemm l-ebda deformazzjoni permanenti fil-partijiet li qed iġorru l-ankraġġi matul it-test.

3.4. Jekk huwa meħtieġ ir-raba' ankraġġ biex jitwaha mal-apparat li jiġbed lura, dan l-ankraġġ:

Għandu jinsab fil-pjan vertikali longitudinali li jgħaddi minn K;

Għandu jippermetti li l-apparat li jiġbed lura jiġi inklinat għall-angolu provdut mill-manifattur;

Għandu jinsab fuq l-ark ta' ċirku b'radju KB1 = 790 mm jekk it-tul bejn il-gwida taċ-ċinga ta' fuq u minfejn toħroġ iċ-ċinga fl-apparat li jiġbed lura mhux inqas minn 540 mm jew, fil-każi l-oħra kollha, fuq l-ark ta' ċirku biċ-ċentru K u b'radju ta' 350 mm.

## 4. L-APPARAT LI JWAQQAF

4.1. L-apparat jikkonsisti minn żewġ apparati assorbenti identiċi mmontati b'mod parallel, hlief fil-każ ta' sistemi ta' trażżin meta għandhom jintużaw erba' apparati assorbenti għal massa nominali ta' 800 kg. Jekk huwa meħtieġ, għandu jintuża apparat assorbenti addizzjonali għal kull żjieda ta' 200 kg fil-massa nominali. Kull apparat assorbenti jinkludi:

kisi fuq barra f'format minn tubu tal-azzar;

tubu tal-poliuretān li jassorbixxi l-enerġija;

pum tal-azzar illostrat b'forma ta' żebbuġa li jippenetra fl-apparat assorbenti; u

xaft u pjanta għall-impatt.

4.2. Id-dimensjonijiet tal-partijiet differenti ta' dan l-apparat assorbenti jintwerew fid-dijagrammi riprodotti fil-figuri 2, 3 u 4.

- 4.3. Il-karatteristiċi tal-materjal assorbenti jingħataw fit-tabella 1 ta' dan l-Anness. Immedjatament qabel kull test, it-tubi għandhom jiġu kkondizzjonati f'temperatura ta' bejn il-15° u l-25 °C għal mill-inqas 12-il siegħa mingħajr ma jintużaw. Matul l-ittestjar dinamiku taċ-ċinturini tas-sigurtà jew tas-sistemi ta' trażżin, l-apparat li jwaqqaf għandu jkun fl-istess temperatura bħal waqt it-test ta' kalibrazzjoni, b'tolleranza ta' + 2 °C. Ir-rekwiziti li għandhom jiġu sodisfatti mill-apparat li jwaqqaf jingħataw fl-Anness 8 għal dan ir-Regolament. Jista' jintuża kwalunkwe apparat iehor li jagħti riżultati ekwivalenti.

Tabella 1

**Il-karatteristiċi tal-materjal assorbenti**

(Il-Metodu tal-ASTM D 735 hlief jekk ikun iddikjarat mod iehor)

L-ebusija tat-tagħfis A:	95 + 2 f'temperatura ta' 20 + 5 °C
Is-sahħa tal-ksur:	$R_o > 343 \text{ daN/cm}^2$
It-titwil minimu:	$A_o > 400$ fil-mija
Il-modulu f'titwil ta' 100 fil-mija:	$> 108 \text{ daN/cm}^2$
f'titwil ta' 300 fil-mija:	$> 235 \text{ daN/cm}^2$
Il-fragilità f'temperatura baxxa (il-Metodu tal-ASTM D 736):	5 sigħat f'temperatura ta' -55 °C
Is-sett tal-kompressjoni (il-Metodu B):	22 siegħa f'temperatura ta' 70 °C < 45 fil-mija
Id-densità f'temperatura ta' 25 °C:	bejn 1,05 u 1,10
It-tixjijh fl-ajra (il-Metodu tal-ASTM D 736):	
70 siegħa f'temperatura ta' 100 °C	— L-ebusija tat-tagħfis (fuq il-varjazzjoni massima + 3 struttura) A:
	— is-sahħa tal-ksur: tnaqqis ta' < 10 fil-mija ta' $R_o$
	— it-titwil: tnaqqis ta' < 10 fil-mija ta' $A_o$
	— il-piż: tnaqqis ta' < 1 fil-mija
Tgħaddis fiż-Żejt (il-Metodu tal-ASTM Nru 1 iż-Żejt):	
70 siegħa f'temperatura ta' 100 °C	— L-ebusija tat-tagħfis (fuq il-varjazzjoni massima + 4 struttura) A:
	— is-sahħa tal-ksur: tnaqqis ta' < 15 fil-mija ta' $R_o$
	— it-titwil: tnaqqis ta' < 10 fil-mija ta' $A_o$
	— il-volum: nefha ta' < 5 fil-mija
Tgħaddis fiż-Żejt (il-Metodu tal-ASTM Nru 3 iż-Żejt):	
70 siegħa f'temperatura ta' 100 °C	— is-sahħa tal-ksur: tnaqqis ta' < 15 fil-mija ta' $R_o$
	— it-titwil: tnaqqis ta' < 15 fil-mija ta' $A_o$
	— il-volum: nefha ta' < 20 fil-mija
Tgħaddis filma distillat:	
Ġimgha f'70 °C	— is-sahħa tal-ksur: tnaqqis ta' < 35 fil-mija ta' $R_o$
	— it-titwil: żjieda ta' < 20 fil-mija ta' $A_o$

Figura 1  
It-troli, is-sit, l-ankraġġ.

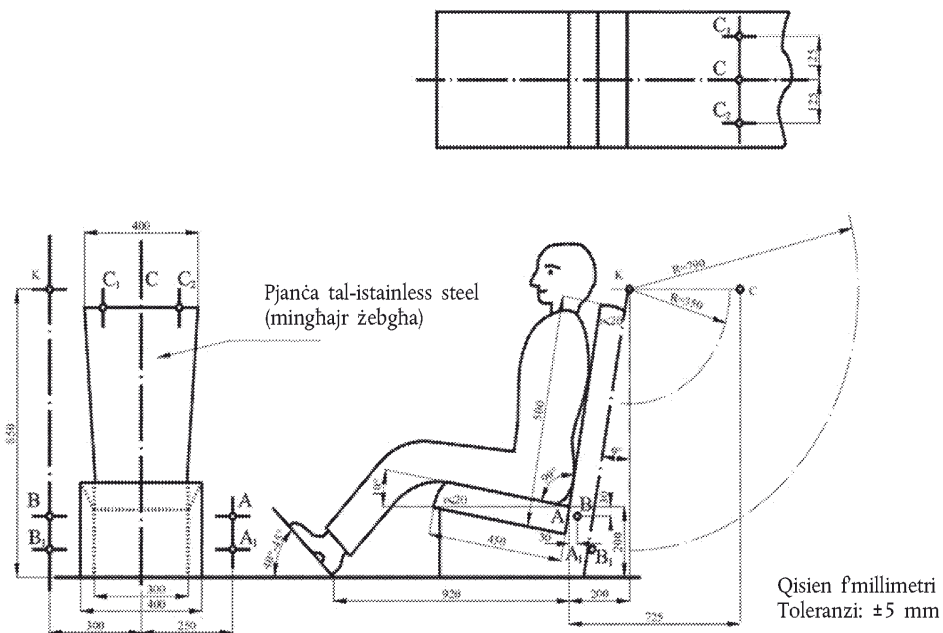


Figura 2  
L-apparat li jwaqqaf  
(Immuntat)

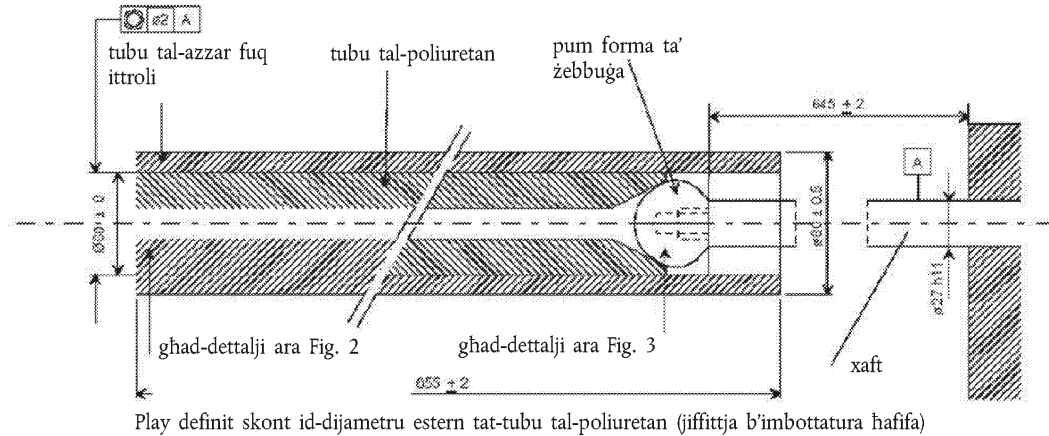
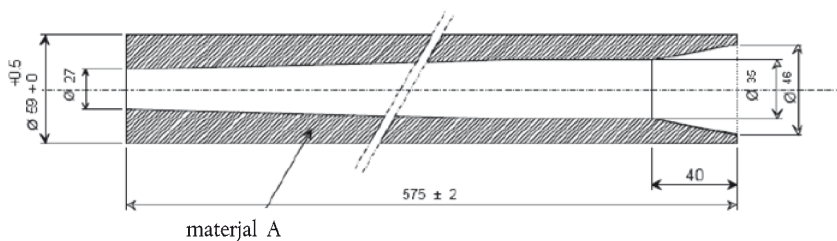


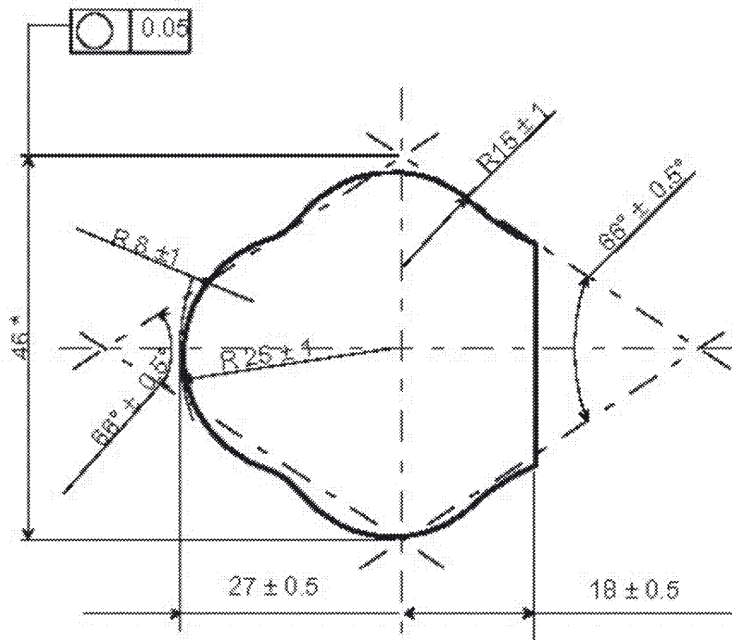
Figura 3  
L-apparat li jwaqqaf  
(Tubu tal-poliuretān)



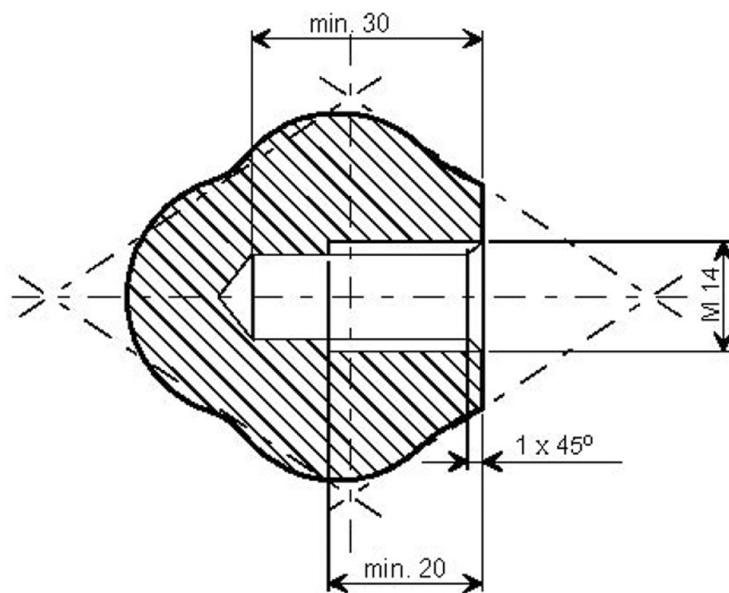
Il-finitura tas-superfiċje tal-mandrin tat-torn  $\sqrt[3]{}$

Tolleranza tal-interferenzi ± 0,2  
Id-dimensjonijiet kollha huma f'mm

Figura 4  
**L-apparat li jwaqqaf**  
(Pum b'forma ta' żebbuġa)



\* Dan il-qies jista' jvarja bejn 43 u 49 mm  
Qisien fmm



Qisien fmm

Il-finitura tas-superfiċje √

Tolleranza tal-interferenzi ± 0,1



## ANNEX 7

## DESKRIZZJONI TAL-MANIKIN

## 1. L-ISPEĊIFIKAZZJONIJIET TAL-MANIKIN

## 1.1. Ġenerali

Il-karatteristiċi ewlenija tal-manikin jintwerew fil-figuri u fit-tabelli li ġejjin:

Figura 1 Ir-ras, l-ghonq u t-torso mill-ġenb;

Figura 2 Ir-ras, l-ghonq u t-torso minn quddiem;

Figura 3 Il-ġenb, il-koxox u r-riġel t'isfel mill-ġenb;

Figura 4 Il-ġenb, il-koxox u r-riġel t'isfel minn quddiem;

Figura 5 Id-dimensjonijiet ewlenija;

Figura 6 Il-manikin f'pożizzjonijiet bilqiegħda, li turi:

fejn jinsab iċ-ċentru tal-gravità;

fejn jinsabu l-punti fejn għandu jitkejjel l-isponstament; u

l-ġholi tal-ispallejn.

Tabella 1 Referenzi, ismijiet, materjali u qisien prinċipali tal-komponenti tal-manikin u

Tabella 2 Il-mases tar-ras, tal-ghonq, tat-torso, tal-kuxxtejn u tar-riġel t'isfel.

## 1.2. Deskrizzjoni tal-manikin

## 1.2.1. L-istruttura tar-riġel t'isfel (ara l-Figuri 3 u 4)

L-istruttura tar-riġel t'isfel tikkonsisti minn tliet komponenti:

— pjanċa tal-qiegħ tas-sieq (30);

— tubu tal-qasba tas-sieq (29); u

— tubu tal-irkoppa (26).

It-tubu tal-irkoppa għandu żewġ toqob li jillimitaw il-moviment tar-riġel t'isfel b'relazżjoni għall-koxxa.

Ir-riġel t'isfel jista' jiddawwar lura għal 120° mill-pożizzjoni dritta.

## 1.2.2. L-istruttura tal-koxxa (ara l-Figuri 3 u 4)

L-istruttura tal-koxxa tikkonsisti minn tliet komponenti:

— tubu tal-irkoppa (22);

— żbarra tal-koxxa (21); u

— tubu tal-ġenb (20).

Il-moviment tal-irkoppa huwa limitat minn żewġ biċċiet maqtugħa fit-tubu tal-irkoppa (22) li jidhlu fit-toqob tar-riġel t'isfel.

## 1.2.3. L-istruttura tat-torso (ara l-Figuri 1 u 2)

L-istruttura tat-torso tikkonsisti minn:

— tubu tal-ġenbejn (2);

- katina tar-romblu (4);
- kustilji (6) u (7);
- sternu (8); u
- żjiediet tal-katina (3) u fpartijiet (7) u (8).

#### 1.2.4. L-ghonq (ara l-Figuri 1 u 2)

L-ghonq jikkonsisti minn seba' diski tal-poliuretan (9). L-ebusija tal-ghonq tista' tiġi aġġustata permezz ta' apparat li jżid it-tensjoni permezz ta' katina.

#### 1.2.5. Ir-ras (ara l-Figuri 1 u 2)

Ir-ras (15) infisha hija vojta; il-forma tal-poliuretan hija rinforzata minn pjanċa tal-azzar (17). L-apparat li jżid it-tensjoni permezz ta' katina li permezz tiegħu jista' jiġi aġġustat l-ghonq jikkonsisti minn blokka tal-poliijamide (10), spacer f'forma ta' tubu (11), u l-elementi li jżidu t-tensjoni (12) u (13). Ir-ras tista' tiddawwar madwar il-ġog tal-ewwel u tat-tieni rukkell tal-ghonq, li jikkonsisti mill-montatura tal-apparat ta' aġġustament (14) u (18), mill-ispace (16), u mill-blokka tal-poliijamide (10).

#### 1.2.6. Il-ġogi tal-irkoppa (ara l-Figura 4)

Ir-riġel t'isfel u l-koxox huma mqabbda b'tubu (27) u b'apparat li jżid it-tensjoni (28).

#### 1.2.7. Il-ġog tal-ġenbejn (ara l-Figura 4)

Il-kuxxtejn u t-torso huma konnessi b'tubu (23), bi pjanċi tal-frizzjoni (24), u b'montatura li jżid it-tensjoni (25).

#### 1.2.8. Poliuretan

It-tip: Il-kompost PU 123 CH

L-ebusija: Tagħfis A 50-60

#### 1.2.9. L-overolls

Il-manikin huwa kopert b'overoll speċjali (ara t-tabella 1).

### 2. L-APPARATI TA' KORREZZJONI

#### 2.1. Ġenerali

Sabiex il-manikin ikun ikkalibrat għal ċerti valuri u għall-massa totali tiegħu, id-distribuzzjonital-massa tiġi aġġustata billi jintużaw sitt mases tal-azzar ta' korrezzjoni ta' 1 kg kull wiehed, li jistgħu jkunu mmontati fil-ġog tal-ġenbejn. Is-sitt piżijiet tal-poliuretan b'massa ta' 1 kg kull wiehed jistgħu jiġu mmontati fid-dahar tat-torso.

### 3. IL-KUXXIN

Trid titqiegħed kuxxin bejn is-sider tal-manikin u l-overoll. Din il-kuxxin għandha tkun magħmula mill-fowm tal-poliuretan tal-ispeċifikazzjoni li ġejja:

L-ebusija: tagħfis A 7-10

Il-ħxuna: 25 mm + 5

Għandha tkun tista' tiġi sostitwita.

### 4. L-AĠĠUSTAMENT TAL-ĠOGI

#### 4.1. Ġenerali

Sabiex jinkisbu rizzultati riproducibbli, huwa meħtieġ li tiġi speċifikata u kkontrollata l-frizzjoni f'kull ġog.

#### 4.2. Il-ġog tal-irkoppa

Issikka l-ġog tal-irkoppa.

Iffissal-linja vertikali tal-koxxa u tar-riġel t'isfel.

Dawwar ir-riġel t'isfel minn 30°.

Bil-mod il-mod illaxxa l-apparat li jżid it-tensjoni (28) sakemm ir-riġel t'isfel tibda taqa' taht il-massa taghha stess.

Sakkar lill-apparat li jżid it-tensjoni f'din il-pożizzjoni.

#### 4.3. Il-ġog tal-ġenbejn

Issikka l-ġog tal-ġenbejn.

Qiegħed lill-koxxa f'pożizzjoni orizzontali u lit-torso f'pożizzjoni vertikali.

Dawwar it-torso f'direzzjoni 'l quddiem sakemm l-angolu bejn it-torso u l-koxxa huwa ta' 60°.

Bil-mod il-mod illaxxa l-apparat li jżid it-tensjoni sakemm it-torso jibda jaqa' taht il-massa tiegħu stess.

Sakkar lill-apparat li jżid it-tensjoni f'din il-pożizzjoni.

#### 4.4. Il-ġog tal-ewwel u tat-tieni rukkell tal-ghonq

Aġġusta l-ġog tal-ewwel u tat-tieni rukkell tal-ghonq sabiex jirreżisti eżatt il-piż tiegħu fid-direzzjonijiet ta' quddiem u ta' lura.

#### 4.5. L-ghonq

L-ghonq jista' jiġi aġġustat permezz ta' apparat li jżid it-tensjoni permezz ta' katina (13). Meta l-ghonq jiġi aġġustat, it-tarf ta' fuq tal-apparat li jżid it-tensjoni għandu jiċċaqlaq bejn 4-6 cm meta jiġi soġġett għal tagħbija orizzontali ta' 10 daN.

Tabella 1

Numru tar-Referenza	L-isem	Il-materjal	Id-dimensjonijiet
1	Il-materjal tal-gisem	Poliuretan	—
2	It-tubu tal-ġenbejn	Azzar	76 × 70 × 100 mm
3	Iż-żjidiet tal-katina	Azzar	25 × 10 × 70 mm
4	Il-katina tar-romblu	Azzar	3/4
5	Il-pjanċa tal-ispalla	Poliuretan	—
6	It-taqsimar rrumblata	Azzar	30 × 30 × 250 mm
7	Il-kustilji	Pjanċa tal-azzar ipperforat	400 × 85 × 1,5 mm
8	L-isternu	Pjanċa tal-azzar ipperforat	250 × 90 × 1,5 mm
9	Diski (sitta)	Poliuretan	ø 90 × 20 mm
			ø 80 × 20 mm
			ø 75 × 20 mm
			ø 70 × 20 mm
			ø 65 × 20 mm
			ø 60 × 20 mm
10	Blokka	Polijamide	60 × 60 × 25 mm
11	L-ispacer f'forma ta' tubu	Azzar	40 × 40 × 2 × 50 mm
12	Il-bolt li jżid it-tensjoni	Azzar	M16 × 90 mm

Numru tar-Referenza	L-isem	Il-materjal	Id-dimensjonijiet
13	L-iskorfina li żżid it-tensjoni	Azzar	M16
14	L-apparat li jżid it-tensjoni għall-ġog tal-ewwel u tat-tieni rukkell tal-ghonq	Azzar	ø 12 × 130 mm (M12)
15	Ir-ras	Poliuretan	—
16	L-isspacer f'forma ta' tubu	Azzar	ø 18 × 13 × 17 mm
17	Il-pjanċa ta' rinforz	Azzar	30 × 3 × 500 mm
18	L-iskorfina li żżid it-tensjoni	Azzar	M12 mm
19	Il-kuxxtejn	Poliuretan	—
20	It-tubu tal-ġenbejn	Azzar	76 × 70 × 80 mm
21	L-iżbarra tal-kuxxtejn	Azzar	30 × 30 × 440 mm
22	It-tubu tal-irkoppa	Azzar	52 × 46 × 40 mm
23	It-tubu ta' konnessjoni tal-ġenbejn	Azzar	70 × 64 × 250 mm
24	Il-pjanċi tal-frizzjoni (erbgħa)	Azzar	160 × 75 × 1 mm
25	Il-montatura tal-apparat li jżid it-tensjoni	Azzar	M12 × 320 mm +
			Pjanċi u skorfini
26	It-tubu tal-irkoppa	Azzar	52 × 46 × 160
27	It-tubu ta' konnessjoni tal-irkoppptejn	Azzar	44 × 39 × 190 mm
28	Il-pjanċa tal-apparat li jżid it-tensjoni	Azzar	ø 70 × 4 mm
29	It-tubu tal-qasba tas-sieq	Azzar	50 × 50 × 2 × 460 mm
30	Il-pjanċa tal-qiegħ tas-sieq	Azzar	100 × 170 × 3 mm
31	Il-massa ta' korrezzjoni tat-torso (sitta)	Poliuretan	Kull massa 1 kg
32	Il-kuxxin	Fown tal-poliuretan	350 × 250 × 25 mm
33	L-overoll	Qoton u ċineg tal-polijamide	—
34	Il-mases ta' korrezzjoni tal-ġenbejn (sitta)	Azzar	Kull massa 1 kg

Tabella 2

Il-komponenti tal-manikin	Il-massa f'kg
Ir-ras u l-ghonq	4,6 ± 0,3
It-torso u d-dirghajn	40,3 ± 1,0
Il-kuxxtejn	16,2 ± 0,5
Ir-riġel t'isfel u s-sieq	9,0 ± 0,5
Il-massa totali inklużi l-pizijiet ta' korrezzjoni	75,5 ± 1,0

Figura 1

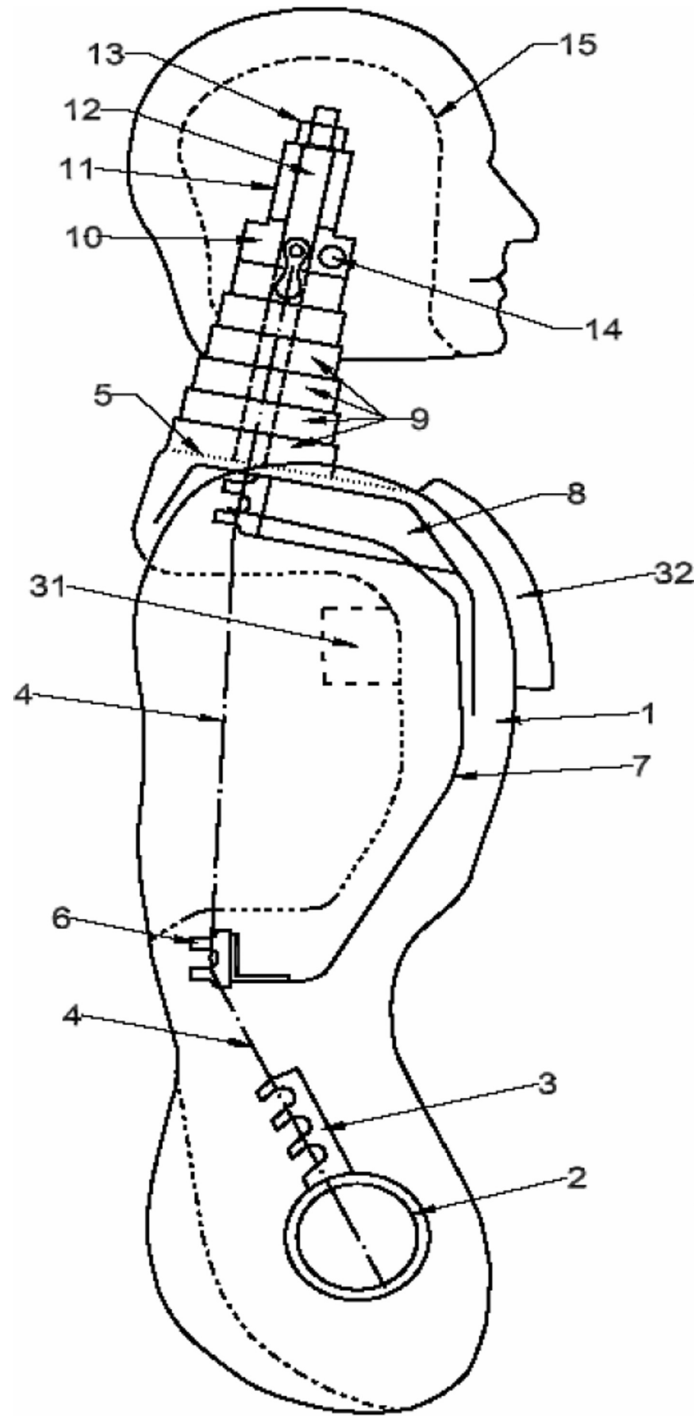


Figura 2

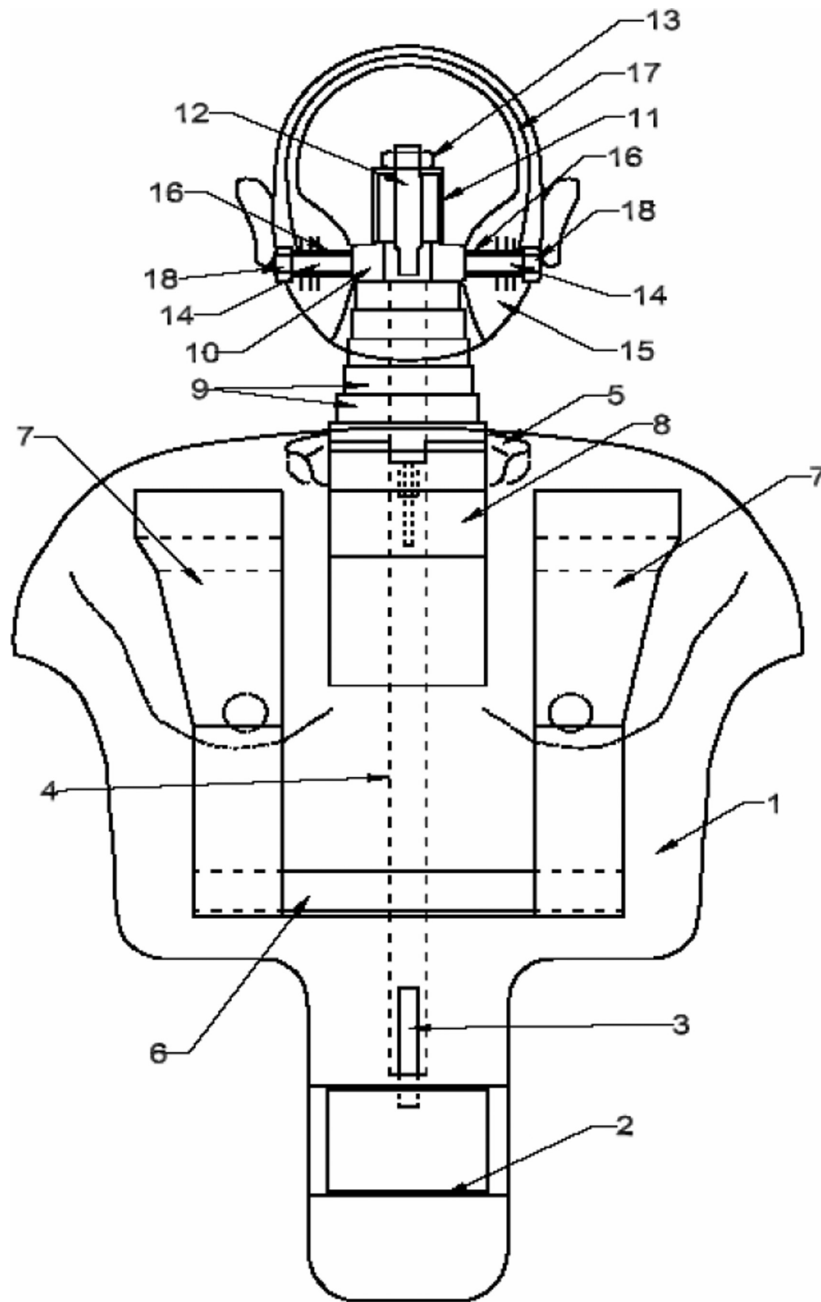


Figura 3

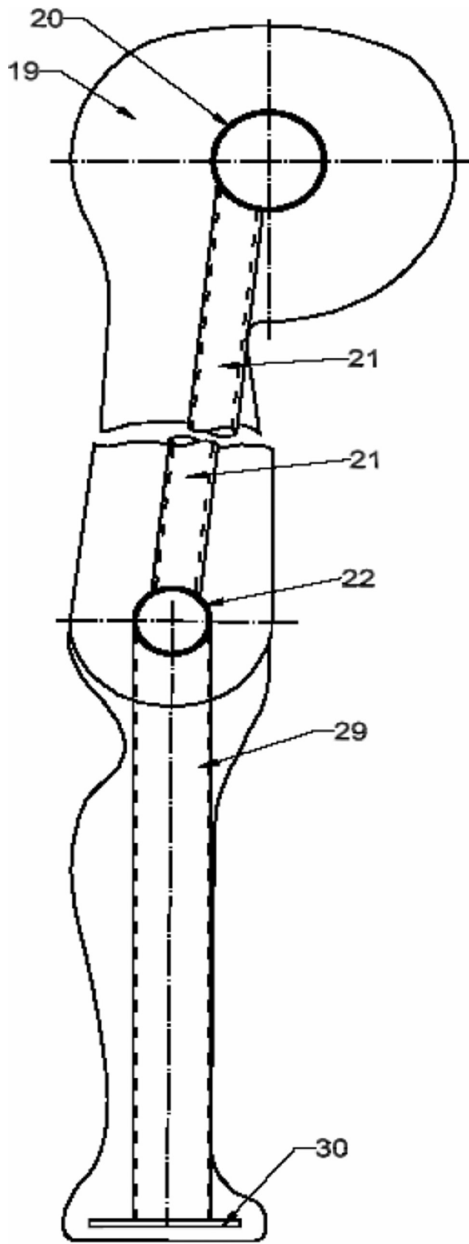


Figura 4

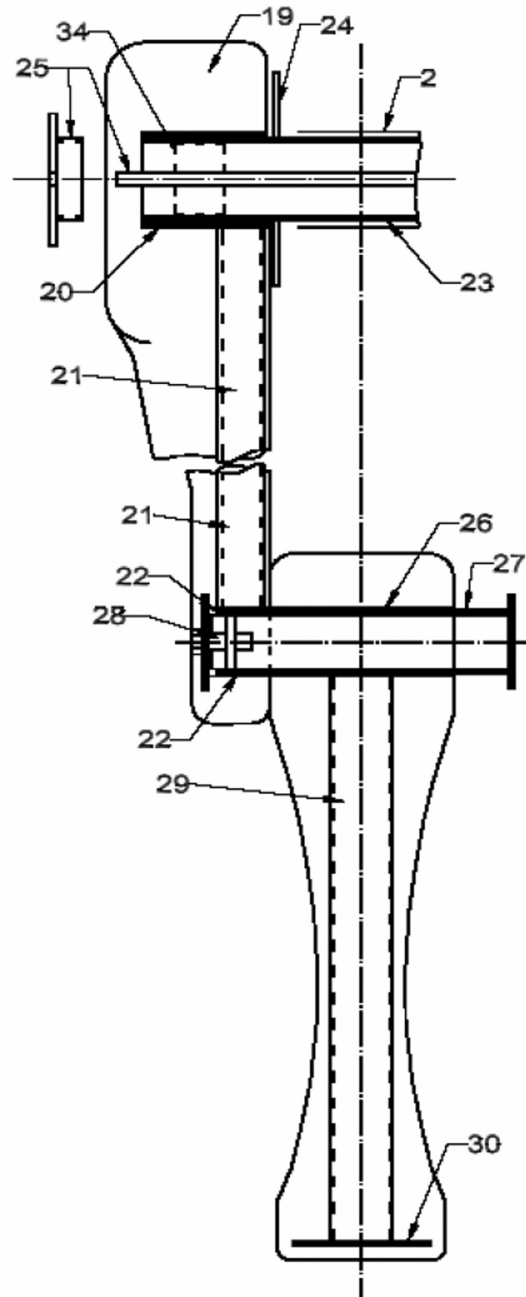




Figura 5

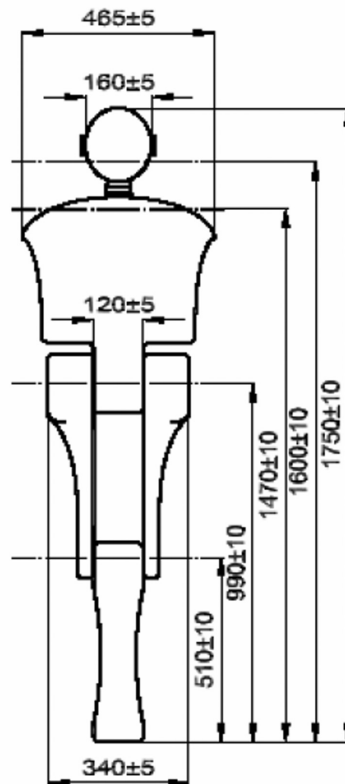
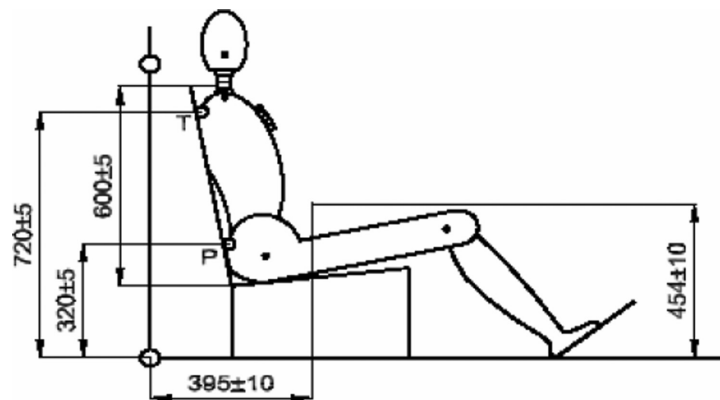


Figura 6



Id-dimensjonijiet kollha huma f'mm

G = iċ-ċentru tal-gravità

T = il-punt ta' referenza tat-torso (fuq wara fuq il-linja ċentrali tal-manikin)

P = il-punt ta' referenza tal-pelvi (fuq wara fuq il-linja ċentrali tal-manikin)

Il-kejl tal-ispostament fil-punt P m'għandux jinkludi komponenti li jdurru madwar l-assi tal-ġenebni u madwar l-assi vertikali.

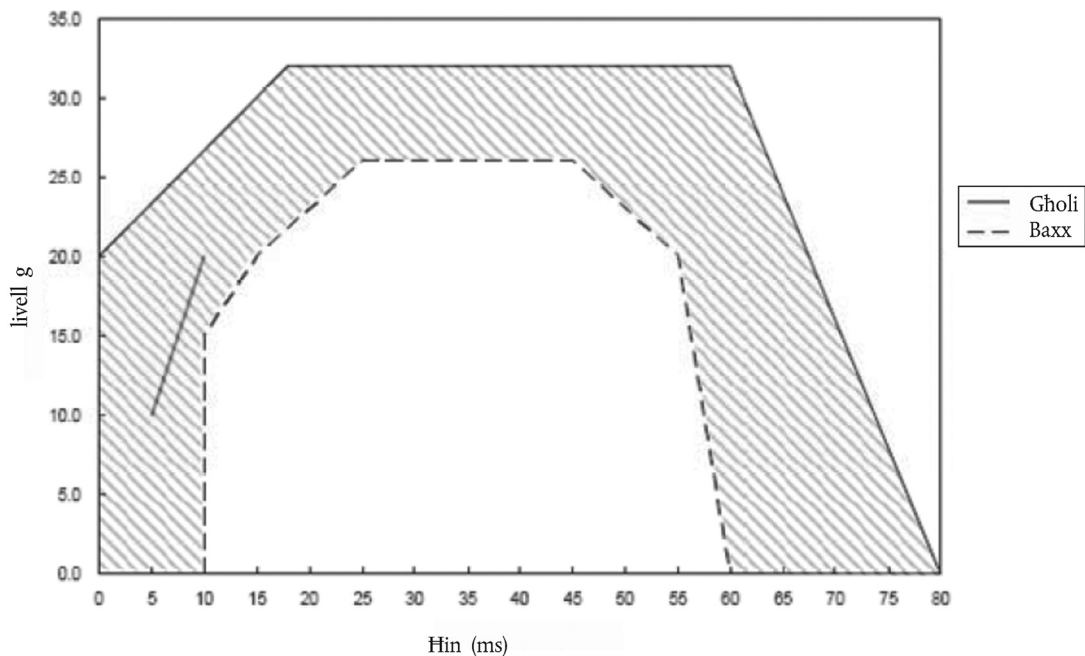
## ANNEX 8

**DESKRIZZJONI TAL-KURVA TAD-DEĊELLERAZZJONI JEW L-AĊCELLERAZZJONI TAT-TROLI BHALA FUNZJONI TAL-HIN**

Fil-każi kollha, il-proċeduri ta' kalibrazzjoni u ta' kejl għandhom jikkorrispondu għal dawk iddefiniti fl-Istandard Internazzjonali ISO 6487 (2002); it-tagħmir tal-kejl għandu jikkorrispondi għall-ispeċifikazzjoni tal-kanal tad-data bi klassi ta' frekwenza tal-kanal (CFC) ta' 60.

*Definizzjoni tal-kurva differenti*

Hin (ms)	Aċċellerazzjoni (g) Kuritur baxx	Aċċellerazzjoni (g) Kuritur għoli
0	—	20
10	0	—
10	15	—
15	20	—
18	—	32
25	26	—
45	26	—
55	20	—
60	0	32
80	—	0



Is-segment addizzjonali (ara l-paragrafu 7.7.4.2) japplika biss għas-sled tal-aċċellerazzjoni.

## ANNEX 9

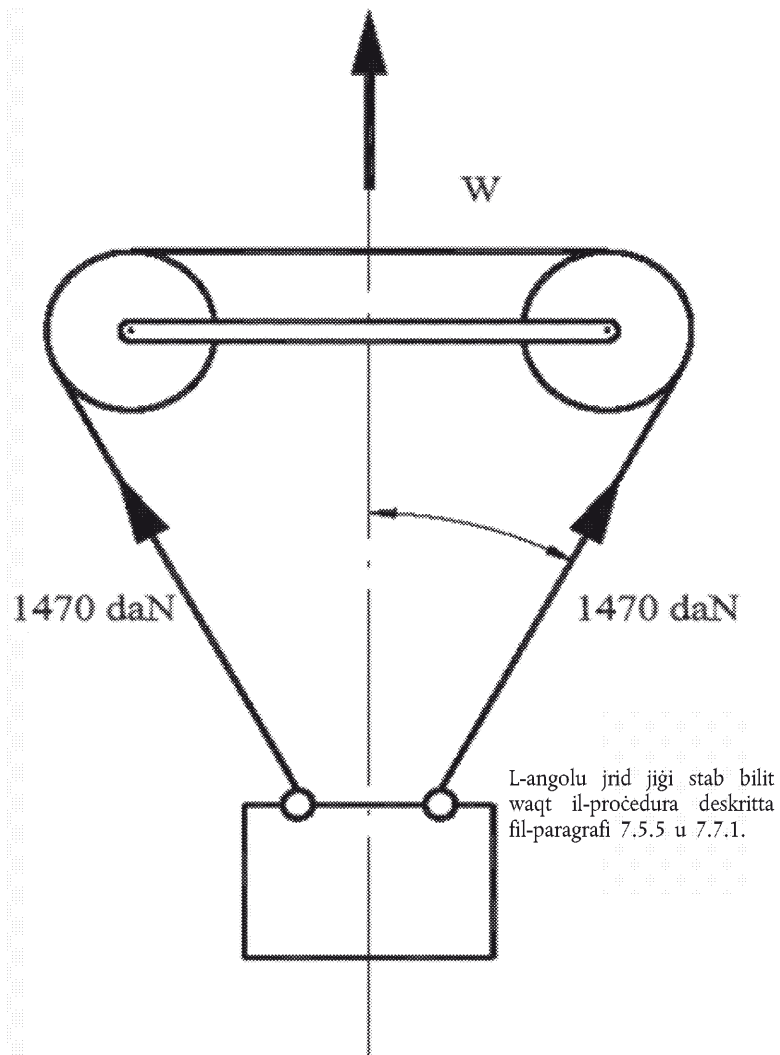
## L-ISTRUZZJONIJIET

Kull ċinturin tas-sigurtà għandu jkun akkumpanjat minn instruzzjonijiet bil-kontenut jew tat-tip li ġej f'islen jew f'isna tal-pajjiż fejn se jitqiegħed għall-bejgħ:

1. L-istruzzjonijiet tal-installazzjoni (mhux meħtieġa jekk il-manifattur tal-vettura se jinstalla ċ-ċinturin tas-sigurtà) li jispeċifikaw għal liema mudelli tal-vettura l-montatura hija adattata u l-metodu korrett kif il-montatura titwahhal fuq il-vettura, inkluża twissija biex wiehed joqgħod attent mill-għerik taċ-ċineg.
2. L-istruzzjonijiet lill-utent (jistgħu jiġu inklużi fil-manwal tal-utent tal-vettura jekk iċ-ċinturin tas-sigurtà jiġi installat mill-manifattur tal-vettura) li jispeċifikaw l-istruzzjonijiet biex ikun żgurat li l-utent jikseb l-akbar benefiċċju miċ-ċinturin tas-sigurtà. F'dawn l-istruzzjonijiet, għandha ssir referenza għal:
  - (a) l-importanza li tintlibes il-montatura għall-vjaġġi kollha;
  - (b) il-mod korrett ta' kif jintlibes iċ-ċinturin u b'mod partikolari għal:
    - (i) il-post maħsub għall-bokkla;
    - (ii) kemm huwa mixtieq li ċ-ċinturini jintlibsu ssikkati;
    - (iii) it-tqegħid f'pozizzjoni korretta taċ-ċineg u l-htieġa li jiġi evitat li dawn jinbarmu;
    - (iv) l-importanza li kull ċinturin jintuza minn okkupant wiehed biss, u speċjalment li ma jitqiegħedx ċinturin madwar tifel/tifla bilqiegħda fuq hoġor l-okkupant;
  - (c) il-metodu tat-thaddim tal-bokkla;
  - (d) il-metodu tat-thaddim tal-apparat ta' aġġustament;
  - (e) il-metodu tat-thaddim ta' kwalunkwe apparat li jiġbed lura li jista' jkun inkorporat fil-montatura u l-metodu biex ikun ikkontrollat li jissakkar;
  - (f) il-metodi rakkomandati tat-tindif taċ-ċinturin u tal-montatura l-għdida tiegħu wara li jitnaddaf, fejn ikun xieraq;
  - (g) il-htieġa li jiġi sostitwit iċ-ċinturin tas-sigurtà meta jkun intuża f'akkident serju jew meta juri sinjali li qed jiżzarrad ferm jew li ġie maqtugh, jew meta, b'ċinturin mghammar b'indikatur viżwali ta' tagħbija żejda, jindika li ċ-ċinturin m'għadux adattat biex jintuza aktar jew meta ċinturin tas-sit ikun mghammar b'apparat ta' qabel it-tagħbija, meta dan tal-aħħar ġie attivat;
  - (h) il-fatt li ċ-ċinturin ma jridx jinbidel jew jiġi modifikat bi kwalunkwe mod ladarba bidliet ta' din ix-xorta jistgħu jagħmlu liċ-ċinturin ineffettiv, u b'mod partikolari fejn id-disinn jippermetti li parti tiġi żarmata, istruzzjonijiet jew tkun żgurata montatura mill-għdid korretta;
  - (i) il-fatt li ċ-ċinturin huwa maħsub biex jintuza minn okkupanti li għandhom id-daqs ta' adulti;
  - (j) l-irfiġh taċ-ċinturin meta ma jkunx qed jintuza.
3. Fil-każ ta' ċinturini tas-sigurtà mghammra b'apparat li jiġbed lura tat-tip 4N, fl-istruzzjonijiet tal-installazzjoni u fuq kwalunkwe ppakkjar għandu jkun indikat li dan iċ-ċinturin mhux adattat biex jiġi installat f'vetturi motorizzati li jintużaw biex jinġarru l-passiġġieri li m'għandhomx aktar minn disa' sits, inkluż dak tas-sewwieq.
4. Rekwiżit għall-installazzjoni għall-konsumatur għandu jkun ipprovdut mill-manifattur/applikant għall-vetturi kollha fejn tista' tintuża l-montatura taċ-ċinga ta' bejn il-koxox. Il-manifattur taċ-ċinturin biex jikkontrolla ċ-ċaqliq għandu jipprovidi l-montatura tal-elementi addizzjonali ta' rinforz għall-ankraġġi taċ-ċineg ta' bejn il-koxox u għall-installazzjoni tagħhom fil-vetturi kollha fejn hija provduta installazzjoni.

## ANNEX 10

## IT-TEST TAL-BOKKLA DOPPJA



W = taghbija applikata

## ANNEX 11

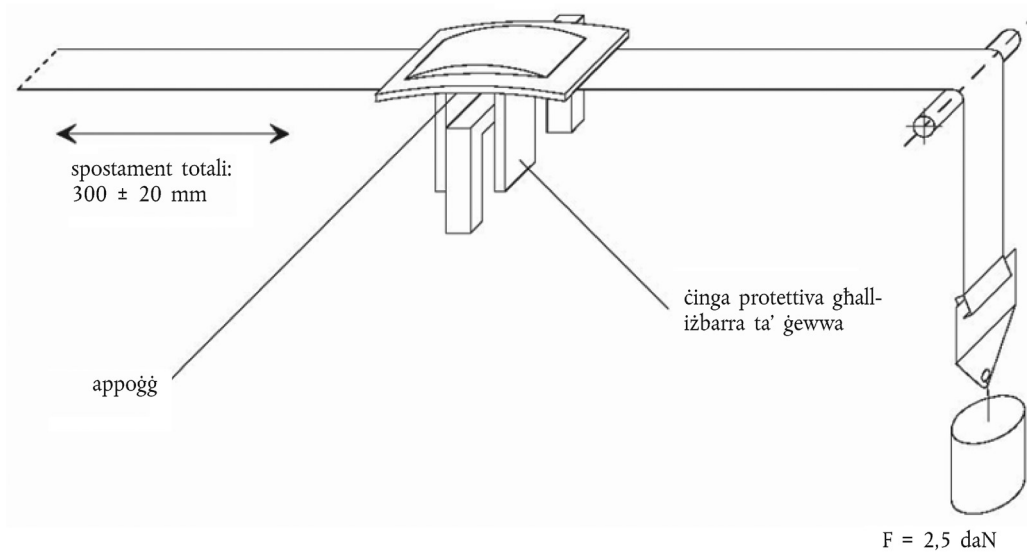
## IT-TEST TAL-BRIX U TAL-MICROSLIP

Figura 1

## Il-proċedura tat-tip I

Eżempji tal-arranġamenti tat-test li jikkorrispondu mat-tip ta' taġhmir ta' aġġustament

Eżempju a



Eżempju b

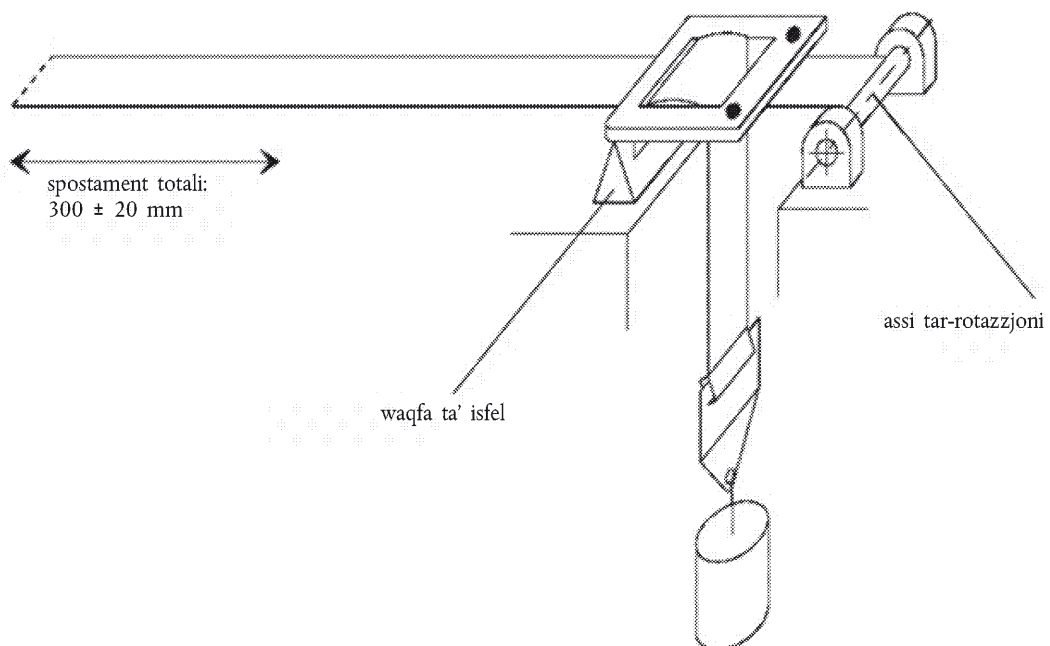
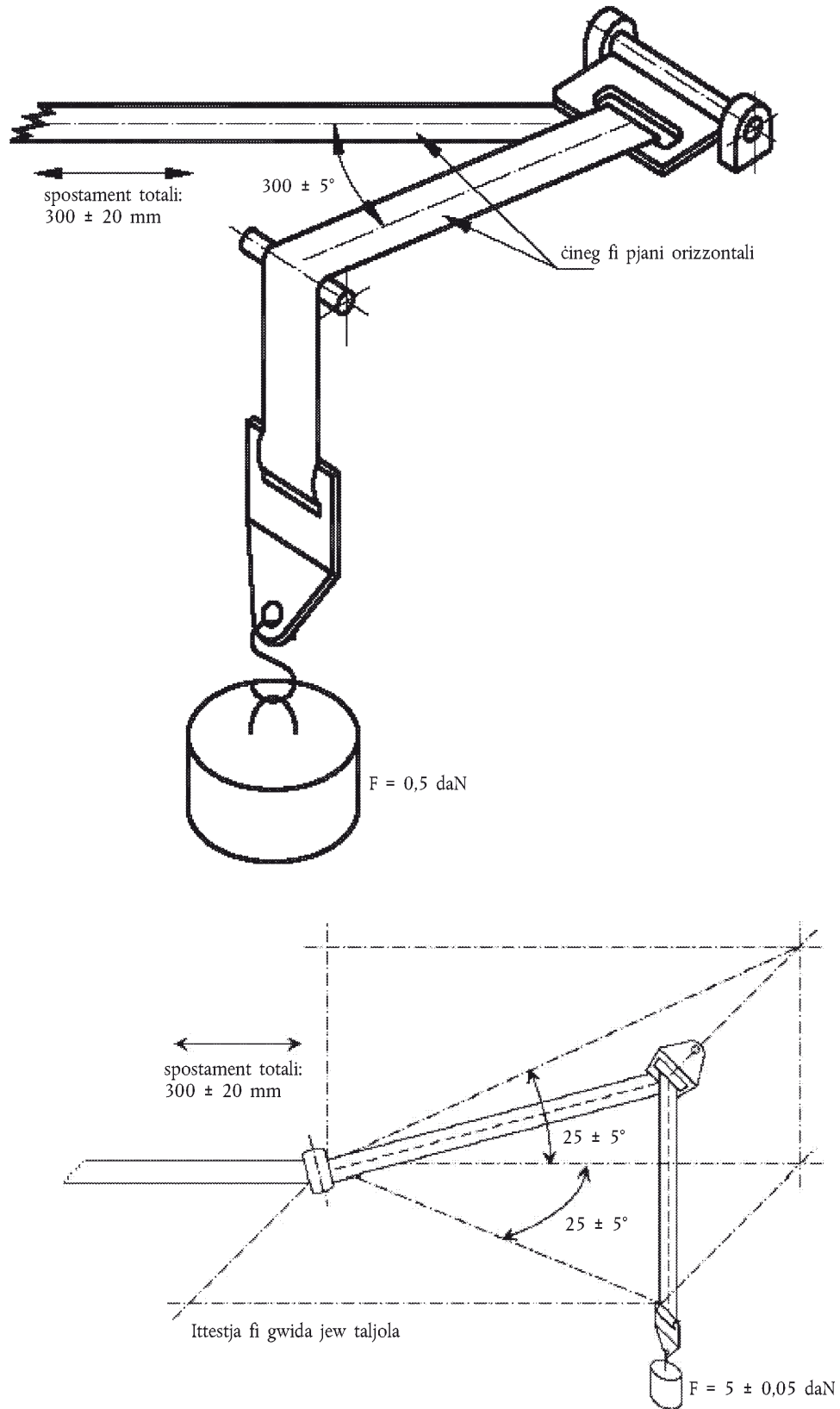
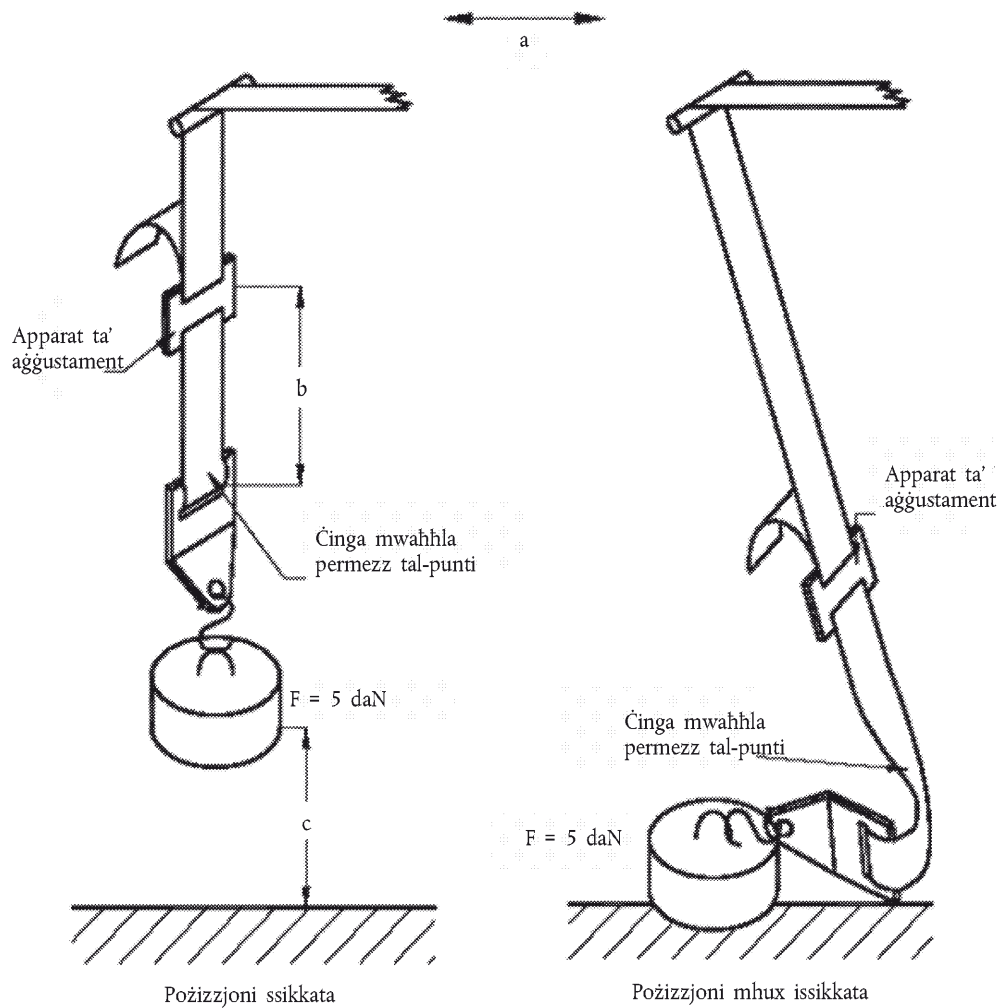


Figura 2  
Il-proċedura tat-tip 2



Id-dimensjonijiet kollha huma f'mm

Figura 3

**Il-proċedura tat-tip 3 u t-test tal-micro-slip**Id-distanza totali kemm timxi (iċ-ċinga):  $300 \pm 20$  mm

It-taghbija ta' 5 daN fuq l-apparat tal-ittestjar ghandha tkun iggwidata b'mod vertikali b'tali mod li jkun evitat li t-taghbija titbandal u li iċ-ċinga tinbaram.

L-apparat li jwahhal ghandu jkun iffissat mat-taghbija ta' 5 daN bl-istess mod bhal fvettura.



## ANNEX 12

## IT-TEST TA' KORRUZZJONI

## 1. L-APPARAT TAT-TEST

- 1.1. L-apparat għandu jikkonsisti minn kompartiment ta' raxx irqiq ta' likwidu, minn kontenitur fejn tinzamm soluzzjoni tal-melħ, minn provvista ta' arja kompressata kkondizzjonata b'mod adattat, minn żennuna li tatomizza wahda jew aktar, minn appoġġi għall-kampjuni, minn faċilità biex jissahħan il-kompartiment, u mill-mezzi meħtieġa għall-kontroll. Id-daqs u l-kostruzzjoni ddettaljata tal-apparat għandhom ikunu fakoltattivi, sakemm jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet tat-test.
- 1.2. Huwa importanti li jiġi żgurat li l-qatriet tas-soluzzjoni li jakkumulaw mas-saqaf jew mal-għatu tal-kompartiment ma jaqgħux fuq il-kampjuni tat-test.
- 1.3. Il-qatriet tas-soluzzjoni li jaqgħu mill-kampjuni tat-test m'għandhomx jergħu jitqiegħdu fil-kontenitur biex ikunu sprejjati mill-ġdid.
- 1.4. L-apparat m'għandux jinbena minn materjali li se jaffetwaw kemm jagħmel korruzzjoni r-raxx irqiq tal-likwidu.

## 2. FEJN JINSABU L-KAMPJUNI TAT-TEST FIL-KOMPARTIMENT TAR-RAXX IRRIQ TAL-LIKWIDU

- 2.1. Il-kampjuni, minbarra l-apparati li jiġbdu lura, għandhom jiġu appoġġjati jew sospizi bejn  $15^{\circ}$  u  $30^{\circ}$  mil-linja vertikali u preferibbilment b'mod parallel għad-direzzjoni ewlenija tal-fluss orizzontali tar-raxx irqiq tal-likwidu minn ġol-kompartiment, ibbażat fuq is-superfiċje dominanti li tkun qed tiġi ttestjata.
- 2.2. L-apparati li jiġbdu lura għandhom jiġu appoġġjati jew sospizi b'mod li l-assi tar-rukkell fejn tintrefa' ċ-ċinga għandhom ikunu perpendikulari għad-direzzjoni ewlenija tal-fluss orizzontali tar-raxx irqiq tal-likwidu minn ġol-kompartiment. Il-fetha taċ-ċinga fl-apparat li jiġbed lura għandha tkun qed thares ukoll f'din id-direzzjoni ewlenija.
- 2.3. Kull kampjun għandu jitqiegħed b'tali mod li jippermetti li r-raxx irqiq tal-likwidu joqgħod liberament fuq il-kampjuni kollha.
- 2.4. Kull kampjun għandu jitqiegħed b'tali mod li ma jhallix li s-soluzzjoni tal-melħ minn kampjun wieħed tqattar fuq kwalunkwe kampjun ieħor.

## 3. IS-SOLUZZJONI TAL-MELH

- 3.1. Is-soluzzjoni tal-melħ għandha tiġi ppreparata billi jinhallu  $5 \pm 1$  partijiet skont il-massa ta' klorur tas-sodju f'95 parti ta' ilma distillat. Il-melħ għandu jkun klorur tas-sodju sostanzjalment hieles minn nikil u mir-ram u li ma fihx aktar minn 0,1 fil-mija ta' jodur tas-sodju u mhux aktar minn 0,3 fil-mija ta' impuritajiet totali meta jkun xott.
- 3.2. Is-soluzzjoni għandha tkun tali li, meta tiġi atomizzata f'temperatura ta'  $35^{\circ}\text{C}$ , is-soluzzjoni li tingabar tkun f'medda ta' pH ta' 6,5 sa 7,2.

## 4. IL-PROVVISTA TAL-ARJA

Il-provvista tal-arja kkompresata għaž-żennuna jew għaž-żennuni biex tkun atomizzata s-soluzzjoni tal-melħ għandha tkun hielsa miż-żejt u mill-hmieġ, u għandha tinzamm fi pressjoni ta' bejn  $70 \text{ kN/m}^2$  u  $170 \text{ kN/m}^2$ .

## 5. IL-KONDIZZJONIJET FIL-KOMPARTIMENT TAR-RAXX IRRIQ TAL-LIKWIDU

- 5.1. Iż-żona ta' espożizzjoni tal-kompartiment tar-raxx irqiq tal-likwidu għandha tinzamm f'temperatura ta'  $35 \pm 5^{\circ}\text{C}$ . Tal-inqas żewġ reċipjenti nodfa li jiġbru r-raxx irqiq tal-likwidu għandhom jitqiegħdu fi hdan iż-żona tal-espożizzjoni, halli ma tingabar l-ebda qatra tas-soluzzjoni mill-kampjuni tat-test jew minn kwalunkwe sors ieħor. Ir-reċipjenti li jiġbru għandhom jitqiegħdu qrib il-kampjuni tat-test, wieħed l-eqreb ta' kwalunkwe żennuna u wieħed l-aktar 'il bogħod miż-żennuni kollha. Ir-raxx irqiq tal-likwidu għandu jkun tali li, għal kull  $80 \text{ cm}^2$  ta' erjas orizzontali tal-gbir, jingabar f'kull reċipjent li jiġbor minn 1,0 sa 2,0 ml ta' soluzzjoni fis-siegha, meta mkejla fuq medja ta' mill-inqas 16-il siegha.
- 5.2. Iż-żennuna jew iż-żennuni għandhom ikunu diretti jew irregolati halli l-isprej ma jaffetwax direttament il-kampjuni tat-test.





## ANNEX 14

**IL-KONTROLL TAL-KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI**

1. IT-TESTIJET

Iċ-ċinturini tas-sigurtà għandhom bżonn juru li huma konformi mal-htigiet li fuqhom huma bbażati it-testijiet li ġejjin:
- 1.1. Il-verifika tal-limitu tas-sokra u għal kemm idumu jservu l-apparati li jiġbdu lura li jissakkru f'emergenza  
Skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 7.6.2 fid-direzzjoni l-aktar sfavorevoli kif inhu adattat wara li jkunu għaddew mill-ittejtjar għal kemm idumu jservu provdut fid-dettall fil-paragrafi 7.6.1, 7.2, u 7.6.3 bhala rekwiżiti tal-paragrafu 6.2.5.3.5 ta' dan ir-Regolament.
- 1.2. Verifika tad-durabilità tar-retractorsli jissakkru b'mod awtomatiku  
Skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 7.6.1, issupplimentati mit-testijiet fil-paragrafi 7.2 u 7.6.3 bhala rekwiżiti tal-paragrafu 6.2.5.2.3 ta' dan ir-Regolament.
- 1.3. It-test għas-sahha taċ-ċineg wara l-ikkondizzjonar  
Skont il-proċedura deskritta fil-paragrafu 7.4.2 wara l-ikkondizzjonar skont ir-rekwiżiti tal-paragrafu 7.4.1.1 sa 7.4.1.5ta' dan ir-Regolament.
- 1.3.1. It-test għas-sahha taċ-ċineg wara l-brix  
Skont il-proċedura deskritta fil-paragrafu 7.4.2 wara l-ikkondizzjonar skont ir-rekwiżiti deskritti fil-paragrafu 7.4.1.6. ta' dan ir-Regolament.
- 1.4. It-test tal-microslip  
Skont il-proċedura deskritta fil-paragrafu 7.3 ta' dan ir-Regolament.
- 1.5. It-test tal-partijiet riġidi  
Skont il-proċedura deskritta fil-paragrafu 7.5 ta' dan ir-Regolament.
- 1.6. Il-verifika tar-rekwiżiti tar-rendiment taċ-ċinturin tas-sigurtà jew tas-sistema ta' trażżin meta soġġett għat-test dinamiku
- 1.6.1. Testijiet bl-ikkondizzjonar
- 1.6.1.1. Iċ-ċinturini jew is-sistemi ta' trażżin mghammra b'apparat li jiġbed lura li jissakkru f'emergenza skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 7.7 u 7.8 ta' dan ir-Regolament, jintuża ċinturin li qabel kien soġġett għal 45 000 ċiklu tat-test tar-reżistenza fit-tul tal-apparat li jiġbed lura provdut fil-paragrafu 7.6.1 ta' dan ir-Regolament u għat-testijiet iddefiniti fil-paragrafi 6.2.2.4, 7.2 u 7.6.3 ta' dan ir-Regolament.
- 1.6.1.2. Ċinturini jew sistemi ta' trażżin mghammra b'retractor li jissakkru awtomatikament: skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 7.7 u 7.8 ta' dan ir-Regolament, jintuża ċinturin li qabel kien soġġett għal 10 000 ċiklu tat-test tar-reżistenza fit-tul tal-apparat li jiġbed lura provdut fil-paragrafu 7.6.1 u wkoll għat-testijiet provduti fil-paragrafi 6.2.2.4, 7.2 u 7.6.3 ta' dan ir-Regolament.
- 1.6.1.3. Iċ-ċinturini statiči: skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 7.7 u 7.8 ta' dan ir-Regolament, fuq ċinturin tas-sigurtà li ġie soġġett għat-test provdut fil-paragrafi 6.2.2.4 u 7.2 ta' dan ir-Regolament.
- 1.6.2. Test mingħajr l-ebda kkondizzjonar  
Skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 7.7 u 7.8 ta' dan ir-Regolament.
2. IL-FREKWENZA TAT-TESTIJET U R-RIŻULTATI
- 2.1. Il-frekwenza tal-ittejtjar skont ir-rekwiżiti tal-paragrafi 1.1 sa 1.5 ta' dan l-Anness għandha tkun fuq bażi statistikament ikkontrollata u bl-addoċ skont wahda mill-proċeduri regolari tal-assigurazzjoni tal-kwalità.

- 2.1.1. Barra minn hekk, fil-każ ta' apparati li jiġbdu lura li jissakkru f'emergenza, għandhom jiġu kkontrollati l-montaturi kollha:
- 2.1.1.1. Jew skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 7.6.2.1 u 7.6.2.2 ta' dan ir-Regolament, fl-aktar direzzjoni sfavorevoli kif inhu speċifikat fil-paragrafu 7.6.2.1.2 Ir-riżultati tat-test għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-paragrafi 6.2.5.3.1.1 u 6.2.5.3.3 ta' dan ir-Regolament.
- 2.1.1.2. Jew skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 7.6.2.3 ta' dan ir-Regolament, fl-aktar direzzjoni sfavorevoli. Madanakollu, il-veloċità tal-inklinazzjoni tista' tkun aktar mill-veloċità provduta sakemm ma taffetwax lir-riżultati tat-testijiet. Ir-riżultati tat-testijiet għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-paragrafu 6.2.5.3.1.4 ta' dan ir-Regolament.
- 2.2. Fil-każ ta' konformità mat-test dinamiku skont il-paragrafu 1.6 ta' dan l-Anness, dan għandu jitwettaq bi frekwenza minima ta':
- 2.2.1. Testijiet bl-ikkondizzjonar
- 2.2.1.1. Fil-każ ta' ċinturini mġhammra b'apparat li jiġbed lura li jissakkar f'emergenza,
- fejn il-produzzjoni ta' kuljum hija akbar minn 1 000 ċinturin: wiehed minn kull 100 000 ċinturin prodott, bi frekwenza minima ta' wiehed kull ġimagħtejn,
- fejn il-produzzjoni ta' kuljum hija iżgħar minn jew daqs l-1 000 ċinturin: wiehed minn kull 10 000 ċinturin prodott, bi frekwenza minima ta' wiehed fis-sena, għal kull xorta ta' mekkaniżmu li jsakkar<sup>(1)</sup>,
- għandu jkun soġġett għat-test provdut fil-paragrafu 1.6.1.1 ta' dan l-Anness.
- 2.2.1.2. Fil-każ ta' ċinturini mġhammra b'retractor li jissakkar awtomatikament u ta' ċinturini statiči,
- fejn il-produzzjoni ta' kuljum hija akbar minn 1 000 ċinturin: wiehed minn kull 100 000 ċinturin prodott, bi frekwenza minima ta' wiehed kull ġimagħtejn,
- fejn il-produzzjoni ta' kuljum hija iżgħar minn jew daqs l-1 000 ċinturin: wiehed minn kull 10 000 ċinturin prodott, bi frekwenza minima ta' wiehed fis-sena,
- għandu jkun soġġett għat-test provdut fil-paragrafi 1.6.1.2 jew 1.6.1.3 tal-Anness rispettivament.
- 2.2.2. It-testijiet mingħajr l-ikkondizzjonar
- 2.2.2.1. Fil-każ ta' ċinturini mġhammra b'apparat li jiġbed lura li jissakkar f'emergenza, in-numru li ġej ta' kampjuni għandu jkun soġġett għat-test provdut fil-paragrafu 1.6.2 t'aktar 'il fuq:
- 2.2.2.1.1. għal produzzjoni ta' mhux inqas minn 5 000 ċinturin kuljum, żewġ ċinturini għal kull 25 000 prodotti bi frekwenza minima ta' wiehed kuljum, għal kull xorta ta' mekkaniżmu li jsakkar;
- 2.2.2.1.2. għal produzzjoni ta' inqas minn 5 000 ċinturini kuljum, ċinturin għal kull 5 000 prodotti bi frekwenza minima ta' wiehed fis-sena, għal kull xorta ta' mekkaniżmu li jsakkar;
- 2.2.2.2. Fil-każ ta' ċinturini mġhammra b'apparat li jiġbed lura li jissakkar awtomatikament u ta' ċinturini statiči, in-numru ta' kampjuni li ġej għandu jkun soġġett għat-test provdut fil-paragrafu 1.6.2 t'aktar 'il fuq:
- 2.2.2.2.1. għal produzzjoni ta' mhux inqas minn 5 000 ċinturin kuljum, żewġ ċinturini għal kull 25 000 prodotti bi frekwenza minima ta' wiehed kuljum, għal kull tip approvat;
- 2.2.2.2.2. għal produzzjoni ta' inqas minn 5 000 ċinturini kuljum, ċinturin għal kull 5 000 prodotti bi frekwenza minima ta' wiehed fis-sena, għal kull tip approvat;
- 2.2.3. Ir-riżultati
- Ir-riżultati tat-test għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 6.4.1.3.1 ta' dan ir-Regolament.
- L-ispostament 'il quddiem tal-manikin jista' jiġi kkontrollat fejn għandu x'jaqsam il-paragrafu 6.4.1.3.2 ta' dan ir-Regolament (jew 6.4.1.4 fejn japplika) matul test imwettaq bi kkontizzjonar skont il-paragrafu 1.6.1 ta' dan l-Anness permezz ta' metodu semplifikat li ġie adattat.

(1) Għall-finijiet ta' dan l-anness, "xorta ta' mekkaniżmu li jsakkar" tfisser l-apparati li jiġbdu lura li jissakkru f'emergenza kollha li lmekkaniżmi tagħhom ivarjaw biss fl-angolu(i) ewlieni(ewlenija) tal-apparat sensitiv għas-sistema tal-vettura tal-assi ta' referenza.

- 2.2.3.1. Fil-każ ta' approvazzjoni skont il-paragrafu 6.4.1.3.3 ta' dan ir-Regolament u l-paragrafu 1.6.1 ta' dan l-Anness, għe specificat biss li l-ebda parti miċ-ċinturin m'għandha tinqered jew tinhall, u li m'għandhiex tinqabez il-velocità ta' 24 km/h tal-punt ta' referenza tas-sider fi spostament ta' 300 mm.
  - 2.3. Fejn kampjun tat-test ma jghaddix minn test partikolari li jkun għe soġġett għalih, għandu jitwettaq test ieħor bl-istess rekwiżiti fuq mill-inqas tliet kampjuni ohra. Fil-każ ta' testijiet dinamiċi, jekk wiehed minn dawn tal-aħħar jehel mit-test, id-detentur tal-approvazzjoni jew ir-rappreżentant debitament akkreditat tiegħu għandu jinnotifika lill-awtorità kompetenti li tkun tat l-approvazzjoni tat-tip fejn jindika liema passi għandhom jittiehdu biex terġa' tiġi stabbilita l-konformità tal-produzzjoni.
-

## ANNEX 15

**IL-PROCĊEDURA BIEX IKUN IDDETERMINAT IL-PUNT "H" U L-ANGOLU EFFETTIV IL-PROCĊEDURA BIEX IKUN IDDETERMINAT IL-PUNT "H" U L-ANGOLU EFFETTIV TAT-TORSO GHALL-POŻIZZJONIJET BILQIEGHDA FIL-VETTURI MOTORIZZATI**

## 1. IL-FINI

Il-proċedura deskritta f'dan l-Anness tintuża biex jiġi stabbilit fejn jinsab il-punt "H" u l-angolu effettiv tat-torso għal pożizzjoni bilqieghda waħda jew għal diversi pożizzjonijiet bilqieghda f'vettura bil-mutur u biex tkun ivverifikata r-relazzjoni tad-data mkejla mal-ispeċifikazzjonijiet tad-disinn mogħtija mill-manifattur tal-vettura (<sup>1</sup>).

## 2. DEFINIZZJONIJET

2.1. "Id-data ta' referenza" tfisser karatteristika waħda jew diversi karatteristiċi minn dawn li ġejjin ta' pożizzjoni bilqieghda:

2.1.1. il-punt "H" u l-punt "R" u r-relazzjoni tagħhom;

2.1.2. l-angolu effettiv tat-torso u l-angolu tad-disinn tat-torso u r-relazzjoni tagħhom.

2.2. "Il-magna tridimensjonali tal-punt 'H'" (magna 3-D H) tfisser l-apparat użat għad-determinazzjoni tal-punti "H" u tal-angoli effettivi tat-torso. Dan l-apparat huwa deskritt fl-Appendiċi 1 għal dan l-anness;

2.3. "Il-punt H" tfisser iċ-ċentru tal-pern tat-torso u tal-koxxa tal-magna 3-D H installata fis-sit tal-vettura skont il-paragrafu 4 t'aktar l isfel. Il-punt "H" jinstab fiċ-ċentru tal-linja ċentrali tal-apparat li hi bejn il-buttuni tal-viżjoni tal-"punt 'H'" fuq kull naħa tal-magna 3 DH. Il-punt "H" jikkorrispondi teoretikament għall-punt "R" (għal tolleranzi ara l-paragrafu 3.2.2 isfel). Ladarba jkun iddeterminat skont il-proċedura deskritta fil-paragrafu 4, il-punt "H" jitqies bħala fiss f'relazzjoni mal-istruttura tal-kuxxin tas-sit u li jiċċaqlaq magħha meta s-sit ikun aġġustat;

2.4. "Il-punt R" jew "il-punt ta' referenza ta' bilqieghda" jfisser punt ta' disinn iddefinit minn manifattur tal-vettura għal kull pożizzjoni bilqieghda u stabbilit fir-rigward tas-sistema tridimensjonali ta' referenza;

2.5. "Il-linja tat-torso" tfisser il-linja ċentrali tas-sonda tal-magna 3-D H bis-sonda tkun fil-pożizzjoni għal kollox lura;

2.6. "L-angolu effettiv tat-torso" tfisser l-angolu mkejjel bejn linja vertikali mill-punt "H" u l-linja tat-torso bl-użu tal-angolu ta' wara tal-kwadrant fil-magna 3-D H. L-angolu attwali tat-torso jikkorrispondi teoretikament mal-angolu tat-torso ddisinjat (għal tolleranzi ara l-paragrafu 3.2.2 taht);

2.7. "L-angolu tad-disinn tat-torso" tfisser il-kejl ta' angolu bejn linja vertikali mill-punt "R" u l-linja tat-torso f'pożizzjoni li tikkorrispondi għall-pożizzjoni tad-disinn tad-dahar tas-sit stabbilita mill-manifattur tal-vettura;

2.8. "Il-pjan ċentrali tal-okkupant" (C/LO) ifisser il-pjan medjan tal-magna 3-DH pożizzjonat f'kull pożizzjoni ta' bilqieghda ddisinjata; hija rappreżentata mill-koordinati tal-punt "H" fuq l-assi tal-"Y". Għal sits individwali, il-pjan ċentrali tas-sit jikkoinċidi mal-pjan ċentrali tal-okkupant. Għal sits oħra, il-pjan ċentrali tal-okkupant jkun speċifikat mill-manifattur;

2.9. "Is-sistema tridimensjonali ta' referenza" tfisser sistema skont kif deskritta fl-Appendiċi 2 għal dan l-anness;

2.10. "Il-marki ta' riferiment" huma punti fiżiċi (toqob, superficji, marki jew marki li juru qtugħ) fil-karozzerija tal-vettura skont kif iddefinit mill-manifattur;

2.11. "Il-pożizzjoni ta' kejl tal-vettura" tfisser il-pożizzjoni tal-vettura skont kif iddefinita mill-koordinati tal-marki ta' riferiment fis-sistema tridimensjonali ta' referenza.

## 3. IR-REKWIZITI

## 3.1. Il-preżentazzjoni tad-data

Għal kull pożizzjoni bilqieghda fejn tkun meħtieġa data ta' referenza sabiex tintwera konformità mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament preżenti, għandha tkun ippreżentata għażla xierqa mid-data li ġejja jew id-data kollha li ġejja fil-forma indikata fl-Appendiċi 3 għal dan l-anness:

(<sup>1</sup>) Fi kwalunkwe pożizzjoni bilqieghda għajr dik tas-sits ta' quddiem fejn il-punt "H" ma jistax ikun iddeterminat billi tintuża l-"magna tridimensjonali tal-punt 'H'" jew il-proċeduri, il-punt "R" indikat mill-manifattur jista' jitqies bħala referenza skont id-diskrezzjoni tal-awtorità kompetenti.

- 3.1.1. il-koordinati tal-punt "R" b'mod relattiv għas-sistema tridimensjonali ta' referenza;
- 3.1.2. l-angolu tad-disinn tat-torso;
- 3.1.3. l-indikazzjonijiet kollha meħtieġa sabiex ikun aġġustat is-sit (jekk ikun aġġustabbli) għall-pożizzjoni tal-kejl stabilita fil-paragrafu 4.3 t'aktar 'l isfel.
- 3.2. Ir-relazzjoni bejn id-data mkejla u l-ispeċifikazzjonijiet tad-disinn
- 3.2.1. Il-koordinati tal-punt "H" u l-valur tal-angolu effettiv tat-torso miksub permezz tal-proċedura stabbilita fil-paragrafu 4 t'aktar 'l isfel għandhom ikunu pparagunati, rispettivament, mal-koordinati tal-punt "R" u mal-valur tal-angolu tad-disinn tat-torso indikat mill-manifattur tal-vettura.
- 3.2.2. Il-pożizzjonijiet relattivi tal-punt "R" u tal-punt "H" u r-relazzjoni bejn l-angolu tad-disinn tat-torso u l-angolu effettiv tat-torso għandhom jitqiesu bhala sodisfacenti għall-pożizzjoni bilqiegħda konċernata jekk il-punt "H", kif inhu ddefinit mill-koordinati tiegħu, ikun fi hdan kwadru b'ġenb twil 50 mm bi ġnub orizzontali u vertikali li d-djagonali tagħhom jaqtgħu lil xulxin fil-punt "R", u jekk l-angolu effettiv tat-torso jkun fi hdan 5° mill-angolu tad-disinn tat-torso.
- 3.2.3. Jekk dawn il-kondizzjonijiet ikunu sodisfatti, il-punt "R" u l-angolu tad-disinn tat-torso, għandhom jintużaw biex juru konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.
- 3.2.4. Jekk il-punt "H" jew l-angolu effettiv tat-torso ma jissodisfax ir-rekwiżiti tal-paragrafu 3.2.2 t'aktar 'il fuq, il-punt "H" u l-angolu effettiv tat-torso għandhom jiġu ddeterminati darbtejn oħra (tliet darbiet b'kollox). Jekk ir-riżultati ta' tnejn minn dawn it-tliet operazzjonijiet jissodisfaw ir-rekwiżiti, għandhom japplikaw il-kondizzjonijiet tal-paragrafu 3.2.3 t'aktar 'il fuq.
- 3.2.5. Jekk ir-riżultat ta' mill-inqas tnejn mit-tliet operazzjonijiet deskritti fil-paragrafu 3.2.4 ta' hawn fuq ma jissodisfawx ir-rekwiżiti tal-paragrafu 3.2.2 t'aktar 'il fuq, jew jekk il-verifika ma tistax issir minhabba li l-manifattur tal-vettura naqas milli jipprovi l-informazzjoni rigward il-pożizzjoni tal-punt "R" jew rigward l-angolu tad-disinn tat-torso, għandu jintuża ċ-ċentru tal-massa tat-tliet punti mkejla jew il-medja tat-tliet angoli mkejla u għandu jitqies bhala applikabbli fil-każi kollha fejn il-punt "R" jew l-angolu tad-disinn tat-torso jissemma f'dan ir-Regolament.
4. IL-PROĊEDURA GĦAD-DETERMINAZZJONI TAL-PUNT "H" U TAL-ANGOLU EFFETTIV TAT-TORSO
- 4.1. Il-vettura għandha tkun ikkondizzjonata minn qabel skont id-diskrezzjoni tal-manifattur, f'temperatura ta' 20 + 10 °C sabiex ikun żgurat li l-materjal tas-sit jilhaq it-temperatura tal-kamra. Jekk is-sit li se jiġi kkontrollat qatt ma jkun poġġa hadd fuq, persuna jew apparat ta' bejn is-70 u t-80 kg għandha tpoġġi fuq għal darbtejn u għal minuta sabiex jintlewew il-kuxxin u d-dahar. Fuq it-talba tal-manifattur, il-montaturi kollha tas-sit m'għandhom jitgħabbew għal perjodu minimu ta' 30 minuta qabel l-installazzjoni tal-magna 3-D H.
- 4.2. Il-vettura għandha tkun fil-pożizzjoni tal-kejl iddefinita fil-paragrafu 2.11 t'aktar 'il fuq.
- 4.3. Is-sit, jekk ikun aġġustabbli, għandu l-ewwel ikun aġġustat għall-pożizzjoni l-iktar lura fil-pożizzjoni normali tas-sewqan jew tal-ivvjaġġar, kif ikun indikat mill-manifattur tal-vettura, waqt li jitqies biss l-aġġustament longitudinali tas-sit, fejn jiġi eskluż l-ivvjaġġar fis-sit użat għal finijiet oħra li mhumiex il-pożizzjonijiet normali tas-sewqan jew tal-ivvjaġġar. Fejn ikunu jeżistu modi oħra ta' aġġustament tas-sit (vertikali, angolari, tad-dahar tas-sit, eċċ) dawn se jkunu aġġustati għall-pożizzjoni speċifikata mill-manifattur tal-vettura. Għal sits bis-sospensjoni, il-pożizzjoni vertikali għandha tkun iffissata b'mod rigidu waqt li tikkorrispondi għal pożizzjoni normali ta' sewqan kif inhu speċifikat mill-manifattur.
- 4.4. L-erja tal-pożizzjoni bilqiegħda li tkun f'kontatt mal-magna 3-D H għandha tkun miksija bi drapp tal-qoton tal-musulina, ta' qies suffiċjenti u b'tessut adattat, deskritt bhala drapp tal-qoton sempliċi li jkollu 18,9 ħajt għal kull cm<sup>2</sup> u li jiżen 0,228 kg/m<sup>2</sup> jew li jkun drapp innitjat jew mhux minsuġ li jkollu karatteristiċi ekwivalenti. Jekk it-test isir fuq sit barra mill-vettura, l-art li fuqha jitqiegħed is-sit għandu jkollha l-istess karatteristiċi essenzjali (1) bhall-art tal-vettura li fiha jkun maħsub li għandu jintuża s-sit.
- 4.5. Qiegħed is-sit u l-assemblaġġ tal-magna 3-DH sabiex il-pjan ċentrali tal-okkupant (C/LO) jaħbat mal-pjan ċentrali tal-magna 3-DH. Fuq it-talba tal-manifattur, il-magna 3-D H tista' titmexxa 'l ġewwa rigward is-C/LO jekk il-magna 3-D H titqiegħed tant 'il barra li t-tarf tas-sit mhux se jippermetti l-livellar tal-magna 3-D H
- 4.6. Qabbad l-assemblaġġi tas-sieq u tal-parti ta' isfel tar-rigġel mal-assemblaġġ tal-pjan tas-sedil, jew individwali jew permezz tat-T-bar u l-assemblaġġ tal-parti ta' isfel tar-rigġel. Linja li tgħaddi mill-buttuni tal-vista tal-punt "H" għandha tkun parallela għall-art u perpendikulari għall-pjan ċentrali longitudinali tas-sit.

(1) Angolu tal-inklinazzjoni, differenza fl-gholi ma' mmuntar ta' sit, superficje.



- 4.7. Aġġusta l-pożizzjonijiet tas-saqajn u tar-riġel tal-magna 3-D H kif ġej:
- 4.7.1. Pożizzjoni bilqiegħda maħsuba: is-sewwieq u passigġier fuq quddiem fuq in-naħa ta' barra
- 4.7.1.1. Il-montaturi tas-saqajn u tar-riġel għandhom jitmexxew 'il quddiem b'tali mod li s-saqajn jiehdu l-pożizzjonijiet naturali mal-art, bejn il-pedali operattivi jekk ikun meħtieġ. Fejn ikun possibbli, is-sieq xellugija għandha tinsab bejn wieħed u iehor fl-istess distanza fuq ix-xellug tal-pjan ċentrali tal-magna 3-D H bħas-sieq leminija tkun fuq il-lemin. L-invell li jivverifika l-orjentazzjoni trasversali tal-magna 3-D H jingieb fil-pożizzjoni orizzontali permezz tal-aġġustament mill-ġdid tal-qieġ tas-sit jekk ikun meħtieġ, jew billi jiġu aġġustati l-montaturi tar-riġel u tas-sieq. Il-linja li tgħaddi mill-buttuni tal-vista tal-punt "H" għandha tinzamm perpendikulari għall-pjan ċentrali longitudinali tas-sit.
- 4.7.1.2. Jekk ir-riġel xellugi ma jistax jinżamm parallel għar-riġel lemini u s-sieq xellugija ma tistax tiġi appoġġjata mill-istruttura, ċaqlaq is-sieq xellugija sakemm tkun appoġġjata. L-allinjament tal-buttuni tal-vista għandu jinżamm.
- 4.7.2. Pożizzjoni bilqiegħda maħsuba: fuq wara fuq in-naħa ta' barra
- Għal sits ta' wara jew għal sits awżiljarji, is-saqajn jinsabu kif jiġi speċifikat mill-manifattur. Jekk is-saqajn imbagħad iserrhu fuq partijiet tal-art li jkunu fuq livelli differenti, is-sieq li l-ewwel tiġi f'kuntatt mas-sit ta' quddiem għandha sservi bħala referenza u s-sieq l-oħra għandha tkun irranġata b'tali mod li l-invell li jagħti l-orjentazzjoni trasversali tas-sit tal-apparat jindika l-linja orizzontali.
- 4.7.3. Pożizzjonijiet bilqiegħda oħra maħsuba:
- Il-proċedura ġenerali indikata fil-paragrafu 4.7.1 t'aktar 'il fuq għandha tkun segwita għajr għal dik li s-saqajn għandhom jitqiegħdu skont kif ġie speċifikat mill-manifattur tal-vettura.
- 4.8. Applika l-parti ta' isfel tar-riġel u l-piżijiet tal-koxox u nvella l-magna 3-D H.
- 4.9. Xaqleb il-pjan ta' wara 'l quddiem kontra l-waqfa ta' quddiem u iġbed il-magna 3-D H lil hinn mid-dahar tas-sit bl-użu tat-T-bar. Qieġhed mill-ġdid il-magna 3-D H fuq is-sit permezz ta' wieħed mill-metodi li ġejjin:
- 4.9.1. Jekk il-magna 3-D H jkollha t-tendenza li tizzerrzaq lura, uża l-proċedura li ġejja. Halli l-magna 3-D H tiżzerzaq lura sakemm ma tkunx aktar meħtieġa tagħbija orizzontali 'l quddiem li trazzan fuq it-T-bar, jiġifieri sakemm il-qieġ tas-sit jiġi f'kuntatt mad-dahar tas-sit. Jekk ikun meħtieġ, qieġhed mill-ġdid fil-pożizzjoni tiegħu r-riġel t'isfel.
- 4.9.2. Jekk il-magna 3-D H ma jkollhiex it-tendenza li tizzerrzaq lura, uża l-proċedura li ġejja. Żerzaq il-magna 3-D H lura billi tapplika tagħbija orizzontali lura fuq it-T-bar sakemm il-qieġ tas-sit jiġi f'kuntatt mad-dahar tas-sit. (ara l-figura 2 tal-Appendiċi 1 għal dan l-anness).
- 4.10. Applika tagħbija ta' 100 + 10 N fuq il-montatura tad-dahar u tal-qieġ tal-magna 3-D H fejn jissallbu l-kwadrant tal-angolu tal-ġenbejn u l-kisi tat-T-bar. Id-direzzjoni tal-applikazzjoni tat-tagħbija għandha tinzamm matul linja li tgħaddi mal-intersezzjoni ta' fuq għal punt eżatt fuq il-housing tal-bar tal-koxxa (ara l-figura 2 tal-Appendiċi 1 ma' dan l-Annex) Imbagħad bil-mod reġġa' lura l-pjan tad-dahar għad-dahar tas-sedil. Trid tinghata attenzjoni tul il-bqija tal-proċedura sabiex ma jithallix li l-magna 3-D H tiżzerzaq 'il quddiem.
- 4.11. Installa l-piżijiet tal-lemin u tax-xellug tal-warrani u mbagħad, b'mod alternattiv, it-tmien piżijiet tat-torso. Żomm il-livell tal-magna 3-D H.
- 4.12. Inklina l-qieġ ta' wara 'il quddiem biex tneħhi t-tensjoni minn fuq id-dahar tas-sit. Ċaqlaq il-magna 3-D H minn naħa għall-oħra f'ark ta' 10° (5° fuq kull naħa tal-pjan ċentrali vertikali) għal tliet ċikli shaħ biex tneħhi kwalunkwe frizzjoni li tkun ingemgħet bejn il-magna 3-D H u s-sit.

Waqt l-azzjoni ta' ċaqliq, it-T-bar tal-magna 3-D H jista' jkollha t-tendenza li tiżvija mill-allinjament orizzontali u vertikali speċifikat. It-T-bar għandu għalhekk jinżamm bl-applikazzjoni ta' tagħbija laterali xierqa matul il-movimenti ta' tbandil. Għandha tinghata attenzjoni waqt li tinzamm it-T-bar u waqt li tiġi mċaqilqa l-magna 3-D H sabiex ikun żgurat li l-ebda tagħbija esterna involontarju a tkun applikata f'direzzjoni vertikali jew 'il quddiem u lura.

Is-saqajn tal-magna 3-D H m'għandhomx ikunu mrażżna jew miżmuma waqt dan il-pass. Jekk is-saqajn jibdlu l-pożizzjoni, għall-mument għandhom jithallew jibqgħu f'dik il-pożizzjoni.

B'attenzjoni rritorna l-qieġ ta' wara lejn id-dahar tas-sit u kkontrolla li ż-żewġ invelli jkunu fil-pożizzjoni żero. Jekk ikun sar kwalunkwe moviment tas-saqajn matul l-operazzjoni taċ-ċaqliq tal-magna 3-D H, iridu jitqiegħdu mill-ġdid fil-pożizzjoni kif ġej:

B'mod alternattiv, għolli kull sieq mill-art l-ammont minimu meħtieġ sakemm ma jkun hemm l-ebda moviment tas-saqajn addizzjonali. Waqt li tkun qed tgħolli, is-saqajn għandhom ikunu hielsa li jduru; u m'għandha tiġi applikata l-ebda tagħbija 'il quddiem jew fil-ġenb. Meta kull sieq titqiegħed lura fil-pożizzjoni mal-art, l-għarqub għandu jkun f'kuntatt mal-istruttura maħsuba għal dan.

Ikkontrolla li l-invell laterali jkun fil-pożizzjoni żero; jekk ikun mehtieġ, applika tagħbija laterali fil-quċċata tal-qiegh ta' wara li tkun suffiċjenti biex ikun livellat il-qiegh tas-sit tal-magna 3-D H fuq is-sit.

- 4.13. Waqt li żzomm it-T-bar biex ma thallix li l-magna 3-D H tizzzerzaq 'il quddiem fuq il-kuxxin tas-sit, ipproċedi kif ġej:
- (a) irritorna l-qiegh ta' wara lejn id-dahar tas-sit;
  - (b) b'mod alternattiv applika u erhi tagħbija orizzontali lura, li ma teċċedix il-25 N, lejn l-iżbarra tal-angolu ta' wara f'għoli li bejn wiehed u iehor ikun fiċ-ċentru tal-piżzjet tat-torso sakemm il-kwadrant tal-angolu tal-koxxa jindika li intlaħqet pożizzjoni stabbli wara li t-tagħbija thalliet. dan għandu jsir bil-għaqal sabiex ikun assigurat li ebda tagħbija esterjuri 'l isfel jew laterali ma hi applikata għall-magna 3-D H. Jekk livell iehor ta' aġġustament tal-magna 3-D H hu neċessarju, dawwar il-pjan tad-dahar 'il quddiem, erga' nvella, u rrepeti l-proċedura mill-paragrafu 4.12.
- 4.14. Hu l-qisien kollha ta' dawn li ġejjin:
- 4.14.1. Jitkejlu l-koordinati tal-punt "H" rigward is-sistema tridimensjonali ta' referenza.
  - 4.14.2. L-angolu effettiv tat-torso jinqara fil-kwadrant tal-angolu tad-dahar tal-magna 3-D H bis-sonda tkun f'pożizzjoni għal kollox lura.
- 4.15. Jekk tkun mixtieqa ripetizzjoni tal-installazzjoni tal-magna 3-D H, il-montatura tas-sit għandu tibqa' mhux mgħobbija għal perjodu minimu ta' 30 minuta qabel ir-ripetizzjoni. Il-magna 3-D H m'għandhiex tithalla mgħobbija fuq il-montatura tas-sit għal iktar mill-hin mehtieġ biex jitwettaq it-test.
- 4.16. Jekk is-sits fl-istess ringiela jistgħu jitqiesu bhala simili (sit għal tnejn minn nies jew aktars, sits identiċi, eċċ) għandu jkun iddeterminat biss punt "H" wiehed u "angolu effettiv tat-torso" wiehed għal kull ringiela ta' sits, bil-magna 3-D H deskritta fl-Appendiċi 1 għal dan l-anness tkun bilqieghda f'post meqjus bhala rappreżentattiv għar-ringiela. Dan il-post għandu jkun:
- 4.16.1. fil-każ tar-ringiela ta' quddiem, is-sit tas-sewwieq;
  - 4.16.2. fil-każ tar-ringiela jew tar-ringieli ta' wara, sit fuq in-naħa ta' barra.
-

## Appendiċi 1

## DESKRIZZJONI TAL-MAGNA TRIDIMENSJONALI TAL-PUNT "H" (\*)

(magna 3-D H)

## 1. IL-QIGHAN TAD-DAHAR U TAS-SIT

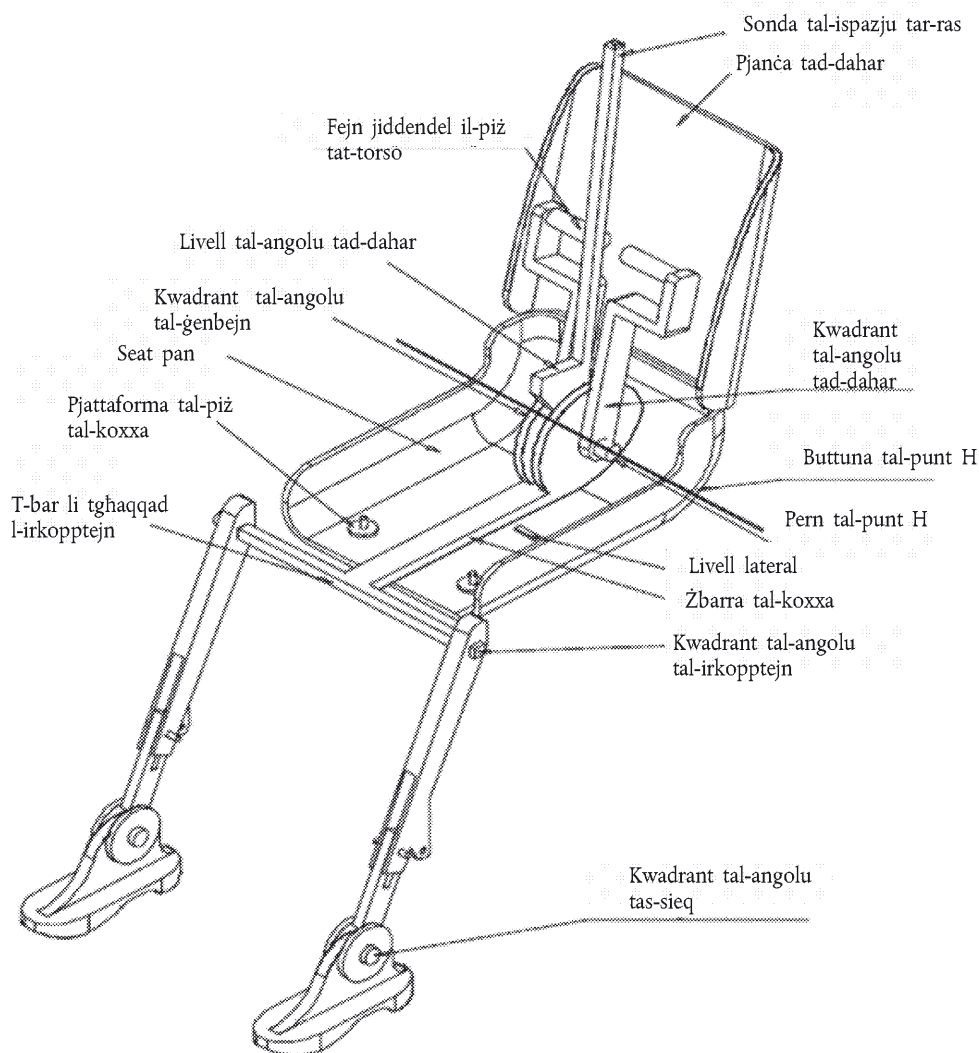
Il-qighan tad-dahar tas-sit huma mibnija minn plastik u minn metall rinforzat; huma jaghmluha ta' torso u ta' koxxa umana u huma mekkanikament impernjati fil-punt "H". Kwadrant ikun marbut mas-sonda impernjata fil-punt "H" sabiex ikejjel l-angolu effettiv tat-torso. Żbarra aġġustabbli tal-koxxa, imwahnha mal-qiegħ tas-sit, tistabbilixxi l-linja centrali tal-koxxa u sservi bhala linja bażi għall-kwadrant tal-angolu tal-ġenbejn.

## 2. L-ELEMENTI TAL-ĠISEM U TAR-RIGĠEL

Is-segmenti t'isfel tar-rigġel huma marbuta mal-assemblaġġ tal-pjan tas-sedil fit-T-bar li jgħaqqad l-irkupptejn, li huwa estensjoni laterali tal-iżbarra tal-koxxa aġġustabbli. Il-kwadranti jiġu inkorporati fis-segmenti t'isfel tar-rigġel biex jitkejjel l-angoli tal-irkoppa. Il-montaturi taż-żarbun u tas-sieq huma kkalibrati sabiex jitkejjel l-angolu tas-sieq. Żewġ invelli jorjentaw l-apparat fl-ispazju disponibbli. It-tagħbijiet tal-element tal-ġisem jitqiegħdu fiċ-ċentri tal-gravità korrispondenti sabiex jipprovdur penetrazzjoni fis-sit ekwivalenti għal raġel ta' 76 kg. Għandhom ikunu kkontrollati l-ġogi kollha tal-magna 3-D H għal moviment hieles minghajr ma wiehed jiltaqa' ma frizzjoni li wiehed jinnotaha mill-ewwel.

Figura 1

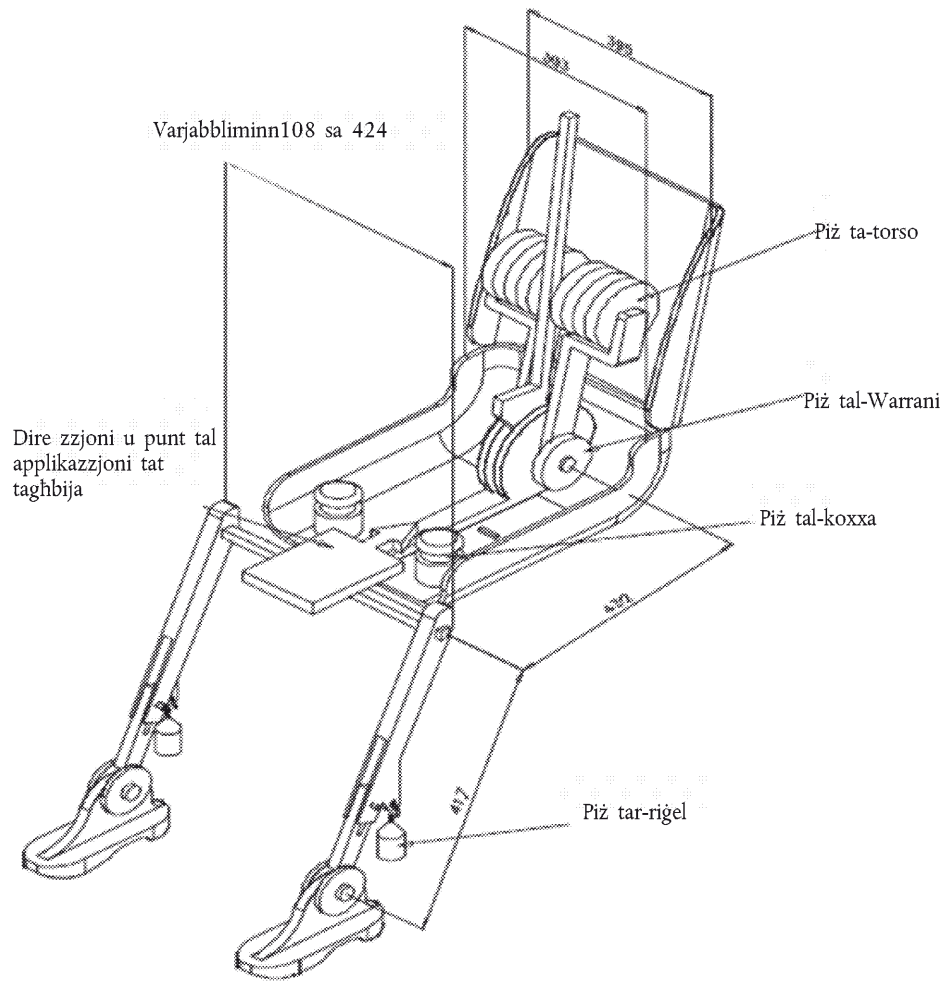
## L-ispeċifikazzjoni tal-elementi tal-magna 3-D H



(\*) Għad-dettalji tal-binja tal-magna 3-D H irreferi għas-Society of Automobile Engineers [Soċjetà tal-Inġiniera tal-Karozzi] (SAE), 400 Commonwealth Drive, Warrendale, Pennsylvania 15096, United States of America. Il-magna tikkorrispondi għal dik deskritta fl-Istandard ISO 6549:1980.

Figura 2

Id-dimensjonijiet tal-elementi tal-magna 3-D H u d-distribuzzjoni tat-tagħbija

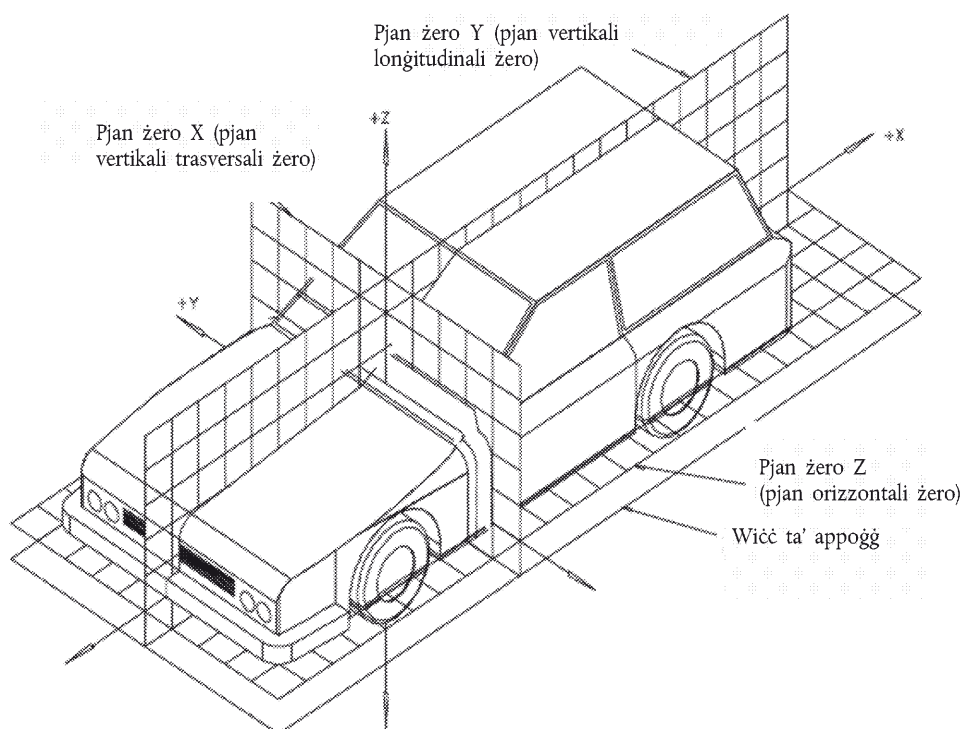


## Appendiċi 2

**SISTEMA TA' REFERENZA TRI-DIMENSJONALI**

1. Is-sistema tridimensjonali ta' referenza hija ddefinita minn tliet pjani ortogonali stabbiliti mill-manifattur tal-vettura (ara l-figura). (\*)
2. Il-pożizzjoni tal-kejl tal-vettura tiġi stabbiliti billi l-vettura titqiegħed fuq is-superfċje ta' appogg b'tali mod li l-koordinati tal-marki ta' riferiment jikkorrispondu għall-valuri indikati mill-manifattur.
3. Il-koordinati tal-punt "R" u tal-punt "H" jiġu stabbiliti f'relazzjoni għall-marki ta' riferiment iddefiniti mill-manifattur tal-vettura

Figura

**Is-sistema tridimensjonali ta' referenza**

(\*) Is-sistema ta' referenza tikkorrispondi għall-Istandard ISO 4130:1978.

## Appendiċi 3

**ID-DATA TA' REFERENZA LI TIKKONĊERNA L-POŻIZZJONIJET BILQIEGHDA**

## 1. L-IKKODIFIKAR TAD-DATA TA' REFERENZA

Id-data ta' referenza hija elenkata b'mod konsekuttiv għal kull pożizzjoni bilqieghda. Il-pożizzjonijiet bilqieghda huma identifikati b'kodiċi ta' żewġ figuri. L-ewwel figura hija numru Gharbi u tindika r-ringiela tas-sits, li tingħadd minn quddiem għal wara tal-vettura. It-tieni figura hija ittra kapitali li tindika fejn tinsab il-pożizzjoni bilqieghda fringiela, kif tidher fid-direzzjoni ta' moviment 'il quddiem tal-vettura; għandhom jintużaw l-ittri li gejjin:

L = xellug

C = ċentru

R = lemin

## 2. ID-DESKRIZZJONI TAL-POŻIZZJONI TAL-KEJL TAL-VETTURA

## 2.1. Il-koordinati tal-marki ta' riferiment

X .....

Y .....

Z .....

## 3. IL-LISTA TAD-DATA TA' REFERENZA

## 3.1. Pożizzjoni bilqieghda: .....

## 3.1.1. Il-koordinati tal-punt "R"

X .....

Y .....

Z .....

## 3.1.2. L-angolu tad-disinn tat-torso: .....

## 3.1.3. L-ispeċifikazzjonijiet għall-aġġustament tas-sit (\*)

orizzontali: .....

vertikali: .....

angolari: .....

angolu tat-torso: .....

Nota: Elenka d-data ta' referenza għal aktar pożizzjonijiet bilqieghda skont il-paragrafi 3.2, 3.3, eċċ.

(\*) Aqta' barra dak li ma japplikax

## IR-REKWIŻITI MINIMI GĦAĊ-ĊINTURINI TAS-SIGURTÀ U GĦALL-APPARATI LI JIĠBDU LURA

Kategorija tal-Vettura	Il-pożizzjonijiet bilqiegħda li jharsu lura				Iharsu lura Pożizzjonijiet bilqiegħda
	Il-pożizzjonijiet bilqiegħda fuq in-naha ta' barra		Il-pożizzjoni bilqiegħda ċentrali		
	Quddiem	Mhux ta' quddiem	Quddiem	Mhux ta' quddiem	
M1	Ar4 m	Ar4 m	Ar4 m	Ar4 m	B, Br3, Br4 m
M2 ≤ 3,5 t	Ar4 m, Ar4Nm	Ar4 m, Ar4Nm	Ar4 m, Ar4Nm	Ar4 m, Ar4Nm	Br3, Br4 m, Br4Nm
M2 > 3,5 t	Br3, Br4 m, Br4Nm, jew Ar4 m jew Ar4Nm •	Br3, Br4 m, Br4Nm, jew Ar4 m jew Ar4Nm •	Br3, Br4 m, Br4Nm jew Ar4 m jew Ar4Nm •	Br3, Br4 m, Br4Nm jew Ar4 m jew Ar4Nm •	Br3, Br4 m, Br4Nm
M3	Ara l-paragrafu 8.1.7 għall-kondizzjonijiet meta huwa permess ċinturin fuq il-ħoġor	Ara l-paragrafu 8.1.7 għall-kondizzjonijiet meta huwa permess ċinturin fuq il-ħoġor	Ara l-paragrafu 8.1.7 għall-kondizzjonijiet meta huwa permess ċinturin fuq il-ħoġor	Ara l-paragrafu 8.1.7 għall-kondizzjonijiet meta huwa permess ċinturin fuq il-ħoġor	
N1	Ar4 m, Ar4Nm	Ar4 m, Ar4Nm, Br4Nm Ø	B, Br3, Br4 m, Br4Nm jew A, Ar4 m, Ar4Nm (*) (1)	B, Br3, Br4 m, Br4Nm	B, Br3, Br4 m, Br4Nm
		Paragrafu 8.1.2.1 ċinturin ta' fuq il-ħoġor huwa permess jekk 'il ġewwa mill-passaġġ	Il-paragrafu 8.1.6 ċinturin ta' fuq il-ħoġor permess jekk il-windskrin mhix fiż-żona ta' referenza		
N2	Br3, Br4 m, Br4Nm jew Ar4 m, Ar4Nm (*)	B, Br3, Br4 m, Br4Nm	B, Br3, Br4 m, Br4Nm, jew A, Ar4 m, Ar4Nm (*)	B, Br3, Br4 m, Br4Nm	B, Br3, Br4 m, Br4Nm
N3	8.1.6 ċinturin ta' fuq il-ħoġor permess jekk il-windskrin mhix fiż-żona ta' referenza u għas-sit tas-sewwieq. Il-paragrafi		Il-paragrafu 8.1.6 ċinturin ta' fuq il-ħoġor permess jekk il-windskrin mhix fiż-żona ta' referenza		

A: ċinturin bi tliet ponot (fuq il-ħoġor u dijagonali)

B: Ċinturin b'żewġ ponot (tal-ħoġor)

r: apparat li jiġbed lura

m: apparat li jiġbed lura li jissakkar l'emergenza

3: apparat li jiġbed lura li jissakkar awtomatikament

4: apparat li jiġbed lura li jissakkar l'emergenza

N: limitu oghla ta' reazzjoni

b'sensittività multipla

(\*) Tirreferi għall-paragrafu 8.1.6 ta' dan ir-Regolament (?)

Ø: Tirreferi għall-paragrafu 8.1.2.1 ta' dan Ir-Regolament

•: Tirreferi għall-paragrafu 8.1.7 ta' dan ir-Regolament (?)

(ara l-paragrafi 2.14.3 u 2.14.5 r-Regolament Nru 16)

(1) Erratum għas-Suppliment 12 tas-serje 04 ta' emendi, applikabbli "ab initio."

(2) Erratum għar-Revizjoni 4, applikabbli "ab initio."

**Nota:** Fil-kazijiet kollha, iċ-ċinturini kollha tat-tip S jistgħu jitwaxxli minflok iċ-ċinturini tat-tip A jew B kollha possibbli, sakemm l-ankraġġi tagħhom jikkonformaw mar-Regolament Nru 14.

Fejn ċinturin li jikkontrolla ċ-ċaqliq ġie approvat bħala ċinturin tat-tip S skont dan ir-Regolament, billi ntużaw iċ-ċinga taċ-ċinturin ta' fuq il-ħoġor, iċ-ċineg taċ-ċinturin ta' fuq l-ispalla u possibbilment apparat li jiġbed lura wiehed jew aktar, tista' tkun provduta mill-manifattur/applikant ċinga ta' bejn il-koxox waħda jew tnejn addizzjonali inklużi ż-żjidiet tagħhom għall-ankraġġi tagħhom. Dawn l-ankraġġi addizzjonali m'hemmx għalfejn jissodisfaw ir-rekwiżiti tar-Regolament Nru 14 (Erratum għas-Suppliment 14 tas-serje 04 ta' emendi, applikabbli "ab initio.")

## ANNEX 17

**IR-REKWIZITI GHALL-INSTALLAZZJONI TAĊ-ĊINTURINI TAS-SIGURTA' U TAS-SISTEMI TA' TRAZZIN GHALL-OKKUPANTI ADULTI TA' VETTURI MOTORIZZATI FUQ SITS LI JHARSU 'L QUDDIEM U GHALL-INSTALLAZZJONI TA' SISTEMI ISOFIX GHAT-TRAZZIN TAT-TFAL****1. IL-KOMPATIBILITÀ MAS-SISTEMI TA' TRAZZIN GHAT-TFAL**

1.1. Fil-manwal tal-vettura, il-manifattur tal-vettura għandu jinkludi pariri dwar kemm tkun adattata kull pożizzjoni tas-sit tal-passiġġieri biex jinġarru t-tfal li għandhom sa 12-il sena (jew mhumiex itwal minn 1.5 m), jew għat-twahhil tas-sistemi ta' trazzin għat-tfal. Din l-informazzjoni għandha tinghata fl-ilsien nazzjonali, jew għall-inqas f'wiehed mill-ilsna nazzjonali, tal-pajjiż fejn il-vettura tiġi offruta għall-bejgħ.

Għal kull pożizzjoni tas-sit tal-passiġġieri li jhares 'il quddiem, u għal kull pożizzjoni ISOFIX, il-manifattur għandu jkun:

- (a) Jindika li l-pożizzjoni tas-sit hija adattata għat-trażzin għat-tfal tal-kategorija "universali" (ara l-paragrafu 1.2 aktar 'l isfel);
- (b) Jindika jekk il-pożizzjoni ISOFIX tas-sit hijiex adattata għas-sistemi ISOFIX għat-trażzin għat-tfal tal-kategorija "universali" (ara l-paragrafu 1.2 t'aktar 'l isfel);
- (c) Jipprovdha lista ta' sistemi ta' trazzin għat-tfal tal-kategoriji "semiuniversali", "ristretti" jew "speċifiċi għall-vettura", li huma adattati għal dik il-pożizzjoni tas-sit tal-vettura, fejn jiġi(u) indikat(i) l-grupp(i) tal-massa li għalihom huwa maħsub it-trażzin;
- (d) Jipprovdha lista ta' sistemi ta' trazzin ISOFIX tal-kategoriji "semiuniversali", "ristretti" jew "speċifiċi għall-vettura", li huma adattati għal dik il-pożizzjoni ISOFIX tal-vettura, fejn jiġi indikat il-grupp tal-massa u l-klassi tad-daqs ISOFIX li għalihom huma maħsuba s-sistemi tat-trażzin ISOFIX;
- (e) Jipprovdha sistema tat-trażzin għat-tfal inkorporat, fejn jiġi(u) indikat(i) l-grupp(i) tal-massa li għalihom huwa maħsub it-trażzin u l-konfigurazzjoni(jiet) korrispondenti;
- (f) Jipprovdha kwalunkwe kombinazzjoni ta' (a), (b), (c), (d), (e);
- (g) Jindika l-grupp(i) tal-massa tat-tfal li m'għandhomx jinġarru f'dik il-pożizzjoni tas-sit.

Jekk pożizzjoni ta' sit hija adattata biss biex tintuża ma' sistemi tat-trażzin għat-tfal li jharsu 'l quddiem, dan għandu jkun indikat.

Tabelli f'format adattat għal din l-informazzjoni t'hawn fuq jinġataw fl-Appendiċi 3 għal dan l-anness.

1.2. Sistema ta' trazzin tat-tfal jew sistema ISOFIX ta' trazzin għat-tfal, tal-kategorija universali tfisser sistema għat-trażzin tat-tfal approvata lill-kategorija "universali" tar-Regolament Nru 44, Supplement 5 tas-serje 03 ta' emendi. Il-pożizzjonijiet tas-sit, jew il-pożizzjonijiet ISOFIX, li jiġu indikati mill-manifattur tal-vettura bhala li huma adattati għall-installazzjoni tas-sistemi tat-trażzin għat-tfal jew sistemi ISOFIX għat-trażzin tat-tfal għandhom jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet tal-Appendiċi 1 jew 2 ta' dan l-anness. Fejn applikabbli, kwalunkwe restrizzjoni fuq l-użu simultanju ta' pożizzjonijiet magħba ta' sistemi ISOFIX ta' trazzin tat-tfal u/jew bejn pożizzjonijiet ISOFIX u pożizzjonijiet bilqiegħda ta' adulti għandhom jiġu rrapportati fit-tabella 2 tal-Appendiċi 3 ta' dan l-anness.



## Appendiċi 1

**ID-DISPOŻIZZJONIJIET LI JIKKONĊERNAW L-INSTALLAZZJONI TAS-SISTEMI TAT-TRAŻŻIN GHAT-TFAL TAL-KATEGORIJA "UNIVERSALI" INSTALLATI BL-APPARAT TAĊ-ĊINTURINI TAS-SIGURTÀ TAL-VETTURA**

## 1. ĠENERALI

- 1.1. Il-proċedura tat-test u r-rekwiżiti f'dan l-appendiċi għandhom jintużaw biex ikun iddeterminat kemm huma adattati l-pożizzjonijiet tas-sit għall-installazzjoni tat-trażżin għat-tfal tal-kategorija "universali".
- 1.2. It-testijiet jistgħu jitwettqu fil-vettura jew f'parti rappreżentattiva tal-vettura.

## 2. IL-PROĊEDURA TAT-TEST

- 2.1. Aġġusta s-sit għall-pożizzjonijiet għal kollox lura u l-aktar baxxa.
  - 2.2. Aġġusta l-angolu tad-dahar tas-sit għall-pożizzjoni tad-disinn tal-manifattur. Fin-nuqqas ta' kwalunkwe speċifikazzjoni, għandu jintuża angolu ta' 25 grad mill-vertikali, jew l-eqreb pożizzjoni fissa tad-dahar tas-sit.
  - 2.3. Iffissal-ankraġġ tal-ispalla għall-aktar pożizzjoni baxxa.
  - 2.4. Qiegħed biċċa tal-qoton fuq id-dahar tas-sit u fuq il-kuxxin.
  - 2.5. Qiegħed l-oġġett iffissat fil-post (kif deskritt fil-figura 1 ta' dan l-appendiċi) fuq is-sit tal-vettura.
  - 2.6. Jekk il-pożizzjoni bilqiegħda hija maħsuba biex takkomoda sistemi ta' trażżin universali li thares 'il quddiem jew lura, ipproċedi skont il-paragrafi 2.6.1, 2.7, 2.8, 2.9 u 2.10. Jekk il-pożizzjoni bilqiegħda hija maħsuba biex takkomoda biss sistema ta' trażżin li thares 'il quddiem, ipproċedi skont il-paragrafi 2.6.2, 2.7, 2.8, 2.9 u 2.10.
    - 2.6.1. Irranġa ċ-ċinga taċ-ċinturin tas-sigurtà madwar l-oġġett iffissat fil-post bejn wiehed u iehor fil-pożizzjoni korretta kif jintwera fil-figuri 2 u 3, imbagħad aqfel il-bokkla.
    - 2.6.2. Irranġa ċ-ċinga ta' fuq il-hoġor taċ-ċinturin tas-sigurtà bejn wiehed u iehor fil-pożizzjoni korretta madwar il-parti t'isfel tal-oġġett iffissat fil-post b'radju ta' 150 mm kif jintwera fil-figura 3, imbagħad aqfel il-bokkla.
  - 2.7. Żgura ruhek li l-oġġett iffissat fil-post jinsab bil-linja ċentrali tiegħu fuq il-linja ċentrali apparenti tal-pożizzjoni bilqiegħda  $\pm 25$  mm bil-linja ċentrali tiegħu parallela għal-linja ċentrali tal-vettura.
  - 2.8. Żgura ruhek li l-partijiet laxki kollha tal-istrixxi jitnehhew. Uża forza suffiċjenti biex tneħhi l-parti laxka, tippruvax iżżid it-tensjoni tal-istrixxi.
  - 2.9. Imbotta lura fuq iċ-ċentru tal-parti ta' quddiem tal-oġġett iffissat fil-post b'forza ta' 100 N  $\pm$  10 N, applikata b'mod parallel għas-superfiċje t'isfel, u neħhi l-forza.
  - 2.10. Imbotta b'mod vertikali 'l isfel fuq iċ-ċentru tas-superfiċje ta' fuq tal-oġġett iffissat fil-post b'forza 100 N  $\pm$  10 N, u neħhi l-forza.
3. IR-REKWIŻITI
    - 3.1. Il-baži tal-oġġett iffissat fil-post għandu jiġi f'kuntatt kemm mal-parti ta' quddiem kif ukoll ma' dik ta' wara tas-superfiċje tal-kuxxin. Jekk kuntatt ta' din ix-xorta ma jseħx minhabba l-vojt fl-aċċess għaċ-ċinturin fl-oġġett iffissat fil-post tat-test, dan il-vojt jista' jiġi kopert f'linja mas-superfiċje tal-qiegħ tal-oġġett iffissat fil-post tat-test.
    - 3.2. Il-parti ta' fuq il-hoġor taċ-ċinturin għandha tmiss l-oġġett iffissat fil-post fuq iż-żewġ naħat fuq in-naħa ta' wara tal-mogħdija taċ-ċinturin ta' fuq il-hoġor (ara l-figura 3).
    - 3.3. Jekk ir-rekwiżit t'hawn fuq ma jiġux sodisfatti bl-aġġustamenti indikati fil-paragrafi 2.1, 2.2 u 2.3, l-ankraġġi tas-sit, tad-dahar tas-sit u taċ-ċinturin tas-sigurtà jistgħu jiġu aġġustati għal pożizzjoni alternattiva maħsuba mill-manifattur għal użu normali fejn il-proċedura tal-installazzjoni t'aktar 'il fuq għandha tiġi ripetuta, u r-rekwiżiti vverifikati u sodisfatti għal darb'ohra. Din il-pożizzjoni alternattiva għandha tiġi inkluża bhala informazzjoni fit-tabella 1 li tingħata fl-Appendiċi 3 ta' dan l-Anness.

Figura 1

## L-ispeċifikazzjonijiet tal-oġġett iffissat

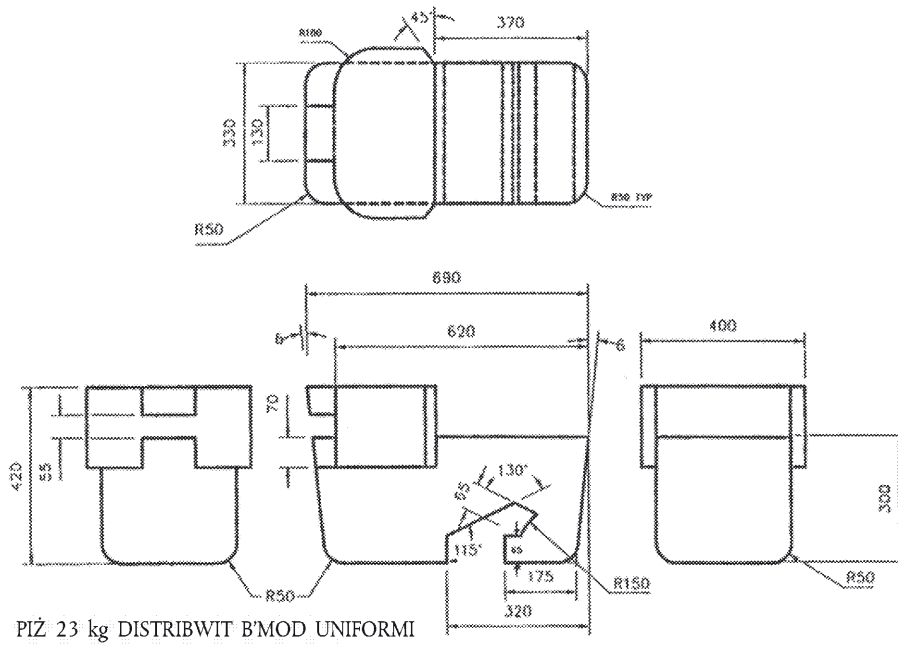


Figura 2

## Installazzjoni tal-fixture fuq is-sit tal-vettura (ara l-paragrafu 2.6.1)

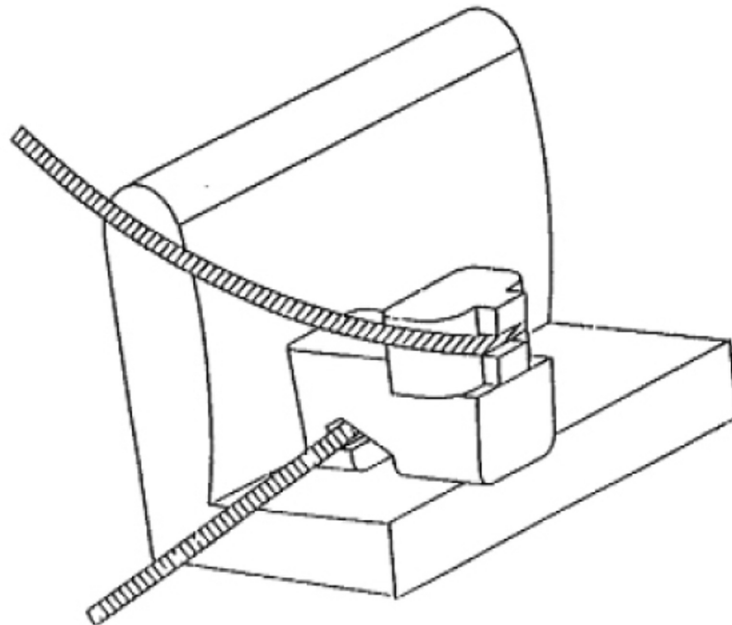
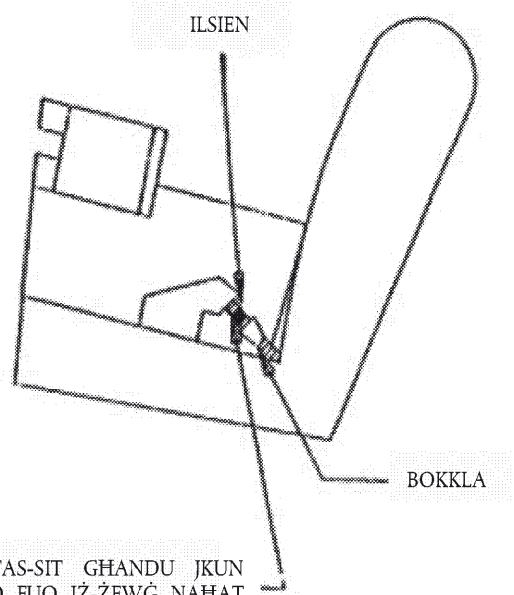


Figura 3

Iċċekkja għall-kompatibilità (ara l-paragrafi 2.6.1 u 3.2)



Nota: L-ISTRIXX TAĊ-ĊINTURIN TAS-SIT GHANDU JKUN FKUNTATT MAT-TARF GHAT-TOND FUQ IŻ-ŻEWĠ NAĦAT TAL-FIXTURE

JIDHER BISS IĊ-ĊINTURIN TAL-HOĠOR

—

## Appendiċi 2

**ID-DISPOŻIZZJONIJET LI JIKKONĊERNAW L-INSTALLAZZJONI TAS-SISTEMI ISOFIX TAT-TRAŻŻIN GĦAT-TFAL LI JHARSU LURA U LI JHARSU 'I QUDDIEM TAL-KATEGORIJI UNIVERSALI U SEMIUNIVERSALI INSTALLATI F'POŻIZZJONIJET ISOFIX**

## 1. ĠENERALI

1.1. Il-proċedura tat-test u r-rekwiżiti f'dan l-appendiċi għandhom jintużaw biex ikun iddeterminat kemm huma adattati l-pożizzjonijiet ISOFIX tas-sit għall-installazzjoni ta' sistemi ISOFIX tat-trażżin għat-tfal tal-kategoriji universali u semi universali.

1.2. It-testijiet jistgħu jitwettqu fil-vettura jew f'parti rappreżentattiva tal-vettura.

## 2. IL-PROĊEDURA TAT-TEST

Għal kwalunkwe pożizzjoni ISOFIX fil-vettura, kif indikat mill-manifattur tal-karrozza, fit-tabella 2 tal-Appendiċi 3, għandu jiġi ċċekkjat jekk tkunx possibbli li takkomoda l-fixture(s) korrispondenti għat-trażżin tat-tfal (CRF):

2.1. Meta jkun qed jiġi ċċekkjat CRF fuq sit, dan is-sit jista' jiġi aġġustat longitudinalment sal-iktar pożizzjoni lura tiegħu u l-iktar pożizzjoni baxxa tiegħu.

2.2. Aġġusta l-angolu tad-dahar tas-sit sal-pożizzjoni tad-disinn tal-manifattur u l-parti għar-ras fl-iktar pożizzjoni baxxa u lura. Fin-nuqqas ta' kwalunkwe speċifikazzjoni, għandu jintuża angolu tad-dahar tas-sit li jikkorrispondi ma' angolu tat-torsi ta' 25° mal-vertikal, jew mill-eqreb pożizzjoni fissa tad-dahar tas-sit.

Meta jiġi ċċekkjat CRF fuq sit ta' wara, is-sit tal-vettura li jinsab quddiem dan is-sit ta' wara jista' jiġi aġġustat longitudinalment 'il quddiem iżda mhux iktar mill-pożizzjoni tan-nofs bejn il-pożizzjonijiet l-iktar 'il quddiem u l-iktar lura. L-angolu tad-dahar tas-sit jista' jiġi aġġustat ukoll, iżda mhux għal angolu iktar wieqaf minn angolu li jikkorrispondi għal angolu tat-torso ta' 15°.

2.3. Qieghed biċċa tal-qoton fuq id-dahar tas-sit u fuq il-kuxxin.

2.4. Qieghed is-CRF fil-pożizzjoni ISOFIX.

2.5. Imbotta, lejn is-sistema ta' ankraggi ISOFIX, fiċ-ċentru bejn l-ankraggi ISOFIX b'forza ta' 100 N ± 10 N, applikata b'mod parallel għas-superfiċje t'isfel, u nehhi l-forza.

2.6. Wahhal is-CRF mas-sistema ta' ankraggi ISOFIX.

2.7. Imbotta b'mod vertikali 'l isfel fuq iċ-ċentru tas-superfiċje ta' fuq tal-oġġett iffissat fil-post b'forza 100 N ± 10 N, u nehhi l-forza.

## 3. IR-REKWIZITI

Il-kundizzjonijiet tat-test li ġejjin japplikaw biss għas-CRF(S) meta jkunu akkomodati fil-pożizzjoni ISOFIX. Mhux mehtieg li s-CRF(s) għandhom ikunu jistgħu jiċċaqilqu 'l ġewwa u 'l barra mill-pożizzjoni ISOFIX taht dawn il-kundizzjonijiet.

3.1. Għandu jkun possibbli li s-CRF(s) jiġu akkomodati minghajr interferenza bl-interjur tal-vettura. Il-baži tas-CRF għandu jkollu angolu ta' elevazzjoni 15° ± 10°, fuq il-pjan orizzontali li jgħaddi mis-sistema ta' ankraggi ISOFIX.

3.2. L-ankragġ top tether ISOFIX, jekk ikun hemm, għandu jibqa' aċċessibbli.

3.3. Jekk ir-rekwiżiti ta' hawn fuq ma jiġux sodisfatti bl-aġġustamenti indikati fil-paragrafu 2 hawn fuq, is-sitijiet, id-dhur tas-sitijiet, il-partijiet għar-ras jistgħu jiġu aġġustati għall-pożizzjonijiet alternattivi ddeżinjati mill-manifattur għall-użu normali u mbagħad il-proċedura ta' installazzjoni għandha tiġi ripetuta u r-rekwiżiti verifikati u sodisfatti. Dawn il-pożizzjonijiet alternattivi għandhom jiġu inklużi bhala informazzjoni fit-tabella 2 mogħtija fl-Appendiċi 3 ta' dan l-anness.

3.4. F'każ li r-rekwiżiti ta' hawn fuq ma jiġux sodisfatti meta jkun hemm preżenti xi fittings tal-intern li jistgħu jitnehhew, dawn il-fittings għandhom jitnehhew u mbagħad, ir-rekwiżiti tal-paragrafu 3 għandhom jiġu vverifikati għal darb'ohra u sodisfatti. F'każ bhal dan, l-informazzjoni korrispondenti għandha tiġi inkluża fit-tabella 2 tal-Appendiċi 3 ta' dan l-anness.

## 4. KLASSIJET U FIXTURES TAS-SISTEMA GHAT-TRAŻŻIN TAT-TFAL ISOFIX

A — ISO/F3: CRS b'għoli shih thares 'il quddiem għal tfal żgħar

B — ISO/F2: CRS b'għoli mnaqqas thares 'il quddiem għal tfal żgħar

B1 — ISO/F2X: CRS b'għoli mnaqqas thares 'il quddiem għal tfal żgħar

C — ISO/R3: CRS b'għoli shih thares lura għal tfal żgħar

D — ISO/R2: CRS b'għoli mnaqqas thares lura għal tfal żgħar

E — ISO/R1: CRS thares lura għat-trabi

F — ISO/L1: CRS b'pożizzjoni li thares lateralment lejn ix-xellug (carry-cot)

G — ISO/L2: CRS b'pożizzjoni li thares lateralment lejn il-lemin (carry-cot)

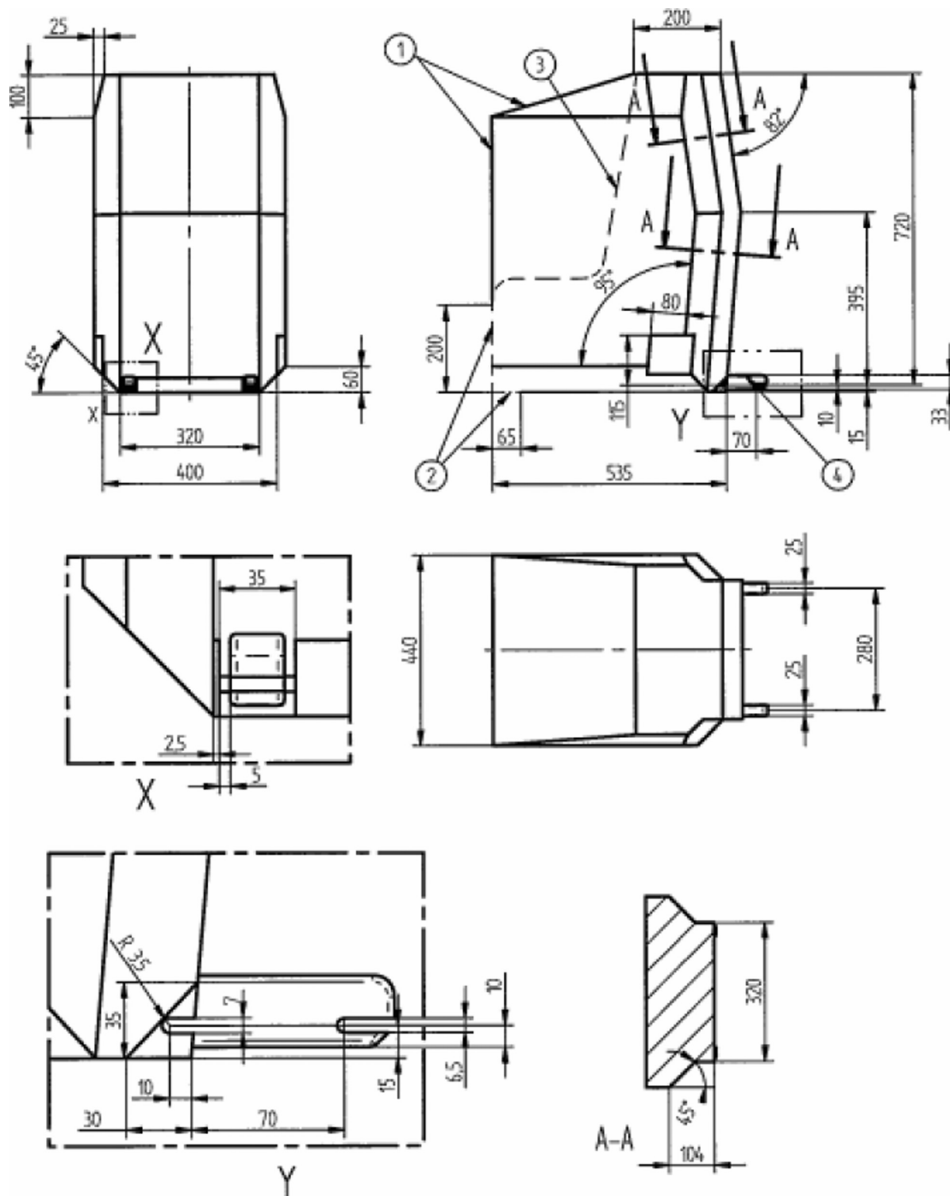
Il-fixtures hawn taht għandhom jinbnew b'massa bejn 5 u 15-il kg u għandu jkollhom durabilità u ebusija xierqa biex jissodisfaw ir-rekwiżiti funzjonali.

Il-Grupp skont il-Massa	Il-klassi tad-daqs ISOFIX	Fixture (CRF)
0 — Sa 10 kg	F	ISO/L1
	G	ISO/L2
	E	ISO/R1
0+ — sa 13-il kg	C	ISO/R3
	D	ISO/R2
	E	ISO/R1
I — 9 sa 18-il kg	A	ISO/F3
	B	ISO/
	B1	ISO/F2X
	C	ISO/R3
	D	ISO/R2

## 4.1. Envelop ta' CRS b'għoli shih li jharsu 'l quddiem għal tfal żgħar

Figura 1

ISO/F3 dimensjonijiet tal-envelop għal CRS b'għoli shih li jharsu 'l quddiem għal tfal żgħar (għoli 720 mm)  
DAQS ISOFIX TAL-KLASSI A



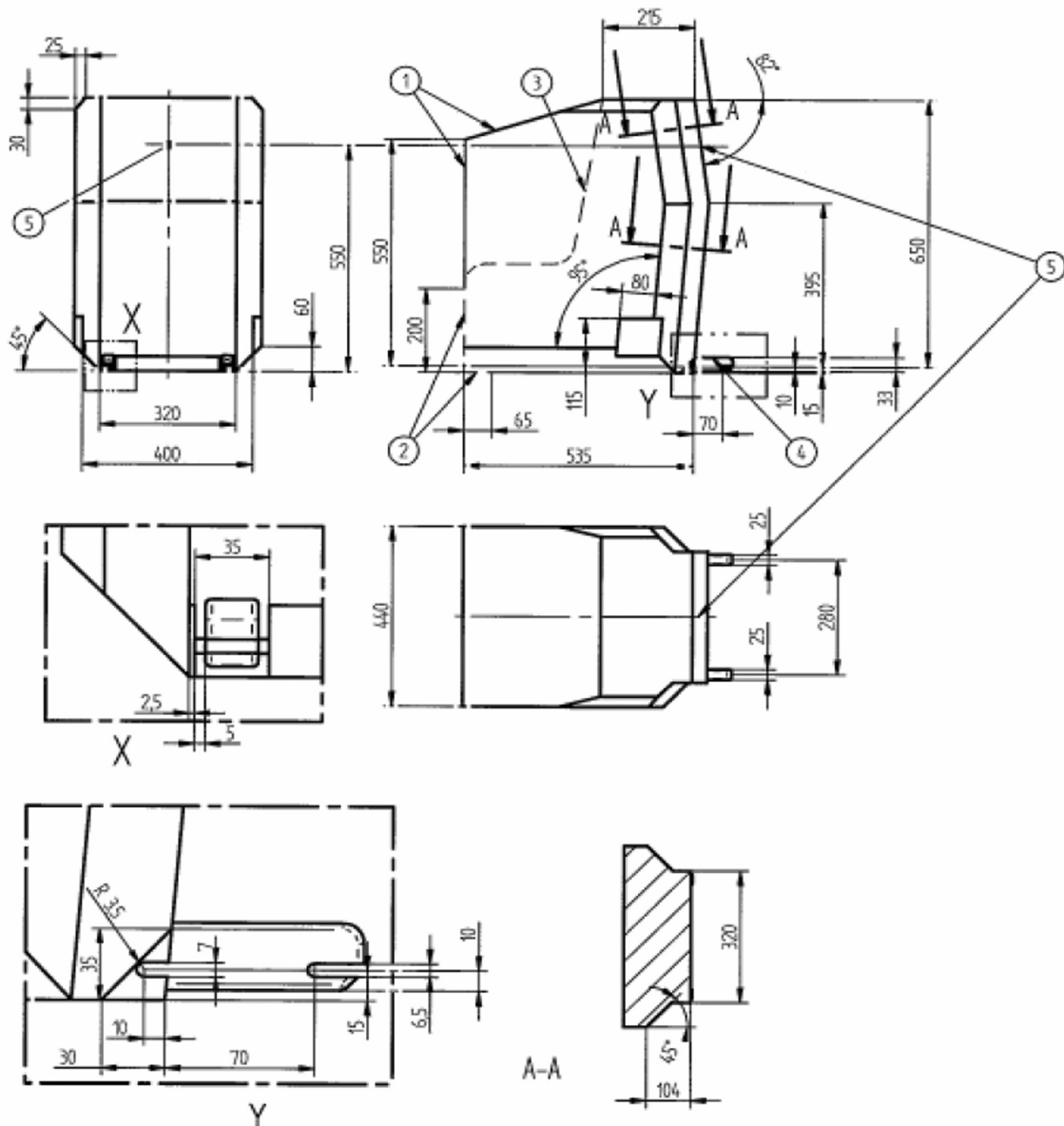
## Kodiċi

1. Limiti fid-direzzjonijiet 'il quddiem u 'l fuq
2. Il-linja mhux kontinwa turi l-post fejn riġel ta' appogg, jew simili, jista' jisporgi
3. M/A
4. Fir-Regolament Nru 44 jingħataw aktar spesifikazzjonijiet tal-post tal-konnesjoni

## 4.2. Envelop ta' CRS b'għoli mnaqqas li jharsu 'l quddiem għal tfal żgħar

Figura 2

ISO/F2 dimensjonijiet tal-envelop għal CRS b'għoli mnaqqas li jharsu 'l quddiem għal tfal żgħar CRS, (għoli 650 mm) – DAQS ISOFIX TAL-KLASSI B



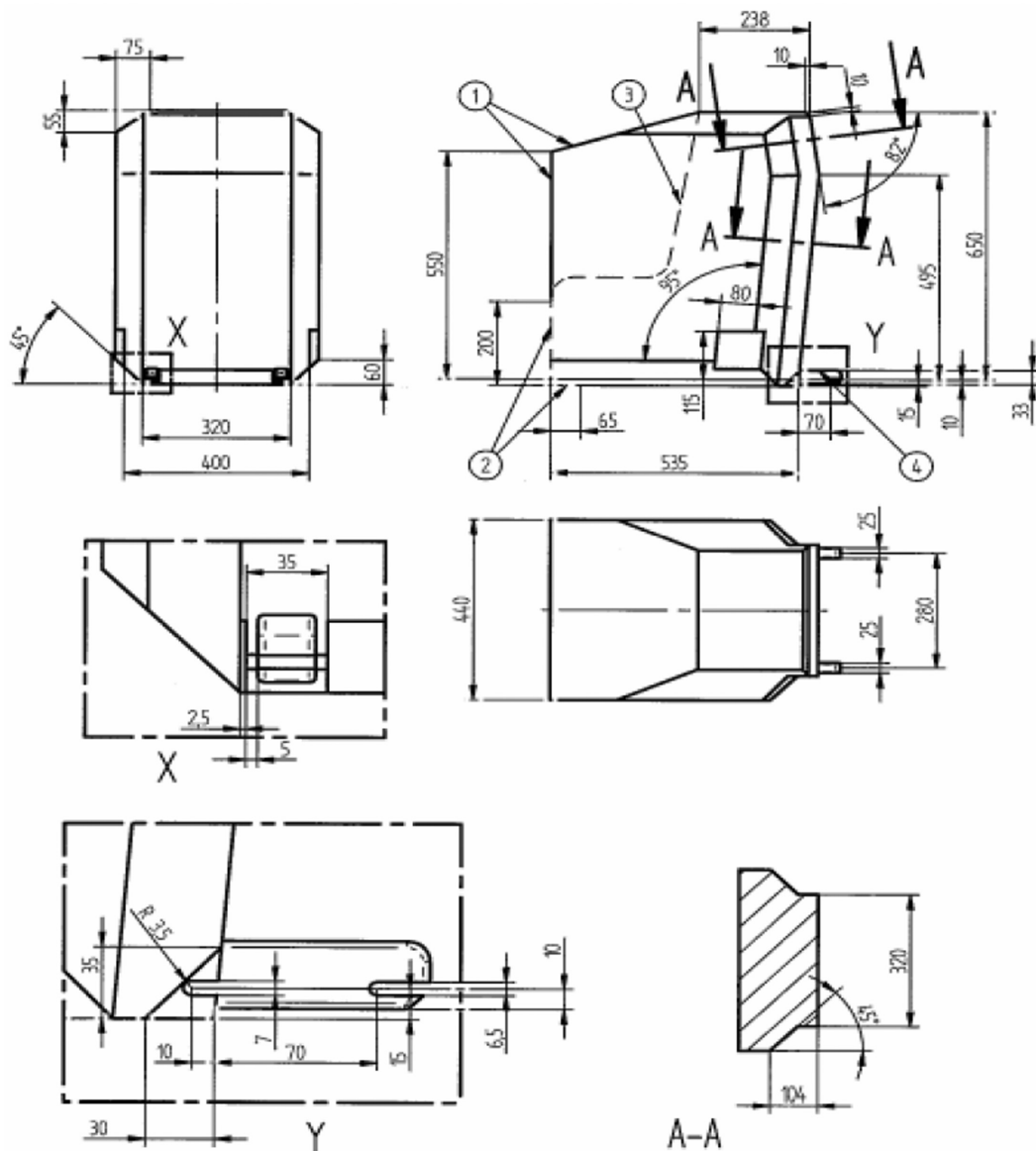
## Kodiċi

1. Limiti fid-direzzjonijiet 'il quddiem u 'l fuq
2. Il-linja mhux kontinwa turi l-post fejn riġel ta' appogg, jew simili, jista' jisporgi
3. M/A
4. Fir-Regolament Nru 44 jingħataw aktar speċifikazzjonijiet tal-post tal-konnesjoni
5. Punt tat-twahhbil għat-top tether strap

## 4.3. Envelop ta' CRS b'għoli mnaqqas li jharsu 'l quddiem għal tfal żgħar b'forma tad-dahar tat-tieni verżjoni

Figura 3

ISO/F2X dimensjonijiet tal-envelop għal CRS b'għoli mnaqqas li thares 'il quddiem għal tfal żgħar b'forma tad-dahar tat-tieni verżjoni (għoli 650 mm) KLASSI TAD-DAQS ISOFIX B1



Kodiċi

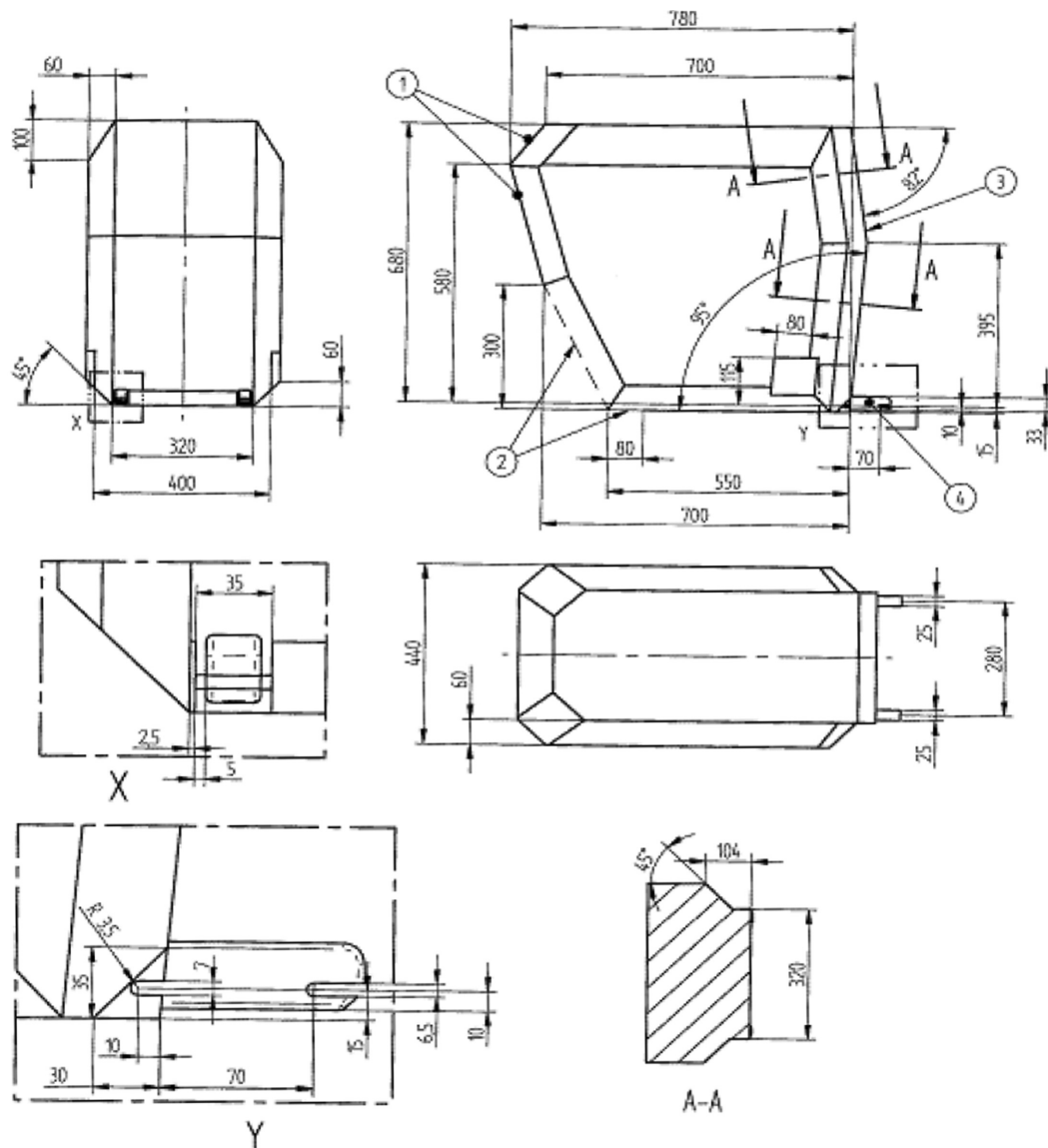
1. Limiti fid-direzzjonijiet 'il quddiem u 'l fuq
2. Il-linja mhux kontinwa turi l-post fejn riġel ta' appoġġ, jew simili, jista' jisporgi
3. M/A
4. Fir-Regolament Nru 44 jingħataw aktar speċifikazzjonijiet tal-post tal-konnesjoni



## 4.4. Envelop ta' CRS b'gholi shih li jharsu lura ghal tfal żgħar

Figura 4

ISO/R3 dimensjonijiet tal-envelop għal CRS b'gholi shih li jharsu lura għal tfal żgħar CRS DAQS ISOFIX TAL-KLASSI C



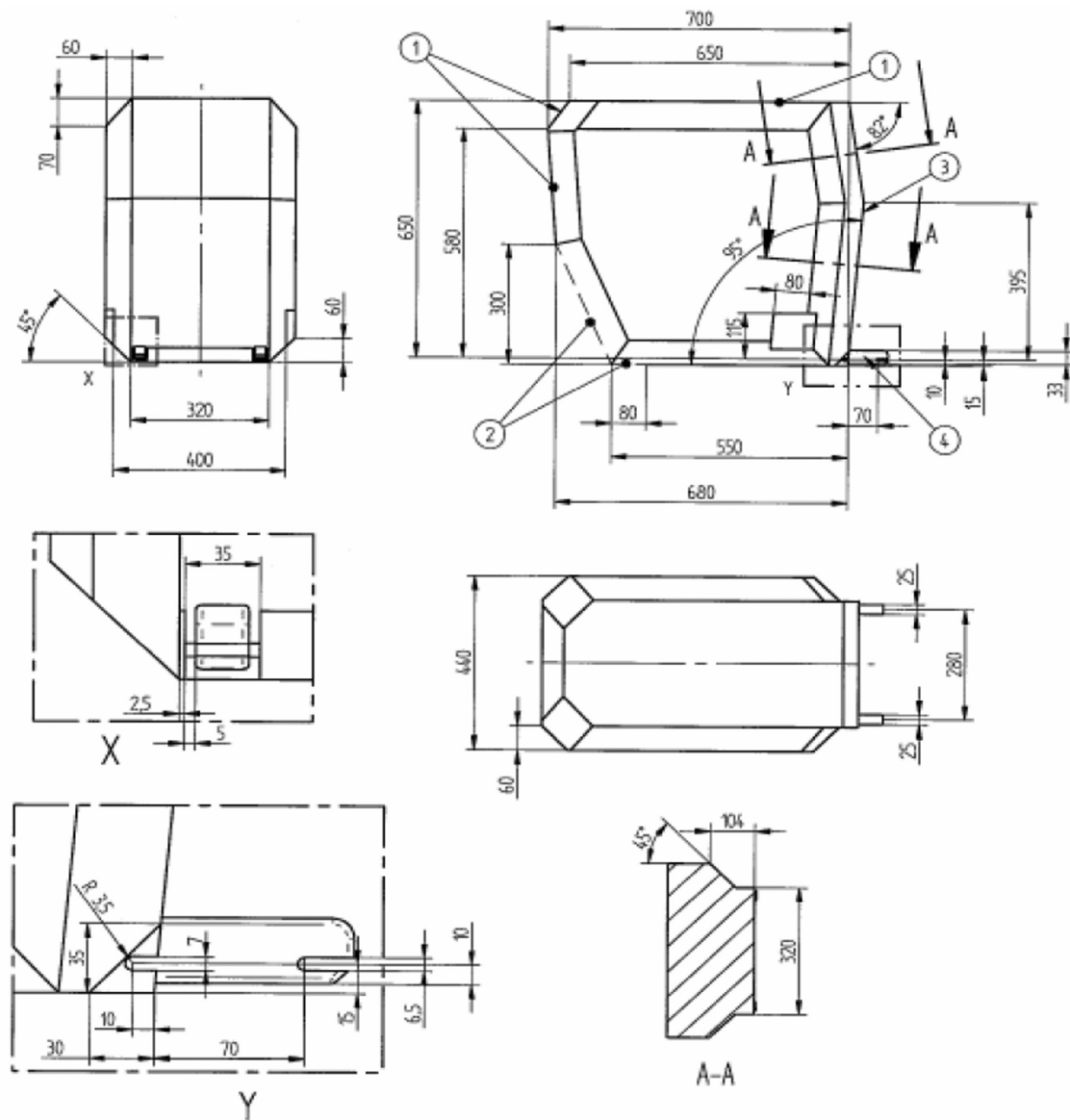
Kodiċi

1. Limiti fid-direzzjonijiet lura u 'l fuq
2. Il-linja mhux kontinwa turi l-post fejn riġel ta' appoġġ, jew simili, jistgħu jipprova
3. Il-limitu lura (lejn il-lemin fil-figura) jingħata bl-envelop li jharsu lura 'il quddiem fil-Figura 2
4. Fir-Regolament Nru 44 jingħataw aktar speċifikazzjonijiet tal-post tal-konnesjoni

## 4.5. Envelop ta' CRS b'għoli mnaqqas li thares lura għal tfal żgħar

Figura 5

## ISO/R2 dimensjonijiet tal-envelop għal CRS b'għoli mnaqqas li thares lura għal tfal żgħar KLASSI TAD-DAQS ISOFIX D



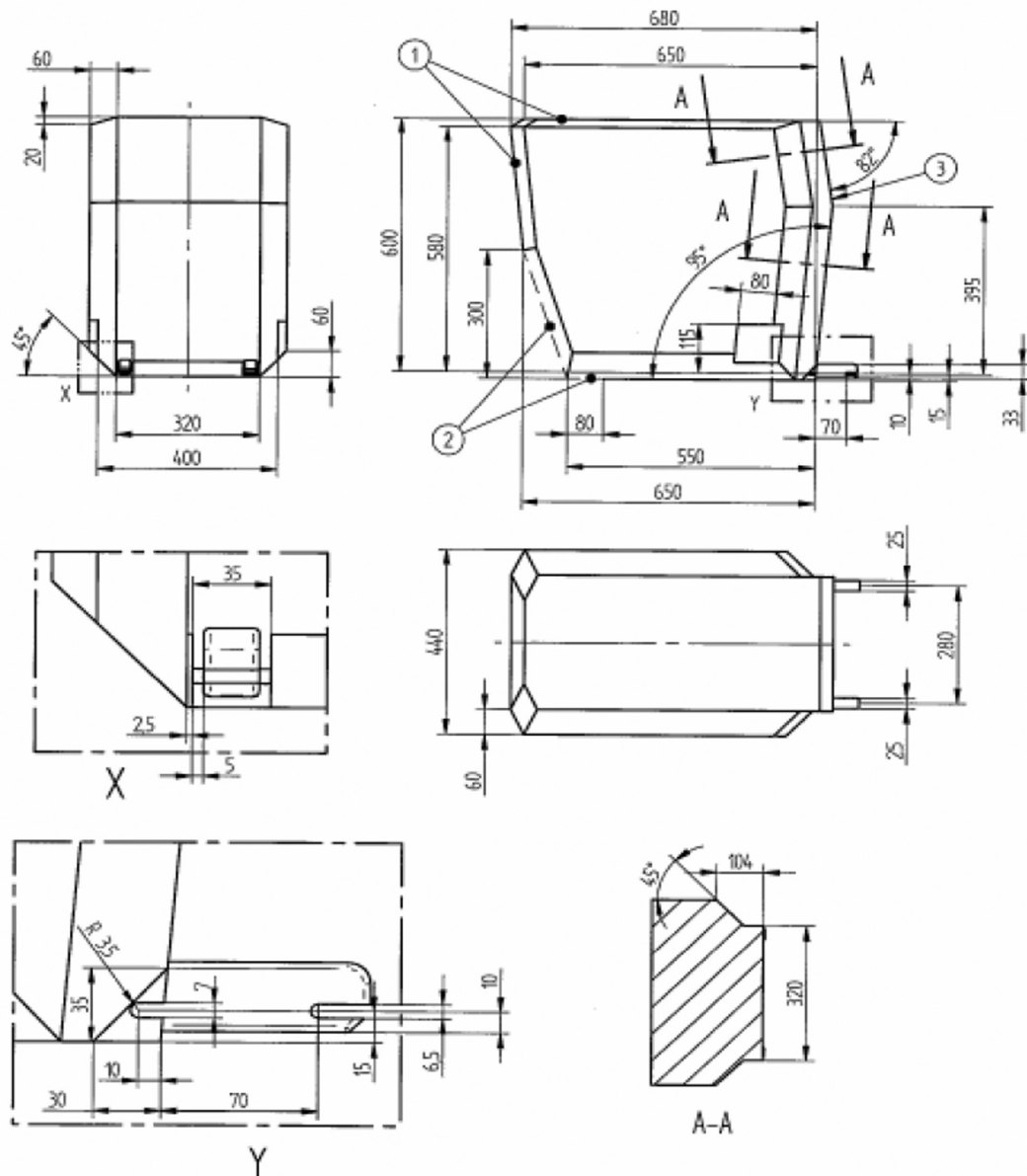
## Kodiċi

1. Limiti fid-direzzjonijiet lura u '1 fuq
2. Il-linja mhux kontinwa turi l-post fejn riġel ta' appoġġ, jew simili, jista' jisporgi
3. Il-limitu lura (lejn il-lemin fil-figura) jingħata bl-envelop li jhares 'il quddiem fil-Figura 2
4. Fir-Regolament Nru 44 jingħataw aktar spesifikazzjonijiet tal-post tal-konnesjoni

## 4.6. Envelop tas-CRS li jharsu lura

Figura 6

ISO/R1 dimensjonijiet tal-envelop ghal CRS li thares lura ghat-trabi CRS ISOFIX KLASSI TAD-DAQS E



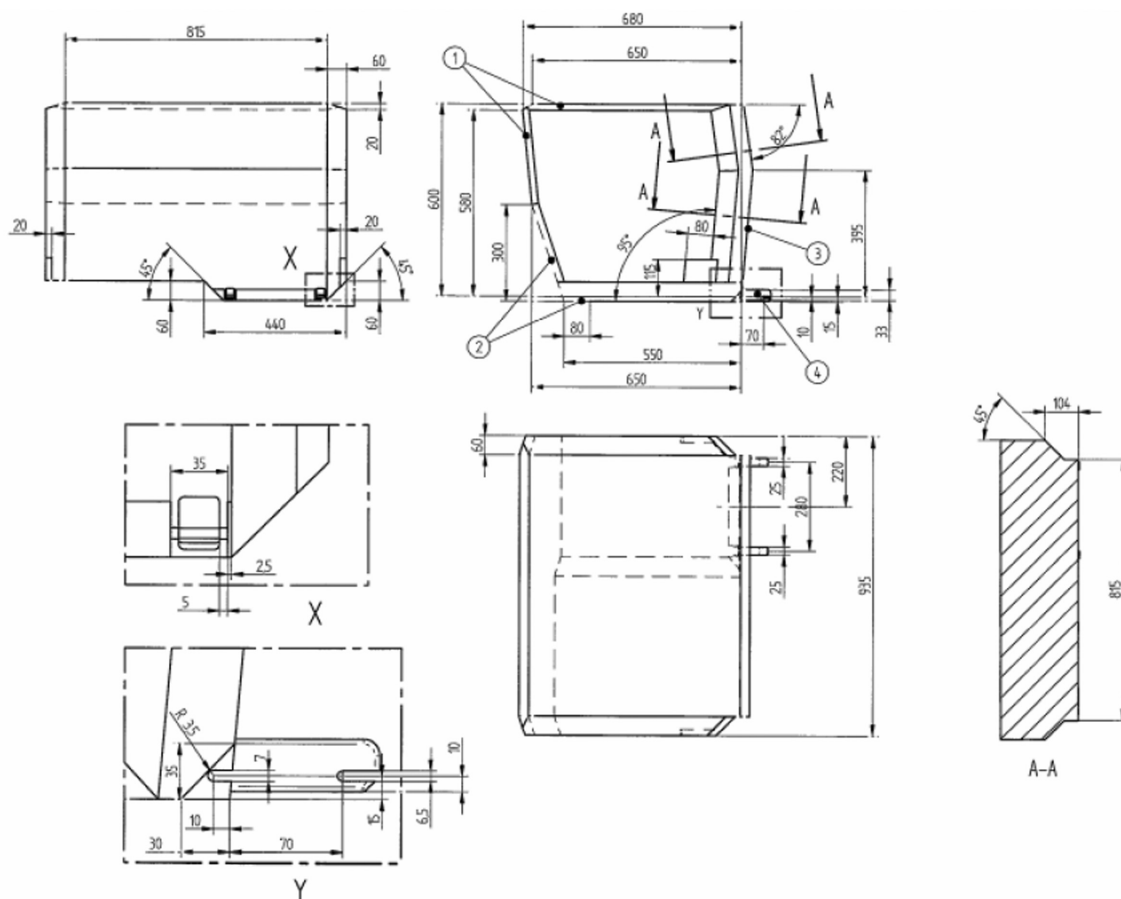
Kodiċi

1. Limiti fid-direzzjonijiet lura u 'l fuq
2. Il-linja mhux kontinwa turi l-post fejn riġel ta' appogg, jew simili, jista' jisporgi
3. Il-limitu lura (lejn il-lemin fil-figura) jinghata bl-envelop li jhars 'il quddiem fil-Figura 2
4. Fir-Regolament Nru 44 jinghataw aktar spesifikazzjonijiet tal-post tal-konnesjoni

## 4.7. Envelop tas-CRS li jharsu lateralment

Figura 7

Dimensjonijiet tal-envelop ghal CRS b'pożizzjoni li thares lateralment — ISO/L1 — KLASSI TAD-DAQS F jew simetrikament oppost — ISO/L2 — KLASSI ISOFIX G



Kodiċi

1. Limiti fid-direzzjonijiet lura u 'l fuq
2. Il-linja mhux kontinwa turi l-post fejn riġel ta' appoġġ, jew simili, jista' jisporgi
3. Il-limitu lura (lejn il-lemin fil-figura) jinghata bl-envelop li jhars 'il quddiem fil-Figura 2
4. F'ISO 13216-1, il-Figuri 2 u 3, jinghataw aktar speċifikazzjonijiet tal-post ta' konnessjoni

## Appendiċi 3

Tabella 1

**It-tabella tal-informazzjoni tal-manwal tal-vettura dwar kemm ikun adattat l-installazzjoni tas-sistemi tat-trażżin għat-tfal għal diversi pożizzjonijiet bilqiegħda**

Il-Grupp ta' Massa	Pożizzjoni tas-sit (jew post iehor)				
	Quddiem Passiġġier	Wara Fuq in-naha ta' barra	Wara Fin-nofs	Intermedju fuq in-naha ta' barra	Intermedju fin-nofs
grupp 0 sa 10 kg					
grupp 0+ sa 13-il kg					
grupp I 9 sa 18-il kg					
grupp II 15 sa 25 kg					
grupp III 22 sa 36 kg					

Kodiċi tal-ittri li għandhom jiddaħhlu fit-tabella t'aktar 'il fuq:

U = Adattat għat-trażżin tal-kategorija "universali" approvat għall-użu f'dan il-grupp ta' massa.

UF = Adattat għat-trażżin tal-kategorija "universali" li jhares 'il quddiem approvat għall-użu f'dan il-grupp ta' massa.

L = Adattat għat-trażżin għat-tfal partikolari mogħti fil-lista mehmuża. Dan it-trażżin jista' jkun tal-kategoriji "vettura speċifika", "ristrett" jew "semiuniversali".

B = Trażżin inkorporat approvat għal dan il-grupp ta' massa.

X = Pożizzjoni tas-sit mhux adattat għat-tfal f'dan il-grupp ta' massa.

Tabella 2

**It-tabella tal-informazzjoni tal-manwal tal-vettura dwar l-adattabilità tal-installazzjoni tas-sistema ta' trażżin għat-tfal isofix għal diversi pożizzjonijiet ISOFIX**

Il-Grupp ta' Massa	Daqs tal-klassijiet	Fixture	Pożizzjonijiet ISOFIX tal-vettura					Siti oħra
			Passiġġier ta' quddiem	Wara Fuq in-naha ta' barra	Wara Fin-nofs	Intermedju fuq in-naha ta' barra	Intermedju fin-nofs	
carrycot	F	ISO/L1						
	G	ISO/L2						
		( <sup>1</sup> )						
0 - sa 10 Kg	E	ISO/R1						
		( <sup>1</sup> )						
0+ - sa 13-il kg	E	ISO/R1						
	D	ISO/R2						
	C	ISO/R3						
		( <sup>1</sup> )						
I - 9 sa 18-il kg	D	ISO/R2						
	C	ISO/R3						
	B	ISO/F2						
	B1	ISO/F2X						
	A	ISO/F3						
	( <sup>1</sup> )							

Il-Grupp ta' Massa	Daqs tal-klassijiet	Fixture	Pożizzjonijiet ISOFIX tal-vettura					
			Passiġġier ta' quddiem	Wara Fuq in-naha ta' barra	Wara Fin-nofs	Intermedju fuq in-naha ta' barra	Intermedju fin-nofs	Siti ohra
II – 15 sa 25 kg		( <sup>1</sup> )						
III – 22 sa 36 kg		( <sup>1</sup> )						

(<sup>1</sup>) Għas-CRS li ma għandhiex l-identifikazzjoni ISO/XX tal-klassi tad-daqs (A sa G), għal grupp tal-massa applikabli, il-manifattur tal-vettura għandu jindika s-sistema (jew sistemi) speċifika ISOFIX għat-trażzin tat-tfal irrakkomandata għal kull pożizzjoni.

Kodiċi tal-ittri li għandhom jiddaħhlu fit-tabella hawnl fuq

IUF = xierqa għal sistemi ISOFIX għat-trażzin tat-tfal li jharsu 'l quddiem ta' kategorija approvata għall-użu fil-grupp tal-massa

IL = xierqa għal sistemi partikolari ta' trażzin tat-tfal ISOFIX (CRS) mogħtija fil-lista mehmuża. Dawn is-CRS ISOFIX huma daww tal-kategoriji "vettura speċifika", "ristretta" jew "semiuniversali".

X = Il-pożizzjoni ISOFIX mhix adatta għal sistemi ta' trażzin tat-tfal ISOFIX f'dan il-grupp tal-massa u/jew din il-klassi tad-daqs.

## Appendiċi 4

**Installazzjoni ta' manikin ta' 10 snin**

- (a) Aġġusta s-sit għall-pożizzjonijiet għal kolliox lura u l-aktar baxxa.
  - (b) Aġġusta l-għoli tas-sit skont l-ispeċifikazzjonijiet tal-manifattur. Fin-nuqqas tal-ispeċifikazzjonijiet, aġġusta s-sit għall-aktar pożizzjoni baxxa.
  - (c) Aġġusta l-angolu tad-dahar tas-sit għall-pożizzjoni tad-disinn tal-manifattur. Fin-nuqqas ta' kwalunkwe speċifikazzjoni, għandu jintuża angolu ta' 25 grad mill-vertikali, jew l-eqreb pożizzjoni fissa tad-dahar tas-sit.
  - (d) Iffissal-ankraġġ tal-ispalla għall-aktar pożizzjoni baxxa.
  - (e) Pogġi l-manikin fuq is-sit filwaqt li tiżgura li l-pelvi jkun f'kuntatt mad-dahar tas-sit.
  - (f) Il-pjan longitudinali li jgħaddi mil-linja ċentrali tal-manikin ikun fuq il-linja ċentrali apparenti tal-pożizzjoni bilqiegħda.
-

## ANNEX 18

**TESTIJET TAT-TFAKKIRA TAĊ-ĊINTURIN TAS-SIGURTÀ**

1. It-twissija tal-ewwel livell għandha tiġi ttestjata skont il-kundizzjonijiet li ġejjin:
    - (a) Iċ-ċinturin tas-sigurtà mhux maqful;
    - (b) Il-magna mitfija jew mhux ingranata u l-vettura mhux qed timxi 'l quddiem jew lura;
    - (c) It-trażmissjoni tkun f'pożizzjoni newtrali;
    - (d) Is-swiċċ tal-ignixin ikun mixgħul.
  2. It-twissija tat-tieni livell għandha tiġi ttestjata skont il-kundizzjonijiet li ġejjin:
    - (a) Iċ-ċinturin tas-sigurtà mhux maqful;
    - (b) Il-vettura tat-test tinsaq b'kombinazzjoni waħda jew iktar mill-kundizzjonijiet tal-paragrafi 2.1 sa 2.3 ta' dan l-anness skont l-għażla tal-manifattur.
  - 2.1. Aċċellera l-vettura tat-test għal 25 – 0/+10 km/h minn waqfien u kompli bl-istess velocità.
  - 2.2. Il-vettura tat-test tinsaq 'il quddiem għallinqas 500 m minn pożizzjoni ta' waqfien.
  - 2.3. Il-vettura tiġi ttestjata meta l-vettura tkun qed taħdem normalment għal mill-inqas 60 sekonda.
  3. Għal sistema li t-twissija tal-ewwel livell tieqaf wara ċertu perjodu ta' hin, it-twissija tat-tieni livell għandha tiġi ttestjata skont il-paragrafu 2 ta' dan l-anness wara li t-twissija tal-ewwel livell tkun ġiet deattivata. Għal sistema li t-twissija tal-ewwel livell ma tiqafx wara ċertu perjodu ta' hin, it-twissija tat-tieni livell għandha tiġi ttestjata skont il-paragrafu 2 ta' dan l-anness filwaqt li t-twissija tal-ewwel livell tkun attivata.
-



Taht il-liġi pubblika internazzjonali, it-testi oriġinali tan-NU/KEE biss għandhom effett legali. L-istatus u d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu kkontrollati fl-iktar verżjoni reċenti tad-dokument tal-istatus tan-NU/KEE TRANS/WP.29/343/Rev.X, li huwa disponibbli fuq:

<http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocsts.html>

**Ir-Regolament Nru 44 tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (NU/ECE) — Id-dispożizzjonijiet uniformi li jikkonċernaw l-approvazzjoni tat-tagħmir tat-trażżin għat-tfal li jirkbu bhala passigġieri f'vetturi bil-magna (“Sistemi tat-Trażżin għat-Tfal”)**

Li jinkorpora t-test validu kollha sa:

Ir-rettifika 4 għar-Revizjoni 2 tar-Regolament — Data tad-dhul fis-sehh: l-10 ta' Novembru 2010

WERREJ

REGOLAMENT

1. L-ambitu
2. Id-definizzjonijiet
3. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni
4. L-immarkar
5. L-approvazzjoni
6. L-ispeċifikazzjonijiet ġenerali
7. L-ispeċifikazzjonijiet partikolari
8. Id-deskrizzjoni tat-testijiet
9. Ir-rapporti tat-test tal-approvazzjoni tat-tip u tal-kwalifikazzjoni tal-produzzjoni
10. Il-modifikazzjoni u l-estensjoni tal-approvazzjoni ta' tip ta' sistema ta' trażżin għat-tfal
11. Il-kwalifikazzjoni tal-produzzjoni
12. Il-konformità tal-produzzjoni u t-testijiet ta' rutina
13. Il-pieni għan-nuqqas ta' konformità tal-produzzjoni
14. Produzzjoni li twaqqfet għalkollox b'mod definittiv
15. L-istruzzjonijiet
16. L-ismijiet u l-indirizzi tas-Servizzi Tekniċi responsabbli mit-twettiq tat-testijiet ta' approvazzjoni, u tad-Dipartimenti Amministrattivi
17. Id-dispożizzjonijiet tranżizzjonali

ANNESI

- Annex 1 – Il-Komunikazzjoni li tikkonċerna l-approvazzjoni jew l-estensjoni jew ir-rifjut jew l-irtirar ta' approvazzjoni jew produzzjoni imwaqqa b'mod definittiv ta' tagħmir ta' trażżin għat-tfal li jirkbu bhala passigġieri f'vetturi bil-magna, skont ir-Regolament Nru 44
- Annex 2 – L-arrangamenti tal-marka tal-approvazzjoni
- Annex 3 – L-arrangament tal-apparat għat-test tar-reżistenza għat-trab
- Annex 4 – It-test tal-korrużjoni
- Annex 5 – It-test tal-brix u tal-microslip

- Anness 6 – Id-deskrizzjoni tat-troli
- Anness 7 – Il-kurvi tat-tnaqqis fil-veloċità tat-troli bhala funzjoni tal-hin
- Appendiċi 1 – Il-kurvi tat-tnaqqis fil-veloċità jew tal-aċċelerazzjoni tat-troli bhala funzjoni tal-hin. L-impatt minn quddiem
- Appendiċi 2 – Il-kurvi tat-tnaqqis fil-veloċità jew tal-aċċelerazzjoni tat-troli bhala funzjoni tal-hin. L-impatt minn wara
- Anness 8 – Id-deskrizzjoni tat-manikini
- Appendiċi 1 – Id-deskrizzjoni tal-manikini ta'disa' xhur, u ta' tliet, sitt u 10 snin
- Appendiċi 2 – Id-deskrizzjoni tal-manikin "tat-twelid"
- Appendiċi 3 – Id-deskrizzjoni tal-manikin ta' 18-il xahar
- Anness 9 – It-test tal-impatt minn quddiem kontra ostakolu
- Anness 10 – Il-proċedura tat-test tal-impatt minn wara
- Anness 11 – Ankraġġi addizzjonali mehtieġa biex jintrabat it-trażzin ghat-tfal tal-kategorija semiuniversali ma' vetturi bil-magna
- Anness 12 – Is-siġġu
- Anness 13 – Iċ-ċinturin tas-sigurtà standard
- Anness 14 – L-iskema tal-approvazzjoni tat-tip (flow chart ISO 9002:2000)
- Anness 15 – Noti ta' spjegazzjoni
- Anness 16 – Il-kontroll tal-konformità tal-produzzjoni
- Anness 17 – It-test tal-materjal assorbenti tal-enerġija
- Anness 18 – Il-metodu li bih tiġi ddefinita l-erja tal-impatt tar-ras tat-tagħmir b'post fejn isserraz id-dahar u ghat-tagħmir li jhares lura ghad-definizzjoni tad-daqs minimu tal-madgards tal-ġenb
- Anness 19 – Id-deskrizzjoni tal-ikkondizzjonar tal-apparat li jaġġusta armat direttament fuq it-trażzin ghat-tfal
- Anness 20 – It-tagħmir tipiku tat-test tas-saħħa tal-bokkla
- Anness 21 – L-installazzjoni tat-test dinamiku tal-hbit
- Anness 22 – It-test tal-blokka tal-ġisem tal-parti t'isfel tat-torso

1. L-AMBITU
- 1.1. Dan ir-Regolament japplika għas-sistemi tat-trażżin għat-tfal li huma adattati biex jiġu installati f'vetturi bil-magna li għandhom tliet roti jew aktar, u li mhumiex mahsuba biex jintużaw ma' sists li jintlewew (li jintrefgħu) jew li jharsu lejn il-ġnub.
2. ID-DEFINIZZJONIJIET
- Għall-fini ta' dan ir-Regolament:
- 2.1. Sistema tat-trażżin għat-tfal ("trażżin") tfisser arrangament ta' komponenti li jistgħu jinkludu t-tahlita ta' ċineg jew komponenti flessibbli b'bokkla ta' sigurtà, apparat għall-aġġustament, żidiet u f'ċerti każi tagħmir supplimentari bħal kerrikot, benniena għat-trabi li tingarr, sigġu supplimentari u/jew harsien mill-impatt, li jistgħu jintrabtu ma' vettura li taħdem bl-enerġija. Hija ddisinjata b'tali mod li tnaqqas ir-riskju li min jilbisha jwegġa', fil-każ ta' kollizzjoni jew ta' tnaqqis f'daqqa tal-veloċità tal-vettura, minhabba li tkun limitata l-mobilità tal-ġisem ta' min jilbisha.
- "ISOFIX" hija sistema għall-kollegament ta' sistemi tat-trażżin għat-tfal ma' vetturi li jkollhom żewġ ankraġġi tal-vetturi riġidi, żewġ żjidiet riġidi li jikkorrispondu fuq is-sistema tat-trażżin għat-tfal u mezz li jillimita r-rotazzjoni tal-irroljar (pitch rotation) tas-sistema tat-trażżin għat-tfal.
- 2.1.1. It-trażżin għat-tfal jaqa' f'fames "gruppi ta' massa":
- 2.1.1.1. il-grupp 0 għal tfal li jiżnu inqas minn 10 kg;
- 2.1.1.2. il-grupp 0 + għal tfal li jiżnu inqas minn 13-il kg;
- 2.1.1.3. il-grupp I għal tfal li jiżnu bejn 9 kg u 18-il kg;
- 2.1.1.4. il-grupp II għal tfal li jiżnu bejn 15-il kg u 25 kg;
- 2.1.1.5. il-grupp III għal tfal li jiżnu bejn 22 kg u 36 kg;
- 2.1.1.6. Is-sistemi tat-trażżin għat-tfal ISOFIX jaqgħu f'seba' klassijiet ta' daqs ISOFIX li ġew deskritti fl-Appendiċi 2 tal-Anness 17 għar-Regolament Nru 16:
- A - ISO/F3: CRS (sistema tat-trażżin għat-tfal) għal tfal li għadhom kemm telqu jimxu għall-gholi kollu li thares 'il quddiem
- B - ISO/F2: CRS għal tfal li għadhom kemm telqu jimxu għal għoli mnaqqas li thares 'il quddiem
- B1 - ISO/F2X: CRS għal tfal li għadhom kemm telqu jimxu għal tul imnaqqas li thares 'il quddiem
- C - ISO/R3: CRS għal tfal li għadhom kemm telqu jimxu ta' daqs shiħ li thares lura
- D - ISO/R2: CRS għal tfal li għadhom kemm telqu jimxu ta' daqs imnaqqas li thares lura
- E - ISO/R1: CRS għal trabi li thares lura
- F - ISO/L1: CRS f'pozizzjoni xellugija li thares lejn il-ġenb (kerrikot)
- G - ISO/L2: CRS f'pozizzjoni leminija li thares lejn il-ġenb (kerrikot)

Grupp ta' massa		Kategorija tad-daqs ISOFIX
Minn 0 – sa 10 kg	F	ISO/L1
	G	ISO/L2
	E	ISO/R1

Grupp ta' massa		Kategorija tad-daqs ISOFIX
Minn 0+ – sa 13-il kg	C	ISO/R3
	D	ISO/R2
	E	ISO/R1
I – 9 sa 18-il kg	A	ISO/F3
	B	ISO/F2
	B1	ISO/F2X
	C	ISO/R3
	D	ISO/R2

- 2.1.2. It-trażżin għat-tfal jaqa' f'erba' "kategoriji":
- 2.1.2.1. Kategorija "universali" biex tintuża kif speċifikat fil-paragrafi 6.1.1, 6.1.3.1 u 6.1.3.2 fuq il-parti l-kbira tal-pożizzjonijiet tas-sits tal-vetturi, u b'mod partikolari dawk li ġew ivvalutati skont ir-Regolament Nru 16 – bhala li huma kompatibbli ma' kategorija ta' trażżin għat-tfal bħal din.
- 2.1.2.2. kategorija "ristretta" għall-użu kif speċifikat fil-paragrafi 6.1.1 u 6.1.3.1 għall-pożizzjonijiet tas-sit indikati għal tipi ta' vetturi partikolari kif indikat jew mill-manifattur tat-trażżin għat-tfal jew mill-manifattur tal-vettura:
- 2.1.2.3. kategorija "semiuniversali" għall-użu kif speċifikat fil-paragrafi 6.1.1 u 6.1.3.2;
- 2.1.2.4. kategorija ta' "vetturi speċifiċi" għall-użu jew;
- 2.1.2.4.1. fuq tipi speċifiċi ta' vettura, skont il-paragrafi 6.1.2 u 6.1.3.3; jew
- 2.1.2.4.2. bhala trażżin għat-tfal maħsub bhala "parti mill-vettura" (built in).
- 2.1.3. Is-sistema taż-żamma tas-sistemi tat-trażżin għat-tfal tista' tkun ta' żewġ klassijiet:
- klassi integrali jekk iż-żamma tat-tfal fis-sistema tat-trażżin tkun indipendenti minn kwalunkwe mezz ikkollegat direttament mal-vettura;
- klassi mhux integrali jekk iż-żamma tat-tfal fis-sistema tat-trażżin tkun tiddependi fuq kwalunkwe mezz li jkun ikkollegat direttament mal-vettura;
- 2.1.3.1. "trażżin parzjali" tfisser tagħmir, bħal booster cushion (kuxxin li tippermetti lit-tfal iharsu barra mit-tieqa u hija maħsuba biex tidhol eżatt fis-sit tal-karozza), li, meta tintuża flimkien ma' cinturin tas-sigurtà għall-adulti, li jgħaddi madwar il-ġisem tat-tfal jew irażżan it-tagħmir li fih jitpoġġew it-tfal, jiffirma sistema kompleta ta' trażżin għat-tfal;
- 2.1.3.2. "booster cushion" tfisser kuxxin soda, li tista' tintuża ma' cinturin tas-sigurtà għall-adulti.
- 2.2. "Siġġu għas-sigurtà tat-tfal" tfisser trażżin għat-tfal li jinkludi siġġu li fih jitpoġġew it-tfal.
- 2.3. "Ċinturin" tfisser trażżin għat-tfal li jinkludi tahlita ta' ċineg b'bokkka ta' sigurtà, apparat għall-aġġustament u židiet;
- 2.4. "Siġġu" tfisser struttura li hija parti kostitwenti mit-trażżin għat-tfal u hija maħsuba biex takkomoda tifel f'pożizzjoni bilqiegħda;

- 2.4.1. “kerrickot” tfisser sistema ta’ trażzin maħsuba biex takkomoda u trażzan it-tfal meta jkunu mimdudin fuq daharhom jew fuq żaqqhom bis-sinsla ta’ daharhom perpendikulari għall-pjan medjan longitudinali tal-vettura. Huwa ddisinjat b’tali mod li l-forzi tat-trażzin jitqassmu tul ir-ras u l-ġisem tat-tfal għajr għad-dirghajn u għar-riglejn fil-każ ta’ kollizzjoni;
- 2.4.2. “trażzin għall-kerrickots” tfisser tagħmir użat biex irażzan kerrickot mal-istruttura tal-vettura;
- 2.4.3. “benniena għat-trabi li tingarr” tfisser sistema ta’ trażzin maħsuba biex takkomoda t-tfal f’pożizzjoni kważi mimduda li thares lura. Hija ddisinjata b’tali mod li l-forzi tat-trażzin jiġu mqassma tul ir-ras u l-ġisem tat-tfal għajr għad-dirghajn u għar-riglejn fil-każ ta’ kollizzjoni frontali.
- 2.5. “Appoġġ għas-siġġu” tfisser dik il-parti mit-trażzin għat-tfal li biha s-siġġu jista’ jittella’ f’ fuq.
- 2.6. “Appoġġ għat-tfal” tfisser dik il-parti mit-trażzin għat-tfal li biha t-tfal jistgħu jittellgħu f’ fuq fi hdan it-trażzin għat-tfal.
- 2.7. “Harsien mill-impatt” tfisser tagħmir imwahaħhal quddiem it-tfal u maħsub biex iqassam il-forzi tat-trażzin tul il-parti l-kbira tat-tul tat-tfal fil-każ ta’ impatt frontali.
- 2.8. “Ċinga” tfisser komponent flessibbli maħsub biex jitrażmetti l-forzi;
- 2.8.1. “ċinga ta’ fuq il-ħoġor” tfisser ċinga li, jew fil-forma ta’ ċinturin shih jew fil-forma ta’ komponent ta’ ċinturin bħal dan, tgħaddi tul il-parti ta’ quddiem tal-pelvi tat-tfal u trażznu;
- 2.8.2. “trażzin għall-ispalel” tfisser dik il-parti ta’ ċinturin li trażzan il-parti ta’ fuq tat-torso tat-tfal;
- 2.8.3. “ċinga għal bejn il-koxox” tfisser ċinga (jew ċineg divizi, fejn tkun magħmula minn żewġ strixxi jew aktar) imwahaħla mat-trażzin għat-tfal u maċ-ċinga ta’ fuq il-ħoġor u mqieghda b’mod li tgħaddi bejn il-kuxxtejn tat-tfal; hija ddisinjata biex ma thallix lit-tfal jiżzerżqu minn taħt iċ-ċinturin ta’ fuq il-ħoġor matul l-użu normali u biex ma thallix liċ-ċinturin ta’ fuq il-ħoġor jiċċaqlaq minn fuq il-pelvi waqt impatt.
- 2.8.4. “ċinga għat-trażzin tat-tfal” tfisser ċinga li hija parti kostitwenti miċ-ċinturin u trażzan biss il-ġisem tat-tfal;
- 2.8.5. “ċinga li twahaħhal it-trażzin għat-tfal” tfisser ċinga li twahaħhal it-trażzin għat-tfal mal-istruttura tal-vettura u tista’ tkun parti mit-tagħmir għat-trażzin tas-sit tal-vettura;
- 2.8.6. “ċinturin biex jikkontrolla ċ-ċaqliq” tfisser il-montatura ta’ ċinturin li inkludi ċinturin ta’ fuq il-ħoġor, trażzin għall-ispalla u, fejn tkun installata, ċinga ta’ bejn il-koxox;
- 2.8.7. “Ċinturin f’forma ta’ Y” tfisser ċinturin fejn it-tahlita ta’ ċineg hija f’formata minn ċinga li għandha tiġi ggwidata bejn il-koxox tat-tfal u minn ċinga għal kull spalla.
- 2.8.8. “ċinga għall-gwida” tfisser ċinga li tagħfas iċ-ċinga tal-ispalla taċ-ċinturin tas-sigurtà għall-adulti f’pożizzjoni adattata għat-tfal u fejn il-pożizzjoni effettiva li fiha ċ-ċinga ta’ l-ispalla tbiddel id-direzzjoni tista’ tiġi aġġustata permezz ta’ strument li jista’ jiġi mċaqlaq f’ fuq u f’ isfel mat-tul taċ-ċinga biex tinstab l-ispalla ta’ min jilbisha, u mbagħad jissakkar f’dik il-pożizzjoni. Din iċ-ċinga għall-gwida mhix maħsuba biex iġġorr parti sinifikattiva mit-tagħbija dinamika.
- 2.9. “Bokkla” tfisser tagħmir li jinħall malajr li jippermetti li t-tfal jinżammu mit-trażzin jew li t-trażzin jinżamm mill-istruttura tal-karozza u li jista’ jinfetah malajr. Il-bokkla tista’ tinkludi l-apparat għall-aġġustament;
- 2.9.1. “buttuna magħluqa biex tinfetah il-bokkla”, buttuna biex tinfetah il-bokkla b’mod li ma jridx ikun possibbli li tinfetah il-bokkla billi tintuża sfera li għandha dijametru ta’ 40 mm;

- 2.9.2. “buttuna mhux maghluqa biex tinfetah il-bokkla”, buttuna biex tinfetah il-bokkla b'mod li jrid ikun possibbli li tinfetah il-bokkla permezz ta' sfera li ghandha dijametru ta' 40 mm.
- 2.10. “Apparat għall-aġġustament” tfisser apparat li jippermetti li t-trażzin jew iż-żidiet tiegħu jkunu aġġustati skont il-fiziku ta' min jilbsu, skont il-konfigurazzjoni tal-vettura, jew skont it-tnejn. L-apparat għall-aġġustament jista' jew ikun parti mill-bokkla jew ikun tagħmir li jiġbed lura (retractor) jew kwalunkwe parti oħra taċ-ċinturin tas-sigurtà;
- 2.10.1. “apparat li jaġġusta malajr” tfisser apparat għall-aġġustament li jista' jithaddem b'id wahda b'moviment faċli wiehed.
- 2.10.2. “apparat li jaġġusta armat direttament fuq it-trażzin għat-tfal” tfisser apparat li jaġġusta għaċ-ċinga integrali li huwa armat direttament fuq it-trażzin għat-tfal, minflok ma jkun sostnut direttament mill-istrixxi li huwa maħsub biex jaġġusta.
- 2.11. “Żjidiet” tfisser il-partijiet tat-trażzin għat-tfal, li jinkludu l-komponenti li jorbtuhom, li jippermettu li t-trażzin għat-tfal ikun imwahhal sew mal-istruttura tal-vettura jew b'mod dirett jew billi jgħaddi mis-sit tal-vettura.
- 2.11.1. “Appoġġ għar-riglejn” tfisser zieda permanenti ma' trażzin għat-tfal li johloq mogħdija ta' tagħbija kompressiva bejn it-trażzin għat-tfal u l-istruttura tal-vettura sabiex jiġu evitati l-effetti tal-kuxxin tas-sit matul it-tnaqqis fil-veloċità; l-appoġġ għar-riglejn jista' jkun aġġustabbli.
- 2.12. “Tagħmir li jassorbi l-enerġija” tfisser tagħmir li huwa maħsub biex tinhela l-enerġija b'mod indipendenti minn, jew flimkien maċ-ċinga u jiffirma parti mit-trażzin għat-tfal.
- 2.13. “Apparat li jiġbed lura” tfisser tagħmir maħsub biex jakkomoda parti jew iċ-ċinga kollha tat-trażzin għat-tfal. Dan it-terminu jkopri t-tagħmir li ġej:
- 2.13.1. “apparat li jiġbed lura li jissakkar awtomatikament”, apparat li jiġbed lura li jippermetti li jinhareġ it-tul mixtieq ta' ċinga u, meta tinghalaq il-bokkla, jaġġusta awtomatikament iċ-ċinga għal mal-fiziku ta' min jilbisha, filwaqt li ċ-ċinga ma tithallix tinhareġ aktar minghajr l-intervent volontarju ta' min jilbisha;
- 2.13.2. “apparat li jiġbed lura li iissakkar f'emergenza”, apparat li jiġbed lura li ma jirristringix lil min jilbes iċ-ċinturin milli jiċċaqlaq liberament f'kondizzjonijiet ta'sewqan normali. Tagħmir bhal dan għandu apparat li jaġġusta awtomatikament it-tul taċ-ċinga skont il-fiziku ta' min jilbisha, u mekkaniżmu li jissakkar li jkun azzjonat f'emergenza permezz ta':
- 2.13.2.1. it-tnaqqis fil-veloċità tal-vettura, il-hruġ taċ-ċinga mill-apparat li jiġbed lura, jew kwalunkwe mezz ieħor awtomatiku (sensittività unika); jew
- 2.13.2.2. tahlita ta' kwalunkwe wiehed minn dawn il-mezzi (sensittività multipla).
- 2.14. “Ankraġġ għat-trażzin” tfisser dawk il-partijiet tal-istruttura tal-vettura jew tal-istruttura tas-sit li magħhom jitwahhal dan l-irbit għat-trażzin tat-tfal;
- 2.14.1. “ankraġġ addizzjonali” tfisser parti mill-istruttura tal-vettura jew mill-istruttura tas-sit tal-vettura, jew kwalunkwe parti oħra tal-vettura, li magħha huwa maħsub li jitwahhal it-trażzin għat-tfal u li huwa addizzjonali għall-ankraġġ approvat taht ir-Regolament Nru 14. Dan jinkludi l-pjanċa tal-qiegh tat-troli kif deskritt fl-Anness 6 jew karatteristiċi strutturali oħrajn ta' vettura(i) speċifika(specifiċi) meta dawn ikunu mgħobbija bl-appoġġ għar-riglejn.
- 2.14.2. “Ankraġġ baxx ISOFIX” tfisser zbarra orizzontali tonda u riġida b'dijametru ta' 6 mm, li testendi mill-istruttura tal-vettura jew tas-sit sabiex taċċetta u żżomm sistema tat-trażzin għat-tfal ISOFIX b'żidiet ISOFIX.
- 2.14.3. “Sistema ta' ankraġġi ISOFIX” tfisser sistema magħmula minn zewġ ankraġġi baxxi ISOFIX li jissodisfaw il-kondizzjonijiet mehtieġa tar-Regolament Nru 14 li hija mfassla sabiex tqabbad sistema tat-trażzin għat-tfal ISOFIX ma' apparat ta' kontra r-rotazzjoni.

- 2.14.4. “Apparat ta’ kontra r-rotazzjoni”
- (a) Apparat ta’ kontra r-rotazzjoni għal sistema universali tat-trażżin għat-tfal ISOFIX jikkonsisti mill-irbit ta’ fuq ISOFIX.
- (b) Apparat ta’ kontra r-rotazzjoni għal sistema semiuniversali tat-trażżin għat-tfal ISOFIX jikkonsisti jew minn irbit ta’ fuq, mid-daxxbord tal-vettura jew minn appoġġ għar-riglejn maħsub biex jillimita r-rotazzjoni tat-trażżin matul impatt frontali.
- (c) Għas-sistemi tat-trażżin għat-tfal ISOFIX, universali u semiuniversali, is-sit tal-vettura nnifsu mhumi apparat ta’ kontra r-rotazzjoni.
- 2.14.5. “Ankraġġ tal-irbit ta’ fuq ISOFIX” tfisser karatteristika li tissodisfa l-kondizzjonijiet meħtieġa tar-Regolament Nru 14, pereżempju żbarra, li tkun f’żona definita, maħsuba biex taċċetta l-kollegatur taċ-ċinga tal-irbit ta’ fuq ISOFIX u biex tittrasferixxi l-forza tat-trażżin taġħha lill-istruttura tal-vettura.
- 2.15. “Iħares ‘il quddiem” tfisser iħares fid-direzzjoni normali li fiha tivvjaġġa l-vettura.
- 2.16. “Iħares lura” tfisser iħares fid-direzzjoni opposta għad-direzzjoni normali li fiha tivvjaġġa l-vettura.
- 2.17. “Pożizzjoni inklinata” tfisser pożizzjoni speċjali tas-siġġu li jhalli lit-tfal jimteddu.
- 2.18. “Pożizzjoni mimduda/fuq id-dahar/fuq iż-żaqq” tfisser pożizzjoni li fiha tal-inqas ir-ras u l-gisem, għajr għad-dirgħajn u għar-riglejn tat-tfal jinstabu fuq superiċje orizzontali meta jkunu wieqfa fit-trażżin.
- 2.19. “Tip ta’ trażżin għat-tfal” tfisser trażżin għat-tfal li ma jvarjax fašpetti essenzjali bħal:
- 2.19.1. il-kategorija, u l-grupp(i) tal-massa li għalihom, u l-pożizzjoni u l-orjentament (kif iddefiniti fil-paragrafi 2.15 u 2.16) li fihom, huwa maħsub biex jintuża t-trażżin;
- 2.19.2. il-ġeometrija tat-trażżin għat-tfal;
- 2.19.3. id-dimensjonijiet, il-massa, il-materjal u l-kulur ta’:  
is-sit;  
l-ikkuntunar; u  
l-harsien mill-impatt;
- 2.19.4. il-materjal, in-nisġa, id-dimensjonijiet u l-kulur taċ-ċineġ;
- 2.19.5. il-komponenti riġidi (il-bokkla, iż-żidiet, eċċ.).
- 2.20. “Is-sit tal-vettura” tfisser struttura, li tista’ tkun jew ma tkunx integrali għall-istruttura tal-vettura, kompluta bit-tapizzerija u maħsuba biex takkomoda persuna adulta. F’dan ir-rigward:
- 2.20.1. “grupp ta’ sits tal-vettura” tfisser jew sit għal tnejn min-nies jew aktar jew numru ta’ sits li huma separati imma jinstabu wiehed hdejn l-iehor (jiġifieri mwahhlin b’tali mod li l-ankraġġ ta’ quddiem ta’ sit wiehed huwa f’linja mal-ankraġġ ta’ quddiem jew ta’ wara ta’ sit iehor jew fuq linja li tgħaddi bejn dak l-ankraġġi), b’kull sit jakkomoda persuna adulta waħda bilqiegħda jew aktar;
- 2.20.2. “sit ta’ vettura għal tnejn min-nies jew aktar” tfisser struttura kompluta bit-tapizzerija u maħsuba biex takkomoda aktar minn persuna adulta waħda;

- 2.20.3. “is-sits ta’ quddiem tal-vettura” tfisser il-grupp ta’ sits li jinstabu fl-aktar parti ta’ quddiem fil-kumpartiment tal-passiġġieri, jiġifieri li m’għandhom ebda sit iehor direttament quddiemhom;
- 2.20.4. “is-sits ta’ wara tal-vettura” huma sits fissi, li jharsu ‘l quddiem li jinstabu wara grupp iehor ta’ sits tal-vettura.
- 2.20.5. “Il-pożizzjoni ISOFIX” tfisser sistema li tippermetti li tiġi installata:
- (a) jew sistema universali tat-trażżin għat-tfal ISOFIX li thares ‘il quddiem kif iddefinita f’dan ir-Regolament
  - (b) jew sistema semiuniversali tat-trażżin għat-tfal ISOFIX li thares ‘il quddiem kif iddefinita f’dan ir-Regolament,
  - (c) jew sistema semiuniversali tat-trażżin għat-tfal ISOFIX li thares lura kif iddefinita f’dan ir-Regolament,
  - (d) jew sistema semiuniversali tat-trażżin għat-tfal ISOFIX li thares lejn il-ġenb kif iddefinita f’dan ir-Regolament,
  - (e) jew sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX għal vettura speċifika kif iddefinita f’dan ir-Regolament.
- 2.21. “Sistema għall-aġġustament” tfisser apparat komplet li bih is-sit tal-vettura jew il-partijiet tiegħu jistgħu jiġu aġġustati biex jakkomodaw il-fiżiku tal-passiġġier adult li qiegħed bil-qiegħda fis-sit; dan l-istrument jista’, b’mod partikolari, jippermetti:
- 2.21.1. spostament longitudinali; u/jew
  - 2.21.2. spostament vertikali; u/jew
  - 2.21.3. spostament angolari.
- 2.22. “Ankraġġ għas-sit tal-vettura” tfisser is-sistema, inklużi l-partijiet affetwati tal-istruttura tal-vettura, li permezz tagħha s-sit għall-adult kollu kemm hu jitwajjal mal-istruttura tal-vettura.
- 2.23. “Tip ta’ sit” tfisser kategorija ta’ sits għall-adulti li ma jvarjawx f’aspetti essenzjali bħal:
- 2.23.1. il-forma, id-dimensjonijiet u l-materjali tal-istruttura tas-sit,
  - 2.23.2. it-tipi u d-dimensjonijiet tal-aġġustament tas-sokra tas-sit u tas-sistemi tal-illokkjar tas-sit, u
  - 2.23.3. it-tip u d-dimensjonijiet tal-ankraġġ taċ-ċinturin tas-sigurtà għall-adulti fuq is-sit, tal-ankraġġ tas-sit, u tal-partijiet affetwati tal-istruttura tal-vettura.
- 2.24. “Sistema ta’ ċaqliq” tfisser tagħmir li jippermetti li s-sit għall-adult jew waħda mill-partijiet tiegħu jiġu mċaqlqa b’mod angolari jew longitudinali, mingħajr pożizzjoni intermedja fissa, sabiex jiġu ffacilitati d-dhul u l-hruġ tal-passiġġieri u li jitgħabbew u jitnehhew l-oġġetti minn fuq il-vettura.
- 2.25. “Sistema li tissakkar” tfisser tagħmir li jiżgura li s-sit għall-adult u l-partijiet tiegħu jinżammu fil-pożizzjoni tal-użu.
- 2.26. “Tagħmir tal-qfil” huwa tagħmir li jsakkar u ma jhallix iċ-ċaqliq ta’ sezzjoni waħda tal-istrixxi ta’ ċinturin tas-sigurtà għall-adulti li jkun relattiv għal sezzjoni ohra tal-istrixxi tal-istess ċinturin. Tagħmir bħal dan jista’ jaġixxi jew fuq is-sezzjoni dijagonali jew fuq is-sezzjoni ta’ fuq il-ħoġor jew jorbot flimkien kemm is-sezzjoni ta’ fuq il-ħoġor kif ukoll is-sezzjoni dijagonali taċ-ċinturin għall-adulti. It-terminu jkopri l-klassijiet li ġejjin:
- 2.26.1. “Tagħmir tal-klassi A”, tagħmir li ma jhallix lit-tfal jiġbdu l-istrixxi mill-apparat li jiġbed lura minn ġol-parti taċ-ċinturin li tiġi fuq il-ħoġor, meta jintuza ċ-ċinturin għall-adulti biex irażżan lit-tfal b’mod dirett.



- 2.26.2. “Tagħmir tal-klassi B”, tagħmir li jippermetti li tinzamm tensjoni applikata fuq il-parti taċ-ċinturin tas-sigurtà għall-adulti li tiġi fuq il-ħoġor, meta ċ-ċinturin għall-adulti jintuża biex irażżan it-trażżin għat-tfal. It-tagħmir huwa maħsub biex ma jhallix li l-istrixxi jiżolqu mill-apparat li jiġbed lura minn ġot-tagħmir, li allura jerhi t-tensjoni u jpoġġi t-trażżin f'pożizzjoni li mhix l-aħjar waħda.
- 2.27. “It-trażżin għal Bżonnijiet Speċjali” hija sistema ta' trażżin għat-tfal maħsuba għal tfal bi bżonnijiet speċjali minhabba diżabilità fiżika jew mentali; b'mod partikolari, dan it-tagħmir jista' jippermetti tagħmir ta' trażżin addizzjonali għal kwalunkwe parti tat-tfal, imma jrid ikollu mill-inqas mezz primarju ta' trażżin li huwa konformi mal-kondizzjonijiet meħtieġa ta' dan ir-Regolament.
- 2.28. “Żieda ISOFIX” tfisser waħda miż-żewġ kollegamenti, li tissodisfa l-kondizzjoni meħtieġa tal-paragrafu 6.3.2 ta' dan ir-Regolament, li testendi mill-istruttura tas-sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX, u li tkun kumpatibbli mal-ankraġġ baxx ISOFIX.
- 2.29. “Sistema ta' trażżin għat-tfal ISOFIX” tfisser sistema tat-trażżin għat-tfal li trid tiġi mqabnda ma' sistema ta' ankraġġ ISOFIX li tissodisfa l-kondizzjoni meħtieġa tar-Regolament Nru 14.
- 2.30. “Il-koljatura tas-sit” tfisser iż-żona qrib l-intersezzjoni tas-superfiċġi tal-kuxxin tas-sit tal-vettura u d-dahar tas-sit.
- 2.31. “L-apparat iffissat tas-sit tal-vettura (VSF)” tfisser apparat iffissat, skont il-klassijiet tad-daqsijiet ISOFIX iddefiniti fil-paragrafu 2.1.1.6 u li d-dimensjonijiet tiegħu jingħataw fil-Figuri 1 sa 6 tal-Appendiċi 2 fl-Anness 17 għar-Regolament Nru 16, li jintuża minn manifattur tat-trażżin għat-tfal sabiex jiddetermina d-dimensjonijiet xierqa ta' sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX kif ukoll il-post taż-żjidiet ISOFIX tagħha.
- 2.32. “Il-kollegatur tal-irbit ta' fuq ISOFIX” tfisser apparat maħsub biex jitwahaħ mal-ankraġġ tal-irbit ta' fuq ISOFIX.
- 2.33. “Il-ganċ tal-irbit ta' fuq ISOFIX” tfisser kollegatur tal-irbit ta' fuq ISOFIX li tipikament jintuża sabiex ċinga tal-irbit ta' fuq ISOFIX titwahaħ ma' ankraġġ tal-irbit ta' fuq ISOFIX kif definit fil-Figura 3 tar-Regolament Nru 14.
- 2.34. “Iċ-ċinga tal-irbit ta' fuq ISOFIX” tfisser ċinga bl-istrixxi (jew ekwivalenti) li testendi mill-quċcata ta' sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX sal-ankraġġ tal-irbit ta' fuq ISOFIX, u li tkun mġhammra b'apparat ta' aġġustament, b'apparat li jnaqqas it-tensjoni, u b'kollegatur tal-irbit ta' fuq ISOFIX.
- 2.35. “Żieda tal-irbit ta' fuq ISOFIX” hija apparat li torbot sewwa iċ-ċinga tal-irbit ta' fuq ISOFIX mas-sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX.
- 2.36. “Apparat li jnaqqas it-tensjoni” tfisser sistema li tippermetti li jinħall l-apparat li jaġġusta u li jżomm it-tensjoni fiċ-ċinga tal-irbit ta' fuq ISOFIX.
- 2.37. “Il-gwida tal-istrixxi taċ-ċinturin tas-sigurtà għall-adulti” tfisser apparat li minnu jgħaddi ċ-ċinturin għall-adulti għar-rotta korretta tiegħu, li jippermetti l-moviment hieles tal-istrixxi.
- 2.38. “it-test tal-approvazzjoni ta' tip”, tfisser test biex ikun iddeterminat sa liema punt tip ta' sistema ta' trażżin għat-tfal imressqa għall-approvazzjoni tkun kapaci tissodisfa l-kondizzjonijiet meħtieġa.
- 2.39. “it-test tal-kwalifikazzjoni tal-produzzjoni”, tfisser test biex ikun iddeterminat jekk il-manifattur huwiex kapaci jipproduċi sistema ta' trażżin għat-tfal skont is-sistemi tat-trażżin għat-tfal li tressqu għall-approvazzjoni tat-tip.
- 2.40. “L-ittestjar ta' rutina”, tfisser l-ittestjar ta' numru ta' sistemi ta' trażżin magħżula minn grupp wiehed sabiex jiġi verifikat sa liema punt dawn jissodisfaw il-kondizzjonijiet meħtieġa.

3. L-APPLIKAZZJONI GHALL-APPROVAZZJONI
- 3.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' tip ta' trażżin għat-tfal għandha titressaq mid-detentur tal-marka kummerċjali jew mir-rappreżentant akkreditat tiegħu, u għandha ssegwi l-iskema tal-approvazzjoni tat-tip deskritta fl-Anness 14.
- 3.2. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni, li għandha x'taqsam ma' kull tip ta' trażżin għat-tfal, għandu jkollha magħha:
  - 3.2.1. deskrizzjoni teknika tat-trażżin għat-tfal, li tispesjifika ċ-ċineg u l-materjali l-oħra użati, flimkien ma' disinni tal-partijiet li jikkostitwixxu t-trażżin għat-tfal u fil-każ ta' apparat li jiġbed lura, l-istruzzjonijiet tal-installazzjoni għal dawn l-apparat li jiġbed lura u t-tagħmir sensitiv tagħhom, dikjarazzjoni dwar it-tossicità (il-paragrafu 6.1.5) u kemm huwa kapaċi jaqbad malajr (il-paragrafu 6.1.6), id-disinni jridu juru l-pożizzjoni mahsuba għan-numru tal-approvazzjoni u għas-simbolu(i) addizzjonali b'relazzjoni għaċ-ċirku tal-marka tal-approvazzjoni. Id-deskrizzjoni għandha tindika l-kulur tal-mudell imressaq għall-approvazzjoni;
  - 3.2.2. erba' kampjuni tat-trażżin għat-tfal;
  - 3.2.3. ċinga twila 10 metri ta' kull kategorija użata fit-trażżin għat-tfal; u
  - 3.2.4. kampjuni addizzjonali għandhom jittressqu fuq it-talba tas-Servizz Tekniku responsabbli għat-twettiq tat-test;
  - 3.2.5. istruzzjonijiet u dettalji tal-ippakkjar skont il-paragrafu 15 t'aktar 'l isfel;
  - 3.2.6. fil-każ tal-kerrickots, jekk it-trażżin għall-kerrickot jista' jintuża flimkien ma' numru ta' tipi ta' kerrickots, il-manifattur tat-trażżin għandu jipprovdi lista ta' dawn tal-ahħar.
- 3.3. Fil-każ li jintuża ċinturin tas-sigurtà għall-adulti biex jitwaħħal it-trażżin għat-tfal, l-applikazzjoni trid tistipula l-kategorija taċ-ċinturin tas-sigurtà għall-adulti li għandha tintuża, eż. iċ-ċinturini statiči ta' fuq il-ħoġor.
- 3.4. L-Awtorità tal-Approvazzjoni ta' Parti Kontraenti trid tivverifika, qabel ma tagħti l-approvazzjoni tat-tip, l-eżistenza ta' arrangamenti u ta' proċeduri sodisfaċenti sabiex jiġi żgurat kontroll effettiv halli s-sistemi, l-apparat jew il-partijiet tat-trażżin għat-tfal, meta jiġu prodotti, ikunu konformi mat-tip approvat.
4. L-IMMARKAR
- 4.1. Il-kampjuni tat-trażżin għat-tfal imressqa għall-approvazzjoni f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 3.2.2 u 3.2.3 t'aktar 'l fuq għandhom jiġu mmarkati b'mod ċar u indelibbli bl-isem, bl-inizjali jew bil-marka kummerċjali tal-manifattur.
- 4.2. Wahda mill-partijiet tat-tagħmir għat-trażżin għat-tfal magħmula mill-plastik (bħall-qafas, bħall-harsien mill-impatt, bħall-booster cushion, eċċ.), minbarra ċ-ċinturin(i) jew iċ-ċinga integrali, għandha tiġi mmarkata b'mod ċar (u indelibbli) bis-sena tal-produzzjoni.
- 4.3. Jekk it-trażżin ser jintuża flimkien ma' ċinturin tas-sigurtà għall-adulti, ir-rotta korretta tal-istrixxi għandha tkun indikata b'mod ċar permezz ta' disinn imwaħħal mat-trażżin b'mod permanenti. Jekk it-trażżin jinżamm f'postu miċ-ċinturin tas-sigurtà għall-adulti, ir-rotot tal-istrixxi għandhom jiġu mmarkati b'mod ċar fuq il-prodott permezz ta' kowd bil-kuluri. Il-kulur għar-rotta taċ-ċinturin tas-sigurtà li għandu jintuża meta t-tagħmir jiġi installat ihares 'il quddiem għandu jkun aħmar u meta jiġi installat ihares lura għandu jkun blu. L-istess kuluri għandhom jintużaw ukoll fuq it-tikketti ta' fuq it-tagħmir li juru l-metodi kif jintuża.

Irid ikun hemm differenza ċara bejn ir-rotot maħsuba għas-sezzjoni ta' fuq il-ħoġor u għas-sezzjoni dijagonali taċ-ċinturin tas-sigurtà. Indikazzjoni bħall-kodiċi bil-kuluri, il-kliem, il-forom, eċċ., għandhom jiddistingwu kull sezzjoni taċ-ċinturin tas-sigurtà.

Fi kwalunkwe disinn tar-rotta taċ-ċinturin fuq il-prodott, l-orjentazzjoni tat-trażżin għat-tfal b'mod relattiv għall-vettura trid tkun indikata b'mod ċar. Id-disinji tar-rotot taċ-ċinturin li ma jurux is-sit tal-vettura mhumiex aċċettabbli.

L-immarrar iddefinit f'dan il-paragrafu għandu jkun viżibbli bit-trażżin installat fil-vettura. Għal trażżin tal-grupp 0, dan l-immarrar għandu jkun viżibbli wkoll bit-tfal fit-trażżin.

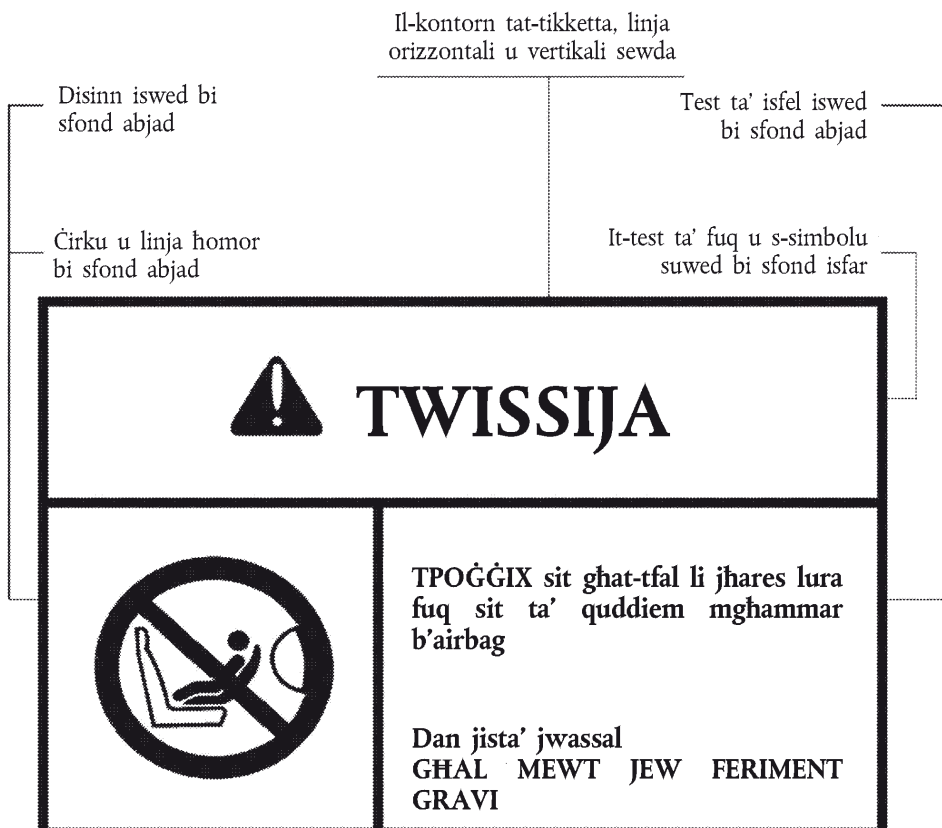
- 4.4. Fuq is-superfiċje viżibbli ta' ġewwa (inkluż il-parti tal-ġenb biswit ir-ras tat-tifel/tifla) fl-erja fejn bejn wiehed u iehor tistrieħ ras it-tifel/tifla fit-trażżin għat-tfal, it-trażżin li jħares lura għandu jkollu t-tikketta li ġejja mwahħla b'mod permanenti (it-test li jintwera huwa wiehed minimu).

Din it-tikketta għandha tiġi pprovduta fil-lingwa(i) tal-pajjiż fejn jinbiegħ it-tagħmir.

Id-daqs minimu tat-tikketta: 60 x 120 mm

It-tikketta għandha tiġi mehjuta mal-ghata madwar il-perimetru kollu tiegħu u/jew titwahhal b'mod permanenti mal-ghata fuq is-superfiċje kollha ta' wara. Kwalunkwe forma oħra ta' twaħhil li tkun permanenti u li ma tantx hemm ċans li titneħha minn fuq il-prodott jew li tiġi oskurata hija aċċettabbli. Tikketti tat-tip ta' bandiera huma pprojbiti b'mod speċifiku.

Jekk sezzjonijiet mit-trażżin jew kwalunkwe aċċessorju fornut mill-manifattur tat-trażżin għat-tfal jistgħu joskuraw it-tikketta, tkun meħtieġa tikketta addizzjonali. Tikketta ta' twissija waħda għandha tkun viżibbli b'mod permanenti fis-sitwazzjonijiet kollha meta t-trażżin jithejja għall-użu fi kwalunkwe konfigurazzjoni.



- 4.5. Fil-każ tat-trażżin għat-tfal li jista' jintuża kemm jekk ihares 'il quddiem u kemm jekk ihares lura, inkludi l-kliem:

"IMPORTANTI - TUŻAX FIL-POŻIZZJONI LI THARES 'IL QUDDIEM QABEL MA L-PIŻ TAT-TFAL JEĊĊEDI ..... (Irreferi għall-istruzzjonijiet)"

- 4.6. Fil-każ tat-trażżin għat-tfal b'rotot alternattivi għaċ-ċinturin, il-punti tal-kuntatt alternattivi li jerfghu l-piż bejn it-trażżin għat-tfal u ċ-ċinturin tas-sigurtà għall-adulti jridu jkunu mmarrkati b'mod permanenti. Dan l-immarrkar għandu jindika li din hija r-rotta alternattiva għaċ-ċinturin, u għandu jkun konformi mal-kondizzjonijiet mehtieġa għall-kowds imsemmiġa aktar 'il fuq għal sits li jharsu 'l quddiem u lura.

- 4.7. Jekk it-trażżin għat-tfal joffri punti ta' kuntatt alternattivi li jerfghu l-piż, l-immarrkar mehtieġ fil-paragrafu 4.3 għandu jinkludi indikazzjoni li r-rotta alternattiva għaċ-ċinturin hija deskritta fl-istruzzjonijiet.

4.8. **L-immarrkar ISOFIX**

Jekk il-prodott ikun jinkludi żjiediet ISOFIX, l-informazzjoni li ġeġja trid tkun viżibbli b'mod permanenti għal min ikun qed jinstalla t-trażżin għol-vettura:

Il-logo ISO ISOFIX segwit mill-ittra(i) li tkun/ikunu xierqa għall-klassi(jiet) tad-daqs ISOFIX li fiha(fihom) joqgħod il-prodott. Mill-inqas, simbolu li jikkonsisti minn ċirku b'dijametru ta' mill-inqas 13 mm u li fih piktogramma; bil-piktogramma jkollha tikkuntra ta' mal-isfond taċ-ċirku. Il-piktogramma għandha tkun viżibbli b'mod ċar jew permezz ta' kuluri kuntrastanti jew permezz ta' riljiev adegwat jekk dan ikun immudellat jew ibbuzzat 'il barra.



B, C u F

L-informazzjoni li ġeġja tista' titwassal permezz ta' piktogrammi u/jew test. L-immarrkar irid jindika:

- (a) Il-passi rilevanti essenzjali mehtieġa sabiex is-sit ikun lest għall-installazzjoni. Pereżempju, irid jiġi spjegat il-metodu ta' kif għandha tiġi estiża s-sistema ta' mqafel ISOFIX.
- (b) Iridu jiġu spjegati l-pożizzjoni, il-funzjoni, u l-interpretazzjoni ta' kwalunkwe indikatur.
- (c) Il-pożizzjoni u, jekk ikun mehtieġ, ir-rotta tal-irbit ta' fuq, jew ta' mezzi oħra li jillimitaw ir-rotazzjoni tas-sit li jkunu jehtieġu azzjoni mill-utent, iridu jiġu indikati bl-użu ta' wiehed mis-simboli li ġeġjin, skont kif ikun xieraq.



- (d) Irid jiġi indikat l-aġġustament tal-imqafel ISOFIX u tal-irbit ta' fuq, jew mezzi oħra li jillimitaw ir-rotazzjoni tas-sit, li jkunu jehtieġu azzjoni mill-utent.

- (e) L-immarkar irid ikun imwahhal b'mod permanenti u jkunu vizibbli għal utent li qed jinstalla s-sit.
- (f) Fejn għandha ssir referenza meħtieġa għall-istruzzjonijiet tal-utent tat-trażżin għat-tfal u għall-post ta' dak id-dokument billi jintuża s-simbolu t'hawn taht.



5. L-APPROVAZZJONI
- 5.1. Kull kampjun imressaq f'konformità mal-paragrafi 3.2.2 u 3.2.3 t'aktar 'il fuq għandu jissodisfa l-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 6 sa 8 ta' dan ir-Regolament f'kull aspekk qabel ma tkun tista' tinghata l-approvazzjoni.
- 5.2. Għandu jinghata numru tal-approvazzjoni għal kull tip approvat. L-ewwel żewġ numri ta' dan (fil-preżent 04 li jikkorrispondu għas-serje 04 ta' emendi li dahlu fis-seħh fit-12 ta' Settembru 1995) għandhom jindikaw is-serje ta' emendi li jinkludu l-emendi tekniċi prinċipali l-aktar reċenti li saru lir-Regolament meta nharġet l-approvazzjoni. L-istess Parti Kontraenti m'għandhiex tagħti l-istess numru lil tip ieħor ta' trażżin għat-tfal kopert minn dan ir-Regolament.
- 5.3. L-avviż tal-approvazzjoni jew tal-estensjoni jew tar-rifjut tal-approvazzjoni tat-trażżin għat-tfal skont dan ir-Regolament għandu jiġi kkomunikat lill-Partijiet għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 1 għal dan ir-Regolament.
- 5.4. Barra mill-marki provduti fil-paragrafu 4 t'aktar 'il fuq, id-dettalji li ġejjin għandhom jitwāhhlu fi spazju xieraq ma' kull trażżin għat-tfal li jikkonforma ma' tip approvat taht dan ir-Regolament:
- 5.4.1. marka internazzjonali tal-approvazzjoni li tikkonsisti minn:
- 5.4.1.1. ċirku madwar l-ittra "E" segwit minn numru li jiddistingwi l-pajjiż li ta l-approvazzjoni; <sup>(1)</sup>
- 5.4.1.2. numru tal-approvazzjoni;
- 5.4.2. is-simboli addizzjonali li ġejjin:
- 5.4.2.1. il-kelma(kliem) "universali", "ristrett", "semiuniversali" jew "speċifiku għall-vettura" skont il-kategorija tat-trażżin.
- 5.4.2.2. il-firxa tal-massa li għaliha ġie mahsub it-trażżin għat-tfal, jiġifieri, minn 0 sa 10 kg; minn 0 sa 13-il kg; minn 9 sa 18-il kg; minn 15 sa 25 kg; minn 22 sa 36 kg; minn 0 sa 18-il kg; minn 9 sa 25 kg; minn 15 sa 36 kg; minn 0 sa 25 kg; minn 9 sa 36 kg; minn 0 sa 36 kg;

<sup>(1)</sup> 1 għall-Ġermanja, 2 għal Franza, 3 għall-Italja, 4 għall-Pajjiżi l-Baxxi, 5 għall-Isvezja, 6 għall-Belġju, 7 għall-Ungerija, 8 għar-Repubblika Ċeka, 9 għal Spanja, 10 għas-Serbja u l-Montenegro, 11 għar-Renju Unit, 12 għall-Awstrija, 13 għal-Lussemburgu, 14 għall-Iżvizzera, 15 (vojt), 16 għan-Norveġja, 17 għall-Finlandja, 18 għad-Danimarka, 19 għar-Rumanija, 20 għall-Polonja, 21 għall-Portugall, 22 għall-Federazzjoni Russa, 23 għall-Greċja, 24 għall-Irlanda, 25 għall-Kroazja, 26 għas-Slovenja, 27 għas-Slovakkja, 28 għall-Belarus, 29 għall-Estonja, 30 (vojt), 31 għall-Bosnja-Herzegovina, 32 għal-Latvja, 33 (vojt), 34 għall-Bulgarija, 35 (vojt), 36 għal-Litwanja, 37 għat-Turkija, 38 (vojt), 39 għall-Azerbajġan, 40 għal Dik li Kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, 41 (vojt), 42 għall-Komunità Ewropea (L-approvazzjonijiet jinghataw mill-Istati Membri tagħha li jużaw is-simbolu tal-ECE rispettiv tagħhom) 43 għall-Gappun, 44 (vojt), 45 għall-Awstralja, 46 għall-Ukraina, 47 għall-Afrika t'Isfel, 48 għan-New Zealand, 49 għal Ċipru, 50 għal Malta, 51 għar-Repubblika tal-Korea, 52 għall-Malasja, 53 għat-Tajlandja, 54 u 55 (vojta) u 56 għall-Montenegro. Numri sussegwenti għandhom jinghataw lil pajjiżi oħra fl-ordni kronoloġiku li fih jirratifikaw jew jaderixxu għall-Ftehim li jikkonċerna l-Adozzjoni tal-Preskrizzjonijiet Tekniċi Uniformi għall-Vetturi bir-Roti, għat-Tagħmir u għall-Partijiet li jistgħu Jitwāhhlu u/jew jintużaw fuq il-Vetturi bir-Roti u l-Kondizzjonijiet għall-Għarfien Reċiproku tal-Approvazzjonijiet Mogħtija fuq il-Bażi ta' dawn il-Preskrizzjonijiet, u n-numri assenjati b'dan il-mod għandhom jiġu kkomunikati mis-Segretarju Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti lill-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim.

- 5.4.2.3. is-simbolu “Y”, fil-każ ta’ taghmir li jinkludi ċinga għal bejn il-koxox, f’konformità mal-kondizzjonijiet meħtieġa tas-suppliment 3 għas-serje 02 ta’ emendi għar-Regolament;
- 5.4.2.4. is-simbolu “S” fil-każ ta’ “Trażzin għal Bżonnijiet Speċjali”.
- 5.5. L-Anness 2 għal dan ir-Regolament jagħti eżempju tal-arranġament tal-marka tal-approvazzjoni.
- 5.6. Id-dettalji li jissemmew fil-paragrafu 5.4 t’aktar ‘il fuq għandhom jinqraw mingħajr problemi u jkunu indelibbli, u jistgħu jitwawhlu jew permezz ta’ tikketta jew billi jiġu mmarkati direttament. It-tikketta jew l-immarrkar għandha tkun reżistenti għall-użu.
- 5.7. It-tabelli li jissemmew fil-paragrafu 5.6 t’aktar ‘il fuq jistgħu jinharġu jew mill-awtorità li tat l-approvazzjoni jew, bla ħsara għall-awtorizzazzjoni ta’ dik l-awtorità, mill-manifattur.
6. L-ISPEĊIFIKAZZJONIJIET ĠENERALI
- 6.1. Il-pożizzjonament u t-twawhli fuq il-vettura
- 6.1.1. L-użu tat-trażzin għat-tfal fil-kategoriji “universali”, “semiuniversali” u “ristrett” huwa permess għall-pożizzjonijiet tas-sits ta’ quddiem u ta’ wara jekk it-trażzin jitwawhhal f’konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 6.1.2. L-użu tat-trażzin għat-tfal fil-kategorija ta’ “vettura speċifika” huwa permess fil-pożizzjonijiet kollha tas-sits u wkoll fl-erja tal-bagalji jekk it-trażzin jitwawhhal skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur. Fil-każ tat-trażzin li jhars lura, id-disinn irid jiżgura li jiġi pprovdut appoġġ għall-irjus tat-tfal kull meta t-trażzin huwa lest biex jintuża. Dan għandu jiġi ddeterminat bħala linja perpendikulari għad-dahar tas-sit minn ġol-linja tal-għajn, bil-punt tal-intersezzjoni għandu jkun tal-inqas 40 mm ‘l isfel mill-bidu tar-radju ta’ appoġġ għar-ras bhal dan.
- 6.1.3. Skont il-kategorija li jappartjeni għaliha, it-trażzin għat-tfal għandu jitwawhhal mal-istruttura tal-vettura jew mal-istruttura tas-sit.

## IL-KONFIGURAZZJONIJIET POSSIBBLI GĦALL-APPROVAZZJONI

## IT-TABELLA TAL-GRUPPI/KATEGORIJI

KATEGORIJA TAL-GRUPP	Universali (1)		Semiuniversali (2)		Ristretta		Vettura Speċifika		
	CRS:	ISOFIXCRS	CRS:	ISOFIXCRS	CRS:	ISOFIXCRS	CRS:	ISOFIXCRS	
0	Kerrikot	A	MA	A	A	A	MA	A	A
	Li jhars luraeardward facing	A	MA	A	A	A	MA	A	A
0+	Li jhars lura	A	MA	A	A	A	MA	A	A
I	Li jhars lura	A	MA	A	A	A	MA	A	A
	Li jhars ‘il quddiem (integrali)	A	A	A	A	A	MA	A	A
	Li jhars ‘il quddiem (mhux integrali)	MA	MA	MA	MA	MA	MA	MA	MA
	Li jhars ‘il quddiem (mhux integrali – ara l-punt 6.1.12)	A	MA	A	MA	A	MA	A	A
II	Li jhars lura	A	MA	A	MA	A	MA	A	A
	Li jhars ‘il quddiem (integrali)	A	MA	A	MA	A	MA	A	A
	Li jhars ‘il quddiem (mhux integrali)	A	MA	A	MA	A	MA	A	A

KATEGORIJA TAL-GRUPP		Universali <sup>(1)</sup>		Semiuniversali <sup>(2)</sup>		Ristretta		Vettura Speċifika	
		CRS:	ISOFIXCRS	CRS:	ISOFIXCRS	CRS:	ISOFIXCRS	CRS:	ISOFIXCRS
III	Li jhares lura	A	MA	A	MA	A	MA	A	A
	Li jhares 'il quddiem (integrali)	A	MA	A	MA	A	MA	A	A
	Li jhares 'il quddiem (mhux integrali)	A	MA	A	MA	A	MA	A	A

Ma':

CRS: Sistema tat-trażzin tat-tfal

A: Applikabbli

MA: Mhux Applikabbli

<sup>(1)</sup> ISOFIX universal CRS tfisser sistemi ta' trażzin li jharsu 'l quddiem sabiex jintużaw f'vetturi b'pożizzjonijiet mghammra bis-sistema ta' ankoraġġi ISOFIX u ankoraġġ minn fuq.

<sup>(2)</sup> ISOFIX semi universal CRS tfisser:

- sistemi ta' trażzin li jharsu 'l quddiem mghammra b'appoġġ ghas-saqajn jew
- sistemi ta' trażzin li jharsu lura mghammra b'appoġġ ghas-saqajn jew ċinga minn fuq għall-użu f'vetturi b'pożizzjonijiet mghammra bis-sistemi ta' ankoraġġ ISOFIX jew ankoraġġ minn fuq jekk mehtieg
- jew sistemi ta' trażzin li jharsu lura, li jzommu bid-dexbord tal-vettura, għall-użu f'vetturi li għandhom sit tal-passiġġier ta' quddiem mghammra bis-sistema ta' ankoraġġ ISOFIX,
- jew sistemi ta' trażzin li jharsu lejn il-ġenb mghammra jekk mehtieg b'taġħmir kontra d-dawran għall-użu f'vetturi b'pożizzjonijiet mghammra bis-sistema ta' ankoraġġi ISOFIX u ankoraġġ minn fuq jekk mehtieg.

- 6.1.3.1. Ghall-kategoriji "universali" u "ristretta", permezz ta' ċinturin tas-sigurtà għall-adulti (li għandu jew m'għandux apparat li jiġbed lura) li jissodisfa l-kondizzjonijiet mehtieġa tar-Regolament Nru 16 (jew wiehed ekwivalenti) li jkun imwahaħhal ma' ankoraġġi li jissodisfaw l-kondizzjonijiet mehtieġa tar-Regolament Nru 14 (jew wiehed ekwivalenti).
- 6.1.3.2. Għal sistemi ta' trażzin għat-tfal ISOFIX "universali" permezz ta' żjidiet ISOFIX u ta' ċinga tal-irbit ta' fuq ISOFIX li jissodisfaw il-kondizzjonijiet mehtieġa ta' dan ir-Regolament imwahaħhla ma' sistema ta' ankoraġġi ISOFIX u ma' ankoraġġ tal-irbit ta' fuq ISOFIX li jissodisfaw il-kondizzjonijiet mehtieġa tar-Regolament Nru 14.
- 6.1.3.3. Ghall-kategorija "semiuniversali": permezz tal-ankoraġġi t'isfel preskritti fir-Regolament Nru 14 u ankoraġġi addizzjonali li jissodisfaw ir-rakkomandazzjoni tal-Anness 11 għal dan ir-Regolament;
- 6.1.3.4. Għas-Sistemi tat-Trażzin għat-Tfal ISOFIX "semiuniversali" permezz ta' żjidiet ISOFIX u ta' ċinga tal-irbit ta' fuq ISOFIX jew ta' appoġġ għar-riglejn jew ta' daxxbord ta' vettura, li jissodisfaw il-kondizzjonijiet mehtieġa ta' dan ir-Regolament imwahaħhla ma' ankoraġġi ISOFIX u/jew ankoraġġ tal-irbit ta' fuq ISOFIX li jissodisfaw il-kondizzjonijiet mehtieġa tar-Regolament Nru 14.
- 6.1.3.5. Ghall-kategorija "vettura speċifika": permezz tal-ankoraġġ iddisinjat mill-manifattur tal-vettura jew mill-manifattur tat-trażzin għat-tfal;
- 6.1.3.6. Fil-każ ta' ċineġ li jrażżnu t-tfal jew ċinga li twahaħhal it-trażzin għat-tfal li jużaw l-ankoraġġ taċ-ċinturin li magħhom diġà hemm imwahaħhal ċinturin jew ċinturini għall-adulti, is-Servizz Tekniku għandu jikkontrolla li:

Il-pożizzjoni effettiva tal-ankoraġġ tal-adulti qiegħda skont kif approvata fir-Regolament Nru 14 jew f'wiehed ekwivalenti;

It-thaddim effettiv taż-żewġ biċċiet apparat ma jiġix imtellef mill-iehor;

Il-bokkli tas-sistema tal-adulti u ta' dik addizzjonali ma jstgħux jintużaw minflok xulxin.

Għandhom japplikaw il-punti li ġejjin fil-każ ta' taġħmir ta' trażzin għat-tfal li juża l-iżbarri, jew taġħmir ieħor imwahaħhal mal-ankoraġġ approvat skont ir-Regolament Nru 14, li jcaqilqu l-pożizzjoni effettiva tal-ankoraġġ 'il barra mill-ambitu tar-Regolament Nru 14:

Tagħmir bħal dan ser ikun approvat biss bhala taġħmir semiuniversali jew għal vettura speċifika;



Is-Servizz Tekniku għandu japplika l-kondizzjonijiet meħtieġa tal-Anness 11 għal dan ir-Regolament għall-izbarra u għall-qfil;

L-izbarra ser tiġi inkluża fit-test dinamiku, bit-tagħbija tiġi applikata fuq il-pożizzjoni tanofs u fuq l-izbarra u l-akbar estensjoni tagħha, jekk tista' tiġi agġustata;

M'għandhiex tiġi mxekkla l-pożizzjoni effettiva u t-thaddim ta' kwalunkwe ankraġġ għall-adulti, li permezz tiegħu giet iffissata l-izbarra.

- 6.1.3.7. It-trażzin għat-tfal li juża appoġġ għar-riglejn għandu jiġi approvat biss taht il-kategorija "semiuniversali" jew "vettura speċifika" u għandhom jiġu applikati l-kondizzjonijiet meħtieġa tal-Anness 11 għal dan ir-Regolament. Il-manifattur tas-sistema tat-trażzin għat-tfal għandu jqis il-htigiet tal-appoġġ għar-riglejn għall-funzjonament korrett tiegħu f'kull vettura u għandu jforni din l-informazzjoni.
- 6.1.4. Booster cushion trid titrażzan jew permezz ta' ċinturin għall-adulti, billi jintuża t-test kif speċifikat fil-paragrafu 8.1.4, jew permezz ta' mezzi separati.
- 6.1.5. Il-manifattur tat-trażzin għat-tfal jrid jiddikjara bil-miktub li t-tossicità tal-materjali użati fil-manifattura tas-sistemi għat-trażzin u li huma aċċessibbli għat-tfal imrażżna hija f'konformità mal-partijiet rilevanti tal-parti 3 tas-Sigurtà għall-Ġugarelli tal-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni (CEN), (Ġunju 1982) <sup>(1)</sup>. It-testijiet li jikkonfermaw il-validità tad-dikjarazzjoni jistgħu jitwettqu fid-diskrezzjoni tal-awtorità tal-ittestjar. Dan il-paragrafu ma japplikax għat-tagħmir tat-trażzin tal-gruppi II u III.
- 6.1.6. Il-manifattur tat-trażzin għat-tfal għandu jiddikjara bil-miktub li l-kapaċità tal-materjali użati fil-manifattura tas-sistema tat-trażzin li jiehdu n-nar hija f'konformità mal-paragrafi rilevanti tar-Riżoluzzjoni Konsolidata tal-ECE dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3) (il-paragrafu 1.20 tad-dokument TRANS/WP.29/78/Rev.1). It-testijiet li jikkonfermaw il-validità tad-dikjarazzjoni jistgħu jitwettqu fid-diskrezzjoni tal-awtorità tal-ittestjar.
- 6.1.7. Fil-każ tat-trażzin għat-tfal li jhars lura li jkun sostnut mid-daxxbord tal-vettura, għall-fini tal-approvazzjoni għal dan ir-Regolament huwa mifhum li d-daxxbord huwa iebes biżżejjed.
- 6.1.8. Fil-każ ta' sistema ta' trażzin għat-tfal tal-kategorija "universali", hliet is-sistemi universali tat-trażzin għat-tfal ISOFIX, il-punt tal-kuntatt prinċipali li jerfa' t-tagħbija bejn it-trażzin għat-tfal u ċ-ċinturin tas-sigurtà għall-adulti m'għandux ikun inqas minn 150 mm mill-assi Cr meta mkejjel bit-trażzin għat-tfal fuq il-bank tat-test dinamiku. Dan għandu japplika għal konfigurazzjonijiet tal-aġġustament kollha. Rotot alternattivi taċ-ċinturini huma permessi. Meta jkun hemm rotta alternattiva taċ-ċinturin, il-manifattur għandu jagħmel referenza speċifika għar-rotta alternattiva fl-istruzzjonijiet dwar l-użu, kif inhu mitlub fil-paragrafu 15. Meta jsiru testijiet, bl-użu ta' tali rotta (rotot) alternattiva(i), it-trażzin għandu jissodisfa r-rekwiziti kollha tar-Regolament, bl-eċċezzjoni ta' dan il-paragrafu.
- 6.1.9. Jekk iċ-ċinturin għall-adulti jkun meħtieġ sabiex jorbot trażzin għat-tfal tal-kategorija "universali", it-tul massimu tiegħu li għandu jintuża fuq il-bank tat-test dinamiku huwa definit fl-Anness 13 għal dan ir-Regolament.
- Sabiex tiġi kkontrollata l-konformità ma' din il-kondizzjoni meħtieġa, is-sistema ta' trażzin tat-tfal għandha tkun marbuta fuq il-bank tal-ittestjar billi jintuża ċ-ċinturin standard deskritt fl-Anness 13. Il-manikin m'għandux jiġi installat sakemm it-trażzin ma jkunx diżinjat b'tali mod li l-installazzjoni tal-manikin iżżid l-ammont ta' ċinturin użat. Bis-sistema ta' trażzin ta' tfal fil-pożizzjoni installata m'għandux ikun hemm tensjoni fuq iċ-ċinturin appartati minn dik magħmula b'mod standard meta dan jiġi ffittjat. Meta jintuża r-retractor belt, din il-kundizzjoni għandha tintlaħaq u għandu għall-anqas jibqa' 150 mm żejda fil-bejta.
- 6.1.10. It-trażzin għat-tfal tal-gruppi 0 u 0 + m'għandux jintuża jhars 'il quddiem.

<sup>(1)</sup> L-indirizz sabiex tikseb l-istandards rilevanti CEN huwa dan: CEN, 2 rue Bréderode, B.P. 5, B 1000 Brussell, il-Belġju.



- 6.1.1.1. Sistemi ta' trażżin ghat-tfal tal-gruppi 0 u 0 +, bl-eċċezzjoni tal-kerrickots kif definiti fil-paragrafu 2.4.1, ghandhom jaqghu fil-klassi integrali.
- 6.1.1.2. Sistemi ta' trażżin ghat-tfal tal-grupp I ghandhom jaqghu fil-klassi integrali, sakemm ma jiġux mghammra b'harsien mill-impatt kif definit fil-paragrafu 2.7.
- 6.2. Il-konfigurazzjoni
- 6.2.1. Il-konfigurazzjoni tat-trażżin ghandha tkun b'tali mod li
- 6.2.1.1. it-trażżin jaghti l-harsien mehtieg fi kwalunkwe pożizzjoni mahsuba ghas-sistema tat-trażżin; ghat-"Trażżin ghal Bżonnijiet Speċjali" il-mezz primarju ta' trażżin ghandu jaghti l-harsien mehtieg fi kwalunkwe pożizzjoni mahsuba tas-sistema tat-trażżin minghajr ma jintuza t-tagħmir ghat-trażżin addizzjonali li jista' jkun preżenti.
- 6.2.1.2. it-tfal jistgħu jitpoġġew fi, u jitnehhew faċilment u malajr mit-trażżin; fil-każ ta' sistema ta' trażżin ghat-tfal li fiha t-tfal huma mrażżna permezz ta' ċinturin li jikkontrolla ċ-ċaqliq jew ta' ċinturin f'forma ta' Y minghajr apparat li jiġbed lura, kull trażżin ta' fuq l-ispalla u kull ċinga ta' fuq il-ħoġor ghandha tkun tista' tiċċaqlaq b'mod relattiv wahda għall-ohra matul il-proċedura deskritta fil-paragrafu 7.2.1.4.
- F'dawn il-każi il-montatura taċ-ċinturin tas-sistema tat-trażżin ghat-tfal tista' tkun iddisinjata b'żewġ partijiet jew aktar li huma kollegati ma' xulxin. Ghat-"Trażżin ghal Bżonnijiet Speċjali" huwa magħruf li t-tagħmir addizzjonali tat-trażżin ser jirrestringi l-veloċità li biha t-tfal jistgħu jitpoġġew u jitnehhew. Madankollu, it-tagħmir addizzjonali ghandu jkun iddisinjat biex jinfetah malajr kemm jista' jkun.
- 6.2.1.3. Jekk ikun possibbli li tinbidel l-inklinazzjoni tat-trażżin, din il-bidla fl-inklinazzjoni m'għandhiex tehtieg aġġustament mill-gdid taċ-ċineg b'mod manwali. Hija mehtieġa azzjoni apposta tal-id biex titbiddel l-inklinazzjoni tat-trażżin.
- 6.2.1.4. is-sistemi tat-trażżin tal-gruppi 0, 0 + u I ghandhom iżommu t-tfal f'pożizzjoni tali li jingħata l-harsien mehtieg anki meta t-tfal ikunu reqdin;
- 6.2.1.5. għall-prevenzjoni ta' inzul żejjed 'l isfel, jew minħabba impatt jew permezz ta' irrekwitezza, ghandha tkun mehtieġa ċinga li tgħaddi minn bejn il-koxox fuq it-trażżin kollu tal-grupp I li jħares 'il quddiem li jinkorpora sistema ta' ċinturini integrali li jikkontrollaw iċ-ċaqliq. Biċ-ċinga li tgħaddi minn bejn il-koxox imwaha, u fil-pożizzjoni l-aktar twila tagħha jekk din tista' tiġi aġġustata, m'għandux ikun possibbli li tiġi aġġustata ċ-ċinga li tgħaddi minn fuq il-ħoġor sabiex toqghod 'il fuq mill-pelvi kemm fil-manikin ta' 9 kg kif ukoll f'dak ta' 15-il kg.
- 6.2.2. Għall-gruppi I, II u III, it-tagħmir kollu tat-trażżin li juza "ċinga ta' fuq il-ħoġor" irid jiġġwida ċ-"ċinga ta' fuq il-ħoġor" biex ikun zġurat li t-tagħbijiet trażmessi miċ-"ċinga ta' fuq il-ħoġor" jiġu trasmessi minn ġol-pelvi.
- 6.2.3. Iċ-ċineg kollha tat-trażżin ghandhom jitpoġġew b'tali mod li ma' jdejqux lil min jilbishom waqt l-użu normali jew li ma jhdux konfigurazzjoni perikoluża. Id-distanza bejn iċ-ċineg għall-ispalla li jinstabu viċin tal-ghonq ghandha tkun tal-inqas daqs il-wisa' tal-ghonq tal-manikin xieraq.
- 6.2.4. Il-montatura m'għandhiex tissoġġetta lill-partijiet dgħajfa tal-gisem tat-tfal (l-addome, il-parti ta' bejn il-koxox, eċċ.) għal forzi eċċessivi. Id-disinn ghandu jkun b'tali mod li t-tagħbijiet tal-kompressjoni m'għandhomx jiġu imposti fuq il-qurriegħa tal-irjus tat-tfal fil-każ ta' kollizzjoni.
- 6.2.4.1. Iċ-ċinturini bil-forma ta' Y jistgħu jintużaw biss fis-sistemi tat-trażżin ghat-tfal li jħarsu lura u lejn il-ġenb (kerrickots).

- 6.2.5. It-trażżin għat-tfal għandu jkun iddisinjat b'tali mod u installat sabiex:
- 6.2.5.1. inaqqs kemm jista' jkun il-periklu li t-tfal jew il-passiġġieri l-oħra li jinsabu għal-vettura iweġġghu permezz ta' trufijiet jew partijiet li jisporgu 'l barra li jaqtgħu (kif definit fir-Regolament Nru 21, pereżempju);
- 6.2.5.2. ma jurix trufijiet jew partijiet li jisporgu 'l barra li jaqtgħu li jistgħu jikkawżaw hsara lill-kisi tas-sits tal-vettura jew lill-hwejjeġ ta' min jokkupahom;
- 6.2.5.3. ma jissogġettax lill-partijiet dgħajfa tal-gisem tat-tfal (l-addome, il-parti ta' bejn il-koxox, eċċ) għal forzi ta' inerzja supplimentari li johloq huwa stess;
- 6.2.5.4. jiżgura li l-partijiet riġidi tiegħu, f'punti fejn huma f'kuntatt maċ-ċineg, ma jurux trufijiet li jaqtgħu li jistgħu jisolhu ċ-ċineg.
- 6.2.6. Kwalunkwe parti magħmula b'mod li tista' tiġi separata biex tippermetti li l-komponenti jitwāhħlu u jinqalgħu għandha tkun iddisinjata b'tali mod biex tevita kemm jista' jkun possibbli kull riskju ta' armar u użu mhux korrett. "It-trażżin għal Bżonnijiet Speċjali" jista' jkollu tagħmir addizzjonali għat-trażżin; dawn għandhom jiġu ddisinjati biex jevitaw kwalunkwe riskju ta' armar mhux korrett u li l-mezz biex dawn jinhallu u l-mod li bih jiħaddmu għandhom ikunu immedjatament ovvjati għal xi hadd li qed iwettaq salvataġġ f'emergenza.
- 6.2.7. Fejn it-trażżin għat-tfal maħsub għall-grupp I, għall-grupp II u għall-gruppi I u II flimkien jinkludi dahar għas-siġġu, l-għoli intern ta' dan tal-aħħar, iddeterminat skont id-disinn fl-Anness 12, m'għandux ikun inqas minn 500 mm.
- 6.2.8. Jistgħu jintużaw biss l-apparat li jiġbed lura li jissakkar awtomatikament jew apparat li jiġbed lura li jissakkar f'każ ta' emergenza.
- 6.2.9. Għal tagħmir maħsub biex jintuża fil-Grupp I ma jridx ikun possibbli għat-tfal li jillaxkaw faċilment dik il-parti tas-sistema li trażżan il-pelvi wara li dawn jitpogġew fiha; għal dan il-ghan ir-rekwiziti tal-paragrafu 7.2.5 (it-tagħmir tal-qfil) għandhom jiġu ssodisfati; kwalunkwe tagħmir li huwa maħsub biex jikseb dan irid ikun imwāhħal b'mod permanenti mas-sistema tat-trażżin għat-tfal.
- 6.2.10. Trażżin għat-tfal jista' jkun iddisinjat biex jintuża f'aktar minn grupp ta' massa wiehed u/jew għal aktar minn tifel(tifla) wiehed(wahda), sakemm jista' jissodisfa l-kondizzjonijiet meħtieġa stabbiliti għal kull wiehed mill-gruppi konċernati. Trażżin għat-tfal fil-kategorija "universali" irid jissodisfa l-kondizzjonijiet meħtieġa ta' dik il-kategorija għall-gruppi tal-mases kollha li għalihom ġie approvat.
- 6.2.11. It-trażżin għat-tfal bl-apparat li jiġbed lura  
Fil-każ ta' trażżin għat-tfal li jinkludi apparat li jiġbed lura, l-apparat li jiġbed lura għandu jissodisfa l-kondizzjonijiet meħtieġa tal-paragrafu 7.2.3<sup>a</sup> aktar 'l isfel.
- 6.2.12. Fil-każ tal-booster cushions, trid tiġi eżaminata l-facilità li biha ċ-ċineg u l-ilsien taċ-ċinturin għall-adulti jgħaddu mill-punti tal-iffissar. Dan għandu jsir b'mod partikolari għall-booster cushions li huma maħsuba għas-sits ta' quddiem tal-karozzi, li jista' jkollhom irfid twil li jkun semi-riġidu. Il-bokkla fissa m'għandhiex tithalla tghaddi mill-punti tal-iffissar tal-booster seats (sits li jippermettu lit-tfal iharsu barra mit-tieqa tal-vettura u huma maħsuba biex saħansitra mingħajr dahar jista' jagħmluha ta' booster cushions), jew li tippermetti qaghda ta' ċinturin kompletament differenti minn dik tat-troli tat-test.
- 6.2.13. Jekk it-trażżin għat-tfal huwa maħsub għal aktar minn tifel(tifla) wiehed(wahda), kull sistema tat-trażżin għandha tkun totalment indipendenti fir-rigward tat-trasferiment tat-tagħbija u tal-aġġustamenti.
- 6.2.14. It-trażżin għat-tfal li jinkludi elementi li jintefhu għandu jkun iddisinjat b'tali mod li l-kondizzjonijiet għall-użu (pressjoni, temperatura, umdità) m'għandu jkollhom l-ebda effett fuq il-kapaċità tiegħu li jikkonforma mal-kondizzjonijiet meħtieġa ta' dan ir-Regolament.

6.3. L-ispeċifikazzjonijiet ISOFIX fir-rigward tat-trażzin

6.3.1. Il-karatteristiċi ġenerali

6.3.1.1. Id-dimensjonijiet

Id-dimensjonijiet massimi laterali, 'l isfel, u lura għas-sistema tat-trażzin għat-tfal ISOFIX u l-postijiet tas-sistema ta' ankraġġi ISOFIX li fiha jridu jiddahhlu ż-żjidiet ta' din, għall-manifattur tas-sistema tat-trażzin għat-tfal ISOFIX jiġu definiti permezz tal-Apparat Iffissat tas-Sit tal-Vettura (VSF) ifdefinit mill-paragrafu 2.31 ta' dan ir-Regolament.

6.3.1.2. Il-massa

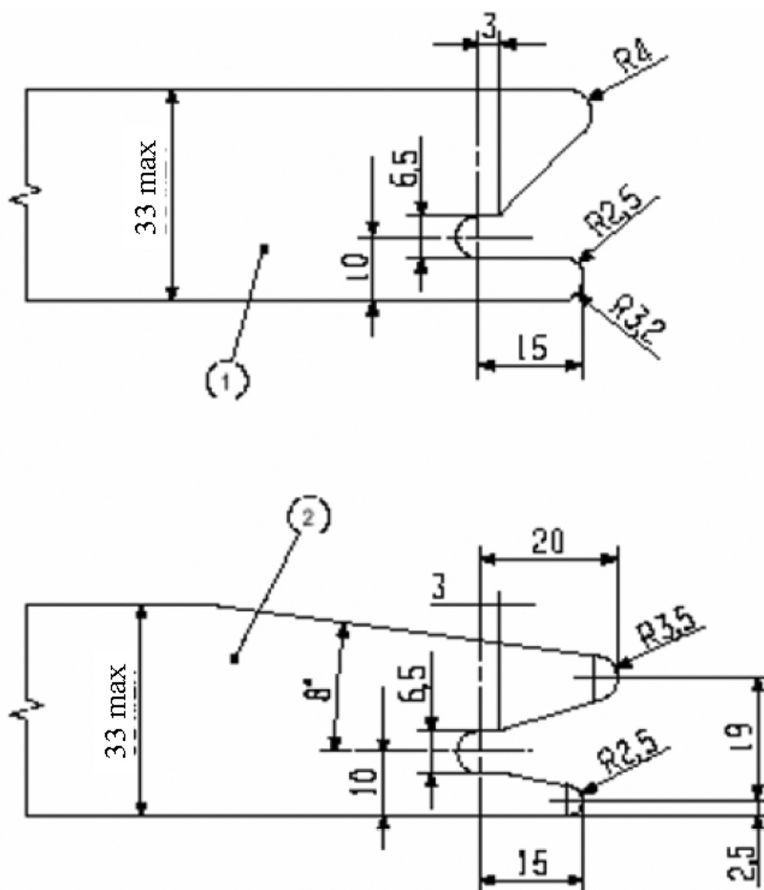
Il-massa ta' sistema tat-trażzin għat-tfal ISOFIX tal-kategoriji universali u semiuniversali u tal-grupp ta' massa 0, 0+, 1 m'għandhiex teċċedi l-15-il kg.

6.3.2. Iz-żidiet ISOFIX

6.3.2.1. It-tip

Iz-Żidiet ISOFIX jistgħu jkunu skont l-eżempji murija fil-Figura 0 (a), jew skont disinji xierqa oħra li jkunu parti minn mekkanizmu riġidu li jista' jiġi aġġustat, li n-natura ta' dawn tiġi ddeterminata mill-manifattur tas-sistema tat-trażzin għat-tfal ISOFIX.

Figura 0 (a)



Dimensjonijiet fmm

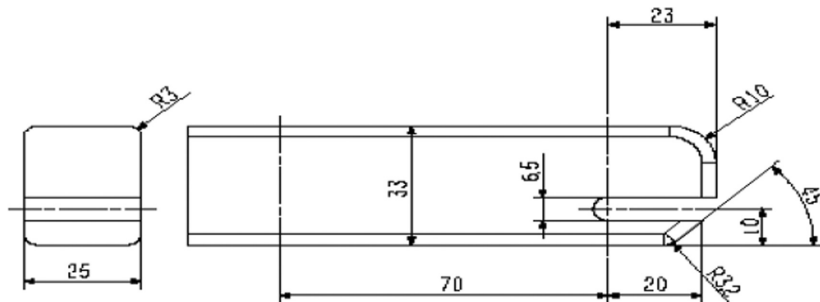
Spjegazzjoni

1. Żieda ta' sistema tat-trażzin għat-tfal ISOFIX – eżempju 1
2. Żieda ta' sistema tat-trażzin għat-tfal ISOFIX – eżempju 2

## 6.3.2.2. Id-dimensjonijiet

Id-dimensjonijiet għall-parti miż-żieda tas-sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX li jiddahhlu fis-sistema ta' ankraggi ISOFIX ma jridux jeċċedu d-dimensjonijiet massimi mogħtija mill-invilops fil-Figura 0 (b)

Figura 0 (b)



Dimensjonijiet f'mm

## 6.3.2.3. L-indikazzjoni tal-qfil parzjali

Is-sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX għandha tinkorpora mezzi li permezz tagħhom ikun hemm indikazzjoni ċara li z-żewġ zjidiet ISOFIX inqafu kompletament mal-ankraġġi t'isfel ISOFIX li jikkorrispondu. Il-mezzi ta' indikazzjoni jistgħu jinstemgħu, jintmessu jew jidhru jew kombinazzjoni ta' tnejn jew aktar. F'każ ta' indikazzjoni li tidher, din tista' tkun osservata taht il-kondizzjonijiet normali kollha ta' dawl.

## 6.3.3. L-ispeċifikazzjonijiet taċ-ċinga tal-irbit ta' fuq tat-trażżin għat-tfal ISOFIX

## 6.3.3.1. Il-kollegatur tal-irbit ta' fuq

Il-kollegatur tal-irbit ta' fuq għandu jkun ganċ tal-irbit ta' fuq ISOFIX kif jintwera fil-figura 0 (c), jew apparat simili li joqghodu fl-invilops mogħti mill-figura 0 (c).

## 6.3.3.2. Il-karatteristiċi taċ-ċineg tal-irbit ta' fuq ISOFIX

Iċ-ċinga tal-irbit ta' fuq ISOFIX għandha tkun appoġġjata minn strixxi (jew l-ekwivalenti tagħhom), li jkunu jistgħu jiġu aġġustati u jkunu jistgħu jnaqqsu t-tensjoni.

## 6.3.3.2.1. Il-karatteristiċi taċ-ċineg tal-irbit ta' fuq ISOFIX

It-tul taċ-ċinga tal-irbit ta' fuq tat-trażżin għat-tfal ISOFIX għandu jkun mill-inqas 2 000 mm.

## 6.3.3.2.2. L-indikator ta' nuqqas ta' partijiet imdendla (no-slack indicator)

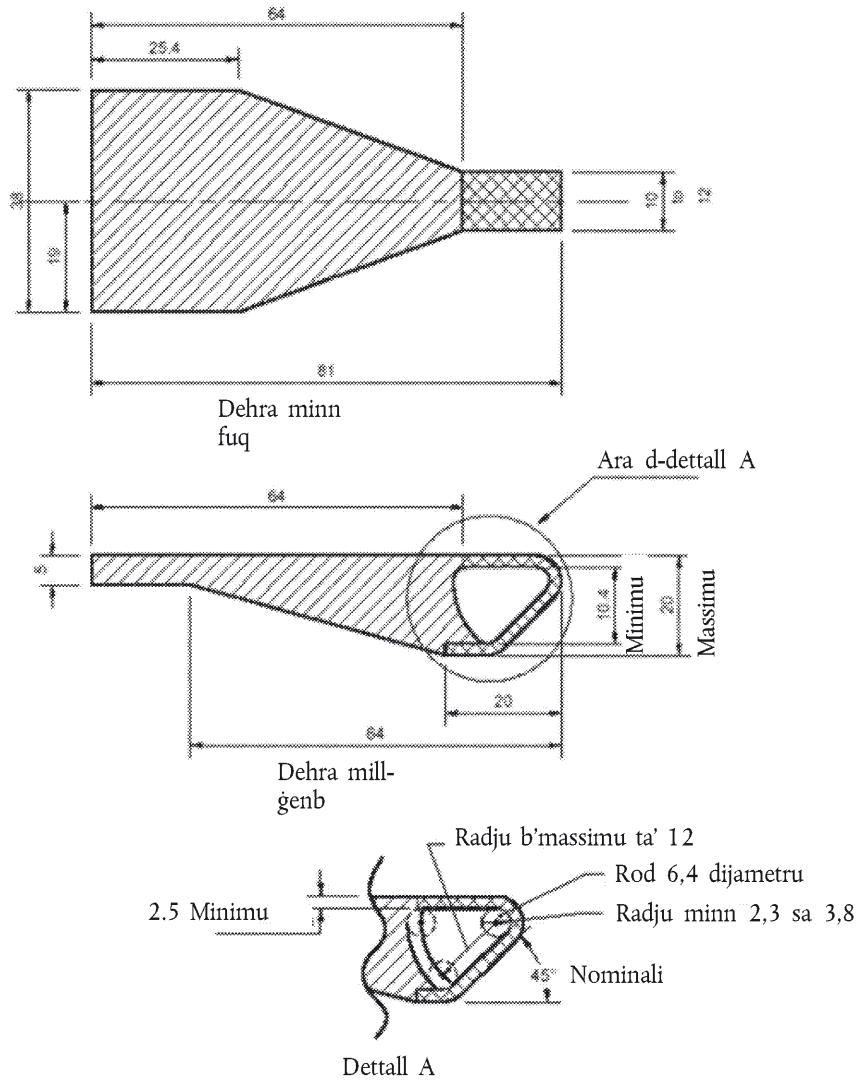
Iċ-ċinga tal-irbit ta' fuq ISOFIX jew is-sit tat-tfal ISOFIX għandha tkun mghammra b'apparat li se jindika li tnehhiet kull parti mdendla miċ-ċinga. L-apparat jista' jkun parti minn tagħmir ta' aġġustament u li jnaqqas it-tensjoni.

## 6.3.3.2.3. Id-dimensjonijiet

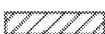

Id-dimensjonijiet tad-dhul għall-ganċijiet tal-irbit ta' fuq ISOFIX jintwerew fil-figura 0 (c).

Figura 0 (c)

**Id-dimensjonijiet tal-kollegatur tal-irbit ta' fuq ISOFIX (tip ta' ganċ)**



**SPJEGAZZJONI:**

-  Struttura ta' kisi (jekk prezenti)
-  Erja li fiha il-profil tal-interface tal-kollegament taċ-ċinga tal-irbit għandha tkun kompletament

Dimensjonijiet f'mm

**6.3.4. Dispożizzjonijiet dwar l-aġġustament**

Iż-żjidiet ISOFIX, jew is-sistema tat-trażzin għat-tfal ISOFIX stess, għandhom ikunu aġġustabbli sabiex jakkomodaw il-medda ta' postijiet ta' ankragg ISOFIX deskritti fir-Regolament Nru 14.

**6.4. Il-Kontroll tal-Immarkar**

6.4.1. Is-Servizz Tekniku li jwettaq it-testijiet tal-approvazzjoni għandu jivverifika li l-immarkar ikun konformi mal-kondizzjonijiet meħtieġa tal-paragrafu 4.

- 6.5. Il-Kontroll tal-Istruzzjonijiet dwar l-Installazzjoni u l-Istruzzjonijiet tal-Użu
- 6.5.1. Is-Servizz Tekniku li jwettaq it-testijiet tal-approvazzjoni għandu jivverifika li l-istruzzjonijiet dwar l-installazzjoni u l-istruzzjonijiet għall-użu jkunu konformi mal-paragrafu 15.
7. L-ISPEĊIFIKAZZJONIJIET PARTIKOLARI
- 7.1. Id-dispożizzjonijiet applikabbli għat-trażzin armat
- 7.1.1. Ir-reżistenza għall-korrużjoni
- 7.1.1.1. Trażzin għat-tfal komplut, jew il-partijiet tiegħu li huma suxxettibbli għall-korrużjoni, għandhom jiġu soġġetti għat-test tal-korrużjoni speċifikat fil-paragrafu 8.1.1 t'aktar 'l isfel.
- 7.1.1.2. Wara t-test tal-korrużjoni kif provdut fil-paragrafi 8.1.1.1 u 8.1.1.2, m'għandu jkun viżibbli għal għajnejn osservatur kwalifikat l-ebda sinjal ta' deterjorament li huwa probabbli li se jtellief il-funzjonament tajjeb tat-trażzin għat-tfal u l-ebda korrużjoni sinifikanti.
- 7.1.2. L-assorbiment tal-enerġija
- 7.1.2.1. Għat-tagħmir kollu b'partijiet fejn isserrah id-dahar, l-erjas definiti fl-Anness 18 ta' dan ir-Regolament, meta jiġu ttestjati skont l-Anness 17, għandhom jagħtu aċċelerazzjoni massima ta' inqas minn 60 g. Dan ir-reqwiżit japplika anki għall-erjas tal-harsien mill-impatt li qeghdin fl-erja fejn tista' tintlaqat ir-ras.
- 7.1.2.2. Fil-każ ta' sistemi ta' trażzin għat-tfal b'apparat ta' appoġġ għar-ras aġġustabbli u permanenti li jitwahhal b'mod mekkaniku, fejn l-gholi jew taċ-ċinturin tas-sigurtà għall-adulti jew tat-tagħmir li jikkontrolla ċ-ċaqliq tat-tfal ikun ikkontrollat direttament mill-appoġġ għar-ras aġġustabbli, mhuwiex meħtieġ li jintalab li jkun hemm materjal li jassorbi l-enerġija fiż-żoni kif iddefinit fl-Anness 18, fejn ir-ras tal-manikin ma tagħmilx kuntatt magħhom, jiġifieri wara l-appoġġ għar-ras.
- 7.1.3. Jinqaleb ta' taht fuq
- 7.1.3.1. It-trażzin għat-tfal għandu jiġi ttestjat kif provdut fil-paragrafu 8.1.2; il-manikin m'għandux jaqa' 'l barra mit-tagħmir u, meta s-sit tat-test ikun fil-pożizzjoni ta' taht fuq, ir-ras tal-manikin m'għandhiex tiċċaqlaq b'aktar minn 300 mm mill-pożizzjoni oriġinali tagħha f'direzzjoni vertikali relattiva għas-sit tat-test.
- 7.1.4. It-test dinamiku
- 7.1.4.1. Ġenerali. It-trażzin għat-tfal għandu jiġi sugġett għal test dinamiku f'konformità mal-paragrafu 8.1.3 t'aktar 'l isfel.
- 7.1.4.1.1. It-trażzin għat-tfal tal-kategoriji "universali", "ristretta" u "semiuniversali" għandu jiġi ttestjat fuq it-troli tat-test permezz tas-sit tat-test provdut fil-paragrafu 6, u f'konformità mal-paragrafu 8.1.3.1.
- 7.1.4.1.2. It-trażzin għat-tfal tal-kategorija "vettura speċifika" għandu jiġi ttestjat b'kull mudell tal-vettura li għaliha huwa maħsub it-trażzin għat-tfal. Is-Servizz Tekniku responsabbli milli jwettaq it-testijiet jista' jnaqqas in-numru tal-mudelli ta' vetturi jekk dawn ma jvarjawx hafna fl-aspetti elenkati fil-paragrafu 7.1.4.1.2.3. It-trażzin għat-tfal jista' jiġi ttestjat b'wiehed mill-metodi li ġejjin:
- 7.1.4.1.2.1. Fuq vettura kompleta, kif provdut fil-paragrafu 8.1.3.3;
- 7.1.4.1.2.2. Fqafas tal-bodi tal-vettura fuq it-troli tat-test, kif provdut fil-paragrafu 8.1.3.2; jew,

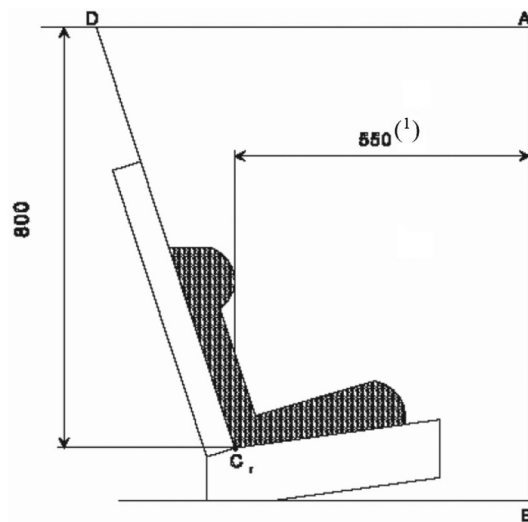
- 7.1.4.1.2.3. F'partijiet suffiċjenti tal-qafas tal-bodi tal-vettura tant li jirrappreżentaw l-istruttura tal-vettura u s-superfiċji tal-impatt. Jekk it-trażżin għat-tfal huwa mahsub biex jintuża fis-sit ta' wara, il-partijiet għandhom jinkludu d-dahar tas-sit ta' quddiem, is-sit ta' wara, il-panċa tal-qiegħ, il-kolonni B u C u s-saqaf. Jekk it-trażżin huwa mahsub biex jintuża fis-sit ta' quddiem, il-partijiet għandhom jinkludu d-daxxbord, il-kolonna A, il-windskrin, kwalunkwe lieva jew pum installat fil-qiegħ jew fuq panil tal-kontrolli, is-sit ta' quddiem, il-panċa tal-qiegħ u s-saqaf. Barra minn dan, jekk it-trażżin għat-tfal huwa mahsub biex jintuża flimkien maċ-ċinturin tas-sigurtà għall-adulti, il-partijiet għandhom jinkludu ċ-ċinturin(i) għall-adulti xieraq(xierqa). Is-Servizz Tekniku responsabbli mit-twettiq tat-test jista' jippermetti li jiġu esklużi ċerti oġġetti jekk jinstab li dawn huma żejda. L-ittestjar għandu jsir kif provdut fil-paragrafu 8.1.3.2.
- 7.1.4.1.3. It-test dinamiku għandu jitwettaq fuq it-trażżin għat-tfal li qabel ma kienx mgħobbi.
- 7.1.4.1.4. Matul it-testijiet dinamiċi, l-ebda parti mit-trażżin għat-tfal li fil-fatt qed tgħin biex iżżomm it-tfal fil-pożizzjoni xierqa m'għandha tinkiser, u m'għandha tinfetah l-ebda bokkla jew sistema ta' mblukkar jew sistema ta' ċaqliq.
- 7.1.4.1.5. Fil-każ ta' "tip mhux integrali" iċ-ċinturin tas-sigurtà użat għandu jkun iċ-ċinturin standard u s-saljaturi tal-ankraġġ tiegħu skont kif provdut fl-Anness 13 għal dan ir-Regolament. Dan ma japplikax għall-approvazzjonijiet ta' "vettura speċifika" fejn għandu jintuża iċ-ċinturin reali tal-vettura.
- 7.1.4.1.6. Jekk sistema tat-trażżin għat-tfal ta' "vettura speċifika" tiġi installata fl-erja ta' wara l-pożizzjonijiet tas-sits għall-adulti li l-aktar li qegħdin lura u li jharsu 'l quddiem (per eżempju, l-erja tal-bagalji), għandu jitwettaq test wiehed bl-akbar manikin/manikini fuq vettura kompleta kif provdut fil-paragrafu 8.1.3.3.3. It-testijiet l-oħra, inkluż dak tal-konformità tal-produzzjoni, jistgħu jsiru kif provdut fil-paragrafu 8.1.3.2, jekk il-manifattur jixtieq hekk.
- 7.1.4.1.7. Fil-każ ta' "Trażżin għal Bzonnijiet Speċjali" kull test dinamiku speċifikat minn dan ir-Regolament għal kull grupp ta' massa għandu jitwettaq darbtejn: l-ewwel billi jintużaw il-mezzi primarji tat-trażżin u wara bit-tagħmir kollu tat-trażżin li qed jintuża. F'dawn it-testijiet, għandha tinghata attenzjoni speċjali għall-kondizzjonijiet mehtieġa fil-paragrafi 6.2.3 u 6.2.4.
- 7.1.4.1.8. Matul it-testijiet dinamiċi, iċ-ċinturin tas-sigurtà standard użat biex jiġi installat it-trażżin għat-tfal m'għandux jinhall minn kwalunkwe gwida jew tagħmir li jissakkur utilizzat għat-test imwettaq.
- 7.1.4.1.9. Trażżin għat-tfal b'appoġġ għar-riglejn għandu jiġi ttestjat kif ġej:
- Fil-każ ta' kategorija semiuniversali, it-testijiet għal impatt frontali għandhom isiru bl-appoġġ għar-riglejn aġġustat, kemm għall-aġġustament massimu kif ukoll għal dak minimu, li jkunu kumpatibbli mal-pożizzjoni tal-panċa tal-qiegħ tat-troli. It-testijiet tal-impatt minn wara għandhom isiru bl-aġġar pożizzjoni possibbli magħzula mis-Servizz Tekniku. Matul it-testijiet l-appoġġ għar-riglejn għandu jkun appoġġjat mill-panċa tal-qiegħ tat-troli kif deskritt fil-Figura 2 tal-Appendiċi 3 għall-Anness 6. Jekk ikun hemm spazju bejn l-iqsar tul tar-riglejn u l-ogħla livell tal-panċa tal-qiegħ, ir-riglejn jiġi aġġustat għal-livell tal-panċa tal-qiegħ ta' 140 mm taht iċ-Cr. Jekk it-tul massimu tar-riglejn ikun akbar minn dak li l-iktar livell baxx tal-panċa tal-qiegħ jippermetti li jintuża, ir-riglejn jiġi aġġustat għal dak l-aktar livell baxx tal-panċa tal-qiegħ ta' 280 mm taht Cr. Fil-każ ta' riglejn ta' appoġġ b'passi aġġustabbli, it-tul tar-riglejn ta' appoġġ għandu jiġi aġġustat għall-pożizzjoni tal-aġġustament li jmiss, sabiex jiġi żgurat li r-riglejn ta' appoġġ ikun f'kuntatt mal-qiegħ.
  - Fil-każ ta' riglejn ta' appoġġ barra mill-panċa tas-simmetrija, is-Servizz Tekniku għandu jagħzel l-aġġar każ għat-test.
  - Fil-każ ta' kategorija ta' vettura speċifika, l-appoġġ għar-riglejn għandu jiġi aġġustat kif speċifikat mill-manifattur tat-trażżin għat-tfal.
- 7.1.4.1.10. Fil-każ ta' trażżin għat-tfal li juża sistema ta' ankraġġ ISOFIX u apparat ta' kontra r-rotazzjoni, jekk ikun hemm, għandu jsir it-test dinamiku:
- 7.1.4.1.10.1. Għal CRS ISOFIX tal-klassijiet tad-daqs A u B:
- 7.1.4.1.10.1.1. bl-apparat ta' kontra r-rotazzjoni waqt li qed jintuża, u



- 7.1.4.1.10.1.2. mingħajr ma jintuża l-apparat ta' kontra r-rotazzjoni. Din il-kondizzjoni meħtieġa ma tapplikax meta riġel ta' appoġġ permanenti u mhux aġġustabbli jintuża bħala apparat ta' kontra r-rotazzjoni.
- 7.1.4.1.10.2. Għal sistema ta' trazzin għat-tfal ISOFIX ta' klassijiet ta' daqs oħrajn waqt li qed jintuża l-apparat ta' kontra r-rotazzjoni.
- 7.1.4.2. L-aċċellerazzjoni tas-sider <sup>(1)</sup>
- 7.1.4.2.1. L-aċċellerazzjoni tas-sider li tirriżulta m'għandhiex teċċedi l-55 g ħlief matul il-perjodi li s-somma tagħhom ma teċċedix 3 m/sek.
- 7.1.4.2.2. Il-komponent vertikali tal-aċċellerazzjoni mill-addome lejn ir-ras m'għandux jeċċedi 30 g ħlief matul il-perjodi li s-somma tagħhom ma teċċedix 3 m/sek.
- 7.1.4.3. Il-penetrazzjoni addominali <sup>(2)</sup>
- 7.1.4.3.1. Matul il-verifika deskritta fil-paragrafu 5.3 tal-Appendiċi 1 tal-Anness 8, m'għandu jkun hemm l-ebda sinjal viżibbli ta' penetrazzjoni fit-tafal artab tal-addome kkawżat minn kwalunkwe parti tat-tagħmir tat-trażzin.
- 7.1.4.4. Iċ-ċaqliq tal-manikin
- 7.1.4.4.1. It-trażzin għat-tfal tal-kategoriji "universali", "ristretta" u "semiuniversali":
- 7.1.4.4.1.1. It-trażzin għat-tfal li jhares 'il quddiem: ir-ras tal-manikin m'għandhiex tgħaddi lil hinn mill-pjani BA u DA kif iddefinit fil-Figura 1 t'hawn taht, bl-eċċezzjoni tal-*booster seats* (sits li jippermettu lit-tfal iħarsu barra mit-tieqa tal-vettura u huma maħsuba biex saħansitra mingħajr dahar jistgħu jagħmluha ta' *booster cushions*) meta jintuża l-ikbar manikin P10 fejn il-valur b'relazzjoni mal-pjan DA huwa ta' 840 mm.

Figura 1

## L-arranġament għall-ittestjar ta' tagħmir li jhares 'il quddiem



<sup>(1)</sup> Għall-finijiet tat-test speċifikat fil-paragrafu 7.1.4.1.10.1.1, din id-dimensjoni għandha tkun 500 mm.

## Dimensjonijiet f'mm

- 7.1.4.4.1.2. It-trażzin għat-tfal li jhares lura:
- 7.1.4.4.1.2.1. It-trażzin għat-tfal sostnut mid-daxxbord: ir-ras tal-manikin m'għandhiex tgħaddi lil hinn mill-pjani AB, AD u DCr, kif iddefinit fil-Figura 2 t'hawn taht. Dan għandu jiġi ġġudikat sa 300 ms jew il-mument li fih il-manikin jieqaf kompletament liema minnhom isehh l-ewwel.

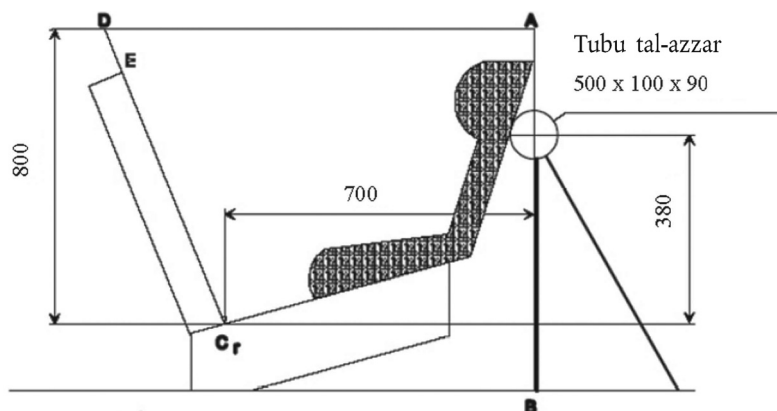
<sup>(1)</sup> Il-limiti għall-aċċellerazzjoni tas-sider ma japplikawx meta jintuża l-manikin "tat-tarbija tat-twelid" għax dan m'għandux tagħmir li jkejjel.

<sup>(2)</sup> Il-manikin tat-tarbija tat-twelid mhuwa mghammar bl-ebda inserzjoni tal-addominali. Għalhekk tista' tintuża biss analiżi suġġettiva bħala gwida għall-penetrazzjoni tal-addome.



Figura 2

## L-arranġament għall-ittestjar tat-tagħmir li jhares lura

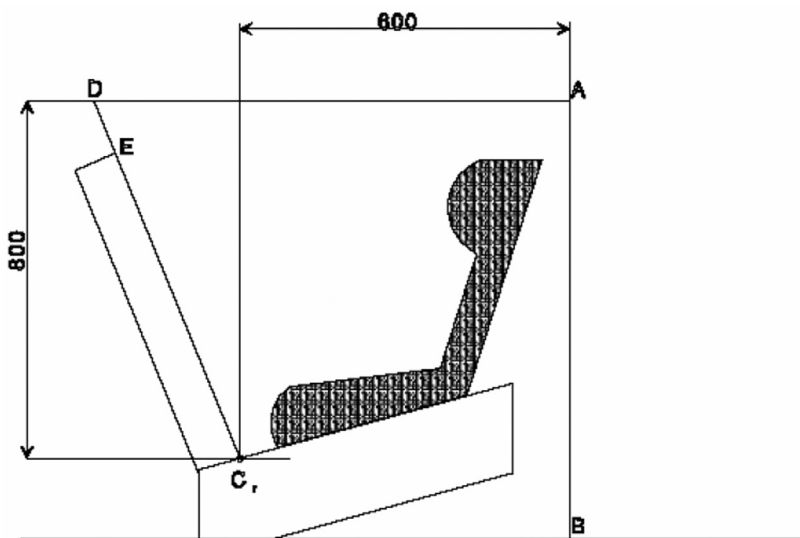


Dimensjonijiet fmm

- 7.1.4.1.2.2. It-trażżin għat-tfal fil-grupp 0 mhux sostnut mid-daxxbord, u l-kerrickots: Ir-ras tal-manikin m'għandhiex tghaddi lil hinn mill-pjani AB, AD u DE, kif muri fil-Figura 3 t'aktar 'l isfel. Dan għandu jiġi ġġudikat sa 300 ms jew il-mument li fih il-manikin jieqaf kompletament liema minnhom isehh l-ewwel.

Figura 3

## L-arranġament għall-ittestjar tat-tagħmir tat-trażżin għat-tfal tal-grupp 0, mhux sostnut mid-daxxbord



Dimensjonijiet fmm

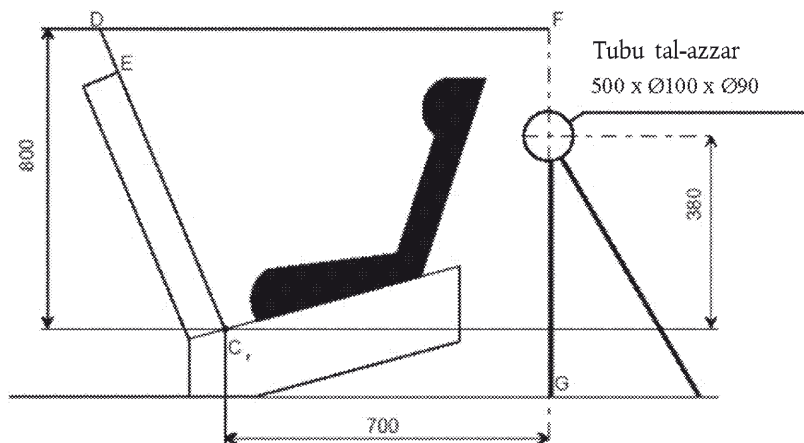
- 7.1.4.1.2.3. It-trażżin għat-tfal li mhux tal-grupp 0 u li mhux sostnut mid-daxxbord:

Ir-ras tal-manikin m'għandhiex tghaddi lil hinn mill-pjani FD, FG u DE, kif muri fil-Figura 4 t'aktar 'l isfel. Dan għandu jiġi ġġudikat sa 300 ms jew il-mument li fih il-manikin jieqaf kompletament liema minnhom isehh l-ewwel.

Fil-każ li jkun hemm kuntatt bejn trażżin ghat-tfal bhal dan u l-iżbarra b'dijametru ta' 100 mm u jintlahqu l-kriterji kollha tar-rendiment, ghandu jsir test dinamiku iehor (l-impatt minn quddiem) bl-aktar manikin tqil maħsub għal trażżin ghat-tfal bhal dan u mingħajr l-iżbarra b'dijametru ta' 100 mm; il-kondizzjonijiet meħtieġa għal dan it-test huma li jintlahqu l-kriterji kollha minbarra dak tal-ispostament 'il quddiem.

Figura 4

L-arranġament għall-ittejtjar tat-tagħmir li jhares lura, minbarra l-grupp 0, li mhux sostnut mid-daxxbord



Dimensjonijiet f'mm

- 7.1.4.4.2. It-trażżin ghat-tfal tal-kategorija "vettura speċifika": meta jiġi ttestjat f'vettura kompluta jew f'qafas ta' bodi ta' vettura, ir-ras m'għandha tiġi f'kuntatt mal-ebda parti tal-vettura. Madankollu, jekk ikun hemm kuntatt, il-veloċità tal-impatt tar-ras għandha tkun ta' inqas minn 24 km/sek u l-parti li magħha jsir il-kuntatt għandha tissodisfa l-kondizzjonijiet meħtieġa tat-test tal-assorbiment tal-enerġija stabbilit fl-Anness 4 tar-Regolament Nru 21. F'testijiet b'vetturi kompluti għandu jkun possibbli li wara t-test jitnehhew il-manikini mit-trażżin ghat-tfal mingħajr ma jintużaw għodod.
- 7.1.5. Ir-reżistenza għat-temperatura
- 7.1.5.1. Il-montatura tal-bokkla, l-apparat li jiġbedu lura, l-apparat li jaġġusta u t-tagħmir tal-qfil li hemm probabbiltà li jiġu affetwati mit-temperatura, għandhom jiġu soġġetti għat-test tat-temperatura speċifikat fil-paragrafu 8.2.8 t'aktar 'l isfel.
- 7.1.5.2. Wara t-test tat-temperatura kif provdut fil-paragrafu 8.2.8.1, m'għandu jkun vizibbli għal għajnejn osservatur kwalifikat l-ebda sinjal ta' deterjorament, li hemm probabbiltà li se jtellet mill-funzjonament xieraq tat-trażżin ghat-tfal.
- 7.2. Id-dispożizzjonijiet applikabbli għall-komponenti individwali tat-trażżin
- 7.2.1. Il-bokkla
- 7.2.1.1. Il-bokkla għandha tkun iddisinjata b'tali mod li tkun prekluziva kull probabbiltà ta' manipolazzjoni mhux korretta. Dan ifisser, fost hwejjeġ ohra, li ma jridx ikun possibbli li l-bokkla tithalla f'pożizzjoni mhux magħluqa għalkollox; ma jridx ikun possibbli li b'mod involontarju jiġu skambjati partijiet mill-bokkla meta l-bokkla qed tingħalaq; il-bokkla trid tingħalaq biss meta l-partijiet kollha jkunu mdaħhla f'pothom. Kull fejn il-bokkla hija f'kuntatt mat-tfal, din m'għandhiex tkun idjaq mill-wisa' minima taċ-ċinga kif speċifikat fil-paragrafu 7.2.4.1.1 t'aktar 'l isfel. Dan il-paragrafu mhux applikabbli għall-montatur taċ-ċinturini li diġà ġew approvati skont ir-Regolament tal-ECE Nru 16 jew kwalunkwe standard ekwivalenti fis-seħh. Fil-każ ta' "Trażżin għal Bżonnijiet Speċjali" hija l-bokkla fuq il-mezz primarju tat-trażżin biss li jeħtieġ li tikkonforma mal-kondizzjonijiet meħtieġa tal-paragrafi 7.2.1.1 sa 7.2.1.9 biż-żewġ paragrafi msemmija inklużi.

- 7.2.1.2. Il-bokkla, anki meta mhix taht tensjoni, ghandha tibqa' maghluqa tkun xi tkun il-pożizzjoni taghha. Ghandha tithaddem u tinqabad minghajr problemi. Ghandu jkun possibbli li tinfetah billi tkun eżerċitata pressjoni fuq buttuna jew fuq xi taghmir simili. Is-superfiċje li fuqha trid tiġi eżerċitata din il-pressjoni jrid ikollha fil-pożizzjoni tal-ftuh reali u meta tiġi proġettata fi pjan perpendikolari ghad-direzzjoni inizjali tal-moviment tal-buttuna: ghal taghmir maghluq, erja ta' mhux inqas minn 4,5 cm b'wisa' ta' mhux inqas minn 15-il mm; ghal taghmir mhux maghluq, erja ta' 2,5 cm u wisa' ta' mhux inqas minn 10 mm. Il-wisa' ghandha tkun l-iżghar wahda miż-żewġ dimensjonijiet li jiffurmaw l-erja preskritta u ghandha tittejjel b'mod rettangolari ghad-direzzjoni tal-moviment tal-buttuna li tholl il-bokkla.
- 7.2.1.3. L-erja tal-ftuh tal-bokkla ghandha tkun miżbugha hamra. L-ebda parti oħra mill-bokkla m'ghandu jkollha dan il-kulur.
- 7.2.1.4. Ghandu jkun possibbli li t-tfal jinhallu mit-trażzin billi bokkla wahda tithaddem darba. Għall-gruppi 0 u 0 + huwa permess li jitnehhew it-tfal flimkien ma' taghmir bhal benniena ghat-trabi li tingarr/kerrickot/trażzin għall-kerrickot jekk is-sistema tat-trażzin ghat-tfal tista' tinhall billi jithaddmu mhux aktar minn żewġ bokkli.
- 7.2.1.4.1. Kollegament b'molla bejn iċ-ċineg tal-ispalla ta' ċinturin li jikkontrolla ċ-ċaqliq jitqies bhala li mhux konformi mal-kondizzjoni meħtieġa ta' thaddim ta' darba mogħtija fil-paragrafu 7.2.1.4 t'aktar fuq.
- 7.2.1.5. Għall-gruppi II u III il-bokkla ghandha titpoġġa b'tali mod li t-tifel(it-tifla) li jkun (tkun) passigġier jista' (tista') jilhaqha(tilhaqha). Barra minn dan, ghandha titpoġġa b'tali mod, għall-gruppi kollha, li l-ghan u l-mod tat-thaddim taghha huma immedjatament ovvjji ghal persuna li qed twettaq salvataġġ f'emergenza.
- 7.2.1.6. Il-ftuh tal-bokkla ghandu jagħti l-opportunità biex it-tifel(it-tifla) jitnehha(titnehha) b'mod indipendenti mis-"siġġu", mill-"appoġġ tas-siġġu" jew mill-"harsien mill-impatt" jekk imwahhal, u jekk it-taghmir jinkludi ċinga li tgħaddi minn bejn il-koxox, din iċ-ċinga ghandha tinhall billi tithaddem l-istess bokkla.
- 7.2.1.7. Il-bokkla ghandha tkun kapaci tirreżisti għall-kondizzjonijiet meħtieġa tat-thaddim tat-test tat-temperatura mogħtija fil-paragrafu 8.2.8.1 u għal thaddim ripetut, u qabel it-test dinamiku provdut fil-paragrafu 8.1.3 ghandha tgħaddi minn test li jinkludi 5 000 ± 5 ċiklu ta' ftuh u għeluq taht il-kondizzjonijiet normali għall-użu.
- 7.2.1.8. Il-bokkla ghandha tiġi suġġetta għat-testijiet tal-ftuh li ġejjin:
- 7.2.1.8.1. It-test meta mgħobbija
- 7.2.1.8.1.1. Għal dan it-test għandu jintuża trażzin għat-tfal li diġà għadda mit-test dinamiku provdut fil-paragrafu 8.1.3 t'aktar 'l isfel.
- 7.2.1.8.1.2. Il-forza meħtieġa biex tinfetah il-bokkla fit-test provdut fil-paragrafu 8.2.1.1 t'aktar 'l isfel m'ghandhiex teċċedi 80 N.
- 7.2.1.8.2. It-test minghajr taghbija
- 7.2.1.8.2.1. Għal dan it-test ghandha tintuża bokkla li preċedentement ma gietx suġġetta għal taghbija. Il-forza meħtieġa biex tinfetah il-buttuna meta mhix mgħobbija ghandha tkun ta' bejn 40-80 N fit-testijiet provduti fil-paragrafu 8.2.1.2 t'aktar 'l isfel.
- 7.2.1.9. Is-sahha.
- 7.2.1.9.1. Skont il-paragrafu 8.2.1.3.2 matul it-test l-ebda parti mill-bokkla jew miċ-ċineg ta' hdejjha jew mill-apparat li jaġġusta m'ghandhom jinkisru jew jinqalghu.
- 7.2.1.9.2. Bokkla taċ-ċinga integrali fil-gruppi tal-massa 0 u 0 + ghandha tirreżisti għal 4 000 N.
- 7.2.1.9.3. Bokkla taċ-ċinga integrali fil-grupp tal-massa I u oghla ghandha tirreżisti għal 10 000 N.

- 7.2.1.9.4. L-awtorità kompetenti tista' ma twettaqx it-test tas-sahha tal-bokkla jekk infomazzjoni li diġà hija disponibbli taghmel it-test żejjed.
- 7.2.2. L-apparat li jaġġusta
- 7.2.2.1. Il-medda tal-aġġustament għandha tkun suffiċjenti biex tippermetti l-aġġustament korrett tat-trażzin għat-tfal bil-manikini kollha tal-grupp tal-piż li t-tagħmir huwa maħsub għalih u biex tippermetti l-installazzjoni sodisfaċenti fil-mudelli kollha tal-vetturi speċifikati.
- 7.2.2.2. L-apparat kollu għall-aġġustament għandhom ikunu tat-tip "li jaġġustaw malajr", minbarra l-apparat għall-aġġustament użat biss għall-installazzjoni inizjali tat-trażzin fil-vettura li jista' jkun ta' tip iehor għajr dak tat-tip "li jaġġusta malajr".
- 7.2.2.3. It-tagħmir tat-tip "li jaġġusta malajr" għandu jintlaħaq faċilment meta t-trażzin għat-tfal ikun installat kif suppost u meta tfal jew il-manikin ikunu f'posthom.
- 7.2.2.4. Tagħmir tat-tip "li jaġġusta malajr" għandu jkun wiehed li jiġi aġġustat faċilment skont il-fiziku tat-tifel(tifla). B'mod partikolari, f'test imwettaq skont il-paragrafu 8.2.2.1., il-forza mehtieġa biex jithaddem apparat għall-aġġustament manwali m'għandhiex teċċedi 50 N.
- 7.2.2.5. Żewġ kampjuni ta' apparat għall-aġġustament tat-trażzin għat-tfal għandhom jiġu ttestjati kif provdut mill-kondizzjonijiet mehtieġa għat-thaddim tat-test tat-temperatura mogħtija fil-paragrafu 8.2.8.1 u fil-paragrafu 8.2.3 t'aktar 'l isfel.
- 7.2.2.5.1. L-ammont zġhir ta' ċinga m'għandux jeċċedi l-25 mm għal apparat għall-aġġustament wiehed jew 40 mm għall-apparat għall-aġġustament kollu.
- 7.2.2.6. It-tagħmir m'għandux jinkiser jew jinqala' meta jiġi ttestjat kif provdut fil-paragrafu 8.2.2.1 t'aktar 'l isfel.
- 7.2.2.7. Apparati li jaġġusta armat direttament fuq it-trażzin għat-tfal għandu jkun kapaci jirreżisti thaddim ripetut u qabel it-test dinamiku provdut fil-paragrafu 8.1.3 għandu jgħaddi minn test li jinkludi  $5\,000 \pm 5$  ciklu kif speċifikat fil-paragrafu 8.2.7.
- 7.2.3. L-apparat li jiġbed lura
- 7.2.3.1. L-apparat li jiġbed lura li jissakkar awtomatikament
- 7.2.3.1.1. Iċ-ċinga taċ-ċinturin tas-sigurtà m'għammar b'apparat li jiġbed lura li jissakkar awtomatikament m'għandhiex tinhall b'aktar minn 30 mm bejn il-pożizzjonijiet ta' imblokk tal-apparat li jiġbed lura. Wara moviment lura ta' min jilbsu, iċ-ċinturin irid jew jibqa' fil-pożizzjoni inizjali tiegħu jew jerga' lura awtomatikament għal dik il-pożizzjoni meta min jilbsu sussegwentement jagħmel(tagħmel) moviment quddiem.
- 7.2.3.1.2. Jekk l-apparat li jiġbed lura huwa parti minn ċinturin ta' fuq il-hoġor, il-forza li tiġbed lura taċ-ċinga m'għandhiex tkun ta' inqas minn 7 N kif imkejla fit-tul hieles bejn il-manikin u l-apparat li jiġbed lura kif provdut fil-paragrafu 8.2.4.1. Jekk l-apparat li jiġbed lura huwa parti mit-trażzin tas-sider, il-forza li tiġbed lura m'għandhiex tkun inqas minn 2 N jew aktar minn 7 N kif imkejla b'mod simili. Jekk iċ-ċinga tgħaddi minn gwida jew taljola, il-forza li tiġbed lura għandha titkejjel fit-tul hieles bejn il-manikin u l-gwida jew taljola. Jekk il-montatura tinkludi tagħmir, li jithaddem b'mod manwali jew b'mod awtomatiku, li ma jhallix li iċ-ċinga tingibed lura kompletament, dak it-tagħmir m'għandux ikun qed jahdem meta jittiehed dan il-kejl.
- 7.2.3.1.3. Iċ-ċinga għandha tingibed b'mod ripetut mill-apparat li jiġbed lura u tithalla tingibed lura, fil-kondizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 8.2.4.2 t'aktar 'l isfel, sakemm jiġu kompluti 5 000 ciklu. L-apparat li jerga' jiġbed lura imbagħad għandu jiġi sugġett għall-kondizzjonijiet mehtieġa għat-thaddim tat-test tat-temperatura mogħtija fil-paragrafu 8.2.8.1 u għat-test tal-korrużjoni deskritt fil-paragrafu 8.1.1 u għat-test tar-reżistenza għat-trab deskritt fil-paragrafu 8.2.4.5. Imbagħad għandu jerga' jikkompleta b'mod sodisfaċenti 5 000 ciklu iehor fejn tinhall u tingibed lura. Wara t-testijiet t'aktar 'il fuq l-apparat li jerga' jiġbed lura għandu jkompli jahdem b'mod korrett u għandu jissodisfa l-kondizzjonijiet mehtieġa tal-paragrafi 7.2.3.1.1 u 7.2.3.1.2 t'aktar 'il fuq.

- 7.2.3.2. L-apparat li jiġbedu lura li jissakkar f'emergenza
- 7.2.3.2.1. Apparat li jiġbed lura li jissakkar f'emergenza għandu jissodisfa l-kondizzjonijiet t'aktar '1 isfel meta jiġi ttestjat kif provdut fil-paragrafu 8.2.4.3:
- 7.2.3.2.1.1. Għandu jissakkar meta t-tnaqqis tal-velocità fil-vettura jilhaq 0,45 g.
- 7.2.3.2.1.2. M'għandux jissakkar għal accelerazzjonijiet taċ-ċinga ta' inqas minn 0,8 g kif imkejla fl-assi tal-hruġ taċ-ċinga.
- 7.2.3.2.1.3. M'għandux jissakkar meta t-tagħmir sensitiv tiegħu jiġi inklinat b'mhux aktar minn 12° fi kwalunkwe direzzjoni mill-pożizzjoni tal-installazzjoni speċifikata mill-manifattur tiegħu.
- 7.2.3.2.1.4. Għandu jissakkar meta t-tagħmir sensitiv tiegħu jiġi inklinat b'aktar minn 27° fi kwalunkwe direzzjoni mill-pożizzjoni tal-installazzjoni speċifikata mill-manifattur.
- 7.2.3.2.2. Fejn it-thaddim tal-apparat li jiġbed lura jiddependi minn sinjal jew sors ta' enerġija estern, id-disinn għandu jiżgura li l-apparat li jiġbed lura jissakkar awtomatikament jekk dak is-sinjal jew sors ta' enerġija jiġri xi hsara jew jiġu interrott.
- 7.2.3.2.3. Apparat li jiġbed lura li jissakkar f'emergenza li għandu sensitività multipla għandu jissodisfa l-kondizzjonijiet mehtieġa stabbiliti aktar fuq. Barra minn dan, jekk wiehed mill-fatturi tas-sensittività jirrelata mal-hruġ taċ-ċinga, l-apparat irid ikun issakkar faċcellerazzjoni taċ-ċinga ta' 1,5 g kif imkejla fl-assi tal-hruġ taċ-ċinga.
- 7.2.3.2.4. Fit-testijiet li jissemmew fil-paragrafi 7.2.3.2.1.1 u 7.2.3.2.3 t'aktar fuq, l-ammont ta' hruġ taċ-ċinga li jsehh qabel ma jissakkar l-apparat li jiġbed lura m'għandux jeċċedi l-50 mm, bil-50 mm jibdeu mit-tul mahlul speċifikat fil-paragrafu 8.2.4.3.1. Fit-test li jissemma fil-paragrafu 7.2.3.2.1.2 t'aktar fuq, l-apparat m'għandux jissakkar matul il-50 mm tal-hruġ taċ-ċinga bil-50 mm jibdeu mit-tul mahlul speċifikat fil-paragrafu 8.2.4.3.1 t'aktar '1 isfel.
- 7.2.3.2.5. Jekk l-apparat li jiġbed lura huwa parti minn ċinturin ta' fuq il-hoġor, il-forza li tiġbed lura taċ-ċinga m'għandhiex tkun ta' inqas minn 7 N kif imkejla fit-tul hieles bejn il-manikin u l-apparat li jiġbed lura kif provdut fil-paragrafu 8.2.4.1. Jekk l-apparat li jiġbed lura huwa parti mit-trażzin tas-sider, il-forza li tiġbed lura m'għandhiex tkun inqas minn 2 N jew aktar minn 7 N kif imkejla b'mod simili. Jekk iċ-ċinga tghaddi minn gwida jew taljola, il-forza li tiġbed lura għandha titkejjel fit-tul hieles bejn il-manikin u l-gwida jew taljola. Jekk il-montatura tinkludi tagħmir, li jithaddem b'mod manwali jew b'mod awtomatiku, li ma jhallix li iċ-ċinga tingibed lura kompletament, dak it-tagħmir m'għandux ikun qed jahdem meta jittiehed dan il-kejl.
- 7.2.3.2.6. Iċ-ċinga għandha tingibed b'mod ripetut mill-apparat li jiġbed lura u tithalla tingibed lura, fil-kondizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 8.2.4.2, sakemm jiġu kompluti 40 000 ċiklu. L-apparat li jerga' jiġbed lura imbagħad għandu jiġi suġġett għall-kondizzjonijiet mehtieġa għat-thaddim tat-test tat-temperatura mogħtija fil-paragrafu 8.2.8.1 u għat-test tal-korrużjoni deskritt fil-paragrafu 8.1.1 u għat-test tar-reżistenza għat-trab deskritt fil-paragrafu 8.2.4.5. Imbagħad għandu jerga' jikkompleta b'mod sodisfaċenti 5 000 ċiklu iehor fejn tinhall u tingibed lura (jiġifieri 45 000 ċiklu b'kollox). Wara t-testijiet t'aktar fuq l-apparat li jiġbed lura għandu jkompli jahdem b'mod korrett u għandu jissodisfa l-kondizzjonijiet mehtieġa tal-paragrafi 7.2.3.2.1 u 7.2.3.2.5 t'aktar fuq.
- 7.2.4. Iċ-ċineg
- 7.2.4.1. Il-wisa'
- 7.2.4.1.1. Il-wisa' minima taċ-ċineg tat-trażzin għat-tfal li jiġu f'kuntatt mal-manikin għandha tkun ta' 25 mm għall-gruppi 0, 0 + u I, u ta' 38 mm għall-gruppi II u III. Dawn id-dimensjonijiet għandhom jitkejlu matul it-test tas-sahha taċ-ċinga provdut fil-paragrafu 8.2.5.1., mingħajr ma titwaqqaf il-magna u b'tagħbija daqs 75 fil-mija tat-tagħbija li biha tinqata' iċ-ċinga.

- 7.2.4.2. Is-sahha wara l-ikkondizzjonar tal-kamra
- 7.2.4.2.1. Ghandha tkun iddeterminata t-tagħbija li biha tinqata' ċ-ċinga, kif provdut fil-paragrafu 8.2.5.2.1 t'aktar 'l isfel, fuq żewġ kampjuni ta' ċineg ikkondizzjonati kif stipulat fil-paragrafu 8.2.5.1.2.
- 7.2.4.2.2. Id-differenza bejn it-tagħbijiet li bihom tinqata' ċ-ċinga taż-żewġ kampjuni m'għandhiex teċċedi l-10 fil-mija tal-akbar tagħbija li biha tinqata' ċ-ċinga fost it-tnejn imkejla.
- 7.2.4.3. Is-sahha wara l-ikkondizzjonar speċjali
- 7.2.4.3.1. Fuq żewġ ċineg ikkondizzjonati kif stipulat f'wahda mid-dispożizzjonijiet provduti fil-paragrafu 8.2.5.2. (minbarra l-paragrafu 8.2.5.2.1.), it-tagħbija li biha tinqata' ċ-ċinga għandha tkun ta' mhux inqas minn 75 fil-mija tal-medja tat-tagħbijiet iddeterminati fit-test li jissema fil-paragrafu 8.2.5.1 t'aktar 'l isfel.
- 7.2.4.3.2. Barra minn dan, it-tagħbija li biha tinqata' ċ-ċinga m'għandhiex tkun ta' inqas minn 3,6 kN għat-trażżin tal-gruppi 0, 0 + u I, 5 kN għal dak tal-grupp II, u 7,2 kN għal dak tal-grupp III.
- 7.2.4.3.3. L-awtorità kompetenti tista' ma twettaqx wiehed jew aktar minn dawn it-testijiet jekk il-kompożizzjoni tal-materjal użat, jew informazzjoni diġà disponibbli, tagħmel it-test jew it-testijiet żejjed(żejda).
- 7.2.4.3.4. Il-procedura tal-ikkondizzjonar tal-brix tat-tip 1 iddefinita fil-paragrafu 8.2.5.2.6 għandha titwettaq biss meta t-test tal-microslip definit fil-paragrafu 8.2.3 t'aktar 'l isfel jagħti riżultat ta' 'l fuq minn 50 fil-mija tal-limitu provdut fil-paragrafu 7.2.2.5.1 t'aktar fuq.
- 7.2.4.4. M'għandux ikun possibbli li tingibed iċ-ċinga shiha minn go kwalunkwe apparat li jaġġusta, bokkla jew punt ta' ankragg.
- 7.2.5. It-tagħmir tal-qfil
- 7.2.5.1. It-tagħmir tal-qfil irid ikun imwahhal b'mod permanenti mat-trażżin għat-tfal.
- 7.2.5.2. It-tagħmir tal-qfil m'għandux itellef minn kemm idum iservi ċ-ċinturin għall-adulti u għandu jgħaddi mill-kondizzjonijiet meħtieġa għat-thaddim tat-test tat-temperatura mogħtija fil-paragrafu 8.2.8.1.
- 7.2.5.3. It-tagħmir tal-qfil m'għandux iwaqqaf milli t-fjal jinhelsu malajr.
- 7.2.5.4. It-tagħmir tal-Klassi A
- L-ammont ta' kemm jizolqu l-istrixxi m'għandux jeċċedi l-25 mm wara t-test provdut fil-paragrafu 8.2.6.1 t'aktar 'l isfel.
- 7.2.5.5. It-tagħmir tal-Klassi B
- L-ammont ta' kemm jizolqu l-istrixxi m'għandux jeċċedi l-25 mm wara t-test provdut fil-paragrafu 8.2.6.2 t'aktar 'l isfel.
- 7.2.6. L-ispeċifikazzjonijiet ISOFIX fir-rigward taż-żidiet
- Iż-“żidiet ISOFIX” u l-indikaturi tal-qfil għandhom ikunu kapaci jfilhu għal operazzjonijiet ripetuti u, qabel it-test dinamiku preskritt fil-paragrafu 8.1.3, għandhom jgħaddu minn test li jinkludi  $2\ 000 \pm 5$  ċiklu ta' ftuħ u ta' għeluq f'kondizzjonijiet normali ta' użu.

8. ID-DESKRIZZJONI TAT-TESTIJJET <sup>(1)</sup>
- 8.1. It-testijiet tat-trażżin armat
- 8.1.1. Il-korrużżjoni
- 8.1.1.1. Il-biċċiet tal-metall tat-trażżin għat-tfal għandhom jitpoġġew f'kumpartiment tat-testijiet kif provdut fl-Anness 4. Fil-każ ta' trażżin għat-tfal li jinkludi apparat li jiġbed lura, iċ-ċinga għandha tinhall għalkollox għajr għal  $100 \pm 3$  mm. Minbarra għal interrurzzjonijiet qosra li jistgħu jkunu neċessarji, per eżempju għall-kontroll u biex timtela' mill-ġdid is-soluzzjoni tal-melħ, it-test tal-espożizzjoni għandu jipproċedi kontinwament għal perjodu ta'  $50 \pm 0,5$  siegħa.
- 8.1.1.2. Meta jitlestha t-test tal-kxiġ, il-biċċiet tal-metall tat-trażżin għat-tfal għandhom jinhaslu bil-mod, jew jiġu mgħaddsa f'ilma mill-vit nadif b'temperatura ta' mhux aktar minn  $38$  °C biex jitneħħa kull depożitu tal-melħ li seta' fforma u mbagħad jithallew jinxfu b'temperatura tal-kamra ta' bejn  $18$  u  $25$  °C għal  $24 \pm 1$  siegħa qabel l-ispezzjoni skont il-paragrafu 7.1.1.2 t'aktar fuq.
- 8.1.2. Jinqaleb ta' taht fuq
- 8.1.2.1. Il-manikin għandu jitpoġġa fit-trażżin installat skont dan ir-Regolament filwaqt li jitqiesu l-istruzzjonijiet tal-manifattur u bil-parti mdendla tat-trażżin merhi standard kif speċifikat fil-paragrafu 8.1.3.6 t'aktar 'l isfel.
- 8.1.2.2. It-trażżin għandu jintrabat mas-sit tat-test jew mas-sit tal-vettura. Is-sit kollu għandu jiddawwar madwar assi orizzontali li qiegħed fil-pjan medjan longitudinali tas-sit f'angolu ta'  $360^\circ$  b'velocità ta'  $2-5$  gradi/sekonda. Għall-finijiet ta' dan it-test, it-tagħmir maħsub biex jintuża f'karrozzji speċifiċi jista' jitwaxxal mas-sit tat-test deskritt fl-Anness 6.
- 8.1.2.3. Dan it-test għandu jerga' jitwettaq b'rotazzjoni fid-direzzjoni kuntrarja wara li l-manikin jerga' jitpoġġa, jekk ikun meħtieġ, fil-pożizzjoni inizjali tiegħu. Bl-assi tar-rotazzjoni fil-pjan orizzontali u f' $90^\circ$  għal dik taż-żewġ testijiet preċedenti, il-proċedura għandha terġa' tiġi ripetuta fiż-żewġ direzzjonijiet tar-rotazzjoni.
- 8.1.2.4. It-testijiet għandhom jitwettqu billi jintużaw kemm l-iżgħar u kemm l-akbar manikini xierqa għall-grupp jew għall-gruppi li għalih(om) huwa maħsub it-tagħmir għat-trażżin.
- 8.1.3. It-testijiet dinamiċi
- 8.1.3.1. It-testijiet fuq it-troli u s-sit tat-test
- 8.1.3.1.1. Li jħares quddiem
- 8.1.3.1.1.1. It-troli u s-sit tat-test użati fit-test dinamiku għandhom jissodisfaw il-kondizzjonijiet meħtieġa tal-Anness 6 għal dan ir-Regolament, u l-proċedura tal-installazzjoni għat-test dinamiku tal-kraxx għandha tkun skont l-Anness 21.
- 8.1.3.1.1.2. It-troli għandu jibqa' orizzontali matul it-tnaqqis fil-velocità jew l-aċċellerazzjoni.
- 8.1.3.1.1.3. Apparat tat-tnaqqis fil-velocità jew tal-aċċellerazzjoni
- L-applikant għandu jagħzel li juża apparat wiehed mit-tnejn li ġejjin:

<sup>(1)</sup> It-tolleranzi fuq id-dimensjonijiet, sakemm mhux speċifikat mod ieħor, li mhumiex validi għal-limiti

Medda tad-dimensjonijiet (mm)	inqas minn 6	aktar minn 6 sa 30	aktar minn 30 sa 120	aktar minn 120 sa 315	aktar minn 315 sa 1 000	aktar minn 1 000
Tolleranza (mm)	$\pm 0,5$	$\pm 1$	$\pm 1,5$	$\pm 2$	$\pm 3$	$\pm 4$

Tolleranzi angolari sakemm mhux iddikjarat mod ieħor:  $\pm 1^\circ$



#### 8.1.3.1.1.3.1. Apparat tat-test tat-tnaqqis fil-veloċità:

It-tnaqqis fil-veloċità tat-troli għandu jinkiseb billi jintuża l-apparat provdut fl-Anness 6 għal dan ir-Regolament jew kwalunkwe taġġmir ieħor li jagħti riżultati ekwivalenti. Dan l-apparat għandu jkun kapaċi li jwettaq dak li huwa speċifikat fil-paragrafu 8.1.3.4 u iktar quddiem.

Il-proċedura tal-ikkalibrar:

Il-kurva tat-tnaqqis fil-veloċità tat-troli, fil-każ tat-testijiet tat-trażżin għat-tfal imwettqa skont il-paragrafu 8.1.3.1, li jintrabtu miegħu masses inertli li jiżnu sa 55 kg sabiex issir riproduzzjoni ta' trażżin għat-tfal fl-użu, u fil-każ ta' testijiet tat-trażżin għat-tfal f'qafas ta' vettura mwettqa skont il-paragrafu 8.1.3.2, fejn it-troli jkun marbut mal-istruttura tal-vettura u masses inertli li jiżnu sa 55 kg għal x drabi u b'hekk jiġi riprodott l-għadd ta' x sistemi ta' trażżin għat-tfal fl-użu, għandha tibqa', fil-każ tal-impatt minn quddiem fl-erja skura tal-graff fl-Appendiċi 1 tal-Anness 7 ta' dan ir-Regolament, u fil-każ tal-impatt minn wara, għandha tibqa' fl-erja skura tal-graff tal-Appendiċi 2 tal-Anness 7 ta' dan ir-Regolament.

Matul l-ikkalibrar tat-taġġmir li jwaqqaf, id-distanza tat-twaqqif għandha tkun ta'  $650 \pm 30$  mm għall-impatt minn quddiem, u  $275 \pm 20$  mm għall-impatt minn wara.

#### 8.1.3.1.1.3.2. Apparat tat-test tal-aċċellerazzjoni

Il-kondizzjonijiet għall-ittestjar dinamiku:

Għall-impatt minn quddiem, it-troli għandu jkun imbuttat quddiem b'tali mod li, waqt it-test, il-bidla fil-veloċità totali tiegħu  $\Delta V$  tkun ta'  $52 + 0 / - 2$  km/h u l-kurva tal-aċċellerazzjoni tiegħu ma taqbiżx l-erja skura tal-graff fl-Appendiċi 1 tal-Anness 7 u tibqa' 'l fuq mis-segment iddefinit mill-koordinati (5 g, 10 ms) u (9 g, 20 ms). Il-bidu tal-impatt (T0) huwa ddefinit, skont l-ISO 17 373 għal livell ta' aċċellerazzjoni ta' 0,5 g.

Għall-impatt minn wara, it-troli għandu jkun imbuttat quddiem b'tali mod li, waqt it-test, il-bidla fil-veloċità totali tiegħu  $\Delta V$  tkun ta'  $32 + 2 / - 0$  km/h u l-kurva tal-aċċellerazzjoni tiegħu ma taqbiżx l-erja skura tal-graff fl-Appendiċi 2 tal-Anness 7 u tibqa' 'l fuq mis-segment iddefinit mill-koordinati (5 g, 10 ms) u (10 g, 10 ms). Il-bidu tal-impatt (T0) huwa ddefinit, skont l-ISO 17 373 għal livell ta' aċċellerazzjoni ta' 0,5 g.

Minkejja li jintlaħqu r-rekwiżiti ta' fuq, is-Servizz Tekniku għandu juża troli (mgħammar bis-sit), kif speċifikat fil-paragrafu 1 fl-Anness 6, ta' massa li taqbeż it-380 kg.

Madankollu, kieku t-testijiet ta' fuq twettqu b'veloċità oghla u/jew il-kurva tal-aċċellerazzjoni taqbeż il-valur ta' limitu tal-erja skura u t-trażżin għat-tfal jissodisfa r-rekwiżiti, it-test għandu jitqies bhala sodisfaċenti.

#### 8.1.3.1.1.4. Għandhom jitkejlu:

8.1.3.1.1.4.1. il-veloċità tat-troli immedjatament qabel l-impatt (għal slitti tat-tnaqqis fil-veloċità biss, meħtieġa għal kalkolazzjoni tad-distanza tat-twaqqif),

8.1.3.1.1.4.2. id-distanza tat-twaqqif (għal slitti tat-tnaqqis fil-veloċità biss), li tista' tinhadem bl-integrazzjoni doppja tat-tnaqqis fil-veloċità rreġistrat tal-islitta,

8.1.3.1.1.4.3. l-ispostament tar-ras tal-manikin fil-pjani vertikali u orizzontali għall-gruppi I, II u III u għall-gruppi 0 u 0 + l-ispostament tal-manikin mingħajr ma jitqiesu dirgħajh u riġlejh,



- 8.1.3.1.1.4.4. it-tnaqqis fil-velocità tas-sider fi tliet direzzjonijiet perpendikulari b'mod reċiproku; minbarra l-manikini tat-tarbija tat-twelid,
- 8.1.3.1.1.4.5. kwalunkwe sinjali viżibbli ta' penetrazzjoni tat-tafal artab fl-addome (ara l-paragrafu 7.1.4.3.1.); minbarra l-manikini tat-tarbija tat-twelid,
- 8.1.3.1.1.4.6. l-aċċellerazzjoni jew it-tnaqqis fil-velocità tat-troli tal-anqas għall-ewwel 300 ms.
- 8.1.3.1.1.5. Wara l-impatt, it-trażzin għat-tfal għandu jiġi spezzjonat viżwalment, minghajr ma tinfetah il-bokkla, biex jiġi ddeterminat jekk kienx hemm xi hsara jew ksur.
- 8.1.3.1.2. Li jhares lura
- 8.1.3.1.2.1. Is-sit tat-test għandu jiddawwar 180° meta jsir it-test f'konformità mal-kondizzjonijiet meħtieġa tat-test tal-impatt minn wara.
- 8.1.3.1.2.2. Meta qed jiġi ttestjat trażzin għat-tfal li jhares lura maħsub biex jintuża għall-postijiet ta' bilqieghda ta' quddiem, id-daxxbord tal-vettura għandha tiġi rrapreżentata minn zbarra riġida mwahhla mat-troli b'tali mod li l-assorbiment kollu tal-enerġija jsehh fit-trażzin għat-tfal.
- 8.1.3.1.2.3. Il-kondizzjonijiet tat-tnaqqis fil-velocità għandhom jissodisfaw il-kondizzjonijiet meħtieġa tal-paragrafu 8.1.3.1.1.3.1.
- Il-kondizzjonijiet tal-aċċellerazzjoni għandhom jissodisfaw il-kondizzjonijiet meħtieġa tal-paragrafu 8.1.3.1.1.3.2.
- 8.1.3.1.2.4. Il-kejl li jrid jittiehed għandu jkun simili għal dak elenkat fil-paragrafi 8.1.3.1.1.4 sa 8.1.3.1.1.4.6 t'aktar fuq.
- 8.1.3.2. It-test fuq it-troli u l-qafas tal-bodi tal-vettura
- 8.1.3.2.1. Li jhares quddiem
- 8.1.3.2.1.1. Il-metodu użat biex tintrabat sew il-vettura matul it-test m'għandux ikun tali li jsahhah l-ankraġġ tas-sits tal-vettura, iċ-ċinturini tas-sigurtà għall-adulti u kwalunkwe ankraġġ addizzjonali meħtieġ biex jintrabat sew it-trażzin għat-tfal jew li jnaqqas id-deformazzjoni normali tal-istruttura. M'għandha tkun preżenti l-ebda parti mill-vettura li, billi tillimita l-moviment tal-manikin, tista' tnaqqas it-tagħbija imposta fuq it-trażzin għat-tfal matul it-test. Il-partijiet tal-istruttura li tnehew jistgħu jiġu sostitwiti minn partijiet ta' sahha ekwivalenti, sakemm dawn ma jtellfux il-moviment tal-manikin.
- 8.1.3.2.1.2. Tagħmir li jorbot sew għandu jitqies bhala sodisfacenti jekk dan ma jipproduci l-ebda effett fuq erja li testendi tul il-wisa' kollha tal-istruttura u jekk il-vettura jew l-istruttura jiġu bblukkati jew imwahhla quddiem f'distanza ta' mhux inqas minn 500 mm minn fejn hija marbuta s-sistema tat-trażzin. Fuq in-naħa ta' wara l-istruttura għandha tintrabat f'distanza suffiċjenti wara l-ankraġġ biex ikun żgurat li l-kondizzjonijiet meħtieġa kollha tal-paragrafu 8.1.3.2.1.1 t'aktar fuq jiġu sodisfatti.
- 8.1.3.2.1.3. Is-sit tal-vettura u t-trażzin għat-tfal għandhom jitwahhlu u jitpoġġew f'pożizzjoni magħzula mis-Servizz Tekniku li qed iwettaq it-testijiet tal-approvazzjoni sabiex jinkisbu l-kondizzjonijiet l-aktar avversi fir-rigward tas-sahha, li huma kompatibbli mal-installazzjoni tal-manikin fil-vettura. Il-pożizzjoni tad-dahar tas-sit tal-vettura u tat-trażzin għat-tfal għandhom jiġu ddikjarati fir-rapport. Id-dahar tas-sit tal-vettura, jekk jista' jiġi agġustat għall-inklinazzjoni, għandu jissakkar kif speċifikat mill-manifattur jew, fin-nuqqas ta' kwalunkwe speċifikazzjoni, f'angolu reali tad-dahar tas-sit kemm jista' jkun viċin il-25°.
- 8.1.3.2.1.4. Sakemm l-istruzzjonijiet għall-installazzjoni u għall-użu ma jehtigux mod iehor, is-sit ta' quddiem għandu jitpoġġa fil-pożizzjoni l-aktar quddiem li tintuża normalment għat-trażzin għat-tfal maħsub biex jintuża fil-pożizzjoni li fiha jpoġġu bilqieghda l-passiġġieri ta' quddiem, u fil-pożizzjoni l-aktar lura li tintuża normalment għat-trażzin għat-tfal fil-pożizzjoni li fiha jpoġġu bilqieghda l-passiġġieri ta' fuq wara.

- 8.1.3.2.1.5. Il-kondizzjonijiet tat-tnaqqis fil-veloċità għandhom jissodisfaw il-kondizzjonijiet meħtieġa tal-paragrafu 8.1.3.4 t'aktar 'l isfel. Is-sit tat-test ser ikun is-sit tal-vettura reali.
- 8.1.3.2.1.6. Għandhom jitkejlu:
- 8.1.3.2.1.6.1. il-veloċità tat-troli immedjatament qabel l-impatt (għal slitti tat-tnaqqis fil-veloċità biss, meħtieġa għal kalkolazzjoni tad-distanza tat-twaqqif),
- 8.1.3.2.1.6.2. id-distanza tat-twaqqif (għal slitti tat-tnaqqis fil-veloċità biss), li tista' tinhadem bl-integrazzjoni doppja tat-tnaqqis fil-veloċità rreġistrat tal-islitta,
- 8.1.3.2.1.6.3. kwalunkwe kuntatt bejn ir-ras tal-manikin u l-intern tal-qafas tal-bodi tal-vettura;
- 8.1.3.2.1.6.4. it-tnaqqis fil-veloċità tas-sider fi tliet direzzjonijiet perpendikulari b'mod reċiproku; minbarra l-manikini tat-tarbija tat-twelid,
- 8.1.3.2.1.6.5. kwalunkwe sinjal viżibbli ta' penetrazzjoni tat-tafal artab fl-addome (ara l-paragrafu 7.1.4.3.1) minbarra għall-manikin tat-tarbija tat-twelid,
- 8.1.3.2.1.6.6. l-aċċellerazzjoni jew it-tnaqqis fil-veloċità tat-troli u l-qafas tal-bodi tal-vettura tal-anqas għall-ewwel 300 ms.
- 8.1.3.2.1.7. Wara l-impatt, it-trażzin għat-tfal għandu jiġi spezzjonat viżwalment, mingħajr ma tinfetah il-bokkla, biex jiġi determinat jekk kienx hemm xi hsara.
- 8.1.3.2.2. Li jhares lura
- 8.1.3.2.2.1. Għal testijiet ta' impatt minn wara, il-qafas tal-istruttura tal-vettura għandu jiddawwar 180° fuq it-troli tat-test.
- 8.1.3.2.2.2. L-istess kondizzjonijiet meħtieġa bħall-impatt minn quddiem.
- 8.1.3.3. It-test bil-vettura kompluta
- 8.1.3.3.1. Il-kondizzjonijiet tat-tnaqqis fil-veloċità għandhom jissodisfaw il-kondizzjonijiet meħtieġa tal-paragrafu 8.1.3.4 t'aktar 'l isfel.
- 8.1.3.3.2. Il-proċedura għat-testijiet tal-impatt minn quddiem għandha tkun dik stabbilita fl-Anness 9 għal dan ir-Regolament.
- 8.1.3.3.3. Il-proċedura għat-testijiet tal-impatt minn wara għandha tkun dik stabbilita fl-Anness 10 għal dan ir-Regolament.
- 8.1.3.3.4. Għandhom jitkejlu:
- 8.1.3.3.4.1. il-veloċità tal-vettura/tal-apparat tal-impatt immedjatament qabel l-impatt;
- 8.1.3.3.4.2. kwalunkwe kuntatt bejn ir-ras tal-manikin (fil-każ tal-grupp 0 tal-manikin mingħajr ma jitqiesu dirghajh u riġlejh) u l-intern tal-vettura;
- 8.1.3.3.4.3. l-aċċellerazzjoni tas-sider fi tliet direzzjonijiet perpendikulari għal xulxin, hliet għall-manikin tat-tarbija tat-twelid;
- 8.1.3.3.4.4. kwalunkwe sinjal viżibbli ta' penetrazzjoni tat-tafal artab fl-addome (ara l-paragrafu 7.1.4.3.1.) minbarra għall-manikin tat-tarbija tat-twelid.

- 8.1.3.3.5. Is-sits ta' quddiem, jekk jistgħu jiġu aġġustati għall-inklinazzjoni, għandhom jissakkru kif speċifikat mill-manifattur jew, fin-nuqqas ta' kwalunkwe speċifikazzjoni, fangolu reali tad-dahar tas-sit kemm jista' jkun viċin il-25°.
- 8.1.3.3.6. Wara l-impatt, it-trażzin għat-tfal għandu jiġi spezzjonat viżwalment, minghajr ma tinfetah il-bokkla, biex jiġi ddeterminat jekk kienx hemm xi ħsara jew ksar.
- 8.1.3.4. Il-kondizzjonijiet għat-test dinamiku huma miġbura fil-qosor fit-tabella t'hawn taht:

It-test	It-trażzin	L-IMPATT MINN QUDDIEM			L-IMPATT MINN WARA		
		Il-velocità (km/h)	It-test pulse	Id-distanza tat-twaqqif waqt it-test (mm)	Il-velocità (km/h)	It-test pulse	Id-distanza tat-twaqqif waqt it-test (mm)
Trolli b' sit tat-test	Sits li jharsu 'l quddiem ta' quddiem u ta' wara universal, semiuniversal jew ristretti (*)	50 + 0 - 2	1	650 ± 50	—	—	—
	Sits li jharsu lura ta' quddiem u ta' wara universali, semiuniversal jew ristretti (**)	50 + 0 - 2	1	650 ± 50	30 + 2 - 0	2	275 ± 25
Il-bodi tal-vettura fuq it-troli	Li jharsu 'l quddiem (*)	50 + 0 - 2	1 jew 3	650 ± 50	—	—	—
	Li jharsu lura (*)	50 + 2 - 2	1 jew 3	650 ± 50	30 + 2 - 0	2 jew 4	275 ± 25
It-test kontra ostakolu tal-vettura kollha	Li jharsu 'l quddiem	50 + 0 - 2	3	mhux speċifikat	—	—	—
	Li jharsu lura	50 + 0 - 2	3	mhux speċifikat	30 + 2 - 0	4	mhux speċifikat

(\*) Matul l-ikkalibrar tat-tagħmir li jwaqqaf, id-distanza tat-twaqqif għandha tkun ta' 650 ± 30 mm.

(\*\*) Matul l-ikkalibrar tat-tagħmir li jwaqqaf, id-distanza tat-twaqqif għandha tkun ta' 275 ± 20 mm

Nota: Is-sistemi kollha tat-trażzin għall-gruppi 0 u 0 + għandhom jiġu ttestjati skont il-kondizzjonijiet "Li jharsu lura" f'impatt minn quddiem u minn wara.

Spjegazzjoni:

Il-livell tat-test Nru 1- Kif stipulat fl-Anness 7 – impatt minn quddiem.

Il-livell tat-test Nru 2- Kif stipulat fl-Anness 7 – impatt minn wara.

Il-livell tat-test Nru 3- Il-livell tat-tnaqqis fil-velocità tal-vettura soġġetta għal impatt minn quddiem.

Il-livell tat-test Nru 4- Il-livell tat-tnaqqis fil-velocità tal-vettura soġġetta għal impatt minn wara.

- 8.1.3.5. It-trażzin għat-tfal li jinkludi l-użu tal-ankraġġi addizzjonali
- 8.1.3.5.1. Fil-każ tat-trażzin għat-tfal maħsub biex jintuża kif speċifikat fil-paragrafu 2.1.2.3 u li jinkludi l-użu ta' ankraġġi addizzjonali, il-kondizzjoni meħtieġa għal test tal-impatt minn quddiem, skont il-paragrafu 8.1.3.4., għandu jitwettaq kif ġej:
- 8.1.3.5.2. Għat-tagħmir biċ-ċineg tal-irbit ta' fuq qosra, per eżempju li huma maħsuba biex jitwaxxlu mal-ixkaffa għall-pakketti ta' wara, il-konfigurazzjoni tal-ankraġġi ta' fuq it-troli tat-test għandha tkun kif provdut fl-Appendiċi 3 tal-Anness 6.
- 8.1.3.5.3. Għat-tagħmir biċ-ċineg tal-irbit ta' fuq twal, per eżempju li huma maħsuba biex jintużaw fejn m'hemmx xkaffa riġida għall-pakketti u fejn iċ-ċineg tal-irbit ta' fuq huma mwaxxlu mal-qiegh tal-vettura, l-ankraġġi fuq it-troli tat-test għandu jkun kif provdut fl-Appendiċi 3 tal-Anness 6.

- 8.1.3.5.4. Għat-tagħmir maħsub biex jintuża fiż-żewġ konfigurazzjonijiet, għandhom jitwettqu t-testijiet stipulati fil-paragrafi 8.1.3.5.2 u 8.1.3.5.3 bl-eċċezzjoni li, fil-każ tat-test imwettaq skont il-kondizzjonijiet meħtieġa tal-paragrafu 8.1.3.5.3<sup>t</sup> aktar fuq, għandu jintuża biss manikin aktar tqil.
- 8.1.3.5.5. Għal tagħmir li jhares lura, l-ankraġġi t'isfel tal-konfigurazzjoni fuq it-troli tat-test għandu jkun kif stipulat fl-Appendiċi 3 tal-Anness 6.
- 8.1.3.5.6. Għal kerrikots li jużaw ċineg addizzjonali li jintrabtu ma' żewġ ċinturini tas-sigurtà għall-adulti, fejn il-mogħdija tat-tagħbija għandha tiġi applikata direttament miċ-ċinturin tas-sigurtà għall-adulti għall-ankraġġ t'isfel taċ-ċinturin tas-sigurtà għall-adulti, l-ankraġġ fuq it-troli tat-test għandu jkun kif preskritt fil-paragrafu 7 tal-Appendiċi 3 għall-Anness 6 (A1, B1). L-installazzjoni fuq il-bank tat-test għandha ssir kif deskritt fin-nota 5 tal-Anness 21. Din is-sistema trid tahdem b'mod korrett anki biċ-ċinturini tas-sigurtà għall-adulti maħlula, u titqies bhala Universali meta tkun konformi mal-paragrafu 6.1.8.
- 8.1.3.6. Il-manikini tat-test
- 8.1.3.6.1. It-trażzin għat-tfal u l-manikini għandhom jiġu installati b'tali mod li jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet meħtieġa tal-paragrafu 8.1.3.6.3.
- 8.1.3.6.2. It-trażzin għat-tfal għandu jiġi ttestjat billi jintużaw il-manikini provduti fl-Anness 8 għal dan ir-Regolament.
- 8.1.3.6.3. L-installazzjoni tal-manikin.
- 8.1.3.6.3.1. Il-manikin għandu jitpoġġa b'tali mod li l-ispazju jkun bejn il-parti ta' wara tal-manikin u t-trażzin. Fil-każ tal-kerrikots il-manikin jitpoġġa f'pożizzjoni orizzontali dritta vicin kemm jista' jkun tal-linja taċ-ċentru tal-kerrikot.
- 8.1.3.6.3.2. Poġġi s-siġġu tat-tfal fuq is-sit tat-test.
- Poġġi l-manikin fis-siġġu tat-tfal.
- Poġġi bord biċ-ċappetti jew tagħmir flessibbli simili bi hxuna ta' 2,5 cm u b'wisa' ta' 6 cm u b'tul ugwali għall-gholi tal-ispalla (bilqieghda, l-Anness 8) li minnu jitnaqqas l-gholi taċ-ċentru tal-ġenbejn (bilqieghda, fl-Anness 8 l-gholi tal-popliteus miżjud ma' nofs l-gholi tal-koxxa, bilqieghda) rilevanti għad-daqs tal-manikin li qed jiġi ttestjat bejn il-manikin u d-dahar tas-sit tas-siġġu. Il-bord għandu jkun kemm jista' jkun simili għall-kurvatura tas-siġġu u l-parti t'isfel tiegħu għandha tkun gholja daqs il-gog tal-ġenbejn tal-manikin.
- Aġġusta ċ-ċinturin skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur, imma għal tensjoni ta'  $250 \pm 25$  N aktar mill-forza tal-apparat li jaġġusta, bl-angolu tal-liwja taċ-ċinga fl-apparat li jaġġusta ta'  $45 \pm 5^\circ$ , jew inkella bl-angolu provdut mill-manifattur.
- Lesti l-installazzjoni tas-siġġu għat-tfal mas-sit tat-test skont l-Anness 21 għal dan ir-Regolament.
- Nehhi t-tagħmir flessibbli.
- Dan japplika biss għal trażzin li jikkontrolla ċ-ċaqliq u għal-trażzin fejn it-tfal jitrażznu miċ-ċinturin bi tliet ankraġġi (three-point) għall-adulti u fejn jintuża tagħmir tal-qfil u ma japplikax għaċ-ċineg li jrażznu t-tfal imqabba direttament ma' apparat li jiġbed lura.
- 8.1.3.6.3.3. Il-pjan longitudinali li jghaddi mil-linja taċ-ċentru tal-manikin għandu jiġi stabbilit fin-nofs bejn iż-żewġ ankraġġi taċ-ċinturini t'isfel, madankollu għandu wkoll jitqies il-paragrafu 8.1.3.2.1.3. Fil-każ tat-trażzin għat-tfal li għandu jiġi ttestjat bil-manikin li jirrapreżenta tifel(tifla) ta' 10 snin, il-pjan longitudinali li jghaddi mil-linja taċ-ċentru tal-manikin għandu jitqieghed sa 80 mm lejn il-ġenb tal-punt tal-ankraġġ C fir-rigward tal-punt li jinstab fin-nofs bejn iż-żewġ ankraġġi taċ-ċinturini t'isfel. Is-servizz tekniku għandu jiddeciedi dwar l-ammont ta' spostament sabiex tittejjeb ir-rotta taċ-ċinturin tal-ispalla fuq il-manikin.

- 8.1.3.6.3.4. Fil-każ ta' tagħmir li jehtieg l-użu ta' ċinturin standard, ir-rotta taċ-ċinga tal-ispalla tista' tinżamm fuq il-manikin qabel it-test dinamiku billi jintuża tejp hafif li jgħatti ta' tul massimu ta' 250 mm u wisa' massima ta' 20 mm. Fil-każ ta' tagħmir li jhares lura, ir-ras tista' titwahhal mal-post fejn jisserrah id-dahar tas-sistema tat-trażzin bl-użu ta' tejp hafif li jgħatti li jkun twil biżżejjed u b'wisa' massima ta' 20 mm.
- 8.1.3.7. Il-kategorija tal-manikin li għandu jintuża
- 8.1.3.7.1. It-tagħmir għall-grupp 0: It-test bl-użu tal-manikin tat-"tarbija tat-twelid" u manikin ta' 9 kg;
- 8.1.3.7.2. It-tagħmir għall-grupp 0+: it-test bl-użu tal-manikin tat-tarbija tat-twelid u manikin ta' 11-il kg;
- 8.1.3.7.3. It-tagħmir għall-grupp I: It-testijiet bl-użu ta' manikin b'massa ta' 9 kg u 15-il kg rispettivamente;
- 8.1.3.7.4. It-tagħmir għall-grupp II: It-testijiet bl-użu ta' manikin b'massa ta' 15-il kg u 22 kg rispettivamente;
- 8.1.3.7.5. It-tagħmir għall-grupp III: It-testijiet bl-użu ta' manikin b'massa ta' 22 kg u 32 kg rispettivamente.
- 8.1.3.7.6. Jekk is-sistema tat-trażzin għat-tfal hija xierqa għal żewġ gruppi ta' mases jew aktar, it-testijiet għandhom jitwettqu billi jintużaw l-ehfef u l-itqal manikini speċifikati aktar fuq għall-gruppi kollha kkonċernati. Madankollu, jekk il-konfigurazzjoni tat-tagħmir tvarja b'mod konsiderevoli minn grupp għall-iehor, per eżempju meta l-konfigurazzjoni taċ-ċinga integrali jew it-tul taċ-ċinga integrali tinbidel, il-laboratorju li qed iwettaq it-testijiet jista', jekk iqis li jkun għall-ahjar, iżid test b'manikin ta' piż intermedju.
- 8.1.3.7.7. Jekk is-sistema tat-trażzin għat-tfal hija mahsuba għal żewġ itfal jew aktar, għandu jitwettaq test wiehed fejn l-itqal manikini jikkupaw il-postijiet tas-sits kollha. Għandu jitwettaq test iehor bl-ehfef u bl-itqal manikini speċifikati aktar fuq. It-testijiet għandhom jitwettqu billi jintuża s-sit tat-test kif muri fil-figura 3 tal-Appendiċi 3 tal-Anness 6. Il-laboratorju li qed iwettaq it-testijiet jista', jekk iqis li jkun għall-ahjar, iżid test iehor bi kwalunkwe kombinazzjoni ta' manikini jew postijiet tas-sits vojta.
- 8.1.3.7.8. Jekk sistema tat-trażzin għat-tfal fil-grupp 0 jew 0 + toffri konfigurazzjonijiet differenti skont il-massa tat-tifel/tifla, kull konfigurazzjoni għandha tiġi ttestjata biż-żewġ manikini tal-grupp tal-massa rispettiv.
- 8.1.3.7.9. Jekk is-sistema tat-trażzin għat-tfal ISOFIX trid tuża rbit ta' fuq, test wiehed għandu jsir bl-iżghar manikin bl-iqsar distanza tal-irbit ta' fuq (il-punt tal-ankraġġ G1). It-tieni test għandu jsir b'manikin li jkun itqal b'distanza itwal tal-irbit ta' fuq (il-punt tal-ankraġġ G2). Aġġusta l-irbit ta' fuq sabiex tikseb tagħbija ta' tensjoni ta'  $50 \pm 5$  N.
- 8.1.3.7.10. It-test speċifikat fil-paragrafu 7.1.4.1.10.1.2. jehtieg li jsir biss bl-ikbar manikin li għalih ikun gie mfassal it-trażzin għat-tfal.
- 8.1.4. It-trażzin tal-booster cushions
- Poġġi biċċa drapp tal-qoton fuq is-superfiċje fejn wiehed jista' jpoġġi bilqiegħda tal-bank tat-test. Qiegħed il-booster cushion fuq il-bank tat-test, qiegħed il-blokka tal-ġisem tal-parti t'isfel tat-torso kif deskritt fil-Figura 1 tal-Anness 22, fuq is-superfiċje fejn wiehed jista' jpoġġi bilqiegħda, qiegħdha f'postha u applica ċ-ċinturin tas-sigurtà bi tliet ankraġġi għall-adulti u t-tensjoni kif provdut fl-Anness 21. B'biċċa strixxa wiesa' 25 mm jew ogġett simili marbut madwar il-booster, applica tagħbija ta'  $250 \pm 5$  N fid-direzzjoni tal-vleġġa A, ara l-Figura 2 tal-Anness 22, f'linja mas-superfiċje ta' fejn wiehed jista' jpoġġi bilqiegħda fuq il-bank tat-test.
- 8.2. It-testijiet tal-komponenti individwali
- 8.2.1. Il-bokkla
- 8.2.1.1. It-test tal-ftuh meta mgħobbija

- 8.2.1.1.1. Għal dan it-test għandu jintuża trażzin għat-tfal li li diġà gie soġġett għat-test dinamiku kif speċifikat fil-paragrafu 8.1.3.
- 8.2.1.1.2. It-trażzin għat-tfal għandu jitnehha mit-troli tat-test jew mill-vettura minghajr ma tinfetħ il-bokkla. Għandha tiġi applikata tensjoni ta'  $200 \pm 2$  N fuq il-bokkla. Jekk il-bokkla tkun imwajhha ma' parti riġid, il-forza għandha tiġi applikata billi jiġi riprodott l-angolu fformat bejn il-bokkla u dik il-parti riġida matul it-test dinamiku.
- 8.2.1.1.3. Għandha tiġi applikata taghbija b'velocità ta'  $400 \pm 20$  mm/min fuq iċ-centru ġeometriku tal-buttna li tholl il-bokkla tul assi fiss li huwa parallel għad-direzzjoni inizjali tal-moviment tal-buttna; iċ-centru ġeometriku japplika għal dik il-parti tas-superfiċje tal-bokkla li fuqha trid tiġi applikata l-pressjoni. Il-bokkla għandha tkun marbuta sew ma' appoġġ riġidu matul l-applikazzjoni tal-forza tal-ftuh.
- 8.2.1.1.4. Il-forza tal-ftuh fuq il-bokkla għandha tiġi applikata, billi jintuża dinamometru jew tagħmir simili bil-mod u fid-direzzjoni tal-użu normali. It-tarf tal-kuntatt għandu jkun emisfera tal-metall ippolixxjat b'radju ta'  $2,5 \pm 0,1$  mm.
- 8.2.1.1.5. Il-forza tal-ftuh fuq il-bokkla għandha titkejjel u kwalunkwe nuqqas għandu jiġi nnotat.
- 8.2.1.2. It-test tal-ftuh meta mhux mghobbija
- 8.2.1.2.1. Montatura ta' bokkla li precedentement ma kenitx mghobbija għandha tintrama u titqiegħed taht kondizzjoni ta' "ebda taghbija".
- 8.2.1.2.2. Il-metodu tal-kejl tal-forza tal-ftuh tal-bokkla għandu jkun kif stipulat fil-paragrafi 8.2.1.1.3 u 8.2.1.1.4.
- 8.2.1.2.3. Il-forza tal-ftuh tal-bokkla għandha titkejjel.
- 8.2.1.3. It-test tas-sahha.
- 8.2.1.3.1. Għat-test tas-sahha għandhom jintużaw żewġ kampjuni. L-apparat li jaġġusta kollu, minbarra dawk l-apparat li jaġġusta armat direttament fuq trażzin għat-tfal huwa inkluz fit-test.
- 8.2.1.3.2. L-Anness 20 juri tagħmir tipiku għal test tas-sahha tal-bokkla. Il-bokkla titpoġġa fuq il-pjanċa tonda ta' fuq (A) fi hdan ir-riljiev. Iċ-ċineg kollha ta' hdejha għandhom tul ta' mill-inqas 250 mm u huma rranġati mdendlin 'l isfel mill-pjanċa ta' fuq rispettivament għall-pożizzjoni tagħhom mal-bokkla. It-truf hielsa taċ-ċineg imbagħad iduru madwar il-pjanċa tonda t'isfel (B) sakemm johorġu mill-fetha ta' ġewwa tal-pjanċa. Iċ-ċineg kollha jridu jkunu vertikali bejn A u B. Il-pjanċa tonda li torbot (C) imbagħad tintrabat hafif mal-wiċċ t'isfel ta' (B), għalkemm xorta tippermetti ċertu moviment taċ-ċineg bejniethom. B'forza żgħira fil-magna tat-tensjoni, iċ-ċineg jitqiegħdu taht tensjoni u dawn jingibdu bejn (B) u (C) sakemm iċ-ċineg kollha jitgħabbew rispettivament għall-arranġament tagħhom. Il-bokkla trid tibqa' hielsa mill-pjanċa (A) jew minn kwalunkwe parti li qiegħda f' (A) matul din il-hidma u t-test innifsu. (B) u (C) imbagħad jintrabtu sew flimkien u l-forza tat-tensjoni tiżdied b'velocità tat-traversa ta'  $100 \pm 20$  mm/min sakemm jintlahqu l-valuri mehtieġa.
- 8.2.2. L-apparat li jaġġusta
- 8.2.2.1. Il-facilità tal-aġġustament
- 8.2.2.1.1. Meta jiġi ttestjat apparat manwali għall-aġġustament, filwaqt li tingħata attenzjoni għall-kondizzjonijiet normali tal-użu, iċ-ċinga għandha tingibed b'mod stabbli mill-apparat għall-aġġustament b'rata ta'  $100 \pm 20$  mm/min u l-forza massima għandha titkejjel sal-eqreb valur shih ta' N wara l-ewwel  $25 \pm 5$  mm ta' moviment taċ-ċinga.

- 8.2.2.1.2. It-test għandu jitwettaq fiż-żewġ direzzjonijiet li fihom timxi ċ-ċinga minn got-tagħmir, biċ-ċinga timxi ċ-ċiklu shiħ għal 10 darbiet qabel il-kejl.
- 8.2.3. It-test tal-microslip (ara l-Figura 3 tal-Anness 5)
- 8.2.3.1. Il-komponenti jew it-tagħmir li jridu jiġu soġġetti għat-test tal-microslip għandhom jinżammu għal minimu ta' 24 siegħa qabel l-ittestjar fatmosfera b'temperatura ta'  $20 \pm 5$  °C u b'umdità relattiva ta'  $65 \pm 5$  fil-mija. It-test għandu jitwettaq f'temperatura bejn 15 u 30 °C.
- 8.2.3.2. It-tarf hieles taċ-ċinga għandu jiġi rranġat fl-istess konfigurazzjoni bħal meta t-tagħmir jintuza fil-vettura, u m'għandu jitwahaħhal mal-ebda parti oħra.
- 8.2.3.3. L-apparat għall-aġġustament għandu jitpoġġa fuq biċċa ċinga vertikali li tarf minnha hija mġhobbija b' $50 \pm 0.5$  N (igġwidata b'mod li t-tagħbija ma tithalliex titbandal u ċ-ċinga tinbaram). It-tarf hieles taċ-ċinga mill-apparat għall-aġġustament għandu jintrama b'mod vertikali 'l fuq jew 'l isfel kif inhu fil-vettura. It-tarf l-iehor għandu jgħaddi minn fuq romblu li jilwi bl-assi orizzontali tiegħu parallel għall-pjan tas-sezzjoni taċ-ċinga li ssostni t-tagħbija, bis-sezzjoni tgħaddi minn fuq ir-romblu li jkun f'pożizzjoni orizzontali.
- 8.2.3.4. It-tagħmir li qed jiġi ttestjat għandu jiġi rranġat b'tali mod li ċ-ċentru tiegħu, fl-ogħla pożizzjoni li jista' jittella' fiha, ikun  $300 \pm 5$  mm minn mejda tal-appoġġ, u t-tagħbija ta' 50 N għandha tkun  $100 \pm 5$  mm minn dik il-mejda tal-appoġġ.
- 8.2.3.5. Imbagħad għandhom jitwettqu  $20 \pm 2$  ċiklu ta' qabel it-test u wara għandhom jitwettqu  $1\ 000 \pm 5$  ċiklu bi frekwenza ta'  $30 \pm 10$  ċiklu fil-minuta, bl-estensjoni totali tkun ta'  $300 \pm 20$  mm jew kif speċifikat fil-paragrafu 8.2.5.2.6.2. It-tagħbija ta' 50 N għandha tiġi applikata biss matul il-hin li jikkorrispondi għaċ-ċaqliq ta'  $100 \pm 20$  mm għal kull nofs perjodu. Il-microslip għandha titkejjel mill-pożizzjoni fit-tmiem tal-20 ċiklu ta' qabel it-test.
- 8.2.4. L-apparat li jiġbed lura
- 8.2.4.1. Il-forza tal-ġbid lura
- 8.2.4.1.1. Il-forzi li jiġbdu lura għandhom jitkejlu bil-montatura taċ-ċinturin tas-sigurtà, imwahaħhal mal-manikin bħal fit-test dinamiku stipulat fil-paragrafu 8.1.3. It-tensjoni taċ-ċinga għandha titkejjel fil-punt tal-kuntatt (imma eżatt qabel) mal-manikin waqt li ċ-ċinga tkun qed tingibed lura bir-rata approssimattiva ta' 0,6 m/min.
- 8.2.4.2. Kemm idum iservi l-mekkanizmu tal-apparat li jiġbed lura
- 8.2.4.2.1. Iċ-ċinga għandha tiġi rtirata u tithalla tingibed lura għan-numru mehtieg ta' ċikli b'rata ta' mhux aktar minn 30 ċiklu fil-minuta. Fil-każ ta' apparat li jiġbed lura li jissakkar f'emergenza, għandu jiġi introdott skoss f'kull hames ċiklu biex jissakkar l-apparat li jiġbed lura. L-iskossi jsehhu f'numri ugwali f'kull wahda mill-hames ġibdiet differenti, jiġifieri, 90, 80, 75, 70 u 65 fil-mija tat-tul totali taċ-ċinga fuq l-apparat li jiġbed lura. Madankollu, fejn it-tul taċ-ċinga jeċċedi d-900 mm il-persentaġġi msemmija aktar fuq għandhom jiġu relatati mal-aħhar 900 mm taċ-ċinga li tista' tiġi rtirata mill-apparat li jiġbed lura.
- 8.2.4.3. L-imblukkar tal-apparat li jiġbed lura li jissakkar f'emergenza
- 8.2.4.3.1. L-apparat li jiġbed lura għandu jiġi ttestjat darba għall-imblukkar, meta t-tul kollu taċ-ċinga jkun inhall hlief għal  $300 \pm 3$  mm.
- 8.2.4.3.2. Fil-każ ta' apparat li jiġbed lura li jibda jahdem permezz ta' moviment taċ-ċinga, il-qligh għandu jkun fid-direzzjoni li fiha jsehħ normalment meta l-apparat li jiġbed lura huwa installat fil-vettura.



- 8.2.4.3.3. Meta l-apparat li jiġbed lura qed jiġi ttestjat għas-sensittività għall-aċċellerazzjonijiet tal-vettura, għandu jiġi ttestjat fuq it-tul tal-qliġ imsemmi aktar fuq fiż-żewġ direzzjonijiet tul żewġ assi perpendikolari għal xulxin li huma orizzontali jekk l-apparat li jiġbed lura ser jiġi installat f'vettura kif speċifikat mill-manifattur tat-trażżin għat-tfal. Meta din il-pożizzjoni ma tiġix speċifikata, l-awtorità tal-ittestjar għandha tikkonsulta lill-manifattur tat-trażżin għat-tfal. Għandha tintagħżel waħda minn dawn id-direzzjonijiet tat-test mis-Servizz Tekniku li qed iwettaq it-testijiet tal-approvazzjoni biex jinholqu l-aktar kondizzjonijiet avversi fir-rigward tal-attwazzjoni tal-mekkanizmu li jsakkar.
- 8.2.4.3.4. Id-disinn tal-apparat użat għandu jkun tali li l-aċċellerazzjoni meħtieġa tingħata b'rata medja ta' żieda fl-aċċellerazzjoni ta' mill-inqas 25 g/sek. <sup>(1)</sup>
- 8.2.4.3.5. Għall-konformità fl-ittestjar mal-kondizzjonijiet meħtieġa tal-paragrafi 7.2.3.2.1.3 u 7.2.3.2.1.4 l-apparat li jiġbed lura għandu jintrama fuq mejda orizzontali u l-mejda għandha tiġi mmejla b'veloċità li ma teċċedix 2° għal kull sekonda sakemm jissakkar l-apparat. It-test għandu jiġi ripetut billi l-mejda tiġi mmejla f'direzzjonijiet oħra biex ikun żgurat li l-kondizzjonijiet meħtieġa jiġu sodisfatti.
- 8.2.4.4. It-test tal-korrużjoni
- 8.2.4.4.1. It-test tal-korrużjoni huwa deskritt fil-paragrafu 8.1.1 t'aktar fuq.
- 8.2.4.5. It-test tar-reżistenza għat-trab
- 8.2.4.5.1. L-apparat li jiġbed lura għandu jitqiegħed f'kumpartiment għall-ittestjar kif deskritt fl-Anness 3 għal dan ir-Regolament. Għandu jintrama f'orjentazzjoni simili għal dik li jkun armat fiha fuq il-vettura. Il-kumpartiment għall-ittestjar għandu jkun fih it-trab kif speċifikat fil-paragrafu 8.2.4.5.2 t'aktar 'l isfel. Tul ta' 500 mm miċ-ċinga għandu jinqala' mill-apparat li jiġbed lura u jinżamm maqluġh, hlief li għandu jkun soġġett għal 10 ċikli kompleti ta' għid lura u rtirar fi żmien minuta jew tnejn wara kull darba li jiġi mċaqlaq it-trab. Għal perjodu ta' hames sigħat, it-trab għandu jiġi mċaqlaq kull 20 minuta għal hames sekondi permezz ta' arja kompressata hielsa miż-żejt u mill-umdità b'kejl ta' pressjoni ta' 5,5 ± 0,5 bars li jidhlu minn fetha b'dijametru ta' 1,5 ± 0,1 mm.
- 8.2.4.5.2. It-trab użat fit-test deskritt fil-paragrafu 8.2.4.5.1. għandu jikkonsisti minn madwar 1 kg ta' kwartz xott. Id-distribuzzjoni tad-daqs tal-partikuli għandha tkun kif ġejja:
- (a) jgħaddu minn fetha ta' 150 µm, minn wajer b'dijametru ta' 104 µm: 99 sa 100 fil-mija;
  - (b) jgħaddu minn fetha ta' 105 µm, minn wajer b'dijametru ta' 64 µm: 76 sa 86 fil-mija;
  - (c) jgħaddu minn fetha ta' 75 µm, minn wajer b'dijametru ta' 52 µm: 60 sa 70 fil-mija.
- 8.2.5. It-test statiku għaċ-ċineg
- 8.2.5.1. It-test tas-sahħa taċ-ċineg
- 8.2.5.1.1. Kull test għandu jitwettaq fuq żewġ kampjuni ġodda ta' ċineg, ikkondizzjonati kif speċifikat fil-paragrafu 7.2.4.
- 8.2.5.1.2. Kull ċinga għandha tinqabad bejn il-klamps ta' magna li tittestja s-sahħa tat-tensjoni. Il-klamps għandhom ikunu ddisinjati b'tali mod li jiġi evitat li tinqata' ċ-ċinga fihom jew hdejhom. Il-veloċità tat-traversa għandha tkun 100 ± 20 mm/min. It-tul hieles tal-kampjun bejn il-klamps tal-magna fil-bidu tat-test għandu jkun ta' 200 mm ± 40 mm.
- 8.2.5.1.3. It-tensjoni għandha tiġi miżjuda sakemm tinqata' ċ-ċinga u tiġi nnotata t-tagħbija li qattgħet iċ-ċinga.
- 8.2.5.1.4. Jekk iċ-ċinga tiżloq jew tinqata' f'xi waħda mill-klamps jew fi hdan 10 mm minn xi waħda minnhom, it-test m'għandux ikun validu u għandu jitwettaq test ġdid fuq kampjun ieħor.

<sup>(1)</sup> g = 9,81 m/sek<sup>2</sup>.



- 8.2.5.2. Il-kampjuni miċ-ċineg, kif jissemmew fil-paragrafu 3.2.3., ghandhom jiġu kkondizzjonati kif ġej:
- 8.2.5.2.1. L-ikkondizzjonar tal-kamra
- 8.2.5.2.1.1. Iċ-ċinga ghandha tinzamm għal  $24 \pm 1$  siegħa fatmosfera b'temperatura ta'  $23 \pm 5^\circ$  u b'umdità relattiva ta'  $50 \pm 10$  fil-mija. Jekk it-test ma jitwettaqx immedjatament wara l-ikkondizzjonar, il-kampjun ghandu jitpogġa f'kontenitur magħluq ermetikament sakemm jibda t-test. It-tagħbija li tqatta' ċ-ċinga ghandha tiġi ddeterminata fi żmien hames minuti wara li titnehha ċ-ċinga mill-atmosfera tal-ikkondizzjonar jew mill-kontenitur.
- 8.2.5.2.2. L-ikkondizzjonar tad-dawl
- 8.2.5.2.2.1. Ghandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tar-Rakkomandazzjoni ISO/105-B02(1978). Iċ-ċinga ghandha tkun esposta għad-dawl matul il-hin mehtieg' biex tintefa' z-Żebgħa Blu Standard Nru 7 għal kuntrast ugwali għall-Grad 4 fuq l-iskala tal-griz.
- 8.2.5.2.2.2. Wara li tiġi esposta, iċ-ċinga ghandha tinzamm għal minimu ta' 24 siegħa fatmosfera b'temperatura ta'  $23 \pm 5^\circ$  u b'umdità relattiva ta'  $50 \pm 10$  fil-mija. It-tagħbija li tqatta' ċ-ċinga ghandha tiġi determinata fi żmien hames minuti wara li ċ-ċinga titnehha mill-installazzjoni tal-ikkondizzjonar.
- 8.2.5.2.3. L-ikkondizzjonar tal-kesha
- 8.2.5.2.3.1. Wara li tiġi esposta, iċ-ċinga ghandha tinzamm għal minimu ta' 24 siegħa fatmosfera b'temperatura ta'  $23E \pm 5^\circ$  u b'umdità relattiva ta'  $50 \pm 10$  fil-mija.
- 8.2.5.2.3.2. Iċ-ċinga mbagħad ghandha tinzamm għal  $90 \pm 5$  minuta fuq superficje ordinarja f'kumpartiment b'temperatura baxxa fejn it-temperatura tal-arja hija ta'  $-30 \pm 5^\circ$ . Din imbagħad ghandha tintewa u t-tinja ghandha titgħabba b'piz ta'  $2 \pm 0.2$  kg li qabel tkun tkesshet għal  $-30 \pm 5^\circ$ . Meta ċ-ċinga tkun inżammet mghobbija għal  $30 \pm 5$  minuta fl-istess kumpartiment tat-temperatura baxxa, ghandu jitnehha l-piz u t-tagħbija li tqatta' ċ-ċinga ghandha titkejjel fi żmien hames minuti wara li titnehha ċ-ċinga mill-kumpartiment tat-temperatura baxxa.
- 8.2.5.2.4. L-ikkondizzjonar tas-shana
- 8.2.5.2.4.1. Iċ-ċinga ghandha tinzamm għal  $180 \pm 10$  minuta fatmosfera ta' kumpartiment li jsahhan b'temperatura ta'  $60 \pm 5^\circ$  u b'umdità relattiva ta'  $65 \pm 5$  fil-mija.
- 8.2.5.2.4.2. It-tagħbija li tqatta' ċ-ċinga ghandha tiġi determinata fi żmien hames minuti wara li ċ-ċinga titnehha mill-kumpartiment li jsahhan.
- 8.2.5.2.5. L-espożizzjoni għall-ilma
- 8.2.5.2.5.1. Iċ-ċinga ghandha tinzamm mghaddsa totalment fl-ilma għal  $180 \pm 10$  minuta filma distillat, b'temperatura ta'  $20 \pm 5^\circ$ , li żdidietlu traċċa ta' aġent li jxarrab. Jista' jintuza kwalunkwe aġent li jxarrab adattat għall-fibra li qed tiġi ttestjata.
- 8.2.5.2.5.2. It-tagħbija li tqatta' ċ-ċinga ghandha tiġi determinata fi żmien 10 minuti wara li ċ-ċinga titnehha mill-ilma.
- 8.2.5.2.6. L-ikkondizzjonar għall-brix
- 8.2.5.2.6.1. Il-komponenti jew it-tagħmir li jridu jintbagħtu għat-test tal-brix ghandhom jinżammu għal minimu ta' 24 siegħa qabel l-ittestjar fatmosfera b'temperatura ta'  $23 \pm 5^\circ$  u b'umdità relattiva ta'  $50 \pm 10$  fil-mija. It-temperatura tal-kamra matul l-ittestjar ghandha tkun bejn  $15^\circ$  u  $30^\circ$ .

## 8.2.5.2.6.2. It-tabella t'hawn taht tistabbilixxi l-kondizzjonijiet generali ghal kull test:

	Taghbija (N)	Ċikli fil-minuta	Ċikli (Nru)
Il-proċedura tat-tip 1	10 ± 0,1	30 ± 10	1 000 ± 5
Il-proċedura tat-tip 2	5 ± 0,05	30 ± 10	5 000 ± 5

Fil-każ li ma jkunx hemm biżżejjed ċinga biex jiġu ttestjati aktar minn 300 mm ta' ċaqliq, it-test jista' jiġi applikat fuq biċċa iżgħar li ma tridx tkun inqas minn 100 mm.

## 8.2.5.2.6.3. Il-kondizzjonijiet partikolari għat-test

8.2.5.2.6.3.1. Il-proċedura tat-tip 1: għall-każijiet fejn iċ-ċinga tizloq mill-apparat li jaġġusta malajr. It-taghbija ta' 10 N għandha tiġi applikata b'mod vertikali u permanenti fuq wahda miċ-ċineg. Iċ-ċinga l-oħra, imqieghda b'mod orizzontali, għandha titwahal ma' tagħmir, biex jagħti moviment quddiem u lura lill-istrixxi. L-apparat għall-aġġustament għandu jitpoġġa b'tali mod li iċ-ċinga orizzontali tal-istrixxi tibqa' taht tensjoni (ara l-Figura 1 tal-Anness 5).

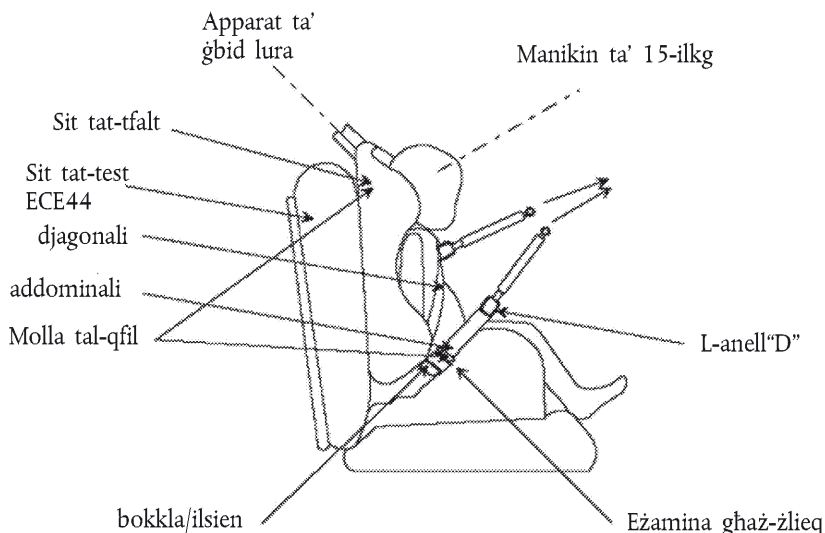
8.2.5.2.6.3.2. Il-proċedura tat-tip 2: għall-każijiet li fihom iċ-ċinga tbiddel id-direzzjoni meta tghaddi minn parti riġida. Matul dan it-test, l-angoli taż-żewġ ċineg tal-istrixxi għandhom ikunu kif jintwera fil-Figura 2 tal-Anness 5. It-taghbija ta' 5 N għandha tiġi applikata b'mod permanenti. Għall-każijiet fejn iċ-ċinga tbiddel id-direzzjoni għal aktar minn darba meta tghaddi minn parti riġida, it-taghbija ta' 5 N tista' tiġi miżjuda sabiex jinkiseb il-moviment provdut ta' 300 mm miċ-ċinga minn ġol-parti riġida.

## 8.2.6. It-tagħmir tal-qfil

## 8.2.6.1. It-tagħmir tal-Klassi A

Għandhom jiġu installati t-trażzin għat-tfal u l-akbar manikin li t-trażzin għat-tfal huwa mahsub għalih kif muri fil-Figura 5 t'hawn isfel. L-istrixxi użati għandhom ikunu kif speċifikat fl-Anness 13 għal dan ir-Regolament. It-tagħmir tal-qfil għandu jiġi applikat bis-shih u ssir marka fuq iċ-ċinturin fejn iċ-ċinturin jidhol fit-tagħmir tal-qfil. It-tagħmir li jkejjel il-forza għandu jitwahal maċ-ċinturin permezz ta' anell D (*D ring*), u għandha tiġi applikata, tal-inqas għal sekonda, forza daqs darbtejn ( $\pm 5$  fil-mija) il-massa tal-itqal manikin tal-grupp I. Il-pożizzjoni t'isfel għandha tintuża għat-tagħmir tal-qfil fil-pożizzjoni A u l-pożizzjoni ta' fuq għat-tagħmir tal-qfil fil-pożizzjoni B. Il-forza għandha tiġi applikata għal 9 darbiet oħra. Għandha ssir marka oħra fuq iċ-ċinturin fejn dan jidhol fit-tagħmir tal-qfil u għandha titkejjel id-distanza bejn iż-żewġ marki. Matul dan it-test, l-apparat li jiġbed lura m'għandux ikun imsakkar.

Figura 5



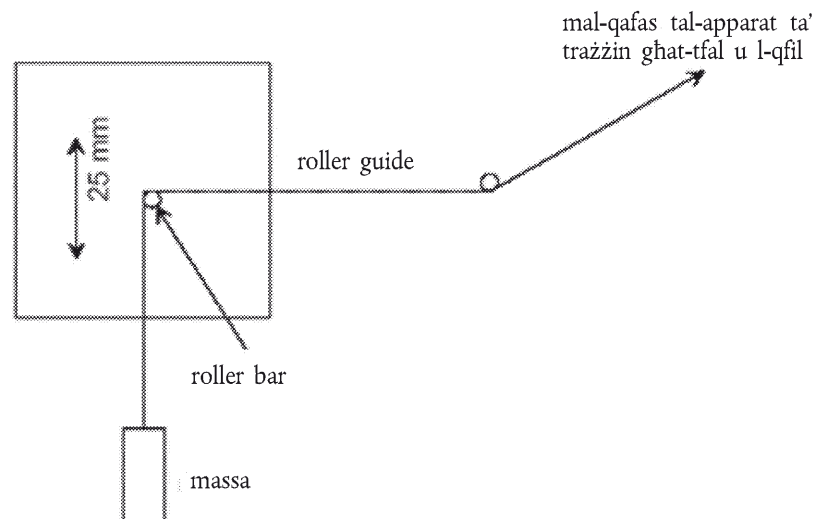
## 8.2.6.2. It-tagħmir tal-Klassi B

It-trażżin għat-tfal għandu jintrabat sew u l-istrixxi, kif speċifikat fl-Anness 13 għal dan ir-Regolament, għandhom jiġu mgħoddija mill-qfil u mill-qafas skont ir-rotta deskritta fl-istruzzjonijiet tal-manifattur. Iċ-ċinturin għandu jgħaddi mill-apparat tal-ittestjar kif deskritt fil-Figura 6 t'hawn taht u jitwahaħhal ma' massa ta'  $5,25 \pm 0,05$  kg. Għandu jkun hemm  $650 \pm 40$  mm ta' strixxi hielsa bejn il-massa u l-punt fejn l-istrixxi jhallu l-qafas. It-tagħmir tal-qfil għandu jiġi applikat kompletament u għandha ssir marka fejn iċ-ċinturin jidhol fit-tagħmir tal-qfil. Il-massa għandha tiġi mgħollija u tinheles sabiex taqa' liberament fuq distanza ta'  $25 \pm 1$  mm. Dan għandu jiġi ripetut għal 100 darba  $\pm 2$  bi frekwenza ta'  $60 \pm 2$  ċiklu fil-minuta, biex tiġi simulata l-azzjoni ta' ċaqliq bl-iskossi fuq it-trażżin għat-tfal f'karozza. Għandha ssir marka ohra fuq iċ-ċinturin fejn dan jidhol fit-tagħmir tal-qfil u għandha titkejjel id-distanza bejn iż-żewġ marki.

It-tagħmir tal-qfil irid ikopri l-wisa' kollha tal-istrixxi meta installat b'manikin ta' 15-il kg installat. Dan it-test għandu jitwettaq billi jintużaw l-istess angoli tal-istrixxi bħal dawk li jiġu f'formati waqt l-użu normali. It-tarf hieles tal-parti taċ-ċinturin li jgħaddi minn fuq il-hoġor għandu jkun imwahaħhal. It-test għandu jitwettaq bis-sistema tat-trażżin għat-tfal imwahaħhla sew mal-bank tat-test użat fit-test tal-qlib ta' taht fuq jew fit-test dinamiku. Iċ-ċinga tat-tagħbija tista' titwahaħhal mal-bokkka simulata.

Figura 6

## It-tqassim skematiku tat-test tat-tagħmir tal-qfil tal-Klassi B.



L-gholi tal-waqgħa tal-massa = 25 mm

Id-distanza mill-iżbarra tar-romblu għall-gwida tar-romblu = 300 mm

Tintuża ċ-ċinga tal-istrixxi speċifikata għaċ-ċinturin tas-sigurtà standard kif definit fl-Anness 13.

## 8.2.7. It-test tal-ikkondizzjonar għall-apparat li jaġġusta armat direttament fuq it-trażżin għat-tfal

Installa l-akbar manikin li huwa maħsub it-trażżin għalih, bħallikieku għat-test dinamiku, bil-parti mdendla tat-tagħmir illaxkat standard, kif speċifikat fil-paragrafu 8.1.3.6, inkluża. Immarka linja ta' referenza fuq l-istrixxi fejn it-tarf hieles tal-istrixxi jidhol fl-apparat li jaġġusta.

Nehhi l-manikin u poġġi t-trażżin fit-tagħmir tal-ikkondizzjonar kif muri fl-Anness 19 tal-Figura 1.

L-istrixxi jridu jgħaddu minn ċikli għal distanza totali ta' mhux inqas minn 150 mm minn għewwa l-apparat li jaġġusta. Dan il-moviment għandu jkun tali li tal-inqas 100 mm mill-istrixxi fuq in-naħa tal-linja tar-referenza lejn it-tarf hieles tal-istrixxi u l-bqija tad-distanza tal-movimenti (appross. 50 mm) fuq in-naħa tal-ċinga integrali tal-linja tar-referenza jgħaddi mill-apparat li jaġġusta.

Jekk it-tul tal-istrixxi mil-linja ta' referenza ghat-tarf hieles tal-istrixxi mhux biżżejjed għall-moviment deskritt aktar fuq, il-150 mm ta' moviment minn go l-apparat li jaġġusta għandu jkun mill-pożizzjoni totalment stirata taċ-ċinga integrali.

Il-frekwenza taċ-ċikli għandha tkun ta'  $10 \pm 1$  cikli/minuta, b'veloċità fuq "B" ta'  $150 \pm 10$  mm/sek.

#### 8.2.8. It-test tat-temperatura

8.2.8.1. Il-komponenti speċifikati fil-paragrafu 7.1.5.1 għandhom jiġu esposti għal ambjent fuq superfiċje tal-ilma fi spazju magħluq, bl-ambjent ikollu temperatura ta' mhux inqas minn 80 °C, għal perjodu kontinwu ta' mhux inqas minn 24 siegħa u mbagħad jtkesshu f'ambjent b'temperatura li ma teċċedix it-23 °C. Il-perjodu tat-tkessih għandu jkun segwit minn tliet ċikli konsekuttivi ta' 24 siegħa, fejn kull ċiklu jinkludi dawk is-sekwenzi konsekuttivi li ġejjin:

(a) ambjent b'temperatura ta' mhux inqas minn 100 °C għandu jinżamm għal perjodu kostanti ta' 6 sigħat u dan l-ambjent għandu jintlahaq fi żmien 80 minuta mill-bidu taċ-ċiklu; imbagħad

(b) ambjent b'temperatura ta' mhux aktar minn 0 °C għandu jinżamm għal perjodu kontinwu ta' 6 sigħat u dan l-ambjent għandu jintlahaq fi żmien 90 minuta; imbagħad

(c) ambjent b'temperatura ta' mhux aktar minn 23 °C għandu jinżamm matul il-bqija taċ-ċiklu ta' 24 siegħa.

#### 8.3. Iċ-Ċertifikazzjoni tal-Kuxxin tal-Bank tat-Test

8.3.1. Il-kuxxin tas-sit tat-test għandha tiġi ċertifikata meta tkun għadha ġdida sabiex jiġu stabbiliti l-valuri inizjali tal-penetrazzjoni tal-impatt u t-tnaqqis massimu tal-veloċità, u mbagħad wara kull 50 test dinamiku jew tal-inqas kull xahar, skont liema minnhom jiġi l-ewwel, jew qabel kull test jekk it-tagħmir tat-test jintuża b'mod frekwenti.

8.3.2. Il-proċeduri taċ-ċertifikazzjoni u tal-kejl għandhom jikkorrispondu ma' dawk speċifikati fil-verżjoni l-aktar reċenti tal-ISO 6487; it-tagħmir tal-kejl għandu jikkorrispondi mal-ispeċifikazzjoni ta' kanal tad-data bil-klassi tal-filtru tal-kanal ta' (CFC) 60.

Wettaq 3 testijiet permezz tat-tagħmir tat-test iddefinit fl-Anness 17 għal dan ir-Regolament, f'distanza ta'  $150 \pm 5$  mm mit-tarf ta' quddiem tal-kuxxin fuq il-linja taċ-ċentru u f'distanza ta'  $150 \pm 5$  mm f'kull direzzjoni mil-linja taċ-ċentru.

Poġġi t-tagħmir f'pożizzjoni vertikali fuq wiċċ lixx u riġidu. Baxxi l-massa tal-impatt sakemm tiġi f'kuntatt mal-wiċċ u qiegħed il-markatur tal-penetrazzjoni fuq il-pożizzjoni zero. Poġġi t-tagħmir b'mod vertikali f' fuq mill-punt tat-test, għolli l-massa b' $500 \pm 5$  mm u halliha taq' liberament sabiex tagħmel impatt fuq il-wiċċ tas-sit. Irreġistra l-penetrazzjoni u l-kurva tat-tnaqqis fil-veloċità.

8.3.3. Il-valuri massimi rreġistrati m'għandhomx jiddevjaw b'aktar minn 15 fil-mija mill-valuri inizjali.

#### 8.4. Ir-reġistrazzjoni tal-imġiba dinamika

8.4.1. Sabiex jiġu ddeterminati l-imġiba tal-manikin u l-ispostamenti tiegħu, it-testijiet dinamici kollha għandhom jiġu rreġistrati skont il-kondizzjonijiet li ġejjin:

8.4.1.1. Il-kondizzjonijiet tal-iffilmjar u tal-irrekordjar:

(a) il-frekwenza għandha tkun ta' mill-inqas 500 fotogramm kull sekonda;

(b) it-test għandu jiġi rrekordjat fuq pellikola, vidjo jew garrier tad-data diġitali;

## 8.4.1.2. L-istima tal-inċertezza:

Il-laboratorji tal-ittestjar għandu jkollhom u għandhom japplikaw proċeduri sabiex jistmaw l-inċertezza tal-kejl tal-ispostament tar-ras tal-manikin. L-inċertezza għandha tkun fi hdan  $\pm 25$  mm.

Eżempji ta' standards internazzjonali ta' proċedura bħal din huma EA-4/02 tal-Organizzazzjoni Ewropea għall-Akkreditazzjoni jew ISO 5725:1994 jew il-metodu tal-Kejl Ġenerali tal-Inċertezza (GUM).

## 8.5. Il-proċeduri tal-kejl għandhom jikkorrispondu ma' dawk iddefiniti fl-ISO 6487. 2002. Il-klassijiet tal-frekwenza tal-kanal għandhom ikunu:

Tip ta' kejl	CFC( $F_H$ )	Frekwenza tal-qtugħ ( $F_N$ )
L-aċċellerazzjoni tat-troli	60	ara ISO 6487:2002 l-Anness A
It-tagħbijiet taċ-ċinturini	60	ara ISO 6487:2002 l-Anness A
L-aċċellerazzjoni tas-sider	180	ara ISO 6487:2002 l-Anness A
L-aċċellerazzjoni tar-ras	1 000	1 650

Ir-rata tat-tehid tal-kampjuni għandha tkun mill-inqas 10 darbiet il-klassi tal-frekwenza tal-kanal (jiġifieri, f'installazzjonijiet bi klassi tal-frekwenza ta' 1 000, dan jikkorrispondi għal rata minima tat-tehid tal-kampjuni ta' 10 000 kampjun fis-sekonda għal kull kanal).

## 9. IR-RAPPORTI TAT-TEST TAL-APPROVAZZJONI TAT-TIP U TAL-KWALIFIKAZZJONI TAL-PRODUZZJONI

## 9.1. Fir-rapport tat-test għandhom jitniżżlu r-rizultati tat-testijiet u tal-kejl kollu inkluża d-dejta tat-test li ġejja:

- it-tip ta' tagħmir użat għat-test (it-tagħmir tal-aċċellerazzjoni jew tat-tnaqqis fil-veloċità),
- il-bidla fil-veloċità totali,
- il-veloċità tat-troli immedjatament qabel l-impatt għall-islitti tat-tnaqqis fil-veloċità biss,
- il-kurva tal-aċċellerazzjoni jew it-tnaqqis fil-veloċità waqt il-bidla fil-veloċità tat-troli u tal-inqas 300 ms,
- il-hin ( $f_{ms}$ ) li fih ras il-manikin tilhaq l-ispostament massimu tagħha waqt it-twertiq tat-test dinamiku,
- il-post okkupat mill-bokkla waqt it-testijiet, jekk dan jista' jkun differenti, u
- kwalunkwe haġa li ma taħdimx jew ksur.

## 9.2. Jekk ma ġewx irrispettati d-dispożizzjonijiet relatati mal-ankraġġi, li jinsabu fl-Appendiċi 3 tal-Anness 6 għal dan ir-Regolament, ir-rapport tat-test għandu jiddeskrivi kif huwa installat it-trażzin għat-tfal u għandu jispeċifika l-angoli u d-dimensjonijiet importanti.

- 9.3. Meta t-trażżin għat-tfal huwa ttestjat f'vettura jew fi struttura ta' vettura, ir-rapport tat-test għandu jispeċifika kif twaħhlet l-istruttura tal-vettura mat-troli, il-pożizzjoni tat-trażżin għat-tfal u s-sit tal-vettura u l-inklinazzjoni tad-dahar tas-sit tal-vettura.
- 9.4. Ir-rapporti tat-test tal-approvazzjoni ta' tip u tal-kwalifikazzjoni tal-produzzjoni għandhom jirreġistraw il-verifika tal-immarrar u tal-istruzzjonijiet dwar l-installazzjoni u l-użu.
10. IL-MODIFIKI U L-ESTENSJONI TAL-APPROVAZZJONI TA' TIP TA' SISTEMA TA' TRAŻŻIN GHAT-TFAL
- 10.1. Kull modifika ta' trażżin għat-tfal għandha tiġi nnotifikata lid-dipartiment amministrattiv li approva t-trażżin għat-tfal. Id-dipartiment jista' mbagħad jew:
- 10.1.1. iqs li l-modifiki magħmula ma tantx huwa probabbli li jkollhom effett avvers li jista' jiġi nnutat u li fi kwalunkwe każ it-trażżin għat-tfal għadu konformi mal-kondizzjonijiet meħtieġa; jew
- 10.1.2. jeħtieġ rapport tat-test ieħor mis-Servizz Tekniku responsabbli għat-twettiq tat-testijiet.
- 10.2. Il-konferma jew ir-rifjut tal-approvazzjoni, bit-tibdil ikun speċifikat, għandha tiġi kkomunikata permezz tal-proċedura speċifikata fil-paragrafu 5.3'taktar fuq lill-Partijiet għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament.
- 10.3. L-awtorità kompetenti li toħroġ l-estensjoni tal-approvazzjoni għandha tagħti numru ta' serje għal estensjoni bħal din u għandha tinforma b'dan lill-Partijiet l-oħra għall-Ftehim tal-1958 li qed japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola tal-komunikazzjoni li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 1 għal dan ir-Regolament.
11. IL-KWALIFIKAZZJONI TAL-PRODUZZJONI
- 11.1. Sabiex jiġi żgurat li s-sistema tal-produzzjoni tal-manifattur hija sodisfaċenti, is-Servizz Tekniku, li jkun wettaq it-testijiet tal-approvazzjoni tat-tip, irid jagħmel testijiet sabiex jikkwalifika l-produzzjoni skont il-paragrafu 11.2.
- 11.2. Il-kwalifikazzjoni tal-produzzjoni tas-sistemi tat-trażżin għat-tfal  
Il-produzzjoni ta' kull tip ġdid approvat ta' sistema ta' trażżin għat-tfal tal-kategoriji "universali", "semiuniversali", u "ristretta" trid titressaq għat-testijiet tal-kwalifikazzjoni tal-produzzjoni.  
Għal dan il-għan, ser jittiehed kampjun bl-addoċ ta' hames sistemi ta' trażżin għat-tfal mill-ewwel grupp tal-produzzjoni.  
L-ewwel grupp tal-produzzjoni jitqies bħala l-produzzjoni tal-ewwel blokk li jkun fih minimu ta' 50 sistema ta' trażżin għat-tfal u massimu ta' 5 000 sistema ta' trażżin għat-tfal.
- 11.2.1. It-testijiet dinamiċi
- 11.2.1.1. Għat-test dinamiku deskritt fil-paragrafu 8.1.3., iridu jitressqu hames sistemi ta' trażżin għat-tfal. Is-Servizz Tekniku li jkun wettaq it-testijiet tal-approvazzjoni tat-tip għandu jagħmel il-kondizzjonijiet li pproduċew id-devjazzjoni orizzontali massima tar-ras matul it-testijiet dinamiċi tal-approvazzjoni tat-tip, hlief il-kondizzjonijiet deskritti fil-paragrafu 7.1.4.1.10.1.2'taktar fuq. Il-hames sistemi ta' trażżin għat-tfal għandhom jiġu ttestjati kollha fl-istess kondizzjonijiet.
- 11.2.1.2. Għal kull test deskritt fi 11.2.1.1. għandhom jitkejlu d-devjazzjoni orizzontali tar-ras u l-aċċellerazzjonijiet tas-sider.

- 11.2.1.3. (a) Id-devjazzjoni orizzontali massima tar-ras għandha tkun konformi maż-żewġ kondizzjonijiet li ġejjin:
- L-ebda valur m'għandu jeċċedi 1,05 L, u
- $X + S$  m'għandhomx jeċċedu L,
- Fejn: L = il-valur ta' limitu preskritt  
X = il-medja tal-valuri  
S = id-devjazzjoni standard tal-valuri
- (b) Ir-riżultati tal-aċċelerazzjoni tas-sider għandhom ikunu konformi mal-kondizzjonijiet meħtieġa tal-paragrafu 7.1.4.2.1 u, barra minn hekk, il-kondizzjoni  $X + S$  fi 11.2.1.3 (a) għandha tiġi applikata għar-riżultati kklippjati tal-aċċelerazzjoni tas-sider ta' 3 ms li jirriżultaw (kif iddefiniti fil-paragrafu 7.1.4.2.1) u tiġi registrata bħala informazzjoni biss.
- 11.2.2. Il-Kontroll tal-Immarkar
- 11.2.2.1. Is-Servizz Tekniku li jkun wettaq it-testijiet tal-approvazzjoni għandu jivverifika li l-immarkar ikun konformi mal-kondizzjonijiet meħtieġa tal-paragrafu 4.
- 11.2.3. Il-Kontroll tal-Istruzzjonijiet dwar l-Installazzjoni u l-Istruzzjonijiet tal-Użu.
- 11.2.3.1. Is-Servizz Tekniku li jkun wettaq it-testijiet tal-approvazzjoni għandu jivverifika li l-istruzzjonijiet dwar l-installazzjoni u l-istruzzjonijiet għall-użu jkunu konformi mal-paragrafu 15.
12. IL-KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI U T-TESTIJET TA' RUTINA
- Il-konformità tal-proċeduri tal-produzzjoni għandha tkun konformi ma' dawk stabbiliti fl-Appendiċi 2 tal-Ftehim, (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2), bil-kondizzjonijiet meħtieġa li ġejjin:
- 12.1. Kwalunkwe sistema tat-trażżin għat-tfal approvata skont dan ir-Regolament għandha tkun immanifatturata b'tali mod li tikkonforma mat-tip approvat billi tissodisfa l-kondizzjonijiet meħtieġa stabbiliti fil-paragrafi 6 sa 8 t'aktar fuq.
- 12.2. Għandu jkun hemm konformità mal-kondizzjonijiet minimi meħtieġa għall-konformità tal-proċeduri tal-kontroll tal-produzzjoni stabbiliti fl-Anness 16 għal dan ir-Regolament.
- 12.3. L-awtorità li tat l-approvazzjoni tat-tip tista' tivverifika fi kwalunkwe hin il-metodi tal-kontroll tal-konformità applikati f'kull faċilità tal-produzzjoni. Il-frekwenza normali ta' dawn il-verifiki għandha tkun ta' darbtejn fis-sena.
13. IL-PIENI GHAN-NUQQAS TA' KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI
- 13.1. L-approvazzjoni mogħtija fir-rigward tat-trażżin għat-tfal skont dan ir-Regolament tista' tiġi rtirata jekk trażżin għat-tfal li għandu fuqu d-dettalji msemmija fil-paragrafu 5.4 ma jgħaddix mill-kontrolli ta' kif ġew deskritti fil-paragrafu 11 jew ma jkunx konformi mat-tip approvat.
- 13.2. Jekk Parti għall-Ftehim li tapplika dan ir-Regolament tirtira approvazzjoni li tkun tat qabel, għandha minnufih tinnotifika b'dan lill-Partijiet Kontraenti l-oħra li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola tal-komunikazzjoni konformi mal-mudell fl-Anness 1 għal dan ir-Regolament.
14. PRODUZZJONI LI TWAQQFET GHALKOLLOX
- 14.1. Jekk id-detentur tal-approvazzjoni jieqaf kompletament milli jimmanifattura tip speċifiku ta' trażżin għat-tfal skont dan ir-Regolament, għandu jinforma b'dan lill-awtorità li tat l-approvazzjoni. Meta tircievi l-komunikazzjoni rilevanti, l-awtorità għandha tinforma lill-Partijiet l-oħra għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola tal-komunikazzjoni konformi mal-mudell fl-Anness 1 għal dan ir-Regolament.



15. L-ISTRUZZJONIJIET
- 15.1. Kull trażżin għat-tfal għandu jkollu miegħu struzzjonijiet bil-lingwa tal-pajjiż fejn it-tagħmir ser jinbiegħ bil-kontenut li ġej:
- 15.2. L-istruzzjonijiet dwar l-installazzjoni għandhom jinkludu l-punti li ġejjin:
- 15.2.1. Għal trażżin għat-tfal tal-kategorija “universali” it-tikketta li ġejja għandha tkun viżibbli mingħajr problemi minfejn jinbiegħ mingħajr ma jitnehha l-ippakkjar:

AVVIŻ

1. Dan huwa trażżin għat-tfal “Universali”. Huwa approvat skont ir-Regolament Nru 44, serje ta’ emendi 04, biex jintuża b’mod ġenerali fil-vetturi u se jaqbel ma’ hafna mis-sits tal-karozzi, imma mhux ma’ kollha.

Probabbli li jaqbel jekk il-manifattur tal-vettura ddikjara fil-manwal tal-vettura li l-vettura kapaci takkomoda trażżin għat-tfal “Universali” għall-grupp ta’ din l-età.

It-tażżin għat-tfal ġie klassifikat bħala “Universali” taht kondizzjonijiet aktar stretti minn dawk li kienu applikati għal disinjati preċedenti li m’għandhomx dan l-avviż.

Jekk għandek xi dubju, ikkonsulta jew lill-manifattur tat-trażżin għat-tfal jew lill-bejjiegh bl-imnut.

- 15.2.2. Għal trażżin għat-tfal tal-kategoriji “ristrett” u “semiuniversali” l-informazzjoni li ġejja għandha tkun viżibbli mingħajr problemi waqt il-bejgħ mingħajr ma jitnehha l-ippakkjar:

Dan it-Trażżin għat-Tfal huwa kklassifikat għall-użu “(Ristrett/Semiuniversali)” u huwa adattat biex jiġi installat fil-pożizzjonijiet tas-sits tal-karozzi li ġejjin:

KAROZZA	QUDDIEM	WARA	
	Fuq barra	Fin-nofs	
(Mudell)	Iva	Iva	Le

Il-pożizzjonijiet tas-sits f’karozzi oħra jistgħu wkoll ikunu adattati biex jakkomodaw dan it-trażżin għat-tfal. Jekk għandek xi dubju, ikkonsulta jew lill-manifattur tat-trażżin għat-tfal jew lill-bejjiegh bl-imnut.

- 15.2.3. Għal trażżin għat-tfal tal-kategorija “Vettura speċifika” l-informazzjoni fuq il-vettura applikabbli għandha tkun viżibbli mingħajr problemi fil-punt tal-bejgħ mingħajr ma jitnehha l-ippakkjar.

- 15.2.4. Jekk it-tagħmir jehtieg ċinturin tas-sigurtà għall-adulti, il-kliem li ġej għandu wkoll ikun viżibbli mingħajr problemi fil-punt tal-bejgħ mingħajr ma jitnehha l-ippakkjar:

“Adattat biss jekk il-vetturi approvati huma mghammra b’ċinturini tas-sigurtà ta’ fuq il-hoġor/ta’ 3 ankraġġi/statiċi/bl-apparat li jiġbed lura, approvati skont ir-Regolament Nru 16 tan-NU/ECE jew standards oħra ekwivalenti.” (Aqta’ dak li ma japplikax.)

Fil-każ tat-trażżin għall-kerrickots għandha tkun inkluża lista tal-kerrickots li t-tagħmir huwa adattat għalihom.

- 15.2.5. Fuq il-kaxxa tal-ippakkjar, il-manifattur tat-trażżin għat-tfal għandu jipprovdi informazzjoni dwar l-indirizz fejn il-konsumatur jista’ jikteb biex jircievi aktar informazzjoni dwar kif jiġi installat it-trażżin għat-tfal f’karozzi speċifiċi.



- 15.2.6. il-metodu tal-installazzjoni muri permezz ta' ritratti u/jew disinni tassew ċari;
- 15.2.7. l-utent għandu jiġi mgharraf li l-oġġetti riġidi u l-partijiet tal-plastik ta' trażżin għat-tfal għandhom jitpoġġew u jiġu installati b'tali mod li ma jkunx possibbli li dawn jinqabdu minn sit li jista' jiċċaqlaq jew f'xi bieba tal-vettura, waqt l-użu ta' kuljum tal-vettura;
- 15.2.8. l-utent għandu jiġi mgharraf li juża l-kerrickots b'mod perpendikulari għall-assi longitudinali tal-vettura;
- 15.2.9. fil-każ ta' sistemi li jharsu lura, il-konsumatur għandu jiġi mgharraf biex ma jużahomx fil-postijiet fejn ipoġġu bilqiegħda l-passiġġieri li huma mghammra b'airbag. Din l-informazzjoni għandha tkun viżibbli minghajr problemi waqt il-bejgħ minghajr ma jitnehha l-ippakkjar;
- 15.2.10. għal "Trażżin għal Bzonnijiet Speċjali" l-informazzjoni li ġejja għandha tkun viżibbli minghajr problemi waqt il-bejgħ minghajr ma jitnehha l-ippakkjar:

Dan "it-Trażżin għal Bzonnijiet Speċjali" huwa maħsub biex jagħti aktar appoġġ lil tfal li għandhom diffikultà biex ipoġġu bilqiegħda sew fsits konvenzjonali. Dejjem ikkonsulta lit-tabib tiegħek biex tiżgura li din is-sistema ta' trażżin hija adattata għat-tifel/-tifla tiegħek.

- 15.2.11. Għal sistema ta' trażżin għat-tfal ISOFIX it-tikketta li ġejja għandha tkun viżibbli b'mod ċar fil-punt tal-bejgħ minghajr ma jitnehha l-ippakkjar:

#### AVVIŻ

1. Din hija SISTEMA TAT-TRAŻŻIN GHAT-TFAL ISOFIXT. Ġiet approvata skont ir-Regolament Nru 44, għas-serje 04 ta' emendi għall-użu ġenerali f'vetturi mghammra b'sistemi ta' ankraġġi ISOFIX.
2. Se taqbel ma' vetturi b'pożizzjonijiet approvati bhala pożizzjonijiet ISOFIX (kif imfisser fid-dettal fil-manwal tal-vettura), jiddependi mill-kategorija tas-sit tat-tfal u mit-tagħmir.
3. Il-grupp tal-massa u l-klassi tad-daqs ISOFIX li għalihom huwa maħsub dan it-tagħmir huma: .....

- 15.3. L-istruzzjonijiet għall-użu għandhom jinkludu l-punti li ġejjin:
- 15.3.1. il-gruppi tal-massa u l-apparat iffissat li għalihom huwa maħsub it-tagħmir:
- 15.3.2. meta t-tagħmir jiġi użat flimkien ma' ċinturin tas-sigurtà għall-adulti għandu jintuża permezz tal-kliem li ġejjin: Adattat biss għall-użu fil-vetturi elenkati mghammra b'ċinturini tas-sigurtà ta' fuq il-koġor/ta' 3 ankraġġi/statiċi/bl-apparat li jiġbed lura, approvati skont ir-Regolament Nru 16 tal-ECE jew standards ohra ekwivalenti. (Aqta' dak li ma japplikax.)
- 15.3.3. il-metodu tal-użu għandu jintwera b'ritratti u/jew disinni tassew ċari. Fil-każ ta' sits li jistgħu jintużaw kemm iharsu 'l quddiem u kemm iharsu lura, trid tinghata twissija ċara biex it-trażżin jinżamm ihares lura sakemm il-massa tat-tifel hija akbar minn limitu ddikjarat, jew sakemm ma jinqabizx xi kriterju dimensjonali iehor.
- 15.3.4. it-thaddim tal-bokkka u tal-apparat għall-aġġustament għandu jiġi spjegat b'mod li jinftehem;
- 15.3.5. għandu jkun rakkomandat li kwalunkwe ċinga li żzomm it-trażżin mal-vettura għandha tkun issikkata, li kwalunkwe ċinga li trażżan it-tfal għandha tkun aġġustata skont il-ġisem tat-tfal, u li ċ-ċineg m'għandhomx jinbarmu;

- 15.3.6. ghandha tiġi enfasizzata l-importanza li jkun żgurat li kwalunkwe ċinga ta' fuq il-ħoġor tintlibes l isfel, biex il-pelvi jkun marbut sew;
- 15.3.7. ghandu jkun rakkomandat li t-tagħmir ghandu jitbiddel meta dan ġie sugġett għal tensjonijiet vjolenti faċċident;
- 15.3.8. ghandhom jinghataw struzzjonijiet kif jitnaddaf it-tagħmir;
- 15.3.9. ghandha tinghata twissija ġenerali lill-utent rigward il-periklu li ssir kwalunkwe alterazzjoni jew zieda mat-tagħmir mingħajr l-approvazzjoni tal-awtorità kompetenti, u l-periklu jekk ma jiġux segwiti mill-qrib l-istruzzjonijiet tal-installazzjoni pprovduti mill-manifattur tat-trażzin għat-tfal;
- 15.3.10. meta s-siġġu ma jkunx provdut b'kisi tad-drapp, ghandu jkun rakkomandat li s-siġġu jinżamm bogħod mid-dawl tax-xemx, inkella jista' jsir jahraq wisq għall-ġilda tat-tfal;
- 15.3.11. ghandu jkun rakkomandat li t-tfal ma jithallewx fis-sistema tat-trażzin għat-tfal tagħhom mingħajr sorveljanza;
- 15.3.12. ghandu jkun rakkomandat li kwalunkwe bagalja jew oġġett iehor li jista' jkun il-kawza li xi hadd iweġġa' fil-każ ta' kollizzjoni ghandu jkun marbut kif suppost.
- 15.3.13. Ghandu jkun rakkomandat li:
- (a) It-trażzin għat-tfal m'għandux jintuza mingħajr il-kisi.
  - (b) Il-kisi tas-sit m'għandu jitbiddel mal-ebda kisi iehor hlief dak irrakkomandat mill-manifattur, għax il-kisi huwa parti integrali mill-attività tat-trażzin.
- 15.3.14. Ghandu jkun hemm test jew disinn li jindika kif l-utent jista' jidentifika pożizzjoni mhux sodisfaċenti tal-bokkla taċ-ċinturin tas-sigurtà għall-adulti relattiva għall-punti tal-kuntatt principali li jerfghu t-tagħbija fuq it-trażzin. L-utent ghandu jiġi mġharraf biex jikkuntattja lill-manifattur tat-trażzin għat-tfal jekk ghandu xi dubju dwar dan il-punt.
- 15.3.15. Jekk it-trażzin għat-tfal joffri punt tal-kuntatt li jerfa' t-tagħbija alternattiv, l-użu tiegħu ghandu jiġi deskritt b'mod ċar. L-utent ghandu jiġi informat dwar kif ghandu jiġġudika li l-użu ta' din ir-rotta alternattiva huwa sodisfaċenti. L-utent ghandu jiġi mġharraf biex jikkuntattja lill-manifattur tat-trażzin għat-tfal jekk ghandu xi dubju dwar dan il-punt. L-utent ghandu jiġi mġharraf b'mod ċar biex jibda l-installazzjoni tat-trażzin għat-tfal f'pożizzjonijiet li fihom ipogġu l-passiġġieri tal-vettura kklassifikatai bhala "Universali" fil-manwal tal-propjetarju tal-vettura, billi juża r-rotta primarja taċ-ċinturin.
- 15.3.16. Ghandu jkun hemm dispożizzjonijiet biex l-istruzzjonijiet jistgħu jinżammu fuq it-trażzin għat-tfal matul il-perjodu li dan idum iservi jew fil-manwal tal-vettura fil-każ ta' trażzin inkorporat.
- 15.3.17. Ghandu jkun hemm twissija esplicita biex ma jintuza l-ebda punt ta' kuntatt li jerfa' t-tagħbija hlief dawk deskritti fl-istruzzjonijiet u mmarkati fit-trażzin għat-tfal.
- 15.3.18. Għal sistema ta' trażzin għat-tfal ISOFIX, fl-istruzzjonijiet għall-użu ghandhom jinghataw struzzjonijiet sabiex jinqara l-manwal tal-manifattur tal-vettura.
16. L-ISMIJET U L-INDIRIZZI TAS-SERVIZZI TEKNIĊI RESPONSABBLI MIT-TWETTIQ TAT-TESTIJET TA' APPROVAZZJONI, U TAD-DIPARTIMENTI AMMINISTRATTIVI
- 16.1. Il-Partijiet għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament ghandhom jikkomunikaw lis-segretarjat tan-Nazzjonijiet Uniti l-ismijiet u l-indirizzi tas-Servizzi Tekniċi responsabbli mill-iwettqu t-testijiet tal-approvazzjoni u tad-dipartimenti amministrattivi li jagħtu l-approvazzjoni u fejn għandhom jintbagħtu l-formoli li jiċċertifikaw l-approvazzjoni jew l-estensjoni jew ir-rifjut jew l-irtirar tal-approvazzjoni, mahruġa f'pajjiži oħra.

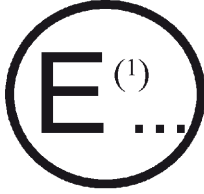
17. ID-DISPOŻIZZJONIJIET TRANŻIZZJONALI
- 17.1. Mid-data tad-dhul fis-sehh uffiċjali tas-serje 03 ta' emendi, l-ebda Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament ma ghandha tirrifjuta li taghti l-approvazzjoni ECE skont dan ir-Regolament kif emendat mis-serje 03 ta' emendi.
- 17.2. Minn 12-il xahar wara d-dhul fis-sehh, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament ghandhom jaghtu approvazzjonijiet ECE biss jekk it-tip ta' trazzin ghat-tfal li jigi sottomess ghall-approvazzjoni jissodisfa r-rekwiziti ta' dan ir-Regolament kif emendat mis-serje 03 ta' emendi.
- 17.3. Tul il-perjodu tat-12-il xahar ta' wara d-data tad-dhul fis-sehh tas-serje 03 ta' emendi, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistghu jkomplu jaghtu approvazzjonijiet tat-tip ghal dawk is-sistemi ta' trazzin ghat-tfal li jissodisfaw ir-rekwiziti ta' dan ir-Regolament kif emendat mis-serje 02 ta' emendi.
- 17.4. Fl-istess perjodu ta' 12-il xahar, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament ma ghandhomx jirrifjutaw li jaghtu estensjonijiet tal-approvazzjoni ghas-serje precedenti ta' emendi ghal dan ir-Regolament.
- 17.5. Mid-data tad-dhul fis-sehh tas-serje 03 ta' emendi, id-dispożizzjonijiet tal-Anness 16 ma' dan ir-Regolament ghandhom japplikaw ukoll ghal taghmir ta' trazzin ghat-tfal li diga' jkun nghata approvazzjoni tat-tip skont is-serje 2 ta' emendi.
- 17.6. Mid-data tad-dhul fis-sehh tas-serje 03 ta' emendi, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistghu jirrifjutaw il-bejgh ta' tip ta' trazzin ghat-tfal li ma jissodisfax ir-rekwiziti tal-paragrafu 6.2.2 u 6.2.14 tas-serje 03 ta' emendi.
- 17.7. Meta jghaddu 36 xahar mid-dhul fis-sehh tas-serje 03 ta' emendi, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistghu jirrifjutaw il-bejgh ta' sistemi ta' trazzin ghat-tfal li ma jissodisfawx ir-rekwiziti tas-serje 03 ta' emendi ghal dan ir-Regolament.
- 17.8. Mid-data tad-dhul fis-sehh tas-suppliment 2 mas-serje 03 ta' emendi, ghandha titwahhal it-tikketta stipulata fil-paragrafu 4.5 ta' dan ir-Regolament, mat-trazzin ghat-tfal kollu mmanifatturat f'konformità ma' dan ir-Regolament.
- 17.9. Mid-data tad-dhul fis-sehh uffiċjali tas-serje 04 ta' emendi, l-ebda Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament ma ghandha tirrifjuta li taghti l-approvazzjoni ECE skont dan ir-Regolament kif emendat mis-serje 04 ta' emendi.
- 17.10. Minn 12-il xahar wara d-dhul fis-sehh tas-serje 04 ta' emendi, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament ghandhom jaghtu approvazzjonijiet ECE biss jekk it-tip ta' trazzin ghat-tfal li jigi sottomess ghall-approvazzjoni jissodisfa r-rekwiziti ta' dan ir-Regolament kif gie emendat mis-serje 04 ta' emendi.
- 17.11. Tul il-perjodu tat-12-il xahar ta' wara d-data tad-dhul fis-sehh tas-serje 04 ta' emendi, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistghu jkomplu jaghtu approvazzjonijiet tat-tip ghal dawk is-sistemi ta' trazzin ghat-tfal li jissodisfaw ir-rekwiziti ta' dan ir-Regolament kif emendat mis-serje 03 ta' emendi.
- 17.12. Tul il-perjodu ta' 36 xahar ta' wara d-dhul fis-sehh tas-serje 04 ta' emendi, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament ma ghandhomx jirrifjutaw l-ghoti ta' estensjonijiet ta' approvazzjoni ghas-serje precedenti ta' emendi ghal dan ir-Regolament.
- 17.13. Meta jghaddu 48 xahar mid-dhul fis-sehh tas-serje 04 ta' emendi, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistghu jirrifjutaw il-bejgh ta' sistemi ta' trazzin ghat-tfal li ma jissodisfawx ir-rekwiziti tas-serje 04 ta' emendi ghal dan ir-Regolament.

- 17.14. Minn sitt xhur mid-data ta' dhul fis-sehh tas-Suppliment 04 mas-serje 04 ta' Emendi, l-approvazzjonijiet mogħtija skont is-serjejet 03 u 04 ta' emendi għal sistemi ta' trażżin għat-fal li jaqgħu fil-gruppi 0, 0 + u I, li ma jikkonformawx mal-paragrafu 6.1.11 jew 6.1.12 ma għandhomx jibqgħu validi.
- 17.15. Mid-data tad-dhul fis-sehh tas-Suppliment 04 mas-serje 04 ta' Emendi għal dan ir-Regolament, bhala deroga mill-obbligi tal-Partijiet Kontraenti waqt il-perjodu tranżizzjonali stipulati fil-paragrafu 17.14 u skont id-dikjarazzjoni li saret mill-Komunità Ewropea fi żmien l-adeżjoni tagħha għall-Ftehim tal-1958 (Notifika tad-Depożitarju C.N.60.1998.TRATTATI-28), l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea jistgħu jipprojbixxu t-tqegħid fis-suq ta' sistemi ta' trażżin għat-fal li ma jissodisfawx ir-rekwiziti tas-Suppliment 04 mas-serje 04 ta' emendi għal dan ir-Regolament.
-

## ANNEX 1

## IL-KOMUNIKAZZJONI

(Format massimu: A4 (210 × 297 mm))



maħruġa minn: Isem l-amministrazzjoni:

.....  
 .....  
 .....

li tikkonċerna: <sup>(2)</sup> APPROVAZZJONI MOGHTIJA  
 APPROVAZZJONI ESTIŻA  
 APPROVAZZJONI RRIFFUTATA  
 APPROVAZZJONI RTIRATA  
 PRODUZZJONI LI TWAQQFET GHALKOLLOX

ta' tagħmir ta' trażżin għal tfal li jirkbu bhala passigġieri f' vetturi bil-magna, skont ir-Regolament Nru 44.

Nru tal-Approvazzjoni: ..... Nru tal-Estensjoni: .....

- 1.1. Trażżin għat-tfal li jhares 'il quddiem/trażżin għat-tfal li jhares lura/kerrikot;
- 1.2. . Kuxxin integrali/mhux integrali/parzjali/booster;
- 1.3. It-tip taċ-ċinturin: (għall-adulti) ċinturin bi tliet ankraġġi  
(għall-adulti) ċinturin li jgħaddi minn fuq il-hoġor/  
ċinturin ta' tip speċjali/apparat li jiġbed lura;
- 1.4. Karatteristiċi oħra: il-montatura tas-siġġu/il-harsien mill-impatt .....
2. L-isem kummerċjali jew il-marka kummerċjali .....
3. L-ispeċifikazzjoni tal-manifattur tat-trażżin għat-tfal .....
4. L-isem tal-manifattur .....
5. Jekk japplika, l-isem tar-rappreżentant tiegħu .....
6. L-indirizz .....
7. Imressaq għall-approvazzjoni fi .....
8. Is-servizz tekniku li qed iwettaq it-testijiet tal-approvazzjoni .....
9. Tip ta' tagħmir: tnaqqis fil-veloċità/aċċellerazzjoni <sup>(2)</sup>
10. Id-data tar-rapport tat-test maħruġ minn dak is-servizz .....
11. In-numru tar-rapport tat-test maħruġ minn dak is-servizz .....
12. Approvazzjoni mogħtija/estiża/irrifjutata/irtirata <sup>(2)</sup> għall-użu fil-Gruppi 0, 0+, I, II jew III u għall-użu universali/  
semiuniversali/ristrett jew għall-użu f'vettura speċifika jew għall-użu bhala "trażżin għal bżonnijiet speċjali", il-pożizzjoni fil-vettura
13. Il-pożizzjoni u n-natura tal-immarkar: .....
14. Il-post .....

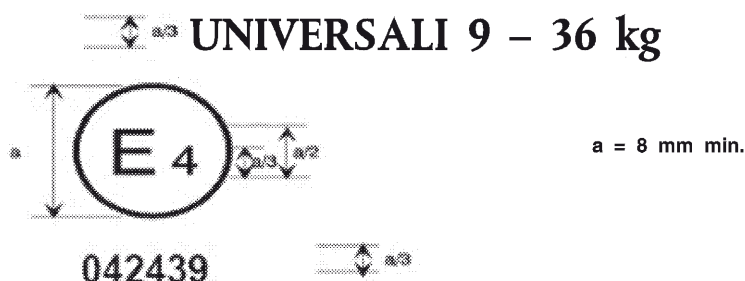
<sup>(1)</sup> In-numru li jiddistingwi l-pajjiż li ta/estenda/irrifjuta/irtira l-approvazzjoni (ara d-dispożizzjonijiet tal-approvazzjoni f'dan ir-Regolament).

<sup>(2)</sup> (Aqta' dak li ma japplikax.)

15. Id-data .....
16. Il-firma .....
17. Id-dokumenti li ġejjin, li għandhom in-numru tal-approvazzjoni muri aktar 'il fuq, huma mehmuża ma' din il-komunikazzjoni:
- (a) disinni, dijagrammi u pjanijiet tat-trażżin għat-tfal, inkluż kwalunkwe apparat li jgħbed lura, montaturi għas-siġġu, harsien mill-impatt installati;
  - (b) disinni, dijagrammi u pjanijiet tal-istruttura tal-vettura u tal-istruttura tas-sit, kif ukoll tas-sistema tal-aġġustament u ż-żjidiet, inkluż kwalunkwe apparat assorbenti l-enerġija installat;
  - (c) ritratti tat-trażżin għat-tfal u/jew tal-istruttura tal-vettura u l-istruttura tas-sit;
  - (d) l-istruzzjonijiet għall-installazzjoni u għall-użu;
  - (e) lista tal-mudelli tal-vetturi li t-trażżin huwa mahsub għalihom.
-

## ANNEX 2

## L-ARRANGAMENTI TAL-MARKA TAL-APPROVAZZJONI



a = 8 mm min.

Is-sistema tat-trażżin ghat-tfal li ghandha l-marka tal-approvazzjoni t'hawn fuq hija tagħmir li jista' jiġi installat fi kwalunkwe vettura u li jista' jintuża għal medda ta' mases ta' bejn id-9 kg u s-36 kg (il-Gruppi I sa III); hija approvata fl-Olanda (E4) taht in-numru 042439. In-numru tal-approvazzjoni jindika li l-approvazzjoni inghatat skont il-kondizzjonijiet meħtieġa tar-Regolament li jikkonċerna l-approvazzjoni ta'tagħmir ta' trażżin għal tfal li jirkbu bhala passigġieri f'vetturi bil-magna ("sistema ta' trażżin ghat-tfal") kif emendati mis-serje 04 ta' emendi.



a = 8 mm min.

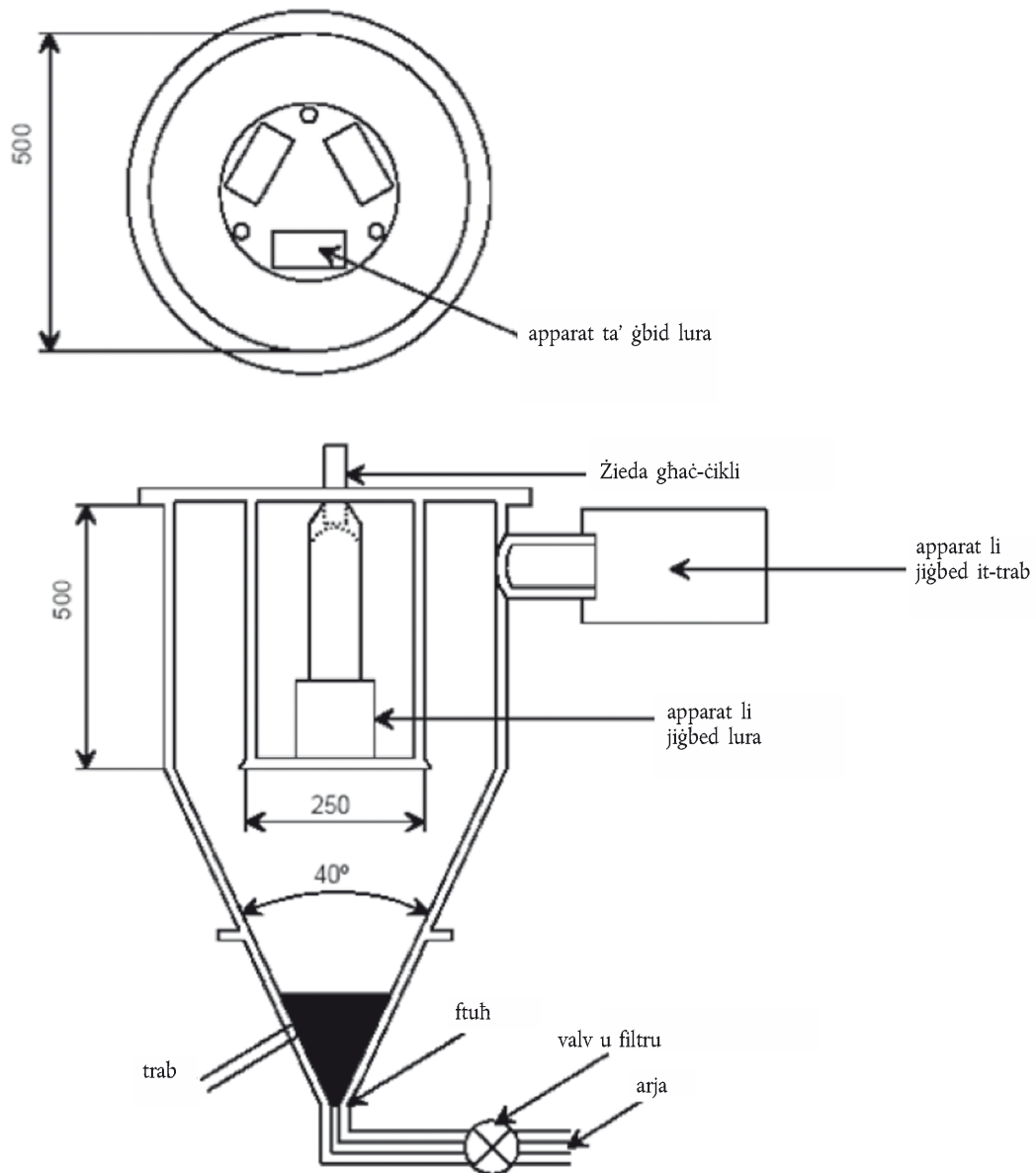
Is-sistema tat-trażżin ghat-tfal li ghandha l-marka tal-approvazzjoni t'hawn fuq hija tagħmir li ma jistax jiġi installat f'kull vettura u li jintuża għal medda ta' mases ta' bejn id-9 kg u l-25 kg (il-Gruppi I u II); hija approvata fl-Olanda (E4) taht in-numru 042450. In-numru tal-approvazzjoni jindika li l-approvazzjoni inghatat skont il-kondizzjonijiet meħtieġa tar-Regolament li jikkonċerna l-approvazzjoni ta'tagħmir ta' trażżin għal tfal li jirkbu bhala passigġieri f'vetturi bil-magna ("sistema ta' trażżin ghat-tfal") kif emendati mis-serje 04 ta' emendi. Is-simbolu 'Y' jindika li s-sistema tinkludi ċinga li tgħaddi minn bejn il-koxox.

*Nota:* In-numru ta' approvazzjoni u s-simbolu (i) għandhom jitqiegħdu qrib iċ-ċirku u fuq jew taht l-"E" jew lejn ix-xellug jew il-lemin tal-"E". Il-figuri tan-numru tal-approvazzjoni jridu jkunu fuq l-istess naħa tal-"E" u jridu jkunu orjentati fl-istess direzzjoni. Is-simbolu(i) addizzjonali jrid(u) ikun(u) dijametrikament opposti għan-numru tal-approvazzjoni. L-użu ta' numri Rumani bhala numri tal-approvazzjoni għandu jiġi evitat sabiex ma jkunx jista' jkun hemm konfużjoni ma' simboli ohra.

## ANNEX 3

## L-ARRANĠAMENT TAL-APPARAT GHAT-TEST TAR-REŻISTENZA GHAT-TRAB

(id-dimensjonijiet huma f'millimetri)





## ANNEX 4

**IT-TEST TAL-KORRUŻJONI**

1. L-apparat tat-test
  - 1.1. L-apparat għandu jikkonsisti minn kumpartiment għar-raxx irqiq ta' likwidu, kontenitur fejn tinzamm is-soluzzjoni tal-melħ, provvista ta' arja kkompressata kkondizzjonata kif inhu xieraq, żennuna waħda jew aktar li jatomizzaw, l-appoġġi tal-kampjuni, il-faċilità li jissahhan il-kumpartiment, u l-mezzi meħtieġa għall-kontroll. Id-daqs u l-konstruzzjoni ddettaljata tal-apparat jistgħu jintgħażlu, sakemm jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet tat-test.
  - 1.2. Huwa importanti li jiġi żgurat li l-qtar tas-soluzzjoni li jakkumula mas-saqaf jew mal-ghatu tal-kumpartiment ma jaqax fuq il-kampjuni tat-test.
  - 1.3. Il-qtar tas-soluzzjoni li jaqa' mill-kampjuni tat-test m'għandux jerga' jitpoġġa fil-kontenitur biex ikunu sprejjati mill-ġdid.
  - 1.4. L-apparat m'għandux jinbena minn materjali li se jaffettwaw il-kondizzjoni tal-korrużjoni tar-raxx irqiq tal-likwidu.
2. Il-post tal-kampjuni tat-test fil-kabinett tar-raxx irqiq tal-likwidu
  - 2.1. Il-kampjuni, minbarra l-apparat li jiġbed lura, għandhom jiġu sostnuti jew sospizi bejn 15° u 30° mil-linja vertikali u preferibbilment ikunu paralleli għad-direzzjoni prinċipali tal-fluss orizzontali tar-raxx irqiq tal-likwidu minn ġol-kumpartiment, ibbażat fuq is-superfiċje dominanti li tkun qed tiġi ttestjata.
  - 2.2. L-apparat li jiġbed lura għandu jiġi sostnut jew sospiż b'mod li l-assi tar-rukkell fejn tintrefa' ċ-ċinga għandhom ikunu perpendikulari għad-direzzjoni prinċipali tal-fluss orizzontali tar-raxx irqiq tal-likwidu minn ġol-kumpartiment. Il-fetha taċ-ċinga fl-apparat li jiġbed lura għandha tkun qed thares ukoll f'din id-direzzjoni prinċipali.
  - 2.3. Kull kampjun għandu jitpoġġa b'tali mod li jippermetti li r-raxx irqiq tal-likwidu joqghod liberament fuq il-kampjuni kollha.
  - 2.4. Kull kampjun għandu jitpoġġa b'mod li ma jhallix li s-soluzzjoni tal-melħ minn kampjun wiehed tqattar fuq kwalunkwe kampjun ieħor.
3. Is-soluzzjoni tal-melħ
  - 3.1. Is-soluzzjoni tal-melħ għandha tiġi ppreparata billi jinhallu  $5 \pm 1$  partijiet skont il-massa ta' melħ komuni tal-mejda f'95 parti distillat. Il-melħ għandu jkun melħ komuni li huwa sostanzjalment hieles minn nikil u mir-ram u li ma fihx aktar minn 0,1 fil-mija ta' jodur tas-sodju u mhux aktar minn 0,3 fil-mija tal-impurità totali meta jkun xott.
  - 3.2. Is-soluzzjoni għandha tkun tali li, meta tiġi atomizzata f'temperatura ta' 35 °C, is-soluzzjoni li tingabar tkun f'medda ta' pH ta' 6,5 sa 7,2.
4. L-arja kkompressata
  - 4.1. Il-provvista tal-arja kkompressata għaž-żennuna jew għaž-żennuni li jatomizzaw is-soluzzjoni tal-melħ għandha tkun hieles miż-żejt u mill-hmieġ, u għandha tinzamm fi pressjoni ta' bejn 70 kN/m<sup>2</sup> u 170 kN/m<sup>2</sup>.
5. Il-kondizzjonijiet fil-kumpartiment tar-raxx irqiq tal-likwidu
  - 5.1. Iż-zona tal-espożizzjoni tal-kumpartiment tar-raxx irqiq tal-likwidu għandha tinzamm f'35 ± 5 °C. Tal-inqas żewġ reċipjenti nodfa li jiġbru r-raxx irqiq tal-likwidu għandhom jitpoġġew fiż-zona tal-espożizzjoni, halli ma tingabar l-ebda qatra tas-soluzzjoni mill-kampjuni tat-test jew minn kwalunkwe sors ieħor. Ir-reċipjenti li jiġbru għandhom jitpoġġew viċin il-kampjuni tat-test, wiehed viċin kemm jista' jkun ta' kwalunkwe żennuna u wiehed 'il bogħod kemm jista' jkun miż-żennuni kollha. Ir-raxx irqiq tal-likwidu għandu jkun tali li, għal kull 80 cm<sup>2</sup> ta' erja orizzontali tal-ġbir, jingabru f'kull reċipjent li jiġbor minn 1,0 sa 2,0 ml ta' soluzzjoni kull siegħa, meta mkejla fuq medja ta' mill-inqas 16-il siegħa.
  - 5.2. Iż-żennuna jew iż-żennuni għandhom ikunu diretti jew irregolati, halli l-isprej ma jaffettwax direttament il-kampjuni tat-test.

## ANNEX 5

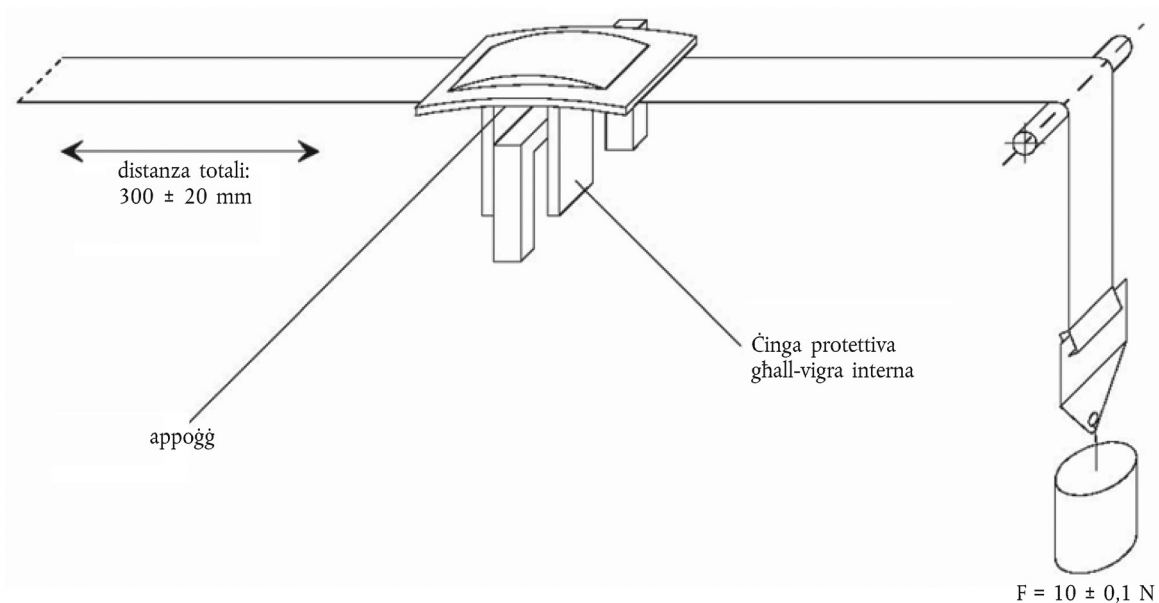
## IT-TEST TAL-BRIX U TAL-MICROSLIP

Figura 1

## Il-Proċedura tat-tip 1

Eżempji ta' arrangamenti tat-test li jikkorrispondu mat-tip ta' apparat għall-aġġustament

Eżempju a



Eżempju b

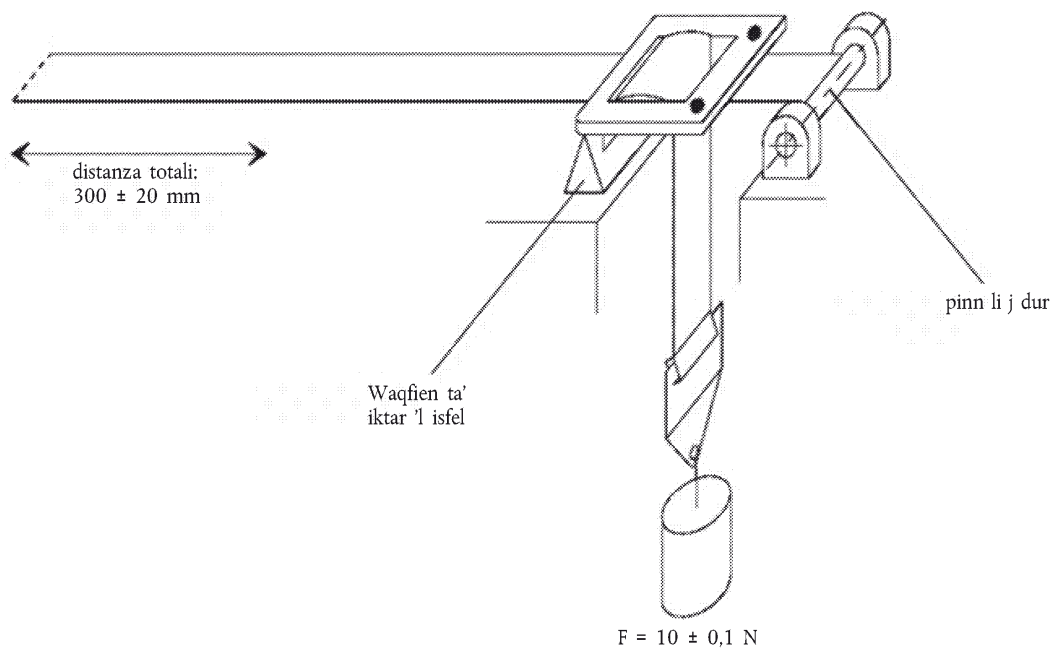


Figura 2  
Il-Proċedura tat-tip 2

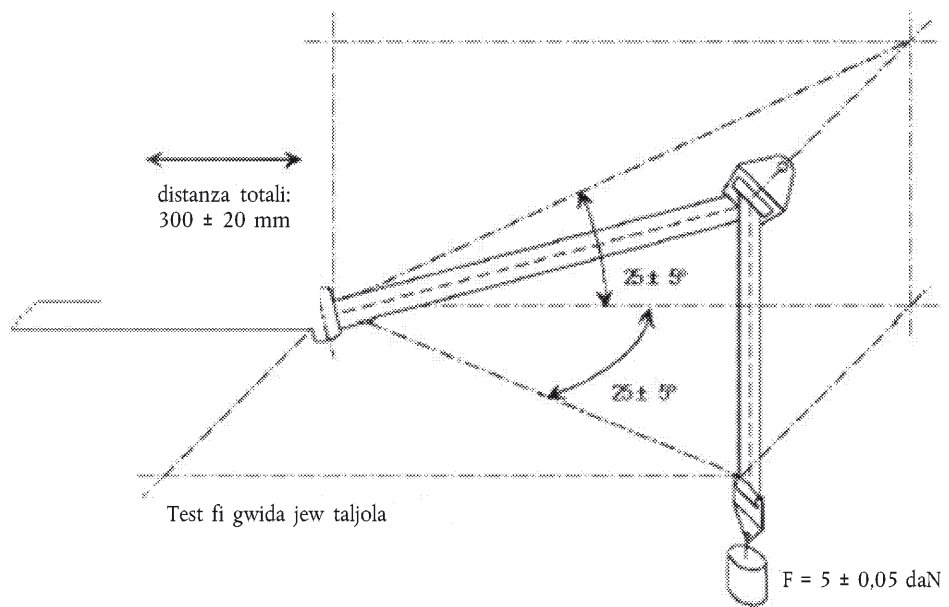
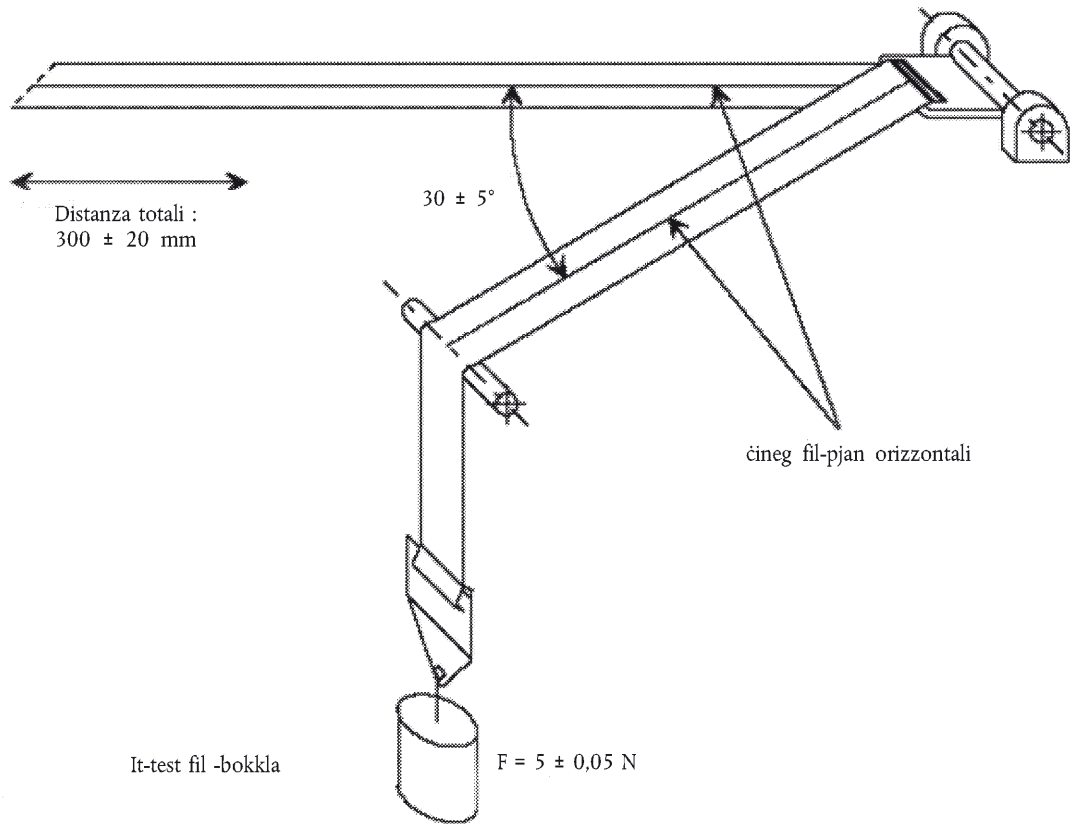
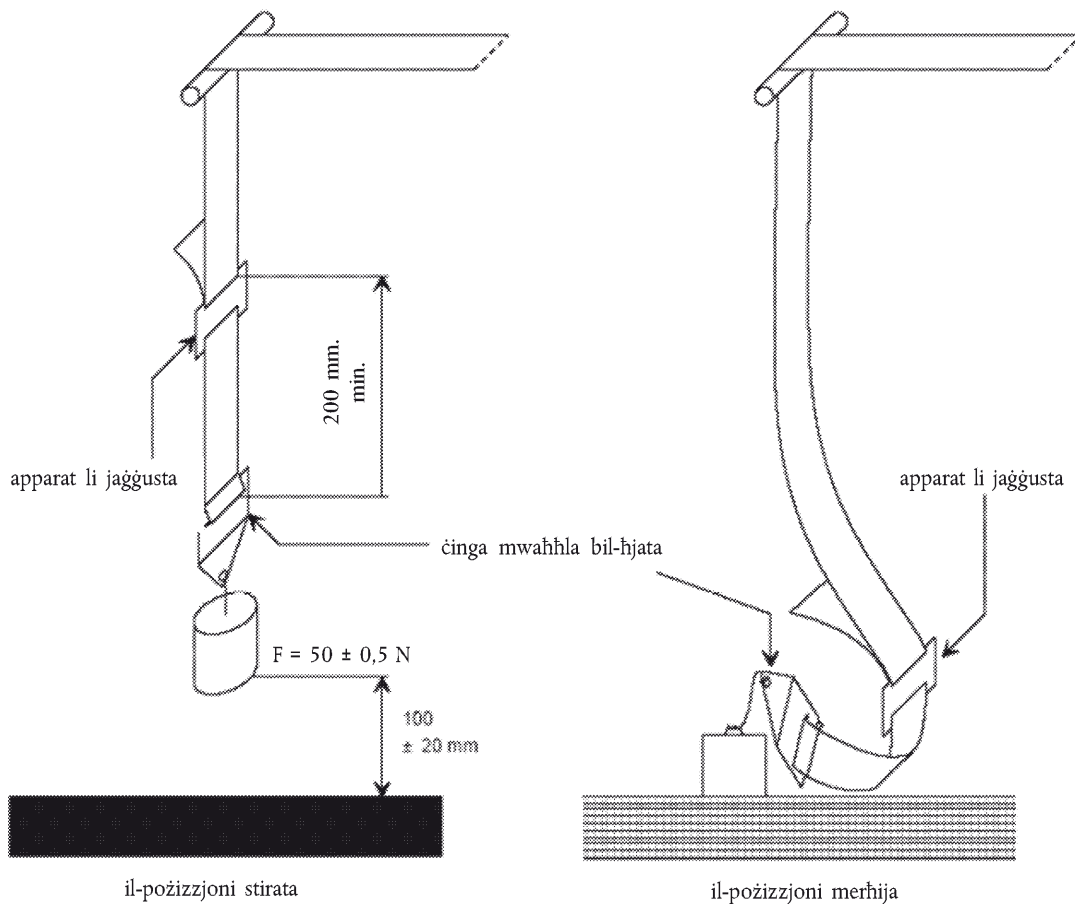


Figura 3

**It-Test tal-microslip**Id-distanza totali:  $300 \pm 20$  mm

It-tagħbija ta' 50 N fuq it-tagħmir tal-ittejtjar għandha tkun iggwidata vertikalmnt b'tali mod li t-tagħbija ma tithallix titbandal u lanqas iċ-ċinga tinbaram.

It-tagħmir li jwahaħal għandu jiġi ffixsat mat-tagħbija ta' 50 N bl-istess mod bħal fil-vettura.

## ANNEX 6

## ID-DESKRIZZJONI TAT-TROLI

1. It-troli
  - 1.1. Għal testijiet fuq sistemi ta' trazzin għat-tfal, it-troli, li jgħorr is-sit biss, għandu jkollu massa iktar minn 380 kg. Għal testijiet fuq sistemi tat-trazzin għat-tfal fil-kategorija speċifika tal-vettura, it-troli bl-istruttura tal-vettura mwahhla miegħu għandu jkollu massa ta' 800 kg.
2. L-iskrin tal-ikkalibrar
  - 2.1. Għandu jitwawwal sew skrin tal-ikkalibrar mat-troli b'linja tal-limitu tal-moviment immarkata fuqu b'mod ċar biex ikun hemm konformità mal-kriterji tal-moviment quddiem li jridu jiġu determinati mid-dokumentazzjoni fotografika.
3. Is-sit
  - 3.1. Is-sit għandu jkun mibni kif ġej:
    - 3.1.1. Dahar riġidu, fiss, bid-dimensjonijiet tiegħu jingħataw fl-Appendiċi 1 għal dan l-Anness. Il-parti t'isfel u l-parti ta' fuq huma magħmula minn tubu b'dijametru ta' 20 mm;
    - 3.1.2. Postijiet bilqiegħda riġidi, li d-dimensjonijiet tagħhom huma mogħtija fl-Appendiċi 1 għal dan l-Anness. Il-parti ta' wara tal-post bilqiegħda hija magħmula minn pjanċa riġida tal-metall, li t-tarf ta' fuq tagħha hija tubu b'dijametru ta' 20 mm. Il-parti ta' quddiem tal-post bilqiegħda hija wkoll magħmula minn tubu b'dijametru ta' 20 mm;
    - 3.1.3. Għall-aċċess għas-saljaturi tal-ankraġġ, għandhom isiru fethiet fuq in-naħa ta' wara tal-kuxxin tas-sit, kif provdut fl-Appendiċi 1 għal dan l-Anness;
    - 3.1.4. Il-wisa' tas-sit għandha tkun ta' 800 mm;
    - 3.1.5. Id-dahar u l-post bilqiegħda għandhom jinksew b'fowm tal-poliuretān, li l-karatteristiċi tiegħu jingħataw fit-Tabella 1. Id-dimensjonijiet tal-kuxxin jingħataw fl-Appendiċi 1 għal dan l-Anness;

Tabella 1

Id-densità skont l-ISO 485 (kg/m <sup>3</sup> )	43
Kemm jiflah jissaporti skont l-ISO 2439B.(N)	
p – 25 fil-mija	125
p – 40 fil-mija	155
Il-fattur ta' kemm jiflah jissaporti skont l-ISO 3386 (kPa)	4
It-titwil fil-ftuq skont l-ISO 1798 (persentaġġ)	180
Is-sahħa tal-ksur skont l-ISO 1798 (kPa)	100
Il-kompresjoni ffissata skont l-ISO 1856 (persentaġġ)	3

- 3.1.6. Il-fowm tal-poliuretān għandu jinkesa bi drapp li jhares mix-xemx, magħmul minn fibra tal-poly-acrylate, li l-karatteristiċi tagħha jingħataw fit-Tabella 2.

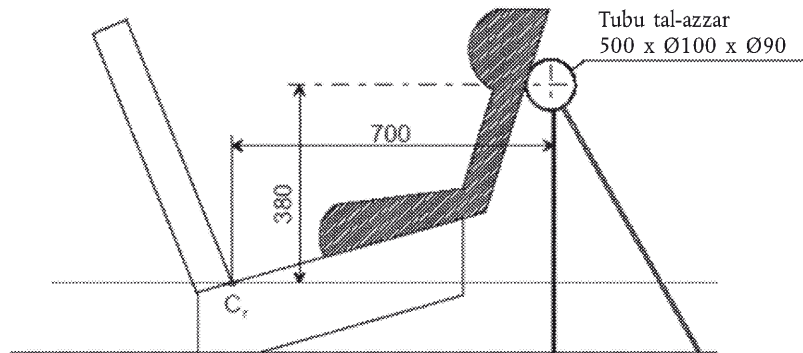
Tabella 2

Massa speċifika (g/m <sup>2</sup> )	290
Is-sahħa tal-ksur skont id-DIN 53587 fuq kampjun tat-test wiesa' 50 mm:	
mit-tul (kg):	120
mill-wisa' (kg):	80

- 3.1.7. Jinkesa s-sit u d-dahar tas-sit <sup>(1)</sup>
- 3.1.7.1. Il-kuxxin tal-fowm tas-sit hija magħmula minn blokka kwadra tal-fowm (800 × 575 × 135 mm) b'tali mod (ara l-Figura 1 tal-Appendiċi 1 għal dan l-Anness) li l-forma tagħha tixbah il-forma tal-panċa tal-qiegh tal-aluminju kif speċifikat fil-Figura 2 tal-Appendiċi 1 għal dan l-Anness.
- 3.1.7.2. Sitt toqbiet jittaqbu bit-trapan fil-panċa tal-qiegh sabiex din tkun tista' titwaha mat-troli bil-boltijiet. It-toqbiet jittaqbu bi trapan matul l-itwal naħa tal-panċa, tlieta fuq kull naħa, bil-pożizzjoni tagħhom tkun dipendenti fuq il-konstruzzjoni tat-troli. Jiddaħhlu sitt boltijiet mit-toqob. Huwa rakkomandat li l-boltijiet jiġu inkollati fuq il-panċa permezz ta' sustanza li twaha xierqa. Wara, l-boltijiet għandhom jintrabu bl-skorfini.
- 3.1.7.3. Il-materjal tal-kisi (1 250 × 1 200 mm, ara l-Figura 3 tal-Appendiċi 1 għal dan l-Anness) jinqata' mill-wisa' b'tali mod li ma jkunx possibbli għall-materjal li jtrikkeb wara l-kisi. Għandu jkun hemm spazju ta' madwar 100 mm bejn it-truf tal-materjal tal-kisi. Għalhekk il-materjal għandu jinqata' b'daqs ta' 1 200 mm, bejn wiehed u iehor.
- 3.1.7.4. Il-materjal tal-kisi huwa mmarkat b'zewġ linji min-naħa għall-oħra tal-materjal. Dawn jiġu mmarkati 375 mm mil-linja taċ-ċentru tal-materjal tal-kisi. (Ara l-Figura 3 tal-Appendiċi 1 għal dan l-Anness)
- 3.1.7.5. Il-kuxxin tal-fowm tas-sit titpoġġa rasha 'l isfel fuq il-materjal tal-kisi bil-panċa tal-qiegh tal-aluminju tiġi fuq.
- 3.1.7.6. Fuq iż-zewġ naħat il-materjal tal-kisi jiġġebbed sakemm il-linji mmarkati fuqu jiġu jaqblu mat-truf tal-panċa tal-qiegh tal-aluminju. Fkull pożizzjoni tal-bolt, isiru qatgħat żgħar u l-materjal tal-kisi jinġibed fuq il-boltijiet.
- 3.1.7.7. Il-materjal tal-kisi għandu jinqaras fil-pożizzjoni tal-gruvs fil-panċa tal-qiegh u fil-fowm.
- 3.1.7.8. Il-kisi jiġi inkollat mal-panċa tal-aluminju b'kolla flessibbli. L-iskorfini għandhom jitnehew qabel ma dan jiġi inkollat.
- 3.1.7.9. Il-biċċiet ta' materjal ċatt li jiddendlu fuq il-ġenb jintlewew għal fuq il-panċa u jiġu inkollati wkoll.
- 3.1.7.10. Il-biċċiet ta' materjal ċatt li jiddendlu fil-gruvs jintlewew 'l ġewwa u jitwaha b'tejp b'saħtu.
- 3.1.7.11. Il-kolla flessibbli għandha tinxf tal-inqas għal 12-il siegħa.
- 3.1.7.12. Il-kuxxin tad-dahar tas-sit jinkesa eżattament bl-istess mod bhas-sit, biss il-linji fuq il-materjal tal-kisi (1 250 × 850 mm) jiġu mmarkati 320 mm bogħod mil-linja taċ-ċentru tal-materjal.
- 3.1.8. Il-linja Cr tikkoinċidi mal-linja tal-intersezzjoni bejn il-panċa ta' fuq tas-sit u l-panċa ta' quddiem tad-dahar tas-sit.
- 3.2. It-test tat-tagħmir li jhares lura
- 3.2.1. Qafas speċjali għandu jitwaha fuq it-troli sabiex isostni t-trażzin għat-tfal kif muri fil-Figura 1.
- 3.2.2. Tubu tal-azzar għandu jitwaha b'mod sod mat-troli b'tali mod li tagħbija ta' 5 000 ± 50 N applikata b'mod orizzontali fuq iċ-ċentru tat-tubu ma tikkawżax moviment akbar minn 2 mm.
- 3.2.3. Id-dimensjonijiet tat-tubu għandhom ikunu: 500 × 100 × 90 mm.

<sup>(1)</sup> Id-dettalji tal-materjali użati f'dan il-proċess jistgħu jinkisbu mit-TNO (L-Istitut tar-Riċerka għall-Vetturi tat-Triq), Schoemakerstraat 97, 2628 VK Delft, l-Olanda.

Figura 1

**L-arranġament għall-ittestjar tat-tagħmir li jhares lura**

Id-dimensjonijiet f'mm

- 3.3. Il-pjanċa tal-qiegħ tat-troli
- 3.3.1. Il-pjanċa tal-qiegħ tat-troli għandha tkun magħmula minn pjanċa ċatta tal-metall ta' hxuna u ta' materjal uniformi, ara l-Figura 2 tal-Appendiċi 3 għal dan l-Anness.
- 3.3.1.1. Il-pjanċa tal-qiegħ għandha tkun immontata b'mod riġidu fuq it-troli. L-gholi tal-pjanċa tal-qiegħ relattiv għall-punt tal-projezzjoni tal-assi Cr, id-dimensjoni X<sup>(1)</sup> fil-Figura 2, għandhom jiġu aġġustati sabiex jissodisfaw il-kondizzjonijiet meħtieġa tal-paragrafu 7.1.4.1.9.
- 3.3.1.2. Il-pjanċa tal-qiegħ għandha tkun iddisinjata b'tali mod li l-ebusija tas-superfiċje m'għandiex tkun inqas minn 120 HB, skont EN ISO 6506-1:1999.
- 3.3.1.3. Il-pjanċa tal-qiegħ għandha tkun tiflah għal tagħbija applikata kkonċentrata vertikali ta' 5 kN mingħajr ma tikkawża moviment vertikali akbar minn 2 mm li jirreferi għall-assi Cr u mingħajr ma jkun hemm deformazzjoni permanenti.
- 3.3.1.4. Il-pjanċa tal-qiegħ għandu jkollha hruxija tas-superfiċje li ma teċċedix Ra 6,3 skont l-ISO 4287:1997.
- 3.3.1.5. Il-baži għandha tkun iddisinjata b'tali mod li ma jkun hemm l-ebda deformazzjoni permanenti wara test dinamiku fuq sistema tat-trażżin għat-tfal, skont dan ir-Regolament.
4. It-tagħmir li jwaqqaf
- 4.1. It-tagħmir jikkonsisti minn żewġ biċċiet apparat li jassorbixxu identici armati b'mod parallel.
- 4.2. Jekk ikun meħtieġ, għandu jintuża apparat assorbenti addizzjonali għal kull zieda ta' 200 kg f'massa nominali. Kull apparat assorbenti għandu jinkludi:
- 4.2.1. kisi fuq barra għall-harsien f'format minn tubu tal-azzar;
- 4.2.2. tubu tal-poliuretān li jassorbi l-enerġija;
- 4.2.3. pum tal-azzar ippolixxjat f'forma ta' żebbuġa li jippenetra l-apparat assorbenti; u
- 4.2.4. xaft u pjanċa għall-impatt.
- 4.3. Id-dimensjonijiet tal-partijiet differenti ta' dan l-apparat assorbenti jintwerew fid-disinn riprodott fl-Appendiċi 2 għal dan l-Anness.
- 4.4. Il-karatteristiċi tal-materjal assorbenti jingħataw fit-Tabella 3 u fit-Tabella 4 ta' dan l-Anness.
- 4.5. Il-montatura tat-tagħmir li jwaqqaf għandha tinzamm tal-inqas għal 12-il siegħa f'temperatura bejn 15 u 25 °C qabel ma tintuża għat-testijiet tal-ikkalibrar deskritti fl-Anness 7 għal dan ir-Regolament. It-tagħmir li jwaqqaf għandu, għal kull tip ta' test, jissodisfa l-kondizzjonijiet meħtieġa tar-rendiment stabbiliti fl-Appendiċi 1 u 2 tal-Anness 7. Għal testijiet dinamici ta' trażżin għat-tfal, il-montatura tat-tagħmir li jwaqqaf għandha tinzamm għal tal-inqas 12-il siegħa fl-istess temperatura, sa ± 2 °C, bħal dak tat-test tal-ikkalibrar. Kwalunkwe tagħmir iehor li jagħti riżultati ekwivalenti jista' jiġi aċċettat.

<sup>(1)</sup> Id-dimensjoni X għandha tkun ta' 210 mm b'medda ta' aġġustament ta' ± 70 mm

Tabella 3

**Il-Karatteristiċi tal-materjal assorbenti "A" <sup>(1)</sup>**

(Il-Metodu D 735 tal- ASTM (is-Socjetà Amerikana tal-Ittestjar u tal-Materjali) sakemm mhux iddikjarat mod ieħor)

L-ebusija tat-tagħfis (fuq struttura) A:	95 ± 2 ftemperatura ta' 20 ± 5 °C
Is-sahħa tal-ksur:	R <sub>0</sub> ≥ 350 kg/cm <sup>2</sup>
It-titwil minimu:	A <sub>0</sub> ≥ 400 fil-mija
Il-modulu meta mtawwal 100 fil-mija:	≥ 110 kg/cm <sup>2</sup>
meta mtawwal 300 fil-mija:	≥ 240 kg/cm <sup>2</sup>
Il-fragilità ftemperatura baxxa (Il-metodu D 736 tal-ASTM):	5 sight ftemperatura ta' - 55 °C
Is-sett tal-kompressjoni (Metodu B):	22 siegħa f70 °C ≤ 45 fil-mija
Id-densità ftemperatura ta' 25 °C:	1,05 sa 1,10
Il-mogħdija taż-żmien fl-arja (Il-metodu D 573 tal-ASTM):	
70 siegħa ftemperatura ta' 100 °C:	L-ebusija tat-tagħfis: varjazzjoni massima ta' ± 3 is-sahħa tal-ksur: tnaqqis ta' < 10 fil-mija fir-R <sub>0</sub> it-titwil: tnaqqis ta' < 10 fil-mija fl-A <sub>0</sub> il-piż: tnaqqis ta' < 1 fil-mija
Għaddis fiż-żejt (il-metodu Nru 1 tal-ASTM taż-Żejt):	
70 siegħa ftemperatura ta' 100 °C:	L-ebusija tat-tagħfis: varjazzjoni massima ta' ± 4 is-sahħa tal-ksur: tnaqqis ta' < 15 fil-mija fir-R <sub>0</sub> it-titwil: tnaqqis ta' < 10 fil-mija fl-A <sub>0</sub> il-volum: nefha ta' < 5 fil-mija
Għaddis fiż-żejt (il-metodu Nru 3 tal-ASTM taż-Żejt):	
70 siegħa ftemperatura ta' 100 °C:	is-sahħa tal-ksur: tnaqqis ta' < 15 fil-mija fir-R <sub>0</sub> it-titwil: tnaqqis ta' < 15 fil-mija fl-A <sub>0</sub> il-volum: nefha ta' < 20 fil-mija
Tgħaddis fl-ilma distillat:	
gimgha ftemperatura ta' 70 °C:	is-sahħa tal-ksur: tnaqqis ta' < 35 fil-mija fir-R <sub>0</sub> it-titwil: zieda ta' < 20 fil-mija fl-A <sub>0</sub>

<sup>(1)</sup> L-indirizz sabieħ tikseb l-istandards rilevanti ASTM huwa dan: ASTM, 1916 Race Street, Philadelphia, USA PA 19 103.

Tabella 4

**Il-Karatteristiċi tal-materjal assorbenti "B"**

(Il-Metodu 2000 tal-ASTM (1980) sakemm mhux iddikjarat mod ieħor)

L-ebusija tat-tagħfis (fuq struttura) A:	88 ± 2 ftemperatura ta' 20 ± 5 °C
Is-sahħa tal-ksur:	R <sub>0</sub> ≥ 300 kg/cm <sup>2</sup>
It-titwil minimu:	A <sub>0</sub> ≥ 400 fil-mija
Il-modulu meta mtawwal 100 fil-mija:	≥ 70 kg/cm <sup>2</sup>
meta mtawwal 300 fil-mija:	≥ 130 kg/cm <sup>2</sup>
Il-fragilità ftemperatura baxxa (Il-metodu D 736 tal-ASTM):	5 sight ftemperatura ta' - 55 °C
Is-sett tal-kompressjoni (Metodu B):	22 siegħa f70 °C ≤ 45 fil-mija
Id-densità ftemperatura ta' 25 °C:	1,08 sa 1,12
Il-mogħdija taż-żmien fl-arja (Il-metodu D 573 tal-ASTM (1981)):	
70 siegħa ftemperatura ta' 100 °C:	L-ebusija tat-tagħfis: varjazzjoni massima ta' ± 3 is-sahħa tal-ksur: tnaqqis ta' < 10 fil-mija fir-R <sub>0</sub> it-titwil: tnaqqis ta' < 10 fil-mija fl-A <sub>0</sub> il-piż: tnaqqis ta' < 1 fil-mija



Għaddis fiż-żejt (il-metodu D 471 tal-ASTM taż-Żejt Nru 1 (1979)):

70 siegħa f'temperatura ta' 100 °C:

L-ebusija tat-tagħfis: varjazzjoni massima ta'  $\pm 4$   
is-sahħa tal-ksur: tnaqqis ta' < 15 fil-mija  
fir-R<sub>0</sub>  
it-titwil: tnaqqis ta' < 10 fil-mija fl-A<sub>0</sub>  
il-volum: nefha ta' < 5 fil-mija

Għaddis fiż-żejt (il-metodu D 471 tal-ASTM taż-Żejt Nru 3 (1979)):

70 siegħa f'temperatura ta' 100 °C:

is-sahħa tal-ksur: tnaqqis ta' < 15 fil-mija  
fir-R<sub>0</sub>  
it-titwil: tnaqqis ta' < 15 fil-mija fl-A<sub>0</sub>  
il-volum: nefha ta' < 20 fil-mija

Tgħaddis fl-ilma distillat:

gimgha f'temperatura ta' 70 °C:

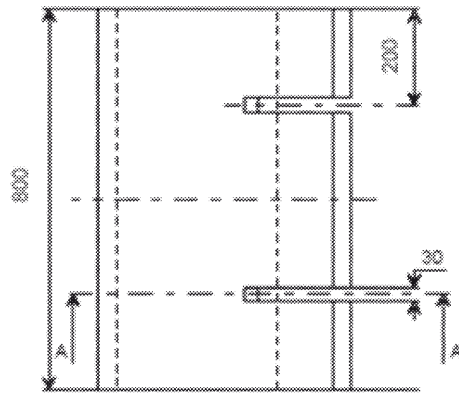
is-sahħa tal-ksur: tnaqqis ta' < 35 fil-mija  
fir-R<sub>0</sub>  
it-titwil: zieda ta' < 20 fil-mija fl-A<sub>0</sub>

---

## Appendiċi 1

Figura 1

## Id-dimensjonijiet tas-sit u tal-kuxxins tas-sit



Blokka tal-fowm forma ta' kwadru,  
sezzjoni A-A

Dimensjonijiet: 800 × 575 × 135

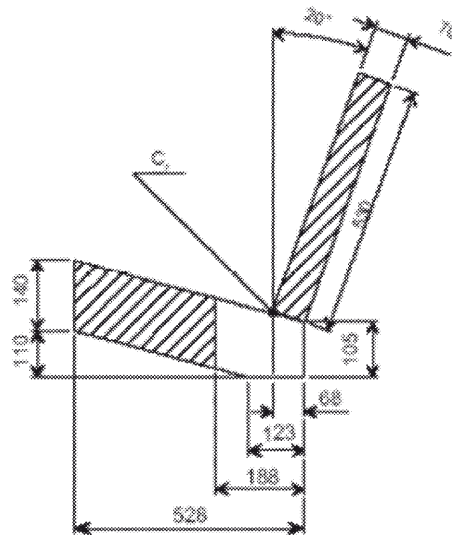
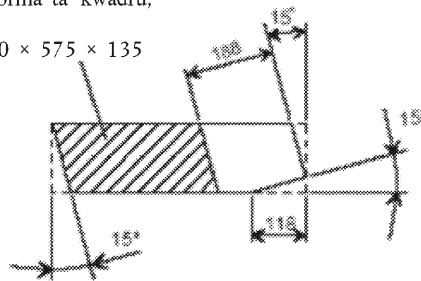


Figura 2

## Id-dimensjonijiet tal-pjanċa tal-qiegh tal-aluminju

Il-pjanċa tal-aluminju qabel titghawweg

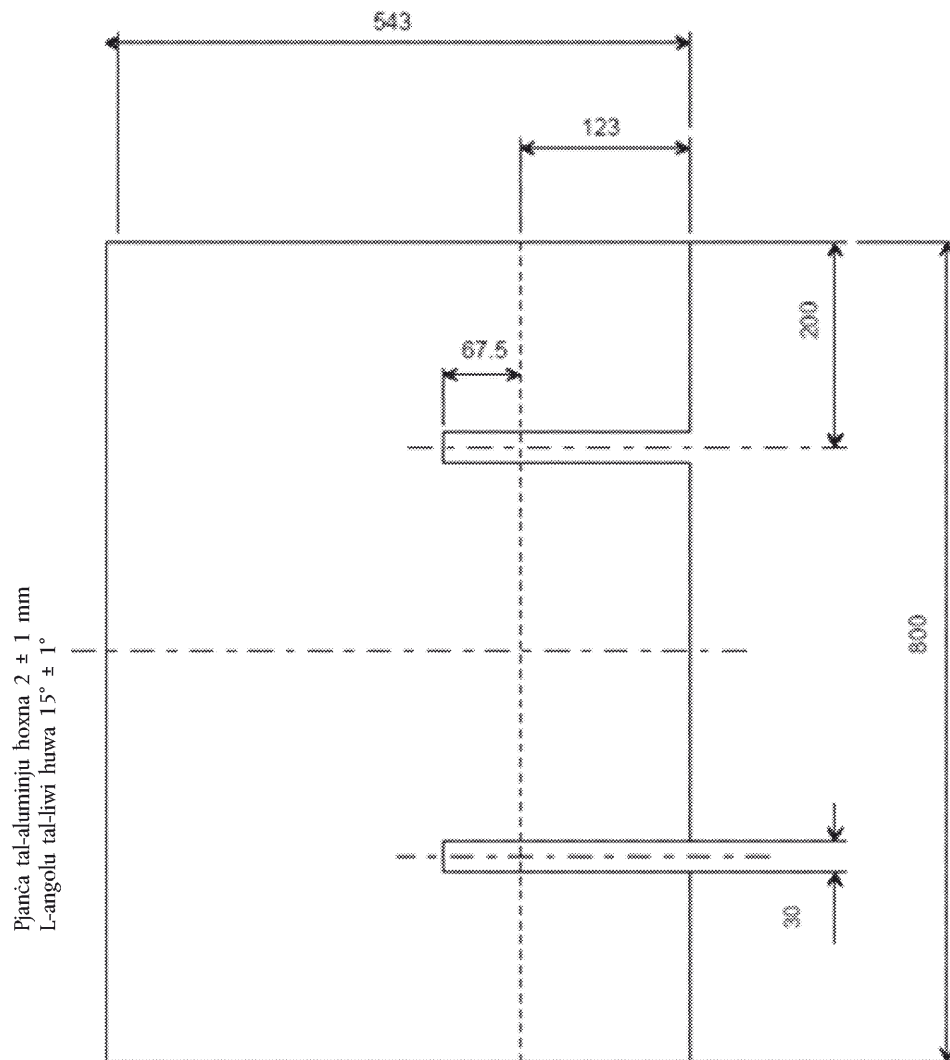
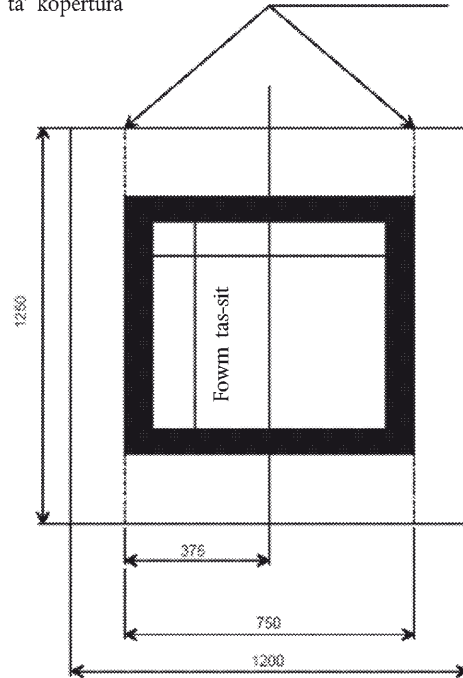


Figura 3

**Id-dimensjonijiet tal-materjal tal-kisi**

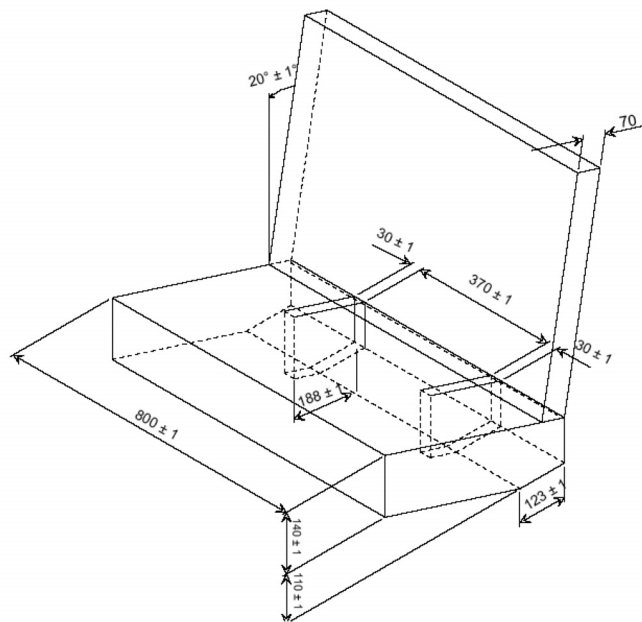
Linji ta' barra fuq ilmaterjal ta' kopertura



Dimensjonijiet fmm

Figura 4

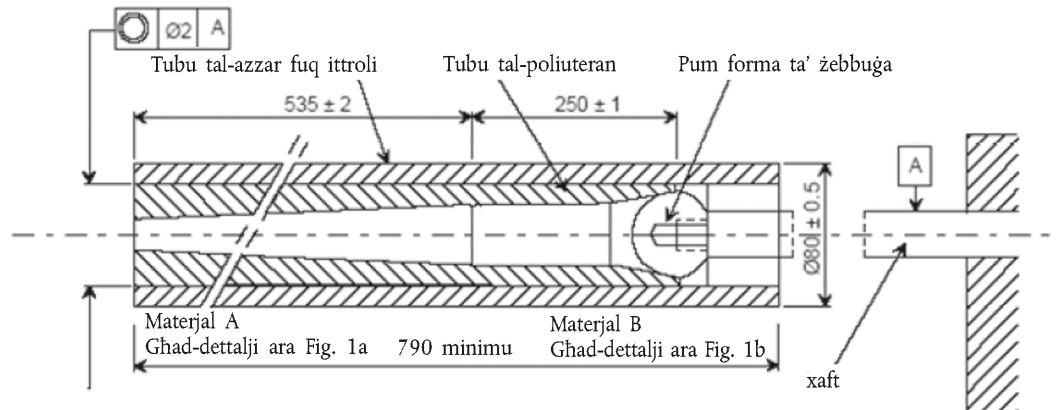
**Dehra tridimensjonali tas-sit**



Appendiċi 2

**It-tagħmir li jwaqqaf  
L-impatt minn quddiem  
dimensjonijiet (f mm)**

Figura 1



L-istat iddefinit skont id-djamentru estern tat-tubu tal-poliuretan (light push fit)

$\sqrt{r}$  l-irfinitura tassuperfiċje

Figura 1a

**Il-materjal A**

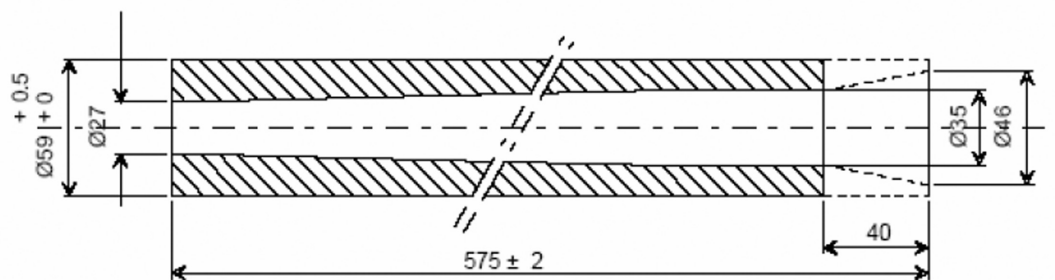


Figura 1b

**Il-materjal B**

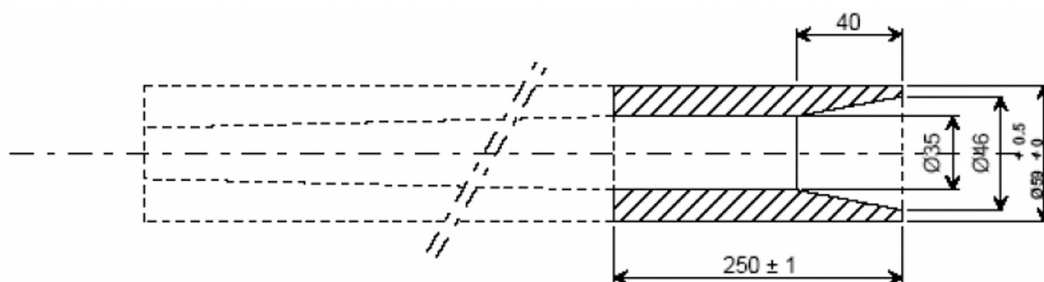
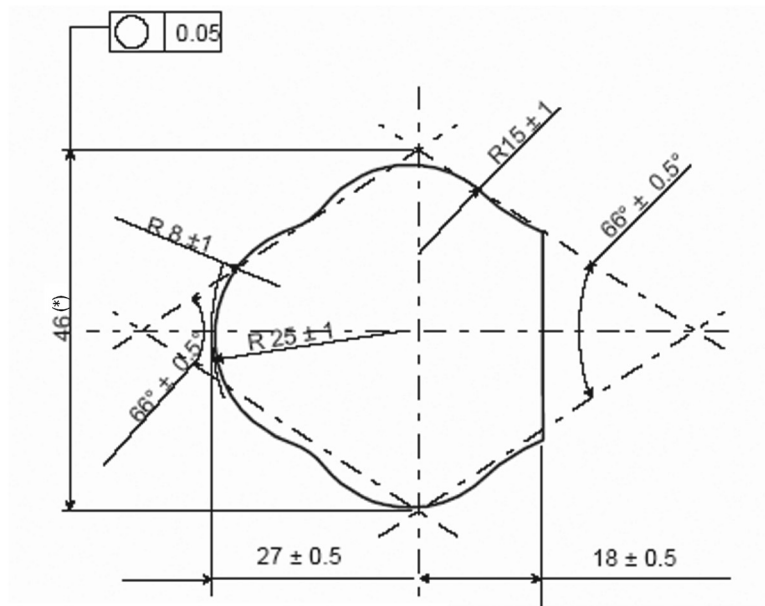


Figura 2

Il-pum f'forma ta' żebbuġa tat-tagħmir li jwaqqaf

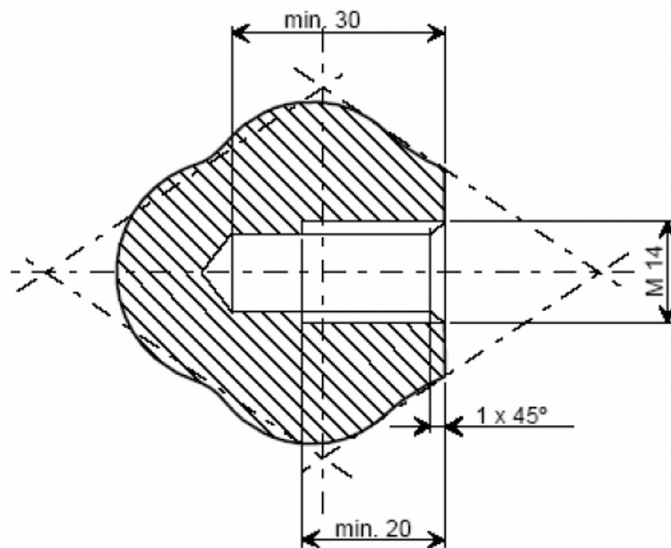


(\*) Din id-dimensjoni tista' tvarja bejn 43 u 49 mm

Dimensjonijiet f'mm

Figura 3

Il-pum f'forma ta' żebbuġa tat-tagħmir li jwaqqaf



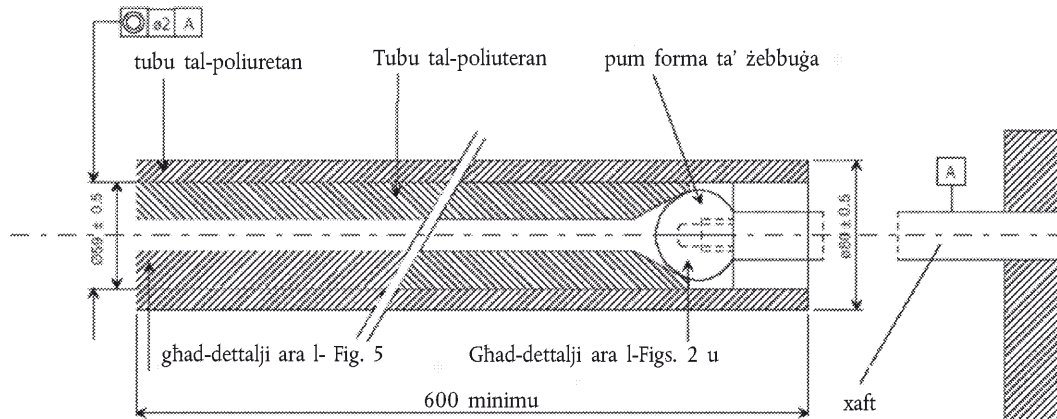
Dimensjonijiet f'mm

Figura 4

**It-tagħmir li jwaqqaf (armat)**

**L-impatt minn wara**

**dimensjonijiet (f mm)**



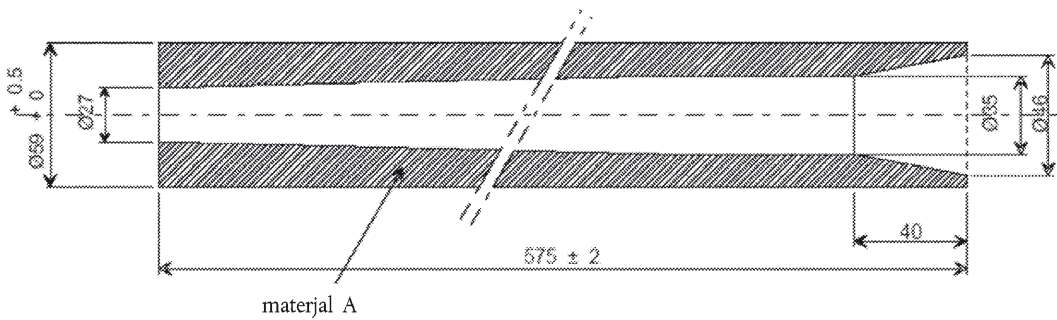
L-istat iddefinit skont id-djometru estern tat-tubu tal-poliuretanan (light push fit)

Figura 5

**Tubu tal-poliuretanan**

**L-impatt minn wara**

**dimensjonijiet f mm**



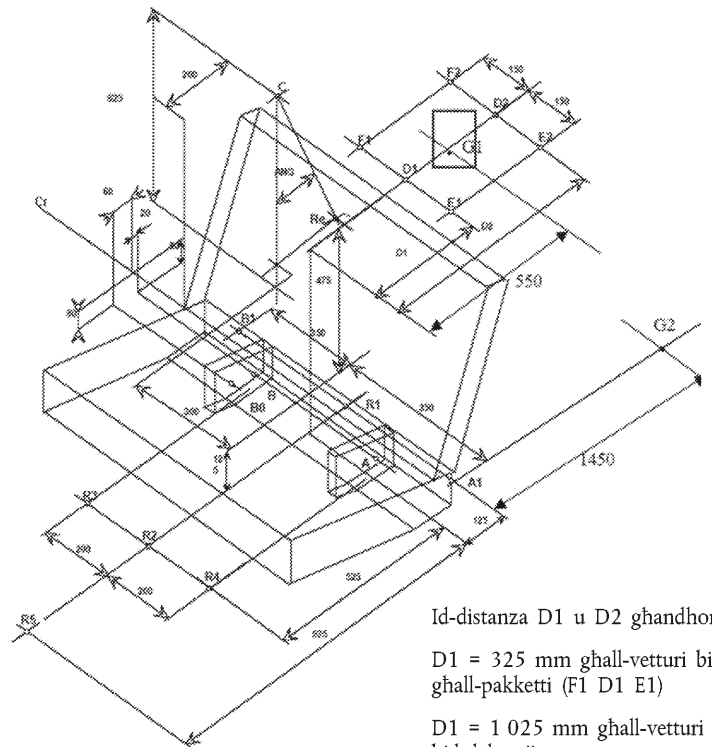
## Appendiċi 3

**L-ARRANGAMENT U L-UŻU TAL-ANKRAĠĠI FUQ IT-TROLI TAT-TEST**

1. L-ankraġġi għandhom jitqiegħdu f'pożizzjoni kif muri fil-figura t'aktar '1 isfel.  
  
Meta titwahhal il-pjanċa standard tal-ankraġġ mal-punti tal-ankraġġ A u B jew B0, il-pjanċi għandhom ikunu mmontati bil-bolt fid-direzzjoni trasversali orizzontali bis-superfiċje angolata thares ġewwa, u għandu jkun liberu sabiex idur madwar l-assi.
2. It-trażżin għat-tfal fil-kategoriji "universali" u "ristrett" għandhom jużaw il-punti għall-ankraġġi li ġejjin:
  - 2.1. Għat-trażżin għat-tfal li jużaw ċinturini ta' fuq il-ħoġor, il-punti A u B;
  - 2.2. Għat-trażżin għat-tfal li jużaw ċinturini ta' fuq il-ħoġor u dawk dijagonali, il-punti A, B0 u C.
  - 2.3. Għal trażżin għat-tfal li jużaw zieda ISOFIX, l-iktar punt fuq wara H1 u H2.
3. L-ankraġġi A, B u/jew (l-aktar lura) H1 H2 u D għandhom jintużaw għat-trażżin għat-tfal fil-kategorija "semiuniversali" li għandhom ankraġġi ta' fuq addizzjonali wiehed biss.
4. L-ankraġġi A, B u/jew (l-aktar lura) H1 H2, E u F għandhom jintużaw għat-trażżin għat-tfal fil-kategorija "semiuniversali" li għandhom ankraġġi ta' fuq addizzjonali wiehed biss.
5. Il-punti tal-ankraġġi R1, R2, R3, R4 u R5 huma l-punti tal-ankraġġi addizzjonali għas-sistemi tat-trażżin għat-tfal li jharsu lura fil-kategorija "semiuniversali" li għandhom ankraġġ addizzjonali wiehed jew aktar (ara l-paragrafu 8.1.3.5.3.).
6. Hlief fil-każ tal-punt C, (li jirrapreżenta l-pożizzjoni tal-ingassa ta' mal-kolonna) il-punti li jikkorrispondu għall-arrangament tal-ankraġġ juru fejn it-truf taċ-ċinturin għandhom jintrabtu mat-troli jew mat-transducer (kull apparat maħsub biex jibdel sinjal li mhux elettriku f'sinjal elettriku) tat-tagħbija, skont il-każ. L-istruttura li qed iġġorr l-ankraġġi għandha tkun riġida. L-ankraġġ ta' fuq m'għandux jiġi spostat b'aktar minn 0.2 mm fid-direzzjoni lonġitudinali meta tiġi applikata tagħbija ta' 980 N f'dik id-direzzjoni. It-troli għandu jkun mibni b'tali mod li m'għandha ssehh l-ebda deformazzjoni permanenti fil-partijiet li jgħorru l-ankraġġi matul it-test.
7. Għall-kerrikots tal-grupp 0, il-punti A1 u/jew B1 jistgħu jintużaw alternattivament, kif speċifikat mill-manifattur tas-sistemi tat-trażżin. A1 u B1 jinstabu fuq linja trasversali li tgħaddi minn R1 f'distanza ta' 350 mm minn R1.
8. Għall-ittestar tat-trażżin għat-tfal fil-kategoriji "universali" u "ristretta", mas-sit tat-test għandu jitwahhal ċinturin standard tal-apparat li jingibed lura, kif speċifikat fl-Anness 13. L-istrixxi li jintużaw bejn l-apparat li jingibed lura u l-pjanċa tal-ankraġġ A1 taċ-ċinturin tas-sigurtà standard għandha tiġi mġedda għal kull test dinamiku.
9. Għall-ittestar tat-trażżin għat-tfal bl-irbit ta' fuq, għandu jintuża l-ankraġġ G1 jew G2.
10. Fil-każ ta' trażżin għat-tfal li juża riġel ta' appoġġ, is-Servizz Tekniku għandu jagħzel l-ankraġġi li għandhom jintużaw skont il-paragrafi 2, 3, 4 jew 5 t'aktar fuq u bl-appoġġ għar-riġlejn aġġustat kif speċifikat fil-paragrafu 7.1.4.1.9.



Figura 1



Id-distanza D1 u D2 għandhom ikunu:

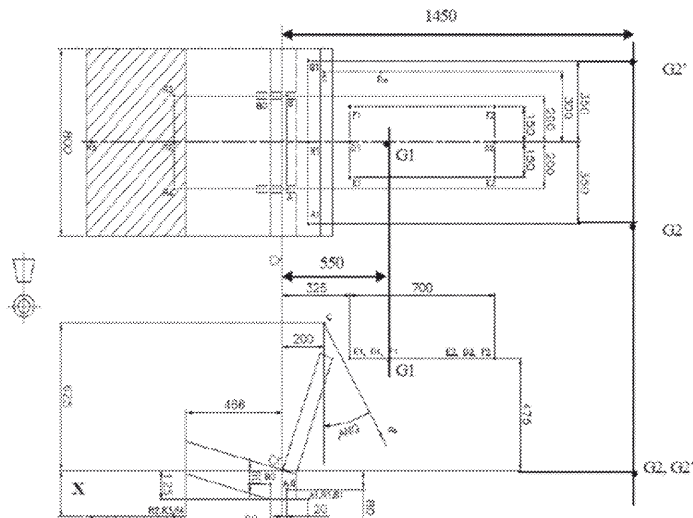
D1 = 325 mm għall-vetturi bi xkaffa għall-pakketti (F1 D1 E1)

D2 = 1 025 mm għall-vetturi b'sits ta' wara bid-dahar jintewa (tat-tip estate) (F2 D2 E2)

Id- dimensjonijiet li jirreferu għas - Cr għandhom tolleranza ta': ± 2 mm barra d - distanza tal- qiegħ sas- Cr ± 10 mm

Distanza C – Re = 530 mm  
 Re jinstab fuq il- linja ċentrali tar - rukkell li jigbed lura  
 Angolu "ANG" = 30° massimu

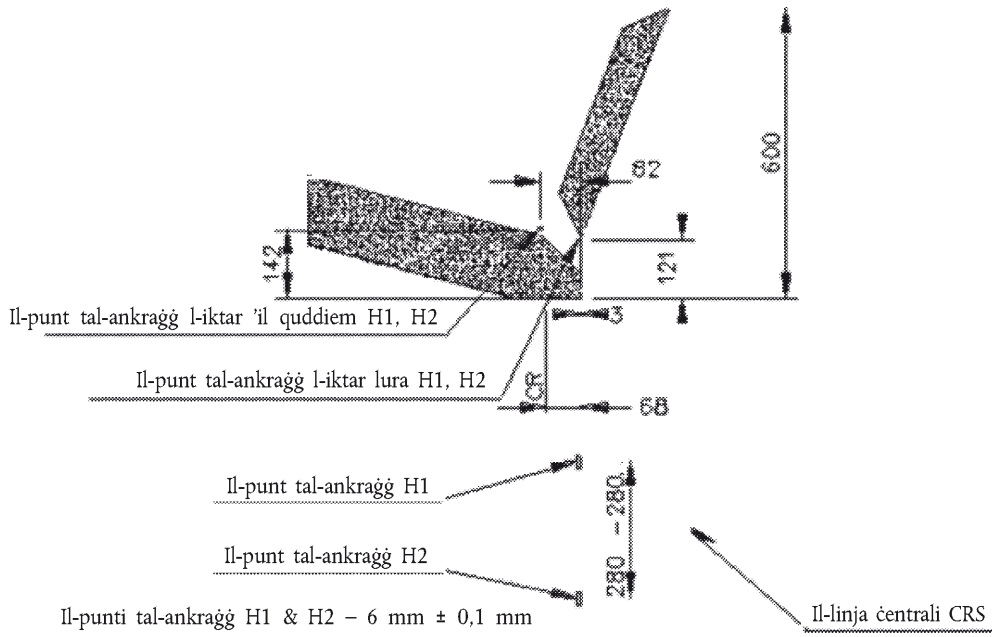
Figura 2



Distanza C – Re = 530 mm  
 Re jinstab fuq il-linja ċentrali tar-rukkell li jigbed lura  
 Angolu "ANG" = 30° massimu

L-erja tal-qiegħ hija ombreggjata bil-linji

Figura 3



## ANNEX 7

**IL-KURVA TAT-TNAQQIS FIL-VELOĊITÀ JEW L-AĊĊELLERAZZJONI TAT-TROLI, BĦALA FUNZJONI TAL-HIN**

Fkull każ il-proċeduri tal-ikkalibrar u l-kejl għandhom jikkorrispondu għal dawk definiti fl-Istandard Internazzjonali ISO 6487:2002; it-tagħmir tal-kejl għandu jikkorrispondi mal-ispeċifikazzjoni ta' kanal tad-dejta bil-klassi tal-frekwenza tal-kanal ta' (CFC) 60.

---

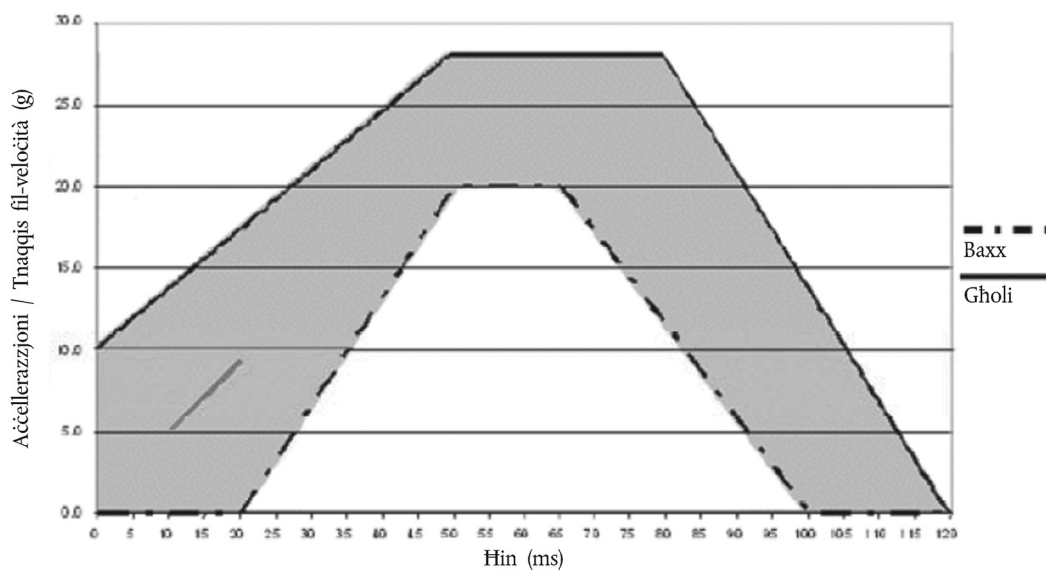
## Appendiċi 1

**Il-kurva tat-tnaqqis fil-velocità jew l-aċċellerazzjoni tat-troli, bhala funzjoni tal-ħin**

**L-impatt minn quddiem**

Id-definizzjoni tal-kurvi differenti

ħin (ms)	Accellerazzjoni (g) Kuritur baxx	Accellerazzjoni (g) Kuritur għoli
0	—	10
20	0	—
50	20	28
65	20	—
80	—	28
100	0	—
120	—	0



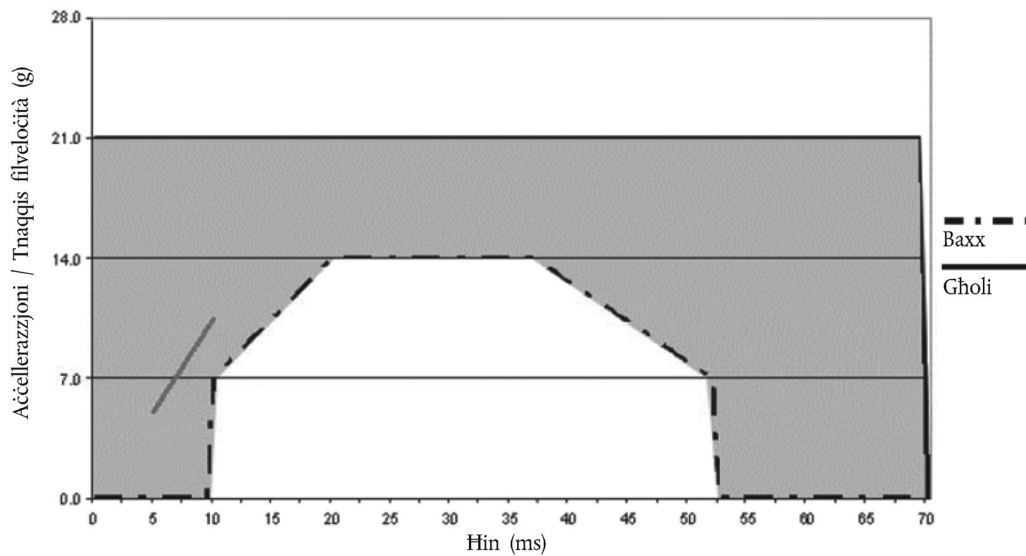
Is-segment addizzjonali (ara l-paragrafu 8.1.3.1.1.3.2) japplika biss għall-islitta tal-aċċellerazzjoni

Appendiċi 2

**Il-kurva tat-tnaqqis fil-velocità jew l-aċċellerazzjoni tat-troli, Bħala funzjoni tal-hin  
L-impatt minn wara**

Id-definizzjoni tal-kurvi differenti

Hin (ms)	Accellerazzjoni (g) Kuritur baxx	Accellerazzjoni (g) Kuritur għoli
0	—	21
10	0	
10	7	—
20	14	—
37	14	—
52	7	—
52	0	
70	—	21
70	—	0



Is-segment addizzjonali (ara l-paragrafu 8.1.3.1.1.3.2) japplika biss għall-islitta tal-aċċellerazzjoni

## ANNEX 8

**ID-DESKRIZZJONI TAL-MANIKINI**

1. Ġenerali
  - 1.1. Il-manikini stipulati f'dan ir-Regolament huma deskritti fl-Appendiċi 1 sa 3 għal dan l-Anness, u fid-disinni tekniċi prodotti mit-TNO (L-Istitut tar-Riċerka għall-Vetturi tat-Triq), Schoemakerstraat 97, 2628 VK Delft, il-Pajjiżi l-Baxxi.
  - 1.2. Jistgħu jintużaw manikini alternattivi sakemm:
    - 1.2.1. Tista' tinwera l-ekwivalenza tagħhom għas-sodisfazzjon tal-awtorità kompetenti, u
    - 1.2.2. L-użu tagħhom huwa ddokumentat fir-rapport tat-test, u fil-formola tal-komunikazzjoni deskritta fl-Anness 1 għal dan ir-Regolament.
-

## Appendiċi 1

**ID-DESKRIZZJONI TAL-MANIKINI TA' DISA' XHUR U TA' TLIET, SITT U 10 SNIN**

1. Ġenerali
  - 1.1. Id-dimensjonijiet u l-mases tal-manikini deskritti aktar 'l isfel huma bbażati fuq l-antropometrija ta' 50 fil-mija tat-trabi li għandhom disa' xhur, u tliet, sitt u 10 snin rispettivament.
  - 1.2. Il-manikini jikkonsistu fi skeletru tal-metall u tal-poliester b'komponenti tal-gisem magħmula minn forom tal-poliuretjan.
  - 1.3. Għal disinn li juri l-bçejeċ tal-manikin bħallikieku mifrudin minn xulxin, ara l-Figura 9.
2. Il-kostruzzjoni
  - 2.1. Ir-ras
    - 2.1.1. Ir-ras hija magħmula mill-polijuretejn u rrinforzata minn strixxi tal-metall. Ġewwa r-ras ikun possibbli li jiġi installat it-tagħmir tal-kejl fuq blokka tal-polijamide fiċ-ċentru tal-gravità.
  - 2.2. L-irkiekel (tas-sinsla tad-dahar tal-manikin)
    - 2.2.1. L-irkiekel tal-ghonq
      - 2.2.1.1. L-ghonq huwa magħmul minn hames ċrieki tal-poliuretjan li fihom ċentru ta' elementi tal-poliammad. Il-blokka tal-ewwel u t-tieni rkiekel tal-ghonq hija magħmula mill-poliammad.
    - 2.2.2. L-irkiekel tal-ġenbejn
      - 2.2.2.1. Il-hames irkiekel tal-ġenbejn huma magħmula mill-poliammad.
  - 2.3. Is-sider
    - 2.3.1. L-iskeletru tas-sider jikkonsisti minn qafas tal-azzar f'forma ta' tubu li fuqu huma armati l-ġogi tad-dirghajn. Is-sinsla tikkonsisti minn kejbil tal-azzar b'erba' terminali mwahhla bil-kamin.
    - 2.3.2. L-iskeletru huwa miksi bil-poliuretjan. Fil-hofra tas-sider jista' jitpoġġa tagħmir għall-kejl.
  - 2.4. Id-dirghajn u r-riġlejn
    - 2.4.1. Id-dirghajn u r-riġlejn huma wkoll magħmula mill-polijuretejn, irrinforzat b'elementi tal-metall fil-forma ta' tubi, strixxi u pjanċi kwadri. L-irkopptejn u l-minkbejn huma mgħammra b'ġogi tal-vern li jistgħu jiġu aġġustati. Il-ġogi tal-parti ta' fuq tad-driegħ u tal-parti ta' fuq tar-riġel jikkonsistu minn ġogi magħmula minn boċċa u sokit li jistgħu jiġu aġġustati.
  - 2.5. Il-pelvi
    - 2.5.1. Il-pelvi huwa magħmul minn poliester irrinforzat bil-ħġieġ li huwa wkoll miksi bil-poliuretjan.
    - 2.5.2. Il-forma tal-parti ta' fuq tal-pelvi, li hija importanti biex tiġi ddeterminata s-sensittività għat-tagħbija addominali, hija simulata kemm jista' jkun possibbli mill-forma ta' pelvi tat-tfal.
    - 2.5.3. Il-ġogi tal-ġenbejn jinstabu eżatt taħt il-pelvi.
  - 2.6. Il-montatura tal-manikin.
    - 2.6.1. L-ghonq, is-sider u l-pelvi
      - 2.6.1.1. L-irkiekel tal-ġenbejn u tal-pelvi huma mwahhla b'kamin fuq il-kejbil tal-azzar u t-tensjoni tagħhom hija aġġustata permezz ta' skorfina. L-irkiekel tal-ghonq huma armati u aġġustati bl-istess mod. Minhabba li l-kejbil tal-azzar ma jridx jithalla hieles li jiċċaqraq minn gos-sider, ma jridx kun possibbli li tiġi aġġustata t-tensjoni tal-irkiekel tal-ġenbejn mill-ghonq jew bil-kontra.
    - 2.6.2. Ir-ras u l-ghonq
      - 2.6.2.1. Ir-ras tista' tiġi armata u aġġustata permezz ta' bolt u skorfina li jgħaddu mill-blokka tal-ewwel u tat-tieni rukkell tal-ghonq.
    - 2.6.3. It-torso, id-dirghajn u r-riġlejn
      - 2.6.3.1. Id-dirghajn u r-riġlejn jistgħu jiġu armati u aġġustati mat-torso permezz ta' ġogi magħmula minn boċċa u sokit.
      - 2.6.3.2. Għall-ġogi tad-dirghajn il-boċċi jitqabbdun mat-torso; fil-każ tal-ġogi tar-riġlejn, dawn jitqabbdun mar-riġlejn.

## 3. Il-karatteristiċi prinċipali

## 3.1. Il-massa

Tabella 1

Komponent	Massa f'kgs skont il-grupp tal-età			
	disa' xhur	tliet snin	sitt snin	10 snin
Ir-ras u l-għonq	2.20 ± 0.10	2.70 ± 0.10	3.45 ± 0.10	3.60 ± 0.10
It-torso	3.40 ± 0.10	5.80 ± 0.15	8.45 ± 0.20	12.30 ± 0.30
Il-parti ta' fuq tal-id (2x)	0.70 ± 0.05	1.10 ± 0.05	1.85 ± 0.10	2.00 ± 0.10
Il-parti ta' isfel tal-id (2x)	0.45 ± 0.05	0.70 ± 0.05	1.15 ± 0.05	1.60 ± 0.10
Il-parti ta' fuq tas-sieq (2x)	1.40 ± 0.05	3.00 ± 0.10	4.10 ± 0.15	7.50 ± 0.15
Il-parti ta' isfel tas-sieq (2x)	0.85 ± 0.05	1.70 ± 0.10	3.00 ± 0.10	5.00 ± 0.15
Total	9.00 ± 0.20	15.00 ± 0.30	22.00 ± 0.50	32.00 ± 0.70

## 3.2. Id-dimensjonijiet prinċipali

## 3.2.1. Id-dimensjonijiet prinċipali, ibbażati fuq il-Figura 1 ta' dan l-Anness, jinghataw fit-Tabella 2.

Figura 1

## Id-dimensjonijiet prinċipali tal-manikin

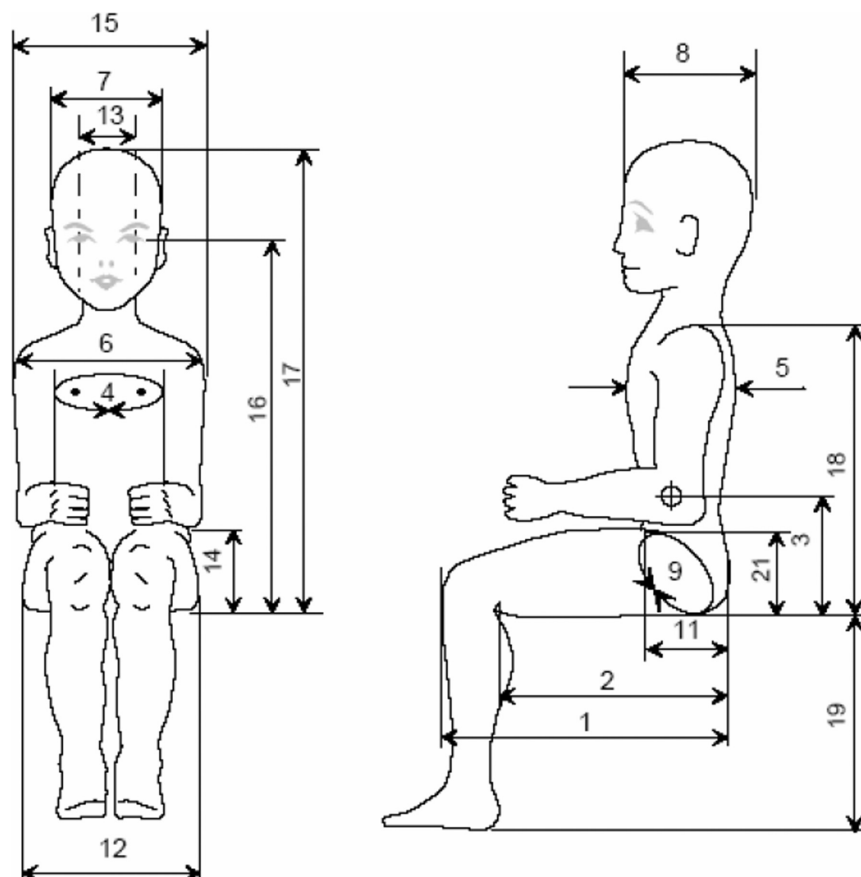




Tabella 2

Nru	Id-dimensjonijiet	Id-dimensjonijiet f'mm skont il-grupp tal-età			
		disa' xhur	tliet snin	sitt snin	10 snin
1	Mill-parti ta' wara tan-natka sa quddiem tal-irkoppa	195	334	378	456
2	Mill-parti ta' wara tan-natka sal- <i>popliteus</i> , bilqiegħda	145	262	312	376
3	Iċ-ċentru tal-gravità tas-sit	180	190	190	200
4	Iċ-ċirkonferenza tas-sider	440	510	580	660
5	Il-fond tas-sider	102	125	135	142
6	Id-distanza bejn l-ghadam tal-ispallaId-distanza bejn l-ghadam tal-ispalla	170	215	250	295
7	Il-wisa' tar-ras	125	137	141	141
8	It-tul tar-ras	166	174	175	181
9	Iċ-ċirkonferenza tal-ġenbejn, bilqiegħda	510	590	668	780
10	Iċ-ċirkonferenza tal-ġenbejn, wieqaf (ma tintweriex)	470	550	628	740
11	Il-fond tal-ġenbejn, bilqiegħda	125	147	168	180
12	Il-wisa' tal-ġenbejn, bilqiegħda	166	206	229	255
13	Il-wisa' tal-ghonq	60	71	79	89
14	Mis-sit sal-minkeb	135	153	155	186
15	Il-wisa' tal-ispalla	216	249	295	345
16	L-gholi tal-ghajn, bilqiegħda	350	460	536	625
17	L-gholi, bilqiegħda	450	560	636	725
18	L-gholi tal-ispalla, bilqiegħda	280	335	403	483
19	Mill-qiegħ tas-sieq sal- <i>popliteus</i> , bilqiegħda	125	205	283	355
20	L-istatura (ma tintweriex)	708	980	1 166	1 376
21	L-gholi tal-koxxa, bilqiegħda	70	85	95	106

## 4. L-aġġustament tal-ġogi

## 4.1. Ġenerali

4.1.1. Biex jinkisbu rizzultati li jistgħu jiġu riprodotti billi jintużaw l-manikini, huwa essenzjali li jkunu speċifikati u aġġustati l-frizzjoni fil-ġogi differenti, it-tensjoni fil-kejbils tal-ghonq u tal-ġenbejn, u l-ebusija tal-parti li tiddaħhal fl-addome.

## 4.2. L-aġġustament tal-kejbil tal-ghonq

4.2.1. Poġġi t-torso fuq dahru fi pjan orizzontali.

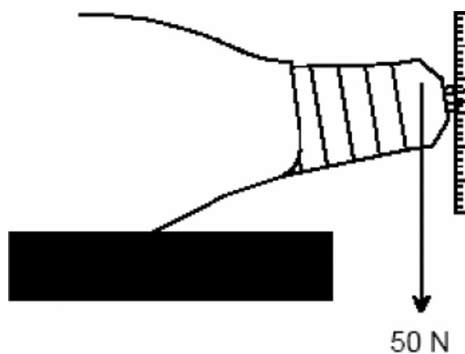
4.2.2. Arma l-montatura kompleta tal-ghonq mingħajr ir-ras.

4.2.3. Issikka l-vit tal-apparat li jżid it-tensjoni fuq il-blokka tal-ewwel u tat-tieni rukkell tal-ghonq.

4.2.4. Ghaddi zbarra jew vit bir-ras u bil-kamin adattat mill-blokka tal-ewwel u tat-tieni rukkell tal-ghonq.

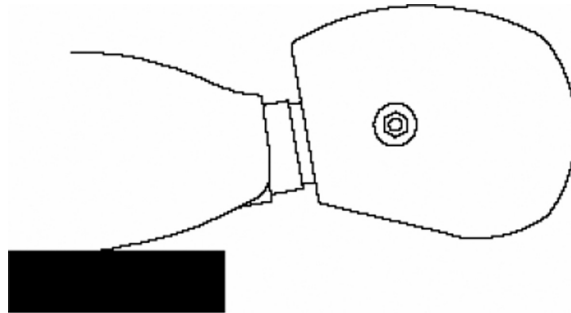
4.2.5. Holl il-vit tal-apparat li jżid it-tensjoni sakemm il-blokka tal-ewwel u tat-tieni rukkell tal-ghonq titniżżel b' $10 \pm 1$  mm meta tiġi applikata taġhbija ta' 50 N diretta 'l isfel fuq l-izbarra jew fuq il-vit bir-ras u bil-kamin minn go l-blokka tal-ewwel u tat-tieni rukkell tal-ghonq (ara l-Figura 2).

Figura 2



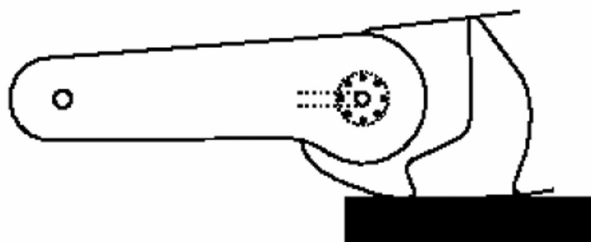
- 4.3. Il-ġog tal-ewwel u tat-tieni rukkell tal-ġhonq
- 4.3.1. Poġġi t-torso fuq dahru fi pjan orizzontali.
- 4.3.2. Arma l-montatura kompleta tal-ġhonq u tar-ras
- 4.3.3. Issikka l-vit u l-iskorfina tal-aġġustament minn ġor-ras u minn ġol-blokka tal-ewwel u tat-tieni rukkell tal-ġhonq bir-ras f'pożizzjoni orizzontali.
- 4.3.4. Holl l-iskorfina tal-aġġustament sakemm ir-ras tibda ticċaqlaq (ara l-Figura 3).

Figura 3



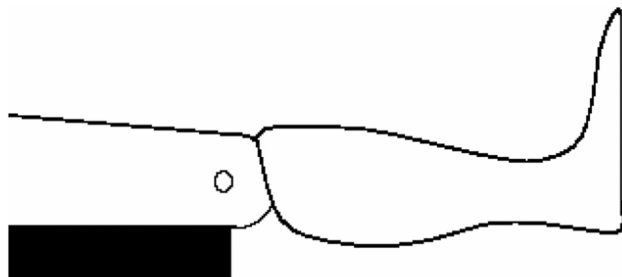
- 4.4. Il-ġogi tal-ġenbejn
- 4.4.1. Poġġi l-pelvi fuq żaqqu fi pjan orizzontali.
- 4.4.2. Arma l-parti ta' fuq tar-riġel minghajr il-parti t'isfel.
- 4.4.3. Issikka l-iskorfina tal-aġġustament filwaqt li l-parti ta' fuq tar-riġel tkun f'pożizzjoni orizzontali.
- 4.4.4. Holl l-iskorfina tal-aġġustament sakemm il-parti ta' fuq tar-riġel tibda ticċaqlaq.
- 4.4.5. Il-ġog tal-ġenbejn għandu jkun ikkontrollat ta' sikwit fil-fażijiet tal-bidu minhabba problemi ta' "running in" (ara l-Figura 4).

Figura 4



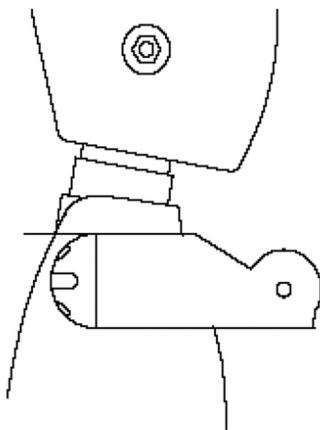
- 4.5. Il-ġogi tal-irkoppa
- 4.5.1. Poġġi r-riġel ta' fuq f'pożizzjoni orizzontali.
- 4.5.2. Arma l-parti t'isfel tar-riġel.
- 4.5.3. Issikka l-iskorfina tal-aġġustament tal-ġog tal-irkoppa filwaqt li l-parti t'isfel tar-riġel tkun f'pożizzjoni orizzontali.
- 4.5.4. Holl l-iskorfina tal-aġġustament sakemm ir-ras tibda ticċaqlaq (ara l-Figura 5).

Figura 5



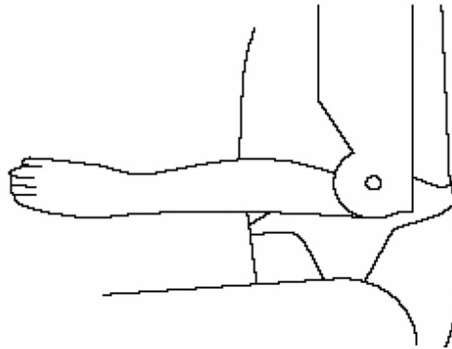
- 4.6. Il-ġogi tal-ispalla
- 4.6.1. Poġġi t-torso f'pożizzjoni vertikali.
- 4.6.2. Arma l-parti ta' fuq tad-driegh minghajr il-parti t'isfel tad-driegh.
- 4.6.3. Issikka l-iskorfina tal-aġġustament tal-ispalla filwaqt li l-parti ta' fuq tad-driegh tkun f'pożizzjoni orizzontali.
- 4.6.4. Holl l-iskorfina tal-aġġustament sakemm il-parti ta' fuq tad-driegh tibda tiċċaqlaq (ara l-Figura 6).
- 4.6.5. Il-ġogi tal-ispalla għandhom jiġu kkontrollati ta' sikwit fil-fażijiet inizjali minhabba problemi sakemm joqghod il-manikin.

Figura 6



- 4.7. Il-ġogi tal-minkeb
- 4.7.1. Poġġi l-parti ta' fuq tad-driegh f'pożizzjoni vertikali.
- 4.7.2. Arma l-parti t'isfel tad-driegh.
- 4.7.3. Issikka l-iskorfina tal-aġġustament tal-minkeb filwaqt li l-parti t'isfel tad-driegh tkun f'pożizzjoni orizzontali.
- 4.7.4. Holl l-iskorfina tal-aġġustament sakemm ir-ras tibda tiċċaqlaq (ara l-Figura 7).

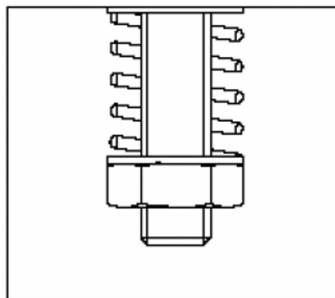
Figura 7



## 4.8. Il-kejbil tal-ġenbejn

- 4.8.1. Arma l-parti ta' fuq tat-torso, l-irkiekel tal-ġenbejn, il-parti t'isfel tat-torso, it-tidhil, il-kejbil u l-molla tal-addome.
- 4.8.2. Issikka l-iskorfina tal-aġġustament tal-kejbil fil-parti t'isfel tat-torso sakemm il-molla tkun ikkompessata għal 2/3 tat-tul tagħha mingħajr tagħbija (ara l-Figura 8).

Figura 8



## 4.9. L-ikkalibrar tal-parti li tiddaħhal fl-addome

## 4.9.1. Ġenerali

- 4.9.1.1. It-test għandu jitwettaq permezz ta' magna adattata li tipproduci t-tensjoni.

- 4.9.2. Poġġi l-parti li tiddaħhal fl-addome fuq blokka riġida bl-istess tul u wisa' tal-kolonna tas-sinsla tal-ġenbejn. Il-ħxuna ta' din il-blokka għandha tkun tal-inqas darbtejn dik tal-kolonna tas-sinsla tal-ġenbejn (ara l-Figura 9).

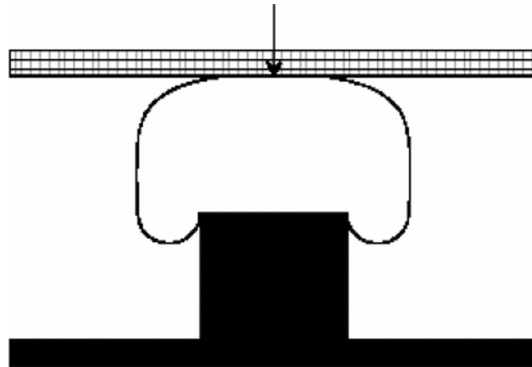
- 4.9.3. Għandha tiġi applikata tagħbija inizjali ta' 20 N.

- 4.9.4. Għandha tiġi applikata tagħbija kostanti ta' 50 N.

- 4.9.5. Il-liwja tal-parti li tiddaħhal fl-addome wara żewġ minuti għandha tkun:

għall- manikin ta' disa' xhur:	11,5 ± 2,0 mm
manikin ta' tliet snin:	11,5 ± 2,0 mm
manikin ta' sitt snin:	13,0 ± 2,0 mm
manikin ta' 10 snin:	13,0 ± 2,0 mm

Figura 9



5. It-tagħmir tal-kejl
  - 5.1. Ġenerali
    - 5.1.1. Il-proċeduri tal-ikkalibrar u tal-kejl għandhom jiġu bbażati fuq l-istandards intenazzjonali tal-ISO 6487 (1980).
  - 5.2. L-installazzjoni tal-aċċellerometru fis-sider  
L-aċċellerometru għandu jkun armat fil-hofra mharsa fis-sider.
  - 5.3. L-indikazzjoni tal-penetrazzjoni addominali
    - 5.3.1. Kampjun tat-tafal artab għandu jitqabbd b'mod vertikali mal-parti ta' quddiem tal-irkiekel tal-ġenbejn permezz ta' tejp irqiq li jwahhal.
    - 5.3.2. Liwja fit-tafal artab ma tfissirx neċessarjament li kien hemm penetrazzjoni.
    - 5.3.3. Il-kampjuni tat-tafal artab għandhom ikunu tal-istess tul u wisa' bhall-kolonna tas-sinla tal-ġenbejn; il-hxuna tal-kampjuni għandha tkun ta'  $25 \pm 2$  mm.
    - 5.3.4. Għandu jintuza biss it-tafal artab provdut mal-manikini.
    - 5.3.5. It-temperatura tat-tafal artab matul it-test għandha tkun ta'  $30 \pm 5$  °C.

## Appendiċi 2

**ID-DESKRIZZJONI TAL-MANIKIN TAT-"TARBIIJA TAT-TWELID"**

Il-manikin jinkludi ras, torso, dirghajn u riġlejn bhala unità waħda. It-torso, id-dirghajn u r-riġlejn jinhadmu mis-Sorbot-hane ġewwa forma waħda u jinksew b'ġilda tal-PVC u li fiha sinsla ta' molla tal-azzar. Ir-ras hija biċċa fowm tal-polijuretejn maħduma f'forma u miksija b'ġilda tal-PVC u hija mwahhla mat-torso b'mod permanenti. Il-manikin huwa mlibbes b'libsa tal-qoton/polijester li tiġġebbed skont il-forma.

Id-dimensjonijiet u d-distribuzzjoni tal-massa tal-manikin huma bbażati fuq dawk ta' 50 fil-mija tat-trabi tat-twelid u jinghataw fit-Tabelli 1 u 2 u fil-Figura 1.

Tabella 1

**Id-dimensjonijiet prinċipali tal-manikin tat-"tarbija tat-twelid"**

Dimensjoni		mm	Dimensjoni		mm
A	Koxxa-Qurriegħa	345	F	Il-wisa' tas-sider	105
B	Koxxa - Qieġħ tas-sieq (bir-riġel dritt)	250	G	Il-fond tas-sider	100
C	Il-wisa' tar-ras	105	H	Il-wisa' tal-ġenbejn	105
D	Il-fond tar-ras	125	I	C ta' G mill-parti ta' fuq tar-ras	235
E	Il-wisa' tal-ispalla	150			

Tabella 2

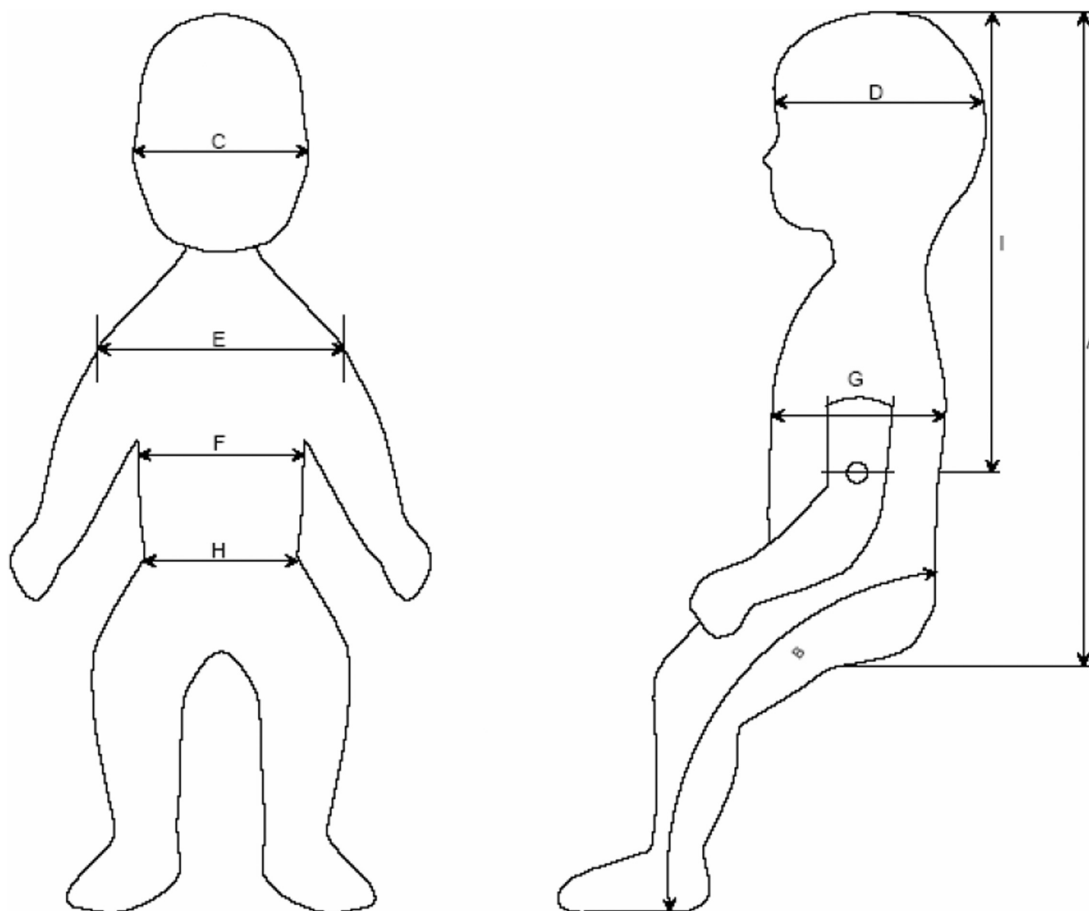
**Id-distribuzzjoni tal-massa tal-manikin tat-"tarbija tat-twelid" (\*)**

Ir-ras u l-ghonq	0,7 kg
It-torso	1,1 kg
Id-dirghajn	0,5 kg
Ir-riġlejn	1,1 kg
Massa totali	3,4 kg

(\*) Il-hxuna tal-ġilda tal-PVC għandha tkun  $1 \pm 0,5$  mm  
- 0  
Il-gravità specifika għandha tkun ta'  $0,865 \pm 0,1$ .

Figura 1

## L-ikkalibrar tal-manikin tat-tarbija



## 1. L-EBUSIJA TAL-ISPALLA

- 1.1. Poġġi l-manikin fuq dahru fuq superficje orizzontali u sostni t-torso min-naħa waħda, biex ma jkunx jista' jiċċaqilaq. (il-Figura 2)
- 1.2. Applika taġhbija ta' 150 N, fuq pompa (plunger) b'wiċċ ċatt b'dijametru ta' 40 mm, b'mod orizzontali, f'direzzjoni perpendikulari għall-assi superjuri-inferjuri tal-manikin. L-assi tal-pompa għandha tkun fiċ-ċentru tal-ispalla tal-manikin u hdejn il-punt A fuq l-ispalla (ara l-Figura 2). Il-liwja laterali tal-pompa mill-punt tal-ewwel kuntatt mad-driegħ għandha tkun ta' bejn 30 mm u 50 mm.
- 1.3. Irrepeti fuq l-ispalla opposta – dawwar l-appoġġ ta' taht fuq.

## 2. L-EBUSIJA TAL-ĠOG TAR-RIGĠEL

- 2.1. Poġġi l-manikin fuq dahru fuq pjan orizzontali (il-Figura 3) u orbot iż-żewġ partijiet tar-rigġel t'isfel flimkien, billi jgħib f'kuntatt il-parti ta' ġewwa tal-irkoppa.
- 2.2. Applika taġhbija vertikali fuq l-irkopptejn b'pompa b'wiċċ ċatt b'daqqs ta' 35 mm × 95 mm bil-linja taċ-ċentru tal-pompa tiġi fuq il-parti l-aktar għolja tal-irkopptejn.
- 2.3. Applika forza biżżejjed fuq il-pompa biex tgħawweġ il-ġenbejn sakemm il-wiċċ tal-pompa jkun 85 mm fuq mill-pjan tal-appoġġ. Din il-forza għandha tkun bejn 30 N u 70 N. Kun żgur li l-partijiet t'isfel tad-digħajn u tar-rigġejn ma jiġu f'kuntatt mal-ebda superficje matul it-test.

## 3. IT-TEMPERATURA

L-ikkalibrar għandu jitwettaq f'temperatura ta' bejn 15 °C u 30 °C.

Figura 2

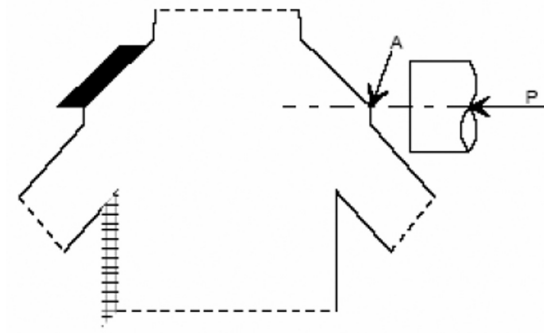
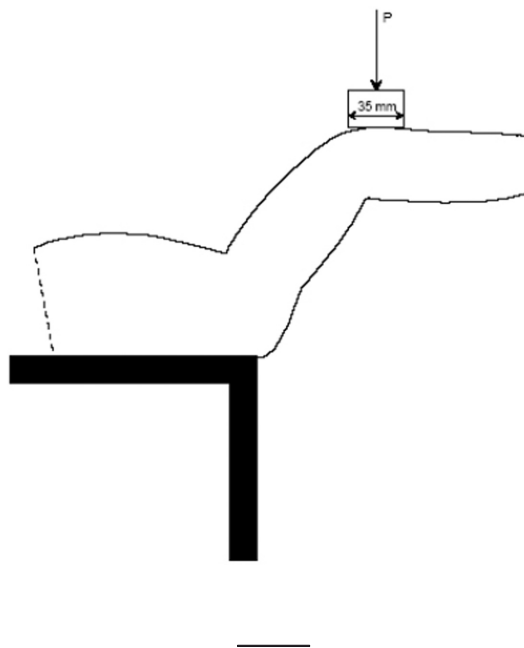


Figura 3





## Appendiċi 3

**ID-DESKRIZZJONI TAL-MANIKIN TA' 18-IL XAHAR**

1. ĠENERALI
- 1.1. Id-dimensjonijiet u l-mases tal-manikin huma bbażati fuq l-antropometrija ta' 50 fil-mija tat-trabi ta' 18-il xahar.
2. IL-KOSTRUZZJONI
- 2.1. Ir-ras
- 2.1.1. Ir-ras tikkonsisti minn kranju ta' plastik semi-rigidu miksi b'gilda tar-ras. Il-kranju għandu hofra li taħseb għall-*armar ta' tagħmir tal-kejl* (mhux obbligatorju).
- 2.2. L-ghonq
- 2.2.1. L-ghonq jikkonsisti minn tliet partijiet:
- 2.2.2. Kolonna solida tal-lastku,
- 2.2.3. Ġog taċ-ċirkonferenza esterna (OC) li tista' tiġi aġġustata fil-parti ta' fuq tal-kolonna tal-lastku, li tippermetti rotazzjoni taht frizzjoni li tista' tiġi aġġustata madwar l-*assi laterali*.
- 2.2.4. Ġog li ma jistax jiġi aġġustat fil-bażi tal-ghonq.
- 2.3. It-torso
- 2.3.1. It-torso jikkonsisti minn skeletru tal-plastik, miksi b'sistema ta' mili/gilda. It-torso għandu hofra fuq quddiem tal-*iskeletru* u joqgħod mili tal-fowm biex tinkiseb l-*ebusija korretta tat-toraċi*. It-torso għandu hofra fuq in-naha ta' wara li taħseb għall-*montatura tat-tagħmir tal-kejl*.
- 2.4. L-addome
- 2.4.1. L-addome tal-manikin huwa element fparti waħda li jista' jiġi ddeformat li jiddaħhal fil-fetha ta' bejn it-toraċi u l-pelvi.
- 2.5. Is-sinla tal-ġenbejn
- 2.5.1. Is-sinla tal-ġenbejn tikkonsisti minn kolonna tal-lastku li hija armata bejn l-*iskeletru tat-toraċi* u l-pelvi. L-*ebusija tas-sinla tal-ġenbejn* hija ffixxata minn qabel permezz ta' *kejbil tal-metall* li jgħaddi miċ-*centru vojti tal-kolonna tal-lastku*.
- 2.6. Il-pelvi
- 2.6.1. Il-pelvi huwa magħmul minn plastik semi-rigidu, u huwa magħmul fil-forma ta' pelvi tat-tfal. Huwa miksi minn sistema ta' *gilda tal-ġisem*, li tissimula l-*laħam/il-gilda ta' madwar il-pelvi* u n-*natka*.
- 2.7. Il-ġog tal-ġenbejn
- 2.7.1. Il-*ġogi tal-ġenbejn* jiġu armati mal-parti t'isfel tal-pelvi. Il-*ġog* jippermetti rotazzjoni madwar *assi laterali* kif ukoll *għar-rotazzjoni* madwar *assi f'angolu rett mal-assi laterali* permezz ta' *gimbal joint*. Il-*frizzjoni* li tista' tiġi aġġustata tapplika għaž-*żewġ assi*.
- 2.8. Il-ġog tal-irkoppa
- 2.8.1. Il-*ġog tal-irkoppa* jippermetti l-*flessjoni* u l-*estensjoni tar-rigiel t'isfel* taht frizzjoni li tista' tiġi aġġustata.
- 2.9. Il-ġog tal-ispalla
- 2.9.1. Il-*ġog tal-ispalla* jiġi armat fuq l-*iskeletru tat-toraċi*. Il-*waqqafiet* li jfaqqgħu meta jidhlu fposthom jippermettu li d-*driegħ* jitqiegħed f'zewġ *pożizzjonijiet inizzjali*.
- 2.10. Il-ġog tal-minkeb
- 2.10.1. Il-*ġog tal-minkeb* jippermetti l-*flessjoni* u l-*estensjoni tad-driegħ t'isfel*. Il-*waqqafiet* li jfaqqgħu meta jidhlu fposthom jippermettu li d-*driegħ t'isfel* jitqiegħed f'zewġ *pożizzjonijiet inizzjali*.

- 2.11. Il-montatura tal-manikin.
- 2.11.1. Il-kejbil tas-sinsla huwa armat fis-sinsla tal-ġenbejn.
- 2.11.2. Is-sinsla tal-ġenbejn hija armata fl-iskeletru bejn il-pelvi u s-sinsla tat-toraċi.
- 2.11.3. Il-parti li tiddaħhal fl-addome hija mwahhla bejn it-toraċi u l-pelvi.
- 2.11.4. L-ġhonq huwa armat fuq il-parti ta' fuq tat-toraċi.
- 2.11.5. Ir-ras hija armata fuq l-ġhonq bl-użu tal-panċa komuni għaż-żewġ partijiet.
- 2.11.6. Jiġu armati d-dirġajn u r-riġlejn.
3. IL-KARATTERISTIĊI PRINĊIPALI
- 3.1. Il-massa

Tabella 1

**Id-distribuzzjoni tal-massa għall-manikin ta' 18-il xahar**

Komponent	Il-massa (kg):
Ir-ras u l-ġhonq	2,73
It-torso	5,06
Il-parti ta' fuq tad-driegħ	0,27
Il-parti ta' isfel tad-driegħ	0,25
Il-parti ta' fuq tar-riġel	0,61
Il-parti ta' isfel tar-riġel	0,48
Massa totali	11,01

- 3.2. Id-dimensjonijiet prinċipali
- 3.2.1. Id-dimensjonijiet prinċipali, ibbażati fuq il-Figura 1 ta' dan l-anness (riprodotti hawn taħt), jingħataw fit-tabella 2.

Figura 1

## Id-dimensjonijiet prinċipali tal-manikin

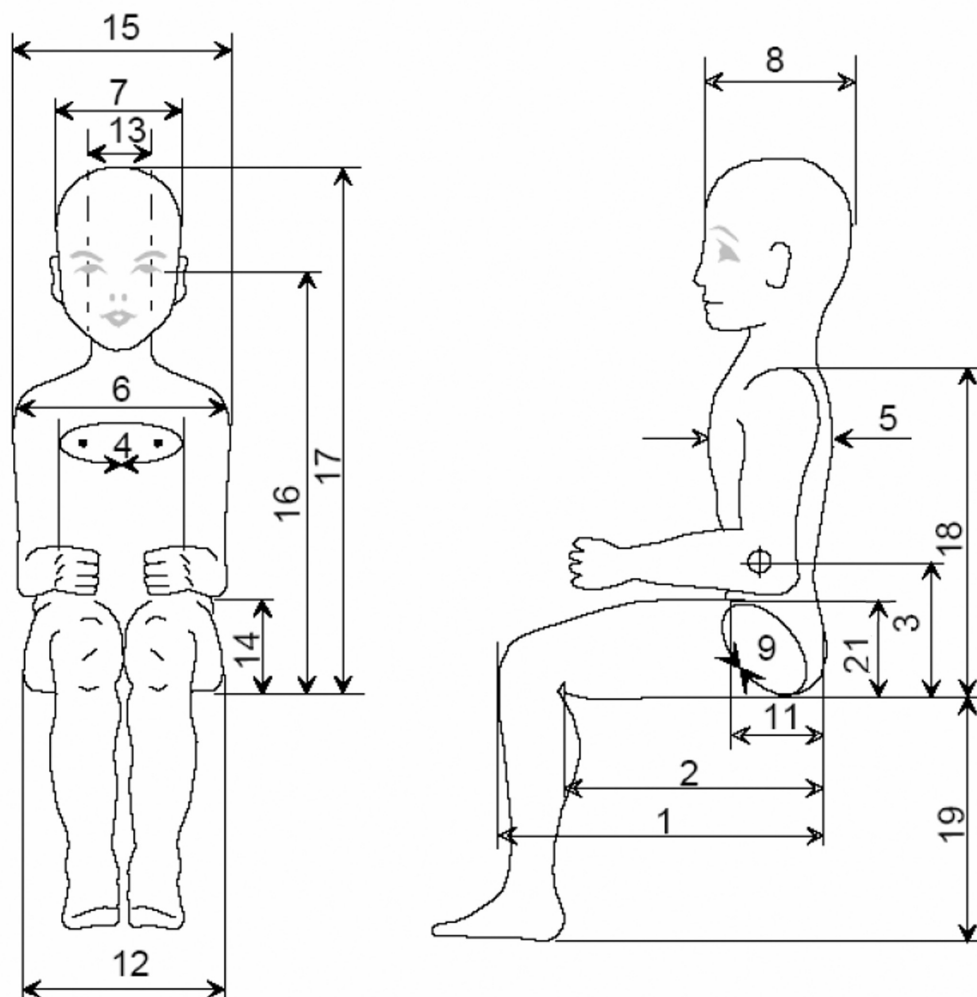


Tabella 2

Nru	Dimensjoni	Il-valur (mm)
1	Mill-parti ta' wara tan-natka sa quddiem tal-irkoppa	239
2	Mill-parti ta' wara tan-natka sal-popliteus, bilqiegħda	201
3	Iċ-ċentru tal-gravità tas-sit	193
4	Iċ-ċirkonferenza tas-sider	474
5	Il-fond tas-sider	113
7	Il-wisa' tar-ras	124
8	It-tul tar-ras	160
9	Iċ-ċirkonferenza tal-ġenbejn, bilqiegħda	510
10	Iċ-ċirkonferenza tal-ġenbejn, wieqaf (ma tintweriex)	471
11	Il-fond tal-ġenbejn, bilqiegħda	125
12	Il-wisa' tal-ġenbejn, bilqiegħda	174

Nru	Dimensjoni	Il-valur (mm)
13	Il-wisa' tal-għonq	65
14	Mis-sit sal-minkeb	125
15	Il-wisa' tal-ispalla	224
17	L-għoli, bilqiegħda	495 (*)
18	L-għoli tal-ispalla, bilqiegħda	305
19	Mill-qiegħ tas-sieq sal- <i>popliteus</i> , bilqiegħda	173
20	L-istatura (ma tintweriex)	820 (*)
21	L-għoli tal-koxxa, bilqiegħda	66

(\*) In-natka tal-manikin, bid-dahar u r-ras iserrhu ma' wiċċ vertikali.

#### 4. L-AGĠUSTAMENT TAL-ĠOGI

##### 4.1. Ġenerali

- 4.1.1. Biex jinkisbu riżultati li jistghu jiġu riprodotti bl-użu tal-manikini, huwa essenzjali li jiġu agġustati l-frizzjoni fil-ġogi differenti, it-tensjoni fis-sinla tal-ġenbejn u l-ebusija tal-parti li tiddaħhal fl-addome.

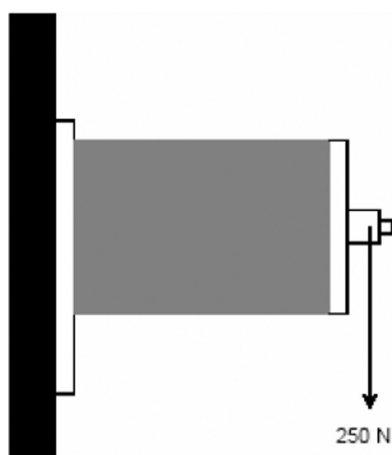
Il-partijiet kollha jridu jiġu kkontrollati għal ħsarat qabel dawn l-istruzzjonijiet.

##### 4.2. Is-sinla tal-ġenbejn

- 4.2.1. Is-sinla tal-ġenbejn hija kkalibrata qabel ma tiġi armata fil-manikin.

- 4.2.2. Wahhal il-pjanċa tal-montatura t'isfel tas-sinla tal-ġenbejn ma' tagħmir b'tali mod li n-naħa ta' quddiem tas-sinla tal-ġenbejn tinsab fil-qiegħ (il-Figura 2).

Figura 2



- 4.2.3. Applika forza 'l isfel ta' 250 N mal-pjanċa tal-montatura ta' fuq. L-ispostament 'l isfel li jirriżulta għandu jiġi rreġistrat bejn sekonda u tnejn wara l-bidu tal-appikazzjoni tal-forza, u għandu jkun bejn 9 u 12-il mm.

##### 4.3. L-addome

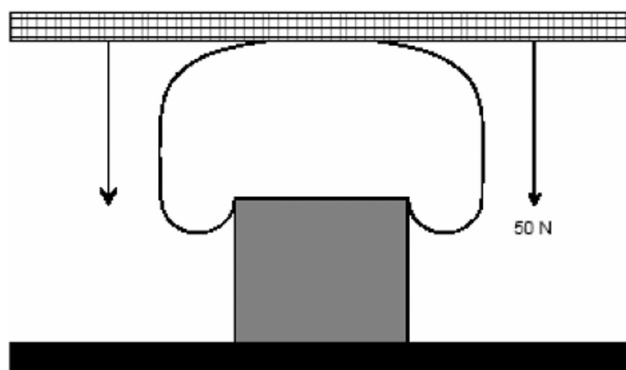
- 4.3.1. Immonta l-parti li tiddaħhal fl-addome fuq blokka riġida bl-istess tul u wisa' tal-kolonna tas-sinla tal-ġenbejn. Il-ħxuna ta' din il-blokka għandha tkun tal-inqas darbtejn dik tal-kolonna tas-sinla tal-ġenbejn (il-Figura 3).

- 4.3.2. Għandha tiġi applikata tagħbija inizjali ta' 20 N.

4.3.3. Għandha tiġi applikata taġġbija kostanti ta' 50 N.

4.3.4. Wara żewġ minuti, il-liwja tal-parti li tiddaħħal fl-addome għandha tkun ta'  $12 \pm 2$  mm.

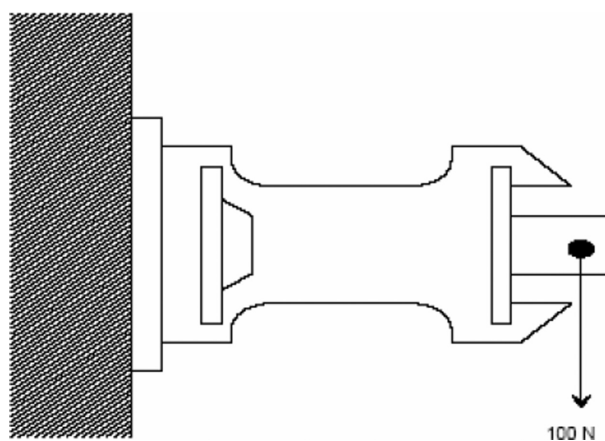
Figura 3



4.4. L-aġġustament tal-ghonq

4.4.1. Arma l-ghonq shiħ, li jikkonsisti mill-kolonna tal-lastku, mill-ġog tal-baži f'forma ta' sfera u mill-ġog tal-OC ma' superficje vertikali b'tali mod li n-naha ta' quddiem tkun thares 'l isfel (il-Figura 4).

Figura 4



4.4.2. Applika forza ta' 100 N b'direzzjoni vertikali fuq l-assi tal-linja tal-OC. Il-pożizzjoni tal-ġog tal-OC għandha turi spostament 'l isfel ta' bejn  $22 \pm 2$  mm.

4.5. Il-ġog tal-OC

4.5.1. Arma l-montatura kompleta tal-ghonq u tar-ras

4.5.2. Poġġi t-torso fuq dahru fi pjan orizzontali.

4.5.3. Issikka l-vit u l-iskorfina tal-aġġustament minn ġor-ras u mill-ġog tal-OC permezz ta' spàner apposta (torque wrench) sakemm ir-ras ma tkunx tista' tiċċaqlaq minhabba l-gravità.

4.6. Il-ġenb

4.6.1. Arma r-riġel ta' fuq, minghajr ir-riġel t'isfel, mal-pelvi.

4.6.2. Poġġi r-riġel ta' fuq f'pożizzjoni orizzontali.

4.6.3. Żid il-frizzjoni eżercitata fuq l-assi laterali sakemm ir-riġel ma jkunx jista' jiċċaqlaq minhabba l-gravità.

- 4.6.4. Poġġi r-riġel ta' fuq f'pożizzjoni orizzontali, fid-direzzjoni tal-assi laterali.
  - 4.6.5. Żid il-frizzjoni fil-gimbal joint sakemm ir-riġel ta' fuq ma jiċċaqlaqx minhabba l-gravità.
  - 4.7. L-irkoppa
    - 4.7.1. Arma r-riġel t'isfel mar-riġel ta' fuq.
    - 4.7.2. Poġġi r-riġlejn ta' fuq u t'isfel f'pożizzjoni orizzontali, bir-riġel ta' fuq sostnut.
    - 4.7.3. Issikka l-iskorfina tal-aġġustament fl-irkoppa sakemm ir-riġel t'isfel ma' jkunx jista' jiċċaqlaq minhabba l-gravità.
  - 4.8. L-ispalel
    - 4.8.1. Estendi d-driegh t'isfel u poġġi d-driegh ta' fuq fl-oghla pożizzjoni li jfaqqaq fiha.
    - 4.8.2. Il-waqqafiet li jfaqqgħu meta jidhlu f'posthom fl-ispalla għandhom jinghataw servis jew jinbidlu jekk id-driegh ma jibqax f'din il-pożizzjoni.
  - 4.9. Il-minkeb
    - 4.9.1. Poġġi d-driegh ta' fuq fl-aktar pożizzjoni baxxa li jfaqqaq fiha, u d-driegh t'isfel fil-pożizzjoni ta' waqfa ta' fuq li jfaqqaq fiha.
    - 4.9.2. Il-waqqafiet li jfaqqgħu fil-minkeb għandhom jinghataw servis jew jinbidlu jekk id-driegh t'isfel ma jibqax f'din il-pożizzjoni.
  - 5. IT-TAGHMIR TAL-KEJL
    - 5.1. Ġenerali
      - 5.1.1. Ghalkemm saru thejjijiet biex il-manikin tat-18-il xahar jiġi mghammar b'numru ta' transducers, huwa mghammar b'mod standard b'sostituzzjonijiet ta' daqs u piż ugwali.
      - 5.1.2. Il-proċeduri tal-ikkalibrar u tal-kejl għandhom jiġu bbażati fuq l-istandard intenazzjonali tal-ISO 6487:(1980).
    - 5.2. L-installazzjoni tal-aċċellerometru fis-sider
      - 5.2.1. L-aċċellerometru għandu jkun armat fil-hofra fis-sider. Dan isir mill-parti ta' wara tal-manikin.
    - 5.3. L-indikazzjoni tal-penetrazzjoni addominali
      - 5.3.1. Jekk ikun hemm jew ma jkunx hemm penetrazzjoni addominali trid tiġi vvalutata billi tintuża fotografija ta' velocità għolja (high speed photography).
-

## ANNEX 9

## IT-TEST TAL-IMPATT MINN QUDDIEM KONTRA OSTAKLU

1. L-installazzjonijiet, il-proċedura u t-tagħmir tal-kejl
  - 1.1. Fejn isir it-test

L-erja għat-test għandha tkun kbira biżżejjed biex takkomoda l-mogħdija tar-rankatura, l-ostaklu u l-installazzjonijiet tekniċi meħtieġa għat-test. L-ahħar parti tal-mogħdija, għal tal-inqas 5 m qabel l-ostaklu, trid tkun orizzontali, ċatta u lixxa.
  - 1.2. L-ostakolu

L-ostaklu jikkonsisti minn blokkja tal-konkrit rrinforzat wiesgħha mhux inqas minn 3 m fuq quddiem u għolja mhux inqas minn 1.5 m. L-ostaklu jrid ikun ta' tali ħxuna li jiżen tal-inqas 70 tunnellata metrika. Il-wiċċ ta' quddiem irid ikun vertikali, perpendikulari għall-assi tal-mogħdija tar-rankatura, u miksi b'bords tal-plajwud bi ħxuna ta'  $20 \pm 1$  mm f'kondizzjoni tajba. L-ostaklu għandu jew ikun marbut mal-art jew impoġġi fuq l-art b'tagħmir addizzjonali għat-twaqqif biex ikun limitat l-ispostament tiegħu, jekk ikun meħtieġ. Ostaklu b'karatteristiċi differenti, imma li jagħti riżultati tal-inqas li jwasslu għall-istess konkluzjoni, jistgħu wkoll jiġu użati.
  - 1.3. Il-propulsjoni tal-vettura

Fil-mument tal-impatt, il-vettura m'għandhiex tiġi aktar soġġetta għall-azzjoni ta' kwalunkwe tagħmir li jidderieġi jew ta' kwalunkwe tagħmir li jimbotta addizzjonali. Għandha tilhaq l-ostaklu frotta perpendikulari għall-hajt tal-kollizjoni; it-telfien massimu fl-allinjament laterali permess bejn il-linja medjana vertikali ta' quddiem tal-vettura u l-linja medjana vertikali tal-hajt tal-kollizjoni huwa ta'  $\pm 30$  cm.
  - 1.4. L-istat tal-vettura
    - 1.4.1. Il-vettura li qed tiġi ttestjata trid jew tkun m'għammra bil-komponenti u t-tagħmir kollha normali inklużi fil-piż tas-servizz mingħajr passigġieri tagħha jew tkun f'tali kondizzjoni li tissodisfa din il-kondizzjoni meħtieġa fir-rigward tal-komponenti u t-tagħmir tal-kumpartiment tal-passigġieri u lid-distribuzzjoni tal-piż tas-servizz tal-vettura kollha.
    - 1.4.2. Jekk il-vettura hija misjuqa permezz ta' mezzi esterni, l-installazzjoni tal-fjuwil trid tkun tal-inqas sa 90 % tal-kapaċità tagħha, jew bi fjuwil jew b'likwidu li ma jaqbadx, b'densità u viskożità simili għal dawk tal-fjuwil li jintuza normalment. Is-sistemi l-oħra kollha (il-kontenituri tal-fluwidu tal-brejkijiet, ir-radjatur, eċċ.) iridu jkun vojta.
    - 1.4.3. Jekk il-vettura tinsaq permezz tal-magna tagħha stess, it-tank tal-fjuwil għandu jkun tal-inqas 90 % mimli. It-tankijiet l-oħra kollha li jzommu xi likwidu għandhom jimtlew sa fejn jifilhu jimtlew.
    - 1.4.4. Jekk il-manifattur jitlob hekk, is-Servizz Tekniku responsabbli mit-twertiq it-testijiet jista' jippermetti li tintuza l-istess vettura użata għal testijiet provduti minn Regolamenti oħra (inklużi testijiet li jstgħu jaffetwaw l-istruttura tagħha) ukoll għat-testijiet provduti f'dan ir-Regolament.
  - 1.5. Il-velocità tal-impatt

Il-velocità tal-impatt għandha tkun ta'  $50 + 0/- 2$  km/h. Madankollu, jekk it-test twettaq b'velocità ta' impatt akbar u l-vettura ssodisfat il-kondizzjonijiet stipulati, it-test jittqies bħala sodisfacenti.
  - 1.6. L-istrumenti tal-kejl

It-tagħmir użat biex tiġi rreġistrata l-velocità li tisemma fil-paragrafu 1.5'aktar fuq għandha tkun eżatta sa 1 fil-mija.

## ANNEX 10

## IL-PROCĊEDURA TAT-TEST TAL-IMPATT MINN WARA

1. L-installazzjonijiet, il-proċeduri u t-tagħmir tal-kejl
  - 1.1. Fejn isir it-test

L-erja tat-test għandha tkun kbira biżżejjed biex takkomoda s-sistema tal-propulsjoni tal-apparat tal-impatt u biex tippermetti l-ispostament ta' wara l-impatt tal-vettura milquta u l-installazzjoni tat-tagħmir tat-test. Il-parti fejn isiru l-impatt tal-vettura u l-ispostament għandhom ikunu orizzontali. (In-niżla għandha tkun ta' inqas minn 3 fil-mija mkejla fuq kwalunkwe tul ta' metru.)
  - 1.2. L-apparat tal-impatt
    - 1.2.1. L-apparat tal-impatt għandu jkun magħmul mill-azzar u jkun ta' kostruzzjoni riġida.
    - 1.2.2. Is-superfiċje tal-impatt għandha tkun ċatta u wiesgħa tal-inqas 2 500 mm u għolja tal-inqas 800 mm. It-truf tagħha għandhom jiġu ttondjati għal kurvatura b'radju ta' bejn 40 u 50 mm. Din għandha tinkesa b'saff ta' plajwudd ohxon  $20 \pm 1$  mm.
    - 1.2.3. Fil-mument tal-impatt għandhom jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet meħtieġa li ġejjin:
      - 1.2.3.1. is-superfiċje tal-impatt għandha tkun vertikali u perpendikulari għall-pjan medjan longitudinali tal-vettura milquta;
      - 1.2.3.2. id-direzzjoni tal-moviment tal-apparat tal-impatt għandha tkun sostanzjalment orizzontali u parallel għall-pjan medjan longitudinali tal-vettura milquta;
      - 1.2.3.3. id-devjazzjoni laterali massima permessa bejn il-linja vertikali medjana tas-superfiċje tal-apparat tal-impatt u l-pjan medjan longitudinali tal-vettura milquta għandha tkun ta' 300 mm. Barra minn dan, is-superfiċje tal-impatt għandha testendi fuq il-wisa' kollha tal-vettura milquta;
      - 1.2.3.4. l-gholi mill-art tal-parti t'isfel tas-superfiċje tal-impatt għandha tkun ta'  $175 \pm 25$  mm.
  - 1.3. Il-propulsjoni tal-apparat tal-impatt

L-apparat tal-impatt jista' jew jintrabat sew ma' kerig (ostaklu li jimxi) jew jifforma parti minn pendlu.
  - 1.4. Dispożizzjonijiet speċjali applikabbli fejn jintuza ostaklu li jimxi
    - 1.4.1. Jekk l-apparat tal-impatt jintrabat ma' kerig (ostaklu li jimxi) permezz ta' element li jrażżan, dan tal-aħħar irid ikun riġidu u m'għandux ikun jista' jiġi deformat mill-impatt; il-kerig għandha, fil-mument tal-impatt, tkun tista' tiċċaqlaq liberament u m'għandix tkun aktar soġġett għall-azzjoni tat-tagħmir li jimbutta.
    - 1.4.2. Il-massa tal-kerig u tal-apparat tal-impatt flimkien għandha tkun ta'  $1\ 100 \pm 20$  kg.
  - 1.5. Dispożizzjonijiet speċjali applikabbli fejn jintuza pendlu
    - 1.5.1. Id-distanza bejn iċ-ċentru tas-superfiċje tal-impatt u l-assi tar-rotazzjoni tal-pendlu m'għandhiex tkun inqas minn 5 m.
    - 1.5.2. L-apparat ta l-impatt għandu jkun sospiż liberament permezz ta' dirghajn riġidi, li jkunu marbuta miegħu b'mod riġidu. Sostanzjalment, il-pendlu li huwa magħmul b'dan il-mod m'għandux ikun jista' jiġi deformat mill-impatt.
    - 1.5.3. Għandu jiġi inkorporat tagħmir li jwaqqaf fil-pendlu biex jipprevjeni kwlaunkwe impatt sekondarju mill-apparat tal-impatt fuq il-vettura tat-test.
    - 1.5.4. Fil-mument tal-impatt, il-veloċità taċ-ċentru tal-perkussjoni tal-pendlu għandha tkun bejn 30 u 32 km/s.
    - 1.5.5. Il-massa mnaqqsa " $m_r$ " fiċ-ċentru tal-perkussjoni tal-pendlu hija definita bħala funzjoni tal-massa totali " $m$ ", tad-distanza " $a$ " (\*) bejn iċ-ċentru tal-perkussjoni u l-assi tar-rotazzjoni, u tad-distanza " $l$ " bejn iċ-ċentru tal-gravità u l-assi tar-rotazzjoni, permezz tal-ekwazzjoni li ġejja:

(\*) Id-distanza " $a$ " hija uguali għat-tul tal-pendlu sinkroniku li qed jiġi kkunsidrat.



$$m_r = m \cdot \frac{1}{a}$$

- 1.5.6. Il-massa mnaqqsa "m<sub>r</sub>" għandha tkun 1 100 ± 20 kg.
- 1.6. Id-dispożizzjonijiet ġenerali li jirrelataw mal-massa u mal-velocità tal-apparat tal-impatt  
Jekk it-test twettaq b'velocità tal-impatt akbar minn dawk stipulati fil-paragrafu 1.5.4 u/jew b'massa akbar minn dawk stipulati fil-paragrafi 1.5.3 jew 1.5.6, u l-vettura ssodisfat il-kondizzjonijiet meħtieġa stipulati, it-test għandu jigi kkunsidrat sodisfaċenti.
- 1.7. L-istat tal-vettura matul it-test  
Il-vettura li qed tiġi ttestjata għandha jew tkun mgħammra bil-komponenti u t-tagħmir normali kollha inklużi fil-piż tas-servizz mingħajr il-passiġġieri tagħha jew tkun ftali kondizzjoni li tissodisfa din il-kondizzjoni meħtieġa fejn għandha x'taqsam id-distribuzzjoni tal-piż tas-servizz tal-vettura fit-total tagħha.
- 1.8. Il-vettura kompleta bit-trażżin għat-tfal installat skont l-istruzzjonijiet tal-installazzjoni għandha titpoġġa fuq wiċċ iebes, ċatt u livell, bill-hendbrejk imniżżel u f'ger newtrali. Jista' jigi ttestjat aktar minn trażżin għat-tfal wieħed fl-istess test tal-impatt.
-

## ANNEX 11

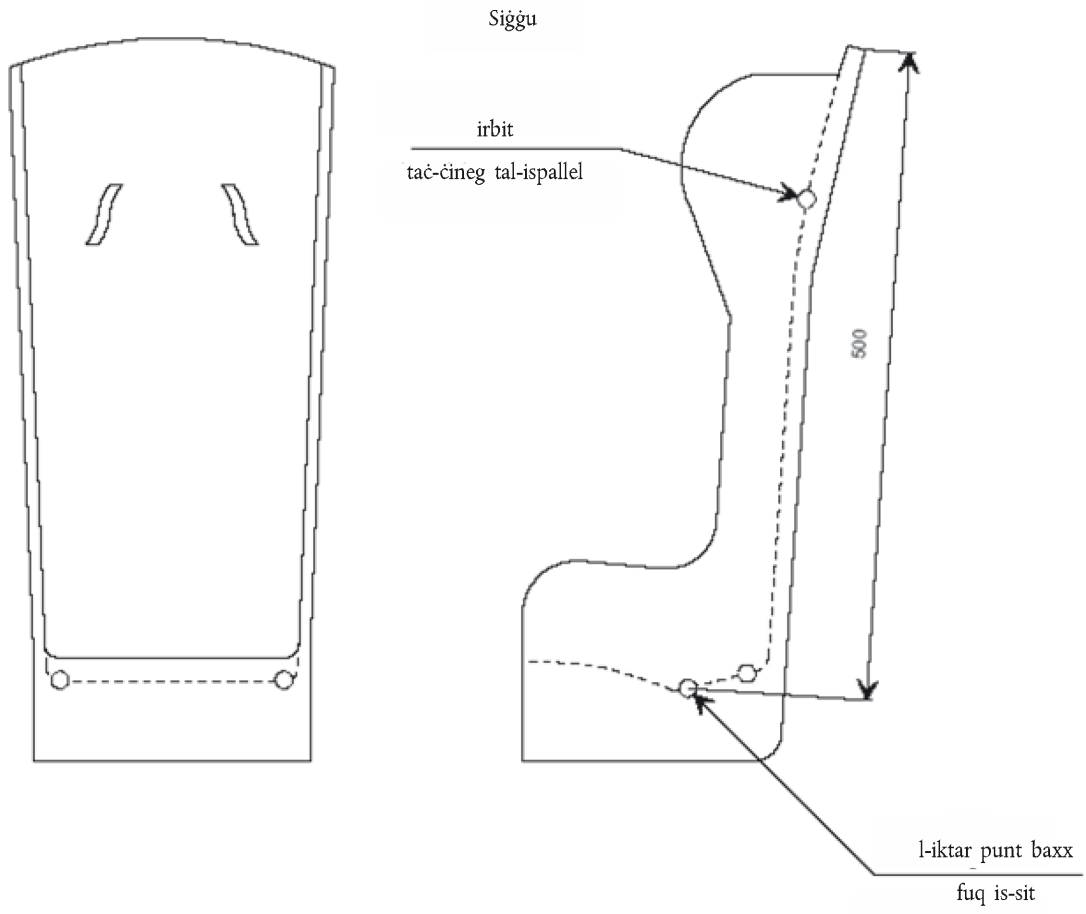
**Ankraġġi addizzjonali mehtieġa biex jintrabat it-trażżin ghat-tfal tal-kategorija semiuniversali ma' vetturi bil-magna**

1. Dan l-anness japplika biss ankraġġi addizzjonali biex jintrabat trażżin ghat-tfal tal-kategorija "semiuniversali" jew ma' żbarri jew ma' oġġetti oħra speċjali użati biex jitwahhal sew ittagħmir tat-trażżin ghat-tfal mal-qafas, kemm jekk jintuza l-ankraġġi tar-Regolament Nru 14 u kemm jekk le.
2. L-ankraġġi għandhom jiġu determinati mill-manifattur tat-trażżin ghat-tfal u d-dettalji għandhom jitressqu għall-approvazzjoni lis-Servizz Tekniku li qed iwettaq it-testijiet.  
  
Is-Servizzi Teknici jistgħu jqisu l-informazzjoni miksuba mingħand il-manifattur tal-vettura.
3. Il-manifattur tat-trażżin ghat-tfal għandu jipprovi l-partijiet mehtieġa għall-installazzjoni tal-ankraġġi u pjanta speċjali għal kull vettura li turi l-pożizzjoni eżatta tagħhom.
4. Il-manifattur tat-trażżin ghat-tfal għandu jindika jekk l-ankraġġi mehtieġa biex jintrabat it-trażżin mal-istruttura tal-karrozza huwiex skont il-kondizzjonijiet mehtieġa tal-pożizzjoni u tas-saħħa tal-paragrafu 3 quddiem fir-rakkomandazzjoni mogħtija lill-Gvernijiet li bihsiebhom jadottaw kondizzjonijiet mehtieġa speċifiċi fir-rigward ta' ankraġġi ghat-trażżin ghat-tfal użati fil-karozzi tal-passiġġieri. <sup>(1)</sup>

---

<sup>(1)</sup> Ara t-test tar-Regolament Nru 16.

ANNEX 12



Dimensjonijiet f'mm

—

## ANNEX 13

## IĊ-ĊINTURIN TAS-SIGURTÀ STANDARD

1. Iċ-ċinturin tas-sigurtà għat-test dinamiku u għall-kondizzjoni meħtieġa tat-tul massimu għandu jsir skont waħda mill-konfigurazzjonijiet murija fil-Figura 1. Dawn huma ċinturin bi tliet ankraġġi li jinġibed lura u ċinturin statiku b'żewġ ankraġġi.
2. Iċ-ċinturin bi tliet ankraġġi li jinġibed lura għandu l-partijiet riġidi li ġejjin: apparat li jiġbed lura (R), ingassa ta' mal-kolonna (P), żewġ punti għall-ankraġġ (A1 u A2) (ara l-Figura 1), u parti ċentrali (N, fid-dettal fil-Figura 3). L-apparat li jiġbed lura għandu jkun konformi mal-kondizzjonijiet meħtieġa tar-Regolament Nru 16 għall-forza li biha jiġbed lura. Id-dijametru tar-rukkell tal-apparat li jiġbed lura huwa ta'  $33 \pm 0,5$  mm.
3. Iċ-ċinturin li jinġibed lura għandu jiġi installat mal-ankraġġi fuq is-sit tat-test, deskritti fl-Appendiċi 1 u 4 tal-Anness 6, kif ġej:

L-ankraġġ għaċ-ċinturin A1 għandu jitwawhhal mal-ankraġġ tat-troli B0 (lejn in-naħa ta' barra)

L-ankraġġ għaċ-ċinturin A2 għandu jitwawhhal mal-ankraġġ tat-troli A (lejn in-naħa ta' ġewwa)

L-ingassa ta' mal-kolonna taċ-ċinturin P għandha titwawhhal mal-ankraġġ tat-troli C.

L-apparat li jiġbed lura taċ-ċinturin R għandu jitwawhhal mal-ankraġġ tat-troli b'tali mod li l-linja taċ-ċentru tar-rukkell titqiegħed fuq Re.

Il-valur ta' X fil-Figura 1 t'aktar 'l isfel huwa ta'  $200 \pm 5$  mm. It-tul effettiv taċ-ċinga bejn A1 u l-linja taċ-ċentru tar-rukkell tal-apparat li jiġbed lura Re (meta l-istrixxi jkun estratti għalkollox, inkluż it-tul minimu ta' 150 mm għall-ittestjar tal-kategoriji universali u semiuniversali għandu jkun ta' 28 205 mm meta dan jitkejjel flinja dritta mingħajr tagħbija u fuq superficje orizzontali; dan it-tul jista' jiġi miżjud għall-ittestjar tal-kategorija ristretta; għall-kategoriji kollha bit-trażżin għat-tfal installat għandu jkun hemm minimu ta' tul ta' ċinga ta' 150 mm fuq ir-rukkell tal-apparat li jiġbed lura.

4. Il-kondizzjonijiet meħtieġa taċ-ċinga huma kif ġej:

Materjal: poliester *spinnblack* — wisa:  $48 \pm 2$  mm at 10 000 N  
— il-ħxuna:  $1,0 \pm 0,2$  mm  
— it-titwil:  $8 \pm 2$  fil-mija at 10 000 N

5. Iċ-ċinturin statiku b'żewġ ankraġġi kif muri fil-Figura 1 jikkonsisti f'żewġ pjanci tal-ankraġġ standard kif muri fil-Figura 2 u ċinga li tissodisfa l-kondizzjonijiet meħtieġa tal-paragrafu 4 t'aktar fuq.
6. Il-pjanci tal-ankraġġ taċ-ċinturin b'żewġ ankraġġi għandhom jitwawhlu mal-ankraġġ tat-troli A u B. Il-valur ta' Y fil-Figura 1 huwa ta'  $1 300 \pm 5$  mm. Din hija l-kondizzjoni meħtieġa tat-tul massimu għall-approvazzjoni tat-trażżin għat-tfal universali b'ċinturini b'żewġ ankraġġi (ara l-para. 6.1.9)

Figura 1

Il-konfigurazzjonijiet ta' ċinturini tas-sigurtà standard

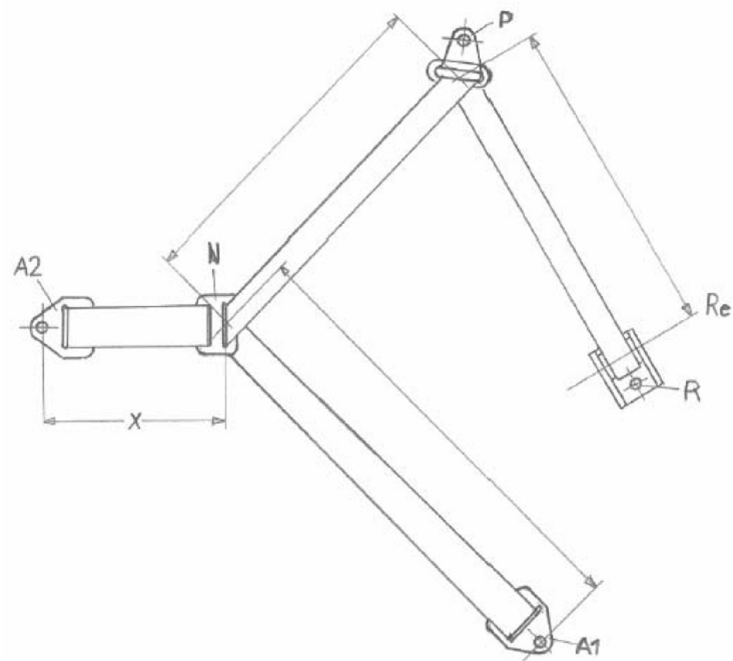


Figura 2

Pjanċa tal-ankraġġ standard tipika

Dimensjonijiet fmm

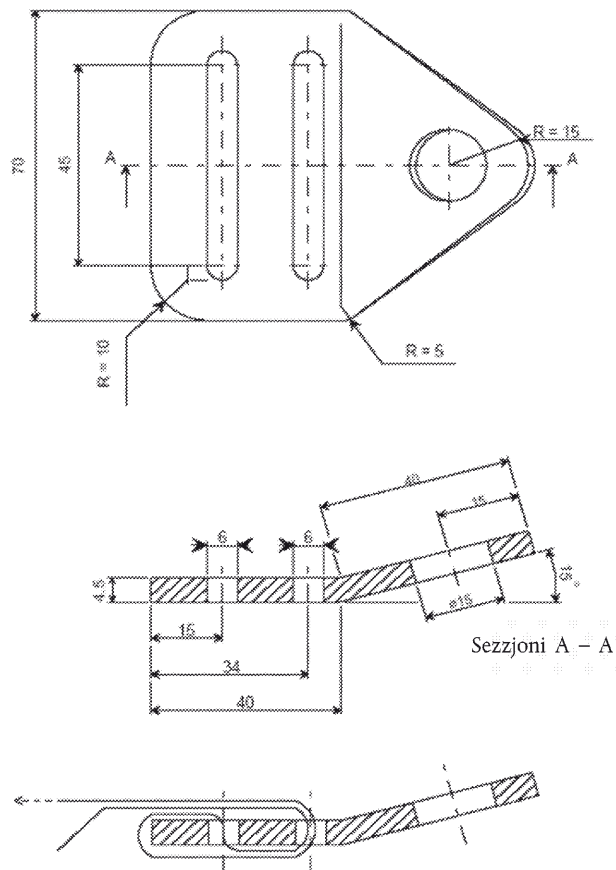


Figura 3

**Il-parti ċentrali tal-konfigurazzjoni taċ-ċinturin standard**

Irfinatura: Kisja bil-kromju

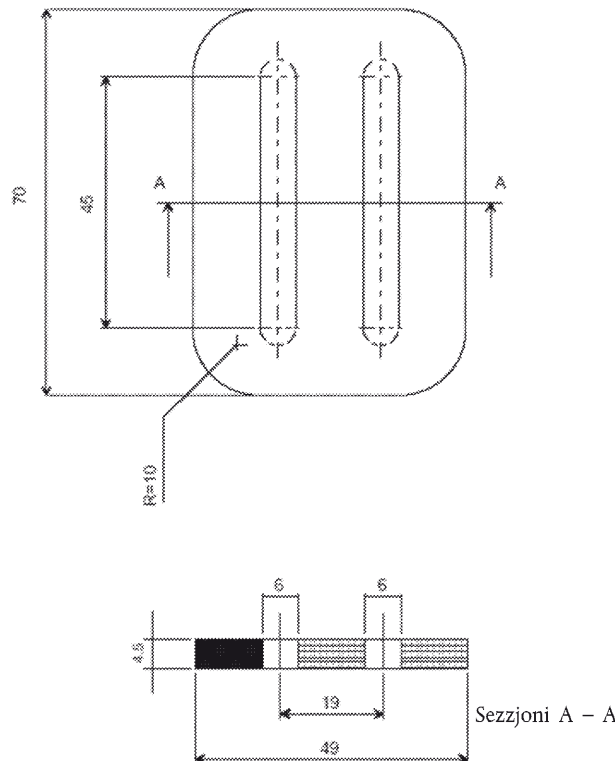
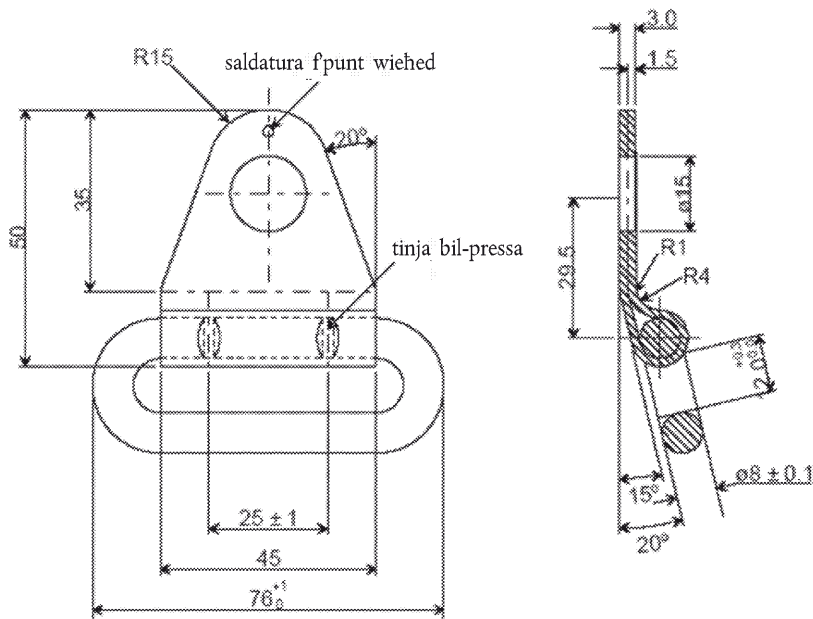


Figura 4

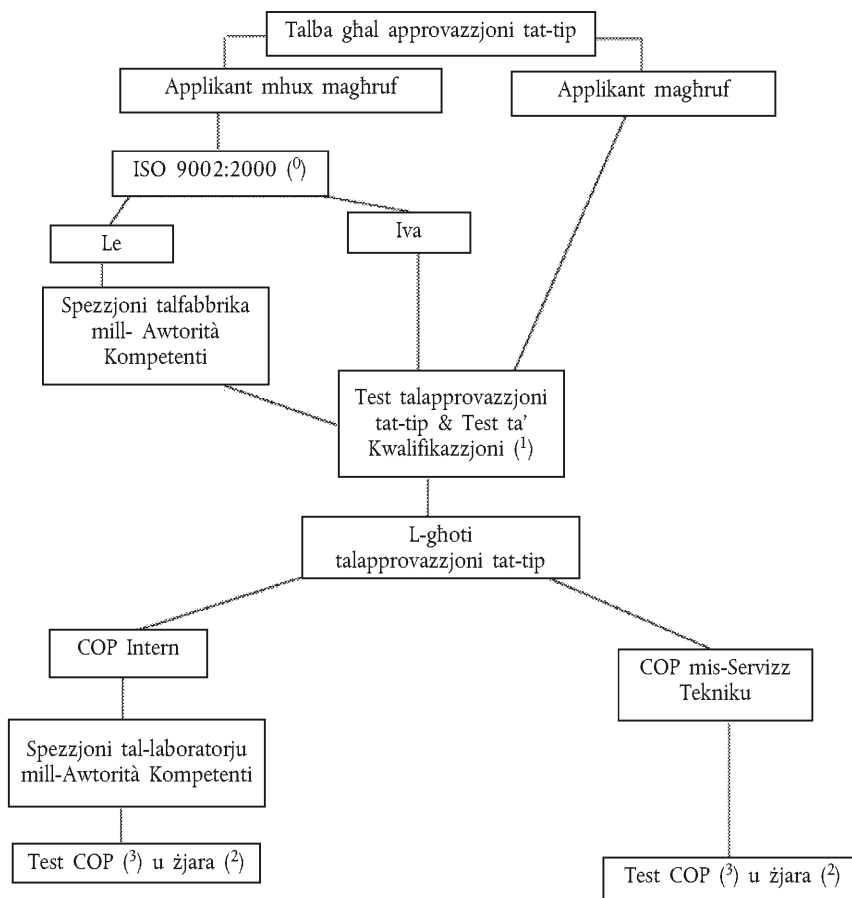
**Saldatura fil-post**

Dimensjonijiet fmm



## ANNEX 14

## L-ISKEMA TAL-APPROVAZZJONI TAT-TIP (FLOW CHART ISO 9002:2000)



## Noti:

- (<sup>0</sup>) jew standard ekwivalenti għal dan bl-esklużjoni permissibbli tal-kondizzjonijiet meħtieġa relatati mal-kuncetti ta' disinn u ta' żvilupp, il-punt 7.3 "Is-sodisfazzjon tal-klijent u t-titjib kontinwu"
- (<sup>1</sup>) dawn it-testijiet għandhom isiru mis-Servizz Tekniku
- (<sup>2</sup>) żjara għand il-manifattur għal spezzjoni u għal teħid ta' kampjuni bl-addoċ mill-Awtorità jew mis-Servizz Tekniku
- (a) jekk ma jkunx hemm ISO 9002:2000: darbtejn fis-sena
- (b) jekk ma jkunx hemm ISO 9002:2000: darba fis-sena
- (<sup>3</sup>) testijiet skont l-Anness 16
- (a) jekk ma jkunx hemm ISO 9002:2000:
- (i) tal-Awtorità jew tas-Servizz Tekniku matul iż-żjara tan-nota f'qiegħ il-paġna 2a
- (ii) tal-manifattur bejn iż-żjajar tan-nota f'qiegħ il-paġna 2b
- (b) jekk ma jkunx hemm ISO 9002:2000: meħud mill-manifattur, proċedura kkontrollata matul iż-żjara tan-nota f'qiegħ il-paġna 2b.

## ANNEX 15

## NOTI TA' SPJEGAZZJONI

In-noti ta' spjegazzjoni provduti f'dan l-Anness jirrigwardaw diffikultajiet fl-interpretazzjoni tar-Regolament. Dawn huma mahsuba bhala gwida ghas-Servizzi Tekniċi li qed iwettqu t-testijiet.

## Il-paragrafu 2.10.1

Apparat li jaġġusta malajr jista' jkun ukoll tagħmir b'xaft u molla għar-rotazzjoni simili għal apparat li jiġbed lura li jinhall b'mod manwali. L-apparat li jaġġusta għandu jiġi testjat skont il-kondizzjonijiet mehtieġa tal-paragrafi 7.2.2.5 u 7.2.3.1.3.

## Il-paragrafu 2.19.2.

Trażzin semiuniversali speċifikat biex jitwahhal mas-sit ta' wara kemm f'vetturi tat-tip saloon (karozza li fiha fejn joqgħodu s-sewwieq u l-passiġġieri huwa maqtuġh minn fejn jitqiegħdu l-bagalji) u kemm f'dawk tat-tip estate, li fihom il-montatura taċ-ċinturin kollu huwa identiku, huwa "tip" wiehed.

## Il-paragrafu 2.19.3

Għandu jitqies is-sinfikat tal-bidliet fid-dimensjonijiet u/jew fil-massa tas-sit, fl-ikkuttunar jew fl-harsien mill-impatt u fil-karatteristiċi li jassorbixxu l-enerġija jew fil-kulur tal-materjal meta tittiehed id-deċizzjoni jekk jinholoqx tip ġdid.

## Il-paragrafi 2.19.4 u 2.19.5.

Dawn il-paragrafi m'għandhomx japplikaw għal kwalunkwe ċinturin tas-sigurtà approvat separatament skont ir-Regolament Nru 16 li huwa b'żonnjuż biex jintrabat it-trażzin għat-tfal mal-vettura jew biex jitrażżan it-tifel.

## Il-paragrafu 6.1.2.

Għal trażzin għat-tfal li jharsu lura, il-pożizzjoni korretta tal-parti ta' fuq tat-trażzin relattiva għar-ras tal-manikin ta' tifel(tifla) hija żgurata billi jiġi installat l-akbar manikin, li t-tagħmir kien speċifikat għalih, fil-konfigurazzjoni l-aktar mimduda, u filwaqt li jkun żgurat li linja orizzontali fl-gholi tal-ghajn tghaddi taht il-parti ta' fuq tas-sit.

## Il-paragrafu 6.1.8.

Il-kondizzjoni mehtieġa ta' 150 mm tapplika wkoll għall-kerrikots.

## Il-paragrafu 6.2.4.

Il-limitu ta' moviment aċċettabbli taċ-ċinturin tal-ispalla huwa li t-tarf li jinsab aktar 'l isfel tal-parti tal-ispalla taċ-ċinturin tas-sigurtà standard m'għandux ikun aktar baxx mill-minkeb tal-manikin fil-punt tal-hruġ massimu tal-manikin.

## Il-paragrafu 6.2.9.

Huwa mifhum li dan japplika wkoll għat-tagħmir li għandhom tagħmir tal-qfil bħal dan anki jekk dan mhux mehtieġ għal dak il-grupp. Għalhekk it-test għandu jkun applikat biss għal tagħmir tal-grupp 2, imma skont il-forza provduta, jiġifieri darbtejn il-massa tal-manikin tal-grupp 1.

## Il-paragrafu 7.1.3.

It-test tal-qlib ta' taht fuq ser jitwettaq bl-użu tal-istess proċedura tal-installazzjoni u parametri bħal dawk definiti għat-test dinamiku.

## Il-paragrafu 7.1.3.1.

Mhux permess li jitwaqqaf it-tagħmir matul il-qlib.

## Il-paragrafu 7.1.4.2.2.

Il-kliem ta' dan il-paragrafu jirreferi għall-aċċellerazzjonijiet li jirrapreżentaw it-tagħbijiet tat-tensjoni fis-sinla tal-manikin.



## Il-paragrafu 7.1.4.3.1.

Is-sinjali vizibbli tal-penetrazzjoni tfisser il-penetrazzjoni tat-tafal permezz tat-tidhli tal-addome (taht pressjoni mit-trażzin) imma mhux it-tagħwiġ tat-tafal minghajr kompressjoni f'direzzjoni orizzontali bhal ma jiġri per eżempju permezz ta' tagħwiġ sempliċi tas-sinla. Ara wkoll l-interpretazzjoni tal-paragrafu 6.2.4.

## Il-paragrafu 7.2.1.5.

Ikun hemm konformità mal-ewwel sentenza jekk l-id tal-manikin setgħet tilhaq il-bokkla.

## Il-paragrafu 7.2.2.1.

Għandu jintuża biex ikun żgurat li ċineg għall-gwida approvati separatament jistgħu jitwaxx u jinqalgħu faċilment

## Il-paragrafu 7.2.4.1.1.

Huma meħtieġa żewġ ċineg. Kejjel it-tagħbija li tqatta' ċ-ċinga tal-ewwel ċinga. Kejjel il-wisa' tat-tieni ċinga b'75 fil-mija ta' din it-tagħbija.

## Il-paragrafu 7.2.4.4.

M'għandhomx ikunu permessi oġġetti li jistgħu jiżarmaw jew jinhallu mill-kamin u fejn l-armar mill-gdid mhux korrett huwa probabbli meta jsir minn utent li mhux imharreġ u jista' jirriżulta f'konfigurazzjoni perikoluża.

## Il-paragrafu 8.1.2.2.

"Marbut mas-sit" tfisser is-sit tat-test kif provdut fl-Anness 6. "Tagħmir speċifiku jista'" tfisser li trażzin "speċifiku" normalment għandu jiġi ttestjat għall-qlib meta jkun installat fis-sit tat-test, imma li l-ittestjar fis-sit tal-vettura kien permess.

## Il-paragrafu 8.2.2.1.1.

"B'kunsiderazzjoni għall-kondizzjonijiet normali tal-użu" tfisser li dan it-test għandu jitwettaq bit-trażzin armat fuq is-sit tat-test jew fuq is-sit tal-vettura imma minghajr il-manikin.

Il-manikin għandu jintuża biss biex jiġi jittqiegħed it-tagħmir għall-aġġustament fil-pożizzjoni tiegħu. Fl-ewwel każ iċ-ċineg għandhom jiġu aġġustati skont il-paragrafi 8.1.3.6.3.2. jew 8.1.3.6.3.3. (skont liema huwa xieraq). It-test imbagħad għandu jitwettaq wara li jitneħħa l-manikin.

## Il-paragrafu 8.2.5.2.6.

Dan il-paragrafu m'għandux japplika għaċ-ċineg tal-gwida li huma approvati separatament skont dan ir-Regolament.

## ANNEX 16

**IL-KONTROLL TAL-KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI**

1. It-testijiet

Is-sistemi tat-trażżin għat-tfal għandhom ikunu meħtieġa juru l-konformità mal-kondizzjonijiet meħtieġa li fuqhom huma bbażati t-testijiet li ġejjin:
- 1.1. Il-verifika tal-limitu tas-sokra u għal kemm idumu jservu l-apparat li jiġbed lura li jissakkar f'emergenza

Skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 8.2.4.3 fid-direzzjoni l-inqas favorevoli kif jixraq wara li jkunu għaddew mill-ittejtjar ta' kemm idumu jservu provdut fid-dettall fil-paragrafi 8.2.4.2, 8.2.4.4 u 8.2.4.5 bhala kondizzjoni meħtieġa tal-paragrafu 7.2.3.2.6.
- 1.2. Il-verifika ta' kemm iservu l-apparat li jiġbed lura li jissakkar awtomatikament

Skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 8.2.4.2 ikkompletati mit-testijiet fil-paragrafi 8.2.4.4 u 8.2.4.5 bhala kondizzjoni meħtieġa tal-paragrafu 7.2.3.1.3.
- 1.3. It-test tas-sahha taċ-ċineg wara l-ikkondizzjonar

Skont il-proċedura deskritta fil-paragrafu 7.2.4.2. wara l-ikkondizzjonar skont il-kondizzjonijiet meħtieġa tal-paragrafi 8.2.5.2.1 sa 8.2.5.2.5.
- 1.3.1. It-test tas-sahha taċ-ċineg wara l-brix

Skont il-proċedura deskritta fil-paragrafu 7.2.4.2 wara l-ikkondizzjonar skont il-kondizzjonijiet meħtieġa deskritti fil-paragrafu 8.2.5.2.6.
- 1.4. It-test tal-microslip

Skont il-proċedura deskritta fil-paragrafu 8.2.3 ta' dan ir-Regolament.
- 1.5. L-assorbiment tal-enerġija

Skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 7.1.2 ta' dan ir-Regolament.
- 1.6. Il-verifika tal-kondizzjonijiet meħtieġa ta' rendiment tas-sistema tat-trażżin għat-tfal meta din tiġi soġġetta għat-test dinamiku xieraq

Skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 8.1.3 bi kwalunkwe bokkla li ġiet ikkondizzjonata minn qabel skont il-kondizzjonijiet meħtieġa tal-paragrafu 7.2.1.7 b'tali mod li jkun hemm konformità mal-kondizzjonijiet meħtieġa xierqa tal-paragrafu 7.1.4 (għar-rendiment totali tat-trażżin għat-tfal) u tal-paragrafu 7.2.1.8.1 (għar-rendiment ta' kwalunkwe bokkla mgħobbija).
- 1.7. It-test tat-temperatura

Skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 7.1.5 ta' dan ir-Regolament.
2. Il-frekwenza u r-riżultati tat-testijiet
- 2.1. Il-frekwenza tal-ittejtjar skont il-kondizzjonijiet meħtieġa tal-paragrafi 1.1 sa 1.5 u 1.7 għandha ssir fuq bażi kkontrollata b'mod statistiku u kif jinzerta skont wahda mill-proċeduri regolari tal-assigurazzjoni tal-kwalità, u trid issir mill-inqas darba fis-sena.
- 2.2. Il-kondizzjonijiet minimi għall-kontroll tal-konformità tas-sistemi tat-trażżin għat-tfal tal-kategoriji "Universali", "Semiuniversali" u "Ristretta", f'relazzjoni għat-testijiet dinamici skont il-paragrafu 1.6.

Skont l-awtoritajiet rilevanti, id-detentur ta' approvazzjoni se jissupervizjona l-kontroll tal-konformità billi jsegwi l-metodu tal-kontroll tal-grupp (il-paragrafu 2.2.1.) jew billi jsegwi l-metodu tal-kontroll kontinwu (il-paragrafu 2.2.2).
- 2.2.1. Il-kontroll tal-grupp għas-sistemi tat-trażżin għat-tfal

2.2.1.1. Id-detentur ta' approvazzjoni jrid jaqsam is-sistemi tat-trażżin għat-tfal fi gruppi li jkunu kemm jista' jkun uniformi fejn jikkonċerna l-materja prima jew il-prodotti intermedji involuti fil-manifattura tagħhom (il-kulur differenti tal-qoxra, il-manifattura differenti tat-tagħmir li jikkontrolla ċ-ċaqliq) kif ukoll il-kondizzjonijiet tal-produzzjoni. In-numri fi grupp ma jridux jeċċedu l-5 000 unità.

Bi ftehim mal-awtoritajiet rilevanti, it-testijiet jistgħu jsiru mill-awtoritajiet tas-Servizz Tekniku jew taht ir-responsabilità tad-detentur ta' approvazzjoni.

2.2.1.2. Irid jittiehed kampjun minn kull grupp skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 2.2.1.4 minn minimu ta' 20 fil-mija tal-kwantità tal-grupp, li għandu jiġi prodott mill-grupp effettiv.

2.2.1.3. Il-karatteristiċi tas-sistemi tat-trażżin għat-tfal u n-numru ta' testijiet dinamiċi li għandhom isiru jingħataw fil-paragrafu 2.2.1.4.

2.2.1.4. Sabiex jiġi aċċettat, grupp ta' sistemi tat-trażżin għat-tfal irid jissodisfa l-kondizzjonijiet li ġejjin:

In-numru fil-grupp	In-numru ta' kampjuni/ il-karatteristiċi tas-sistemi tat-trażżin għat-tfal	In-numru kkombinat ta' kampjuni	Il-kriterji ta' aċċettazzjoni	Il-kriterji ta' ċaħda	Il-grad ta' severità tal-kontroll
N < 500	L-ewwel = 1MH	1	0	—	Normali
	It-tieni = 1MH	2	1	2	
500 < N < 5 000	L-ewwel = 1MH	2	0	2	Normali
	It-tieni = 1MH	4	1	2	
N < 500	L-ewwel = 2MH	2	0	2	Imsahhah
	It-tieni = 2MH	4	1	2	
500 < N < 5 000	L-ewwel = 2MH + 2LH	4	0	2	Imsahhah
	It-tieni = 2MH + 2LH	8	1	2	

Nota:

MH = tisser konfigurazzjoni aktar iebsa (l-inqas riżultati tajbin miksuba fl-approvazzjoni jew fl-estensjoni tal-approvazzjoni)  
LH tisser konfigurazzjoni inqas iebsa

Dan il-pjan ta' tehid ta' kampjuni doppju jaħdem kif ġej:

Għal kontroll normali, jekk l-ewwel kampjun ma jkun fih l-ebda unità difettuża, il-grupp jiġi aċċettat mingħajr ma jiġi ttestjat it-tieni kampjun. Jekk ikollu żewġ unitajiet difettużi, il-grupp jiġi miċhud. Fl-aħħar nett, jekk ikollu unità difettuża waħda, jiġi estrattat it-tieni kampjun u jrid ikun in-numru kumulattiv, li jissodisfa l-kondizzjoni tal-kolonna 5 tat-tabella t'aktar fuq.

Ikun hemm bidla minn kontroll normali għal kontroll imsahhah jekk, minn 5 gruppi konsekuttivi, tnejn jiġu miċhuda. Il-kontroll normali jerga' jinbeda jekk jiġu aċċettati 5 gruppi konsekuttivi.

Jekk kwalunkwe grupp jiġi miċhud, il-produzzjoni titqies bhala li mhix konformi u l-grupp m'għandux jiġi rilaxxat.

Jekk żewġ gruppi konsekuttivi li jiġu soġġetti għall-kontroll imsahhah jiġu miċhuda, jiġu applikati d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 13.

2.2.1.5. Il-kontroll tal-konformità tas-sistemi tat-trażżin għat-tfal isir billi jibda bil-grupp li ġie manifatturat wara l-ewwel grupp li kien soġġett għall-kwalifikazzjoni tal-produzzjoni.

2.2.1.6. Ir-riżultati tat-test deskritti fil-paragrafu 2.2.1.4 m'għandhomx jeċċedu L, fejn L huwa l-valur ta' limitu preskritt għal kull test tal-approvazzjoni.

## 2.2.2. Kontroll kontinwu

2.2.2.1. Id-detentur ta' approvazzjoni għandu jkun obligat li jwettaq kontroll kontinwu tal-kwalità tal-proċess tal-manifattura tiegħu fuq bażi statistika u permezz tat-tehid tal-kampjuni. Bi ftehim mal-awtoritajiet rilevanti, it-testijiet jistgħu jsiru mill-awtoritajiet tas-Servizz Tekniku jew taht ir-responsabilità tad-detentur ta' approvazzjoni li jkun responsabbli għat-traċċabilità tal-prodott.

2.2.2.2. Il-kampjuni jridu jittiehdu skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 2.2.2.4.

2.2.2.3. Il-karatteristika tas-sistemi tat-trażżin għat-tfal tittiehed bl-addoċ u t-testijiet li għandhom isiru huma deskritti fil-paragrafu 2.2.2.4.

2.2.2.4. il-kontroll għandu jissodisfa l-kondizzjonijiet meħtieġa li ġejjin.

Sistemi tat-trażżin tat-tfal mehuda	Il-grad ta' severità tal-kontroll
0,02 ifisser sistema waħda tat-trażżin għat-tfal mehuda minn kull 5 000 li ġew manifatturati	Normali
0,05 ifisser sistema waħda tat-trażżin għat-tfal mehuda minn kull 2 000 li ġew manifatturati	Imsaħħaħ

Dan il-pjan ta' tehid ta' kampjuni doppju jaħdem kif ġej:

Jekk is-sistema tat-trażżin għat-tfal titqies bħala konformi, il-produzzjoni tkun konformi.

Jekk is-sistema tat-trażżin għat-tfal ma tissodisfax il-kondizzjonijiet meħtieġa, għandha tittiehed it-tieni sistema tat-trażżin għat-tfal,

Jekk it-tieni sistema tat-trażżin għat-tfal tissodisfa l-kondizzjonijiet meħtieġa, il-produzzjoni tkun konformi,

Jekk iż-żewġ sistemi tat-trażżin għat-tfal (l-ewwel u t-tieni) ma jissodisfawx il-kondizzjonijiet meħtieġa, il-produzzjoni ma tkunx konformi u s-sistemi tat-trażżin għat-tfal li x'aktarx jipprezentaw l-istess nuqqas għandhom jiġu rtirati, u għandhom jittiehdu l-passi meħtieġa sabiex tiġi stabbilita mill-ġdid il-konformità tal-produzzjoni.

Il-kontroll imsaħħaħ se jiehu post dak normali jekk, minn 10 000 sistema tat-trażżin għat-tfal li jiġu manifatturati konsekuttivament, il-produzzjoni jkollha tiġi rtirata darbtejn.

Il-kontroll normali jibda mill-ġdid jekk 10 000 sistema tat-trażżin għat-tfal li jiġu manifatturati konsekuttivament jitqiesu bħala konformi.

Jekk il-produzzjoni li tiġi soġġetta għall-kontroll imsaħħaħ tkun ġiet irtirata f'zewġ okkażjonijiet konsekuttivi, jiġu applikati d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 13.

2.2.2.5. Il-kontroll kontinwu fuq is-sistemi tat-trażżin għat-tfal isir billi jibda wara l-kwalifikazzjoni tal-produzzjoni.

2.2.2.6. Ir-riżultati tat-test deskritti fil-paragrafu 2.2.2.4 m'għandhomx jeċċedu L, fejn L huwa l-valur ta' limitu preskritt għal kull test tal-approvazzjoni.

2.3. Għal tagħmir inkorporat f'vetturi speċifiċi għandhom japplikaw il-frekwenzi tat-test li ġejjin:

Trażżin għat-tfal, minbarra l-booster cushions: Darba kull tmien ġimġat

Booster cushions: Darba kull 12-il ġimġa

F'kull test il-kondizzjonijiet meħtieġa kollha skont il-paragrafi 7.1.4 u 7.2.1.8.1 iridu jiġu ssodisfati. Jekk it-testijiet kollha matul sena waħda juru riżultati sodisfaċenti, il-manifattur, wara ftehim mal-awtorità kompetenti, jista' jnaqqas il-frekwenzi kif ġej:

Trażżin għat-tfal, minbarra l-booster cushions: Darba kull 16-il ġimġa

Booster cushions: Darba kull 24-il ġimġa

Madankollu, għandha tiġi permessa frekwenza minima ta' test fis-sena fejn il-produzzjoni annwali hija ta' 1 000 sistema tat-trażżin għat-tfal jew inqas.

- 2.3.1. Għat-tagħmir ta' vetturi speċifiċi skont il-paragrafu 2.1.2.4.1, il-manifattur tat-trażżin għat-tfal jista' jagħzel il-proċeduri tal-Konformità tal-Produzzjoni jew skont il-paragrafu 2.2, fuq sit tat-test, jew skont il-paragrafu 2.3, f'qafas ta' bodi ta' vettura.
  - 2.3.2. Fejn kampjun tat-test ma jgħaddix minn test partikolari li jkun gie soġġett għalih, għandu jsir test ieħor għall-istess rekwiżit fuq mill-inqas tliet kampjuni ohra. Fil-każ tat-testijiet dinamiċi, jekk wiehed minn dawn tal-aħħar ifalli, il-produzzjoni titqies li mhix konformi u l-frekwenza għandha tiġi miżjuda għal waħda oghla, jekk dik li kienet aktar baxxa kienet intużat skont il-paragrafu 2.3 u għandhom jittiehdu l-passi mehtieġa sabiex tiġi stabbilita mill-ġdid il-konformità tal-produzzjoni.
  - 2.4. Meta jinstab li l-produzzjoni mhix konformi skont il-paragrafi 2.2.1.4, 2.2.2.4 jew 2.3.2, id-detentur tal-approvazzjoni jew ir-rappreżentant tiegħu li kien akkreditat b'mod xieraq għandu:
    - 2.4.1. Jinnotifika lill-Awtorità Kompetenti li tat l-approvazzjoni tat-tip fejn jindika x'passi ttiehdu biex terġa' tiġi stabbilita l-konformità tal-produzzjoni.
  - 2.5. Il-manifattur irid jinforma lill-awtorità kompetenti fuq bażi ta' kull tliet xhur, dwar il-volum tal-prodotti magħmula skont kull numru tal-approvazzjoni, billi jipprovdi mezz ta' kif jiġu identifikati liema prodotti jikkorrispondu ma' dak in-numru tal-approvazzjoni.
-

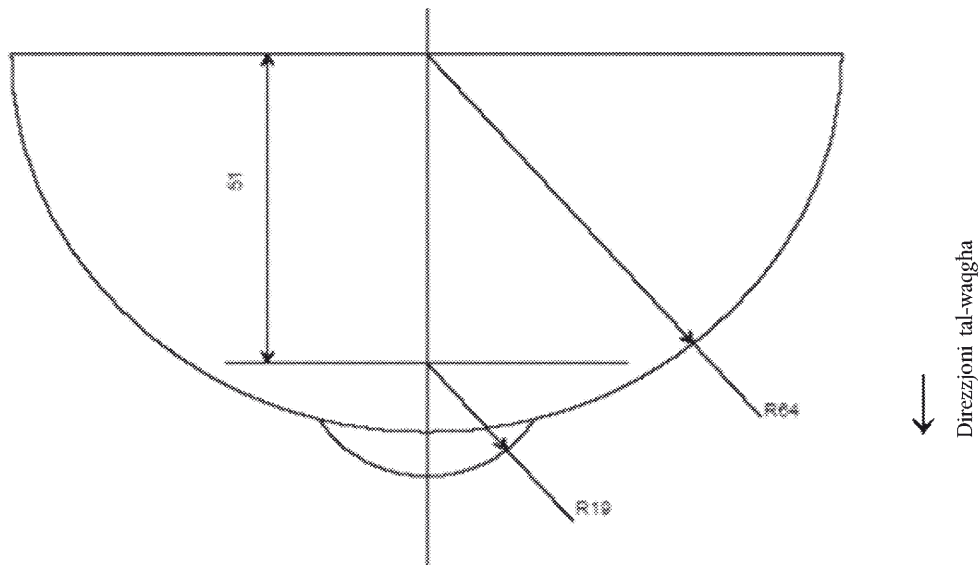
## ANNEX 17

## IT-TEST TAL-MATERJAL ASSORBENTI L-ENERĠIJA

1. Il-forma tar-ras
  - 1.1. Il-forma tar-ras għandha tikkonsisti minn emisfera solida tal-injam b'segment iżgħar f'forma ta' sfera miżjud kif muri fil-Figura A hawn isfel. Din għandha tkun mibnija b'mod li tkun tista' titwaqqa' liberament tul l-assi mmarkat u għandu jkollha fejn jintrama aċċellerometru biex titkejjel l-aċċellerazzjoni tul id-direzzjoni tal-waqgħa.
  - 1.2. Il-forma tar-ras għandu jkollha massa totali ta'  $2,75 \pm 0,05$  kg, bl-aċċellerometru inkluż.

Figura A

## Il-forma tar-ras



Dimensjonijiet fmm

2. It-tagħmir tal-kejl
 

L-aċċellerazzjoni għandha tiġi rreġistrata matul it-test, billi jintuza tagħmir skont il-klassi tal-kanal tal-frekwenza 1 000 kif speċifikat fl-aħħar verżjoni tal-ISO 6487.
3. Il-proċedura
  - 3.1. It-trażżin għat-tfal immontat kompletament għandu jitqiegħed fir-reġjun tal-impatt fuq superficje riġidu u ċatt, li d-dimensjonijiet minimi tiegħu jkunu ta' 500 x 500 mm, biex id-direzzjoni tal-impatt tkun perpendikulari għas-superficje ta' gewwa tas-sistema tat-trażżin għat-tfal fl-erja tal-impatt.
  - 3.2. Għolli l-forma tar-ras għal għoli ta' 100  $-0/+5$  mm mis-superficji ta' fuq rispettivi tat-trażżin għat-tfal immontat sal-iktar punt baxx fuq il-forma tar-ras, u halliha taqa'. Irreġistra l-aċċelerazzjoni li tkun għaddiet minnha l-forma tar-ras matul l-impatt.

## ANNEX 18

**IL-METODU LI BIH TIĠI DDEFINITA L-ERJA TAL-IMPATT TAR-RAS TAT-TAGHMIR B'POST FEJN ISSERRAH ID-DAHAR U GHAT-TAGHMIR LI JHARES LURA GHAD-DEFINIZZJONI TAD-DAQS MINIMU TAL-MADGARDS TAL-ĠENB**

1. Poġġi t-tagħmir fuq is-sit tat-test deskritt fl-Anness 6. Tagħmir li jista' jitmejjel għandu jitqiegħed fil-pożizzjoni l-aktar dritta. Poġġi l-iżgħar manikin fit-tagħmir skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur. Immarka punt "A" fuq il-post fejn jistrieħ id-dahar fuq l-istess livell orizzontali tal-ispalla tal-iżgħar manikin f'punt 2 cm ġewwa mit-tarf ta' barra tad-driegħ. Is-superfiċji kollha ta' ġewwa 'l fuq mill-pjan orizzontali li jgħaddi mill-punt A għandhom jiġu ttestjati skont l-Anness 17. Din l-erja għandha tinkludi s-superfiċji ta' ġewwa ta' fejn jistrieħ id-dahar u l-madgards tal-ġenb, inklużi t-trufijiet ta' fuq ġewwa (iż-żona tar-radju) tal-madgards tal-ġenb. Fil-każ ta' apparat għall-kerrickots fejn, skont l-istruzzjonijiet tal-apparat u l-istruzzjonijiet tal-manifattur, installazzjoni simetrika tal-manikin ma tkunx possibbli, l-erja li tikkonforma mal-Anness 17, għandha tinkludi l-erjas kollha 'l fuq mill-punt "A", kif iddefinit qabel, fid-direzzjoni tar-ras, meta mkejla b'dan il manikin fil-kerrickot fl-aġar pożizzjoni tiegħu li tkun konsistenti mal-istruzzjonijiet tal-manifattur u l-kerrickot ippożizzjonat fuq il-bank tat-test.

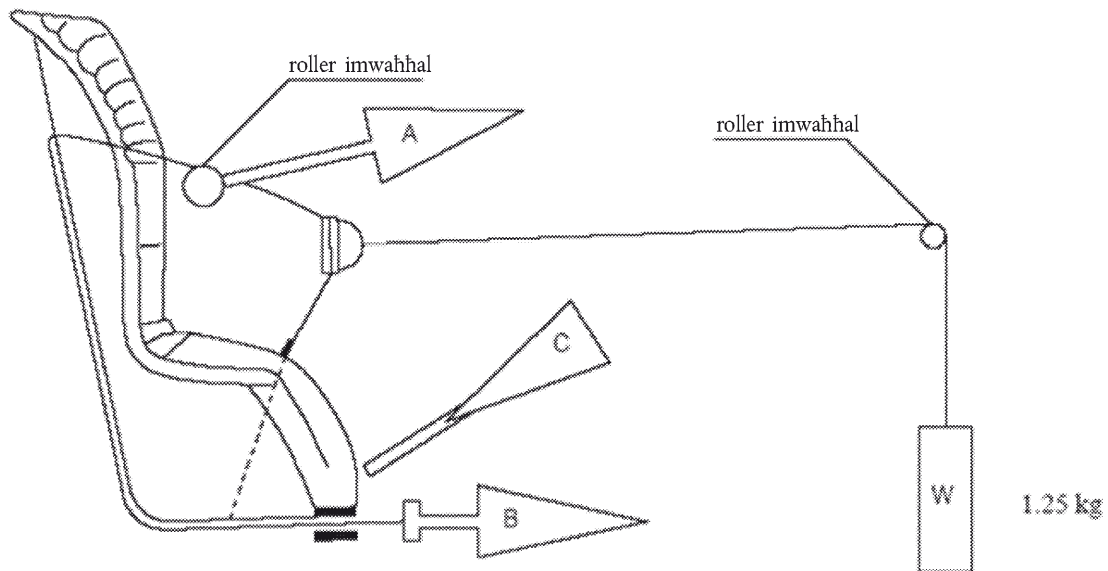
Jekk installazzjoni simmetrika tal-manikin fil-kerrickot tista' tkun possibbli, l-erja ta' ġewwa kollha għandha tkun konfomi mal-Anness 17.

2. Għat-tagħmir li jhars lura għandu jkun hemm madgards tal-ġenb b'fond minimu ta' 90 mm imkejjel mill-medjan tas-superfiċje ta' fejn jistrieħ id-dahar. Dawn il-madgards tal-ġenb għandhom jibdeu fil-pjan orizzontali li jgħaddi mill-punt "A" u jkomplu sal-parti ta' fuq nett tad-dahar tas-sit. Bil-bidu minn punt 90 mm 'l isfel mill-parti ta' fuq tad-dahar tas-sit, il-fond tal-madgards tal-ġenb jista' jitnaqqas bil-mod.
3. Il-kondizzjoni meħtieġa fil-paragrafu 2 t'aktar fuq għad-daqs minimu tal-madgards tal-ġenb ma' tapplikax għat-trażżin għat-tfal tal-gruppi tal-massa II u III fil-kategorija tal-vettura speċifika li ser jintuza fl-erja tal-bagalji skont il-paragrafu 6.1.2 ta' dan ir-Regolament.

## ANNEX 19

**ID-DESKRIZZJONI TAL-IKKONDIZZJONAR TAL-APPARAT LI JAĠĠUSTA ARMATI DIRETTAMENT FUQ IT-TRAŻŻIN GHAT-TFAL**

Figura 1

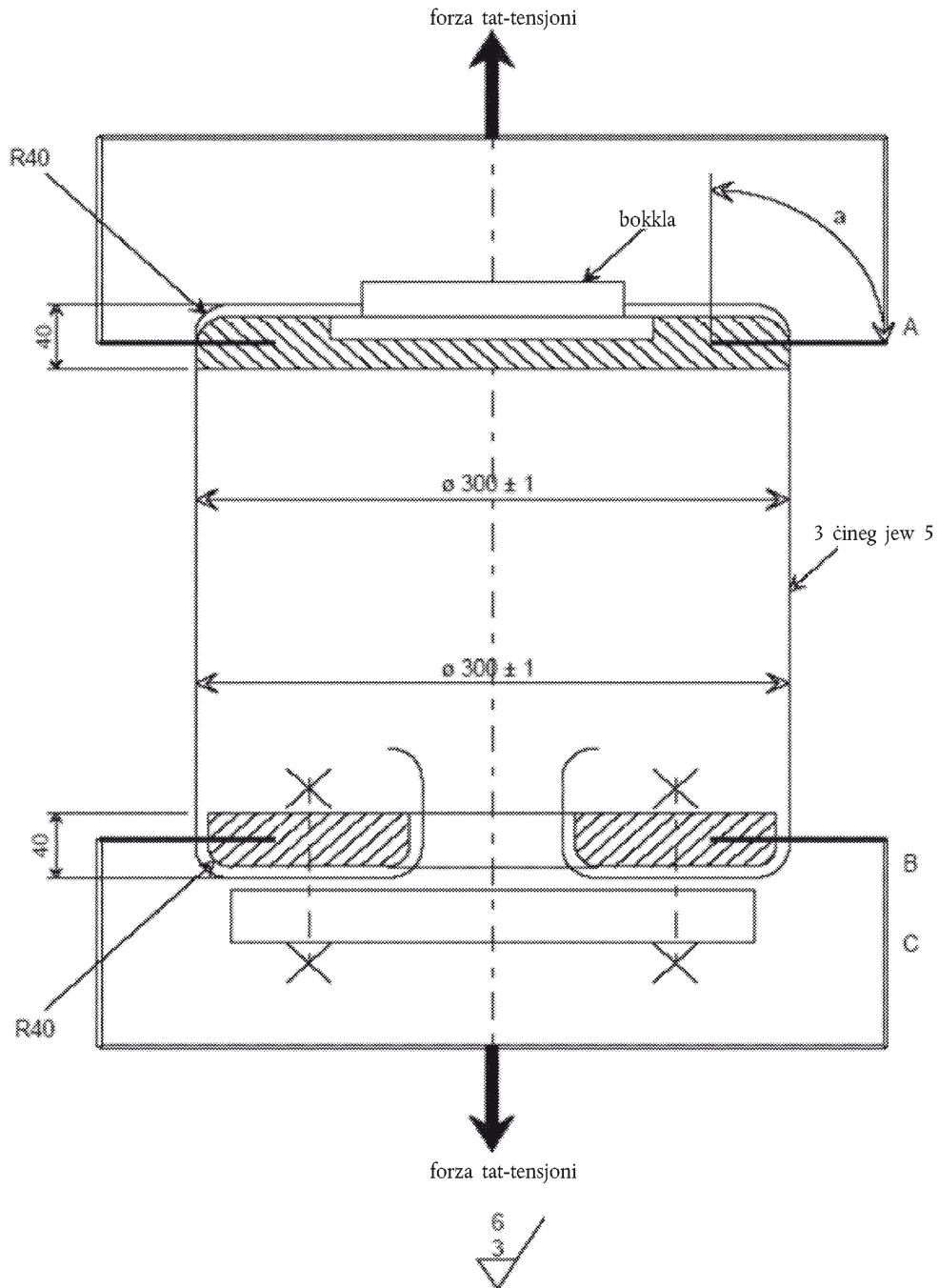


1. Il-metodu
  - 1.1. Bl-istrixxi ssettjati fil-pożizzjoni ta' referenza deskritta fil-paragrafu 8.2.7., iġbed tal-inqas 50 mm tal-istrixxi mill-ankraġġ integrali li jikkontrolla ċ-ċaqliq billi tiġbed fuq it-tarf liberu tal-istrixxi.
  - 1.2. Wahhal il-parti aġġustata tal-ankraġġ integrali li jikkontrolla l-moviment mat-tagħmir li jiġbed A.
  - 1.3. Attiva l-apparat li jaġġusta u iġbed tal-inqas 150 mm tal-istrixxi fl-ankraġġ integrali li jikkontrolla ċ-ċaqliq. Dan jirrapreżenta nofs ċiklu wiehed u jpoġġi it-tagħmir li jiġbed A fil-pożizzjoni massima ta' qligħ tal-istrixxi.
  - 1.4. Qabbad it-tarf liberu tal-istrixxi mat-tagħmir li jiġbed B.
2. Iċ-ċiklu huwa:
  - 2.1. Iġbed B tal-inqas 150 mm filwaqt li A ma jeżercita l-ebda tensjoni fuq l-ankraġġ integrali li jikkontrolla ċ-ċaqliq.
  - 2.2. Attiva l-apparat li jaġġusta u iġbed A filwaqt li B ma jeżercita l-ebda tensjoni fuq it-tarf liberu tal-istrixxi.
  - 2.3. Fit-tmiem ta' tefgħa, itfi l-apparat li jaġġusta.
  - 2.4. Irrepeti ċ-ċiklu kif specificat fil-paragrafu 7.2.2.7.



## ANNEX 20

## IT-TAGHMIR TIPIKU TAT-TEST TAS-SAHHA TAL-BOKKLA

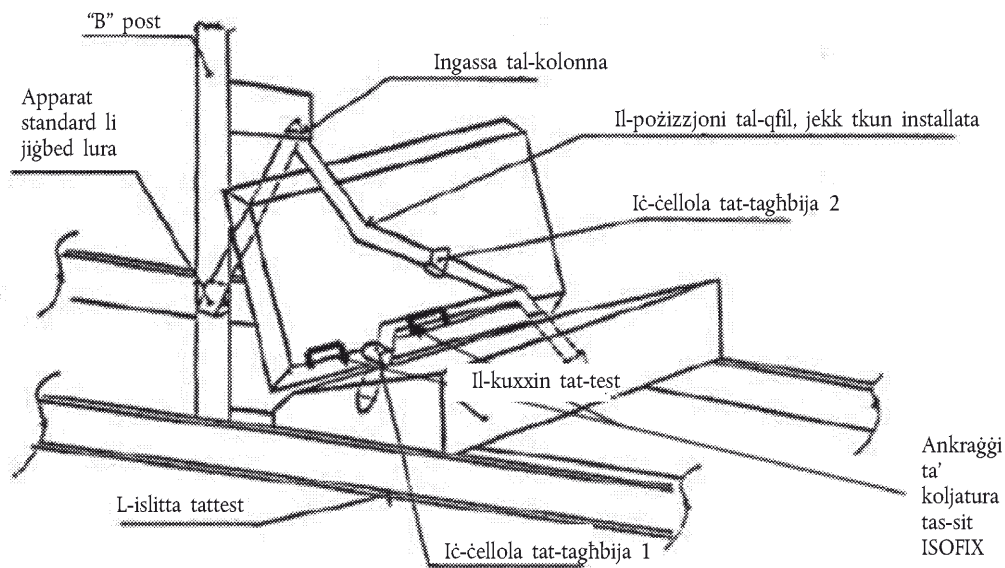


dimensjonijiet fmm

a = is-superficcjef punt A:

## ANNEX 21

## L-INSTALLAZZJONI TAT-TEST DINAMIKU TAL-ĦBIT



1. Il-metodu
- 1.1. Iċ-ċinturin ta' fuq il-ħoġor biss
 

Qiegħed iċ-ċellula tal-karga 1 mal-pożizzjoni ta' fuq in-naħa ta' barra kif muri aktar fuq. Installa t-trażżin għat-tfal u applika tensjoni fuq iċ-ċinturin ta' referenza fil-pożizzjoni ta' fuq in-naħa ta' barra biex tinkiseb tagħbija ta'  $75N \pm 5N$  fuq il-pożizzjoni ta' fuq in-naħa ta' barra.
- 1.2. Iċ-ċinturin ta' fuq il-ħoġor u dak dijagonali
- 1.2.1. Qiegħed iċ-ċellula tal-karga 1 mal-pożizzjoni ta' fuq in-naħa ta' barra kif muri aktar fuq. Installa t-trażżin għat-tfal fil-pożizzjoni korretta. Jekk jitwawhal tagħmir tal-qfil mat-trażżin għat-tfal u jaġixxi fuq iċ-ċinturin dijagonali, poġġi iċ-ċellula tal-karga 2 f'pożizzjoni konvenjenti wara t-trażżin għat-tfal bejn it-tagħmir tal-qfil u l-bokkka kif muri aktar fuq. Jekk m'hemm l-ebda tagħmir tal-qfil imwawhal jew jekk it-tagħmir tal-qfil huwa mwawhal mal-bokkka, qiegħed iċ-ċellula tal-karga 2 f'pożizzjoni konvenjenti bejn l-ingassa tal-kolonna u t-trażżin għat-tfal.
- 1.2.2. Aġġusta l-parti ta' fuq il-ħoġor ta' iċ-ċinturin ta' referenza biex tikseb tagħbija ta' tensjoni ta'  $50N \pm 5N$  fiċ-ċellula tal-karga 1. Għamel marka bil-ġibs fuq l-istrixxi fejn jgħaddu minn ġol-bokkka simulata. Filwaqt li iċ-ċinturin jinżamm f'din il-pożizzjoni, aġġusta d-dijagonali biex tinkiseb tensjoni ta'  $50N \pm 5N$  fuq iċ-ċellula tal-karga 2 jew billi taqfel l-istrixxi fit-tagħmir tal-qfil tal-istrixxi tat-trażżin għat-tfal jew billi gġebbed iċ-ċinturin vicin tal-apparat standard li jġibed lura.
- 1.2.3. Ohroġ l-istrixxi kollha mir-rukkell tal-apparat li jġibed lura u dawwar lura b'tensjoni fiċ-ċinturin ta'  $4 \pm 3 N$  bejn l-apparat li jġibed lura u l-ingassa tal-kolonna. Ir-rukkell għandu jissakkar qabel it-test dinamiku. Wettaq it-test dinamiku tal-kraxx.
- 1.2.4. Qabel ma tibda l-installazzjoni, ikkontrolla t-trażżin għat-tfal biex tiddetermina l-konformità mal-paragrafu 6.2.1.3. Jekk hemm tibdil fit-tensjoni tal-installazzjoni minhabba l-bidla fil-funzjoni tal-angolu, allura ttestja għall-kondizzjoni li tohloq l-installazzjoni l-aktar illaxkata, wettaq l-installazzjoni u kkawża tensjoni fil-pożizzjoni l-aktar issikkata u mbagħad erga' qiegħed it-trażżin għat-tfal fil-pożizzjoni għall-agħar każ mingħajr ma terga' żżid it-tensjoni fiċ-ċinturin għall-adulti. Wettaq it-test dinamiku.
- 1.3. Iż-żidiet ISOFIX
 

Għal sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX b' ankraġġi tal-koljatura tas-sit b'pożizzjonijiet aġġustabbli ISOFIX. Wawhal is-sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX mingħajr il-passiġġier mal-ankraġġi tal-koljatura tas-sit H1-H2 fil-pożizzjoni xierqa tat-test. Halli l-mekkanizmi tal-imqafel tat-trażżin għat-tfal ISOFIX jġibdu s-sistema tat-trażżin

ghat-tfal ISOFIX minghajr il-passiġġier lejn il-koljatura tas-sit. Applika forza addizzjonali ta'  $135 \pm 15$  N fi pjan parallel ghas-superfiċje tal-kuxxin tas-sit tal-bank tat-test fid-direzzjoni tal-koljatura tas-sit sabiex tegħleb il-forzi tal-frizzjoni bejn is-sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX u l-kuxxin tas-sit, waqt li tgħin l-effetti ta' awto-tensjoni tal-mekkaniżmu tal-imqafel. Il-forza għandha tiġi applikata fuq jew b'mod ugwali madwar il-linja taċ-ċentru tat-trażżin għat-tfal ISOFIX u f'għoli ta' mhux iktar minn 100 mm 'il fuq mis-superfiċje tal-kuxxin tal-bank tat-test. Jekk ikun meħtieġ, aġġusta l-irbit ta' fuq sabiex tinkiseb tagħbija ta' tensjoni ta'  $50 \pm 5$  N (\*). Qiegħed il-manikin tat-test xieraq fit-trażżin għat-tfal meta s-sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX tkun giet aġġustata b'dan il-mod.

#### Nota

1. L-installazzjoni titwettaq wara li jitqiegħed il-manikin fit-trażżin għall-paragrafi 1.1 u 1.2.
2. Minhabba li l-kuxxin tal-fowm tat-test ser jikkompressa wara l-installazzjoni tat-trażżin għat-tfal, it-test dinamiku jrid jitwettaq, possibilmnt, mhux aktar minn 10 minuti wara l-installazzjoni. Biex il-kuxxin tithalla terġa' tikseb il-forma tagħha, il-perjodu minimu bejn żewġ testijiet fejn tintuza l-istess kuxxin għandu jkun ta' 20 minuta.
3. Iċ-ċelluli tal-karga jitwawhlu direttament fuq l-istrixxi taċ-ċinturin jistgħu jiġu skonnnettjati b'mod elettriku, imma jridu jithallew fil-post matul it-test dinamiku. Il-massa ta' kull ċellula m'għandhiex teċċedi l-250 gramma. Alternattivament, iċ-ċellula tal-karga tal-istrixxi taċ-ċinturin ta' fuq il-hogor tista' tiġi sostitwita minn ċellula tal-karga mwawhla fil-punt tal-ankraġġ.
4. Fil-każ tat-trażżin m'għammar b'i tagħmir maħsub biex iżid it-tensjoni taċ-ċinturin tas-sigurtà għall-adulti, il-metodu tat-test għandu jkun:

Installa s-sistema tat-trażżin għat-tfal kif meħtieġ f'dan l-Anness u mbagħad applika t-tagħmir li jżid it-tensjoni kif iddikjarat fl-istruzzjonijiet tal-manifattur. Jekk l-apparat ma jkunx jista' jiġi applikat minhabba tensjoni żejda mela dan jitqies bħala apparat mhux aċċettabbli.

5. M'għandha tiġi applikata l-ebda forza addizzjonali fuq is-sistema tat-trażżin għat-tfal għajr il-minimu meħtieġ sabiex jinkisbu l-forzi korretti tal-installazzjoni kif speċifikat fil-paragrafi 1.1 u 1.2.2.
6. F'każ ta' kerrikot installat kif deskritt fil-paragrafu 8.1.3.5.6, il-kollegament bejn iċ-ċinturin tas-sigurtà għall-adulti u t-trażżin għandu jkun simulat. Ċinturin tas-sigurtà għall-adulti twil 500 mm u b'tarf hieles (imkejje kif deskritt fl-Anness 13) jiġi kollegat bil-pjanċa tal-ankraġġ deskritta fl-Anness 13 mal-punti tal-ankraġġ preskritti. It-trażżin imbagħad jiġi kollegat maċ-ċinturini tas-sigurtà għall-adulti b'tarf hieles. It-tensjoni fuq iċ-ċinturin tas-sigurtà għall-adulti, imkejla bejn il-punt tal-ankraġġ u t-trażżin, għandha tkun ta'  $50 \pm 5$  N.

---

(\*) Fil-każ ta' trażżin m'għammar b'apparat maħsub biex iżid it-tensjoni tal-irbit ta' fuq, il-metodu tat-test għandu jkun: Installa s-sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX kif meħtieġ f'dan l-Anness u mbagħad applika l-apparat li jżid it-tensjoni kif iddikjarat fl-istruzzjonijiet tal-manifattur. Jekk l-apparat ma jkunx jista' jiġi applikat minhabba tensjoni żejda mela dan jitqies bħala apparat mhux aċċettabbli.

ANNEX 22

IT-TEST TAL-BLOKKA TAL-ĠISEM TAL-PARTI T'ISFEL TAT-TORSO

Figura 1

Il-blokka tal-manikin P10 maqtugħa

Materjal: EPS (40 sa 45 g/l)

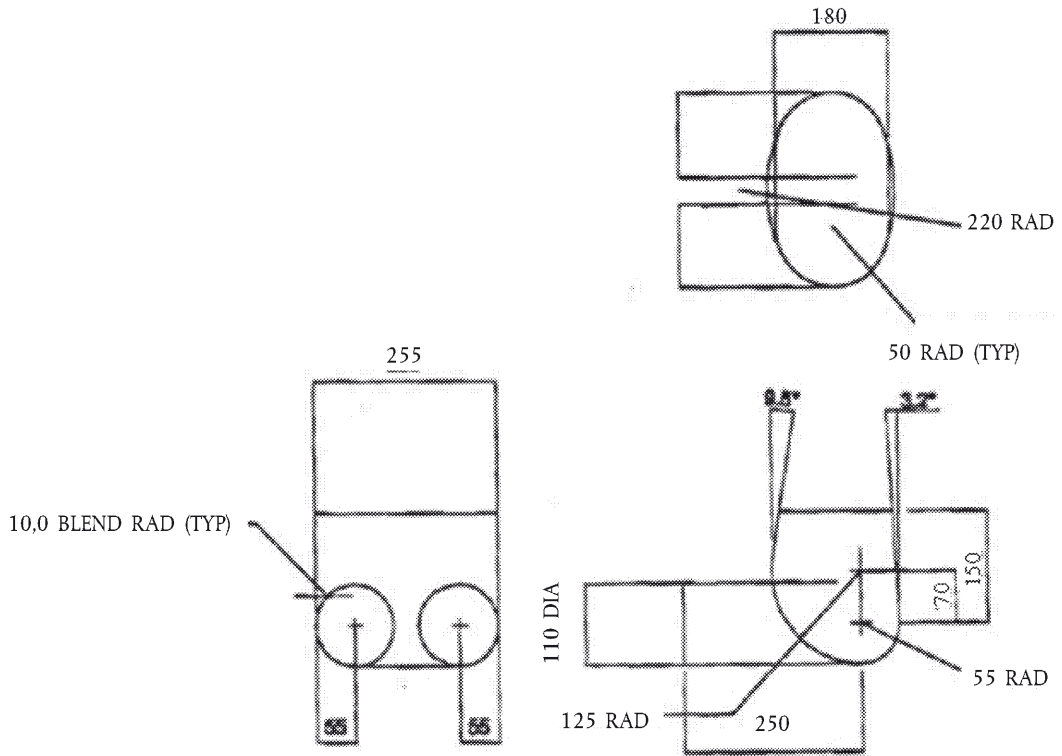
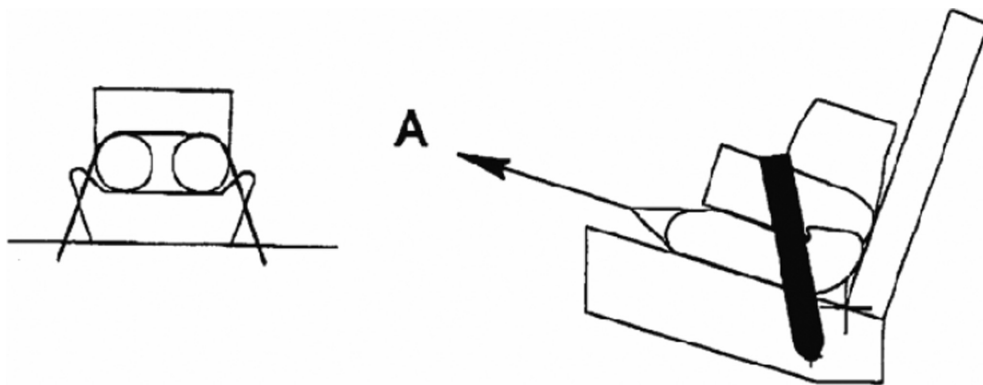


Figura 2

It-test tal-ġbid tal-booster bl-użu tal-blokka tal-manikin









## PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-gimgha	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

### Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.**

**Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>**

